

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

2 DECEMBRE 2010

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010**
(Doc. n° A-126/1 – 2010/2011)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
Budget général des Dépenses de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010**
(Doc. n°s A-127/1 et 2 – 2010/2011)

RAPPORT

fait au nom de la commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures et
des Affaires générales

par Mme Anne Sylvie MOUZON (F) et
M. Didier GOSUIN (F)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

2 DECEMBER 2010

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2010**
(Stuk nr. A-126/1 – 2010/2011)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing van
de Algemene Uitgavenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2010**
(Stuk nrs A-127/1 en 2 – 2010/2011)

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie voor de
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen en
Algemene Zaken

door mevrouw Anne Sylvie MOUZON (F) en
de heer Didier GOSUIN (F)

Table des matières

I.	Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget.....	3
II.	Rapport de la Cour des comptes	7
	1. Exposé des délégués de la Cour des comptes	7
	2. Échange de vues	28
III.	Discussion générale	36
IV.	Discussion des articles et votes.....	68
V.	Lecture et approbation du rapport.....	72
VI.	Texte adopté.....	73
VII.	Amendement.....	76
VIII.	Annexes	77

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas, Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mmes Barbara Trachte, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Herman Mennekens, Mmes Sophie Brouhon, Brigitte De Pauw.

Membres suppléants : M. Emmanuel De Bock, Mme Olivia P'tito, MM. Rudi Vervoort, Vincent Vanhalewyn, Hervé Doyen.

Autres membres : M. Fouad Ahidar, Mmes Danielle Caron, Annemie Maes, Mahinur Ozdemir.

Voir :

Documents du Parlement :
A-126/1 – 2010/2011 : Projet d'ordonnance.
A-127/1 – 2010/2011 : Projet d'ordonnance.
A-127/2 – 2010/2011 : Annexe.

Inhoudstafel

I.	Inleidende uiteenzetting van de Minister voor de Financiën en de Begroting	3
II.	Verslag van het Rekenhof	7
	1. Uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof.....	7
	2. Gedachtewisseling.....	28
III.	Algemene bespreking	36
IV.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen ...	68
V.	Lezing en goedkeuring van het verslag	72
VI.	Aangenomen tekst.....	73
VII.	Amendement.....	76
VIII.	Bijlagen.....	77

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Herman Mennekens, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers : de heer Emmanuel De Bock, mevr. Olivia P'tito, de heren Rudi Vervoort, Vincent Vanhalewyn, Hervé Doyen.

Andere leden : de heer Fouad Ahidar, mevr. Danielle Caron, mevr. Annemie Maes, mevr. Mahinur Ozdemir.

Zie :

Stukken van het Parlement :
A-126/1 – 2010/2011 : Ontwerp van ordonnantie.
A-127/1 – 2010/2011 : Ontwerp van ordonnantie.
A-127/2 – 2010/2011 : Bijlage.

I. Exposé introductif du ministre des Finances et du Budget

Le ministre a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Je tiens en premier lieu à remercier les membres de la Cour des comptes pour leur analyse, le rapport ainsi que l'exposé qu'ils ont dû établir en peu de temps.

Tel un Sisyphe, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est une nouvelle fois venu à bout du budget bruxellois. Un exercice répétitif et complexe, mais aucunement inutile, bien au contraire. Même en des temps difficiles, nous continuons à investir dans l'avenir. Pour cela, nous utilisons quatre clés : l'orthodoxie budgétaire, la gestion performante de la dette, aucune augmentation de charges et la mise en œuvre des priorités.

Le résultat de ce travail se trouve devant vous. Pour le budget ajusté 2010, le Gouvernement bruxellois respecte les objectifs budgétaires comme postulés de 313 millions d'euros.

Pour le budget 2011, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a retenu la même norme que pour 2010. Cela signifie un déficit de 313 millions d'euros, sachant qu'un financement correct de la Région accélérera la marche vers l'équilibre. Notre accord gouvernemental évoque toujours un équilibre en 2014 à condition d'un financement correct.

La Région sort lentement mais sûrement de la crise économique, qui, débutée en 2008, touche doucement à sa fin. Les premiers signes de reprise de l'activité économique, capitale pour les recettes bruxelloises, sont perceptibles dans le budget ajusté 2010.

Les recettes des impôts régionaux, dont la plupart sont sensibles aux fluctuations conjoncturelles, augmentent fortement (+ 79,5 millions d'euros, soit + 8,4 %). Le marché immobilier semble reprendre des couleurs après la crise financière et économique, ce qui se traduit dans le rendement des droits d'enregistrement sur la ventes de biens immeubles (+ 69 millions d'euros ou une augmentation de 20 % par rapport à l'estimation initiale). Apparemment, en temps de crise, on hésite aussi à céder une partie de son patrimoine de son vivant et/ou de payer des frais de notaires : après un net recul en 2008 et 2009, les droits de donation atteignent aujourd'hui un niveau de recettes quasi comparable à celui de la réforme de 2005, lorsque les recettes augmentaient de près de 500 %. En revanche, les droits de succession affichent un moins bon résultat (moins 4,3 % par rapport à l'estimation initiale), par le fait que le nombre de successions exceptionnelles (de plus d'un million d'euros de droits à payer) est moindre cette année.

Nous ne pouvons toutefois pas conclure de ces chiffres que la Région soit tirée d'affaire. Nous nous trouvons devant

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister voor de Financiën en de Begroting

De Minister heeft voor de commissieleden volgende uiteenzetting gehouden :

« Allereerst wens ik de leden van het Rekenhof te bedanken voor hun analyse, het verslag en de uiteenzetting die zij op korte termijn hebben moeten opstellen.

Als een Sisyphus heeft de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weer eens de Brusselse begroting tijdig geklaard. Een steeds weerkerend en zwaar labeur. Maar niet nutteloos, nee. Zelfs in moeilijke tijden blijven wij investeren in de toekomst. Vier sleutels hanteert de Brusselse Regering : budgettaire orthodoxie, performant schuldenbeheer, geen lastenverhoging en realisatie van prioriteiten.

Het resultaat van dit werk vindt u voor u. Voor de aangepaste begroting 2010 respecteert de Brusselse Regering de vooropgestelde begrotingsdoelstelling van 313 miljoen euro.

Voor de Begroting 2011 schuift de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een zelfde normstelling als 2010 naar voren. Een tekort van 313 miljoen euro, wel wetende dat bij een komende correcte financiering van het Gewest het pad naar evenwicht zal versneld worden. Het Brussels regeerakkoord spreekt nog altijd van een evenwicht in 2014 mits correcte financiering.

Het Gewest klimt langzamerhand uit het economisch dal, de crisis die begonnen is in 2008 loopt op zijn einde. De eerste tekenen van herstel van de economische activiteit die belangrijk zijn voor de Brusselse inkomsten zijn zichtbaar in de aangepaste begroting 2010.

De inkomsten uit de gewestelijke belastingen, waarvan de meeste conjunctuurgevoelig zijn, stijgen aanzienlijk (+ 79,5 miljoen euro, of + 8,4 %). De vastgoedmarkt heeft zich na de financiële en economische crisis enigszins herpakt, hetgeen zich vertaalt in de resultaten in het registratierecht op de verkoop van onroerend goed (+ 69 miljoen euro of een stijging van 20 % tegenover de initiële raming). In tijden van crisis lijkt men ook minder geneigd om een deel van zijn vermogen bij leven weg te schenken en/of ziet men op tegen de hiermee gepaarde notariskosten : na een terugval in 2008 en 2009 halen de schenkingsrechten vandaag opnieuw het niveau dat zij haalden via de hervorming van 2005, toen de ontvangsten met 500 % toenamen. In de successierechten daarentegen stellen we een minder goed resultaat vast (min 4,3 % tegenover de initiële raming), onder meer te verklaren door een afnemend aantal uitzonderlijke nalatenschappen (met meer dan 1 miljoen euro te betalen erfrechten).

Uit deze cijfers kunnen we evenwel niet concluderen dat het Gewest uit de zorgen is. Zowel financieel, economisch

d'importants défis aussi bien sur le plan financier et économique que démographique. Le Ministre-Président l'a largement évoqué dans sa déclaration de politique générale.

Abordons le chapitre des recettes. La structure du Budget des Voies et Moyens 2011 est désormais connue car identique à celle des cinq années précédentes. Les constatations suivantes peuvent être faites.

Les recettes totales 2011 sont estimées à près de trois milliards cent trente-sept millions d'euros (3.136.693.000 euros pour être précis). Les recettes ajustées 2010 s'élèvent, quant à elles, à deux milliards cinq cents trente cinq millions d'euros (2.534.952.000 euros).

Par rapport au budget ajusté 2010, les recettes 2011 augmentent donc de plus de 600 millions d'euros, une augmentation considérable, j'en conviens.

La principale raison de cette hausse s'explique par une nouvelle recette de 496 millions d'euros. Il s'agit plus précisément de produits d'emprunts émis à plus d'un an à consolider. La Cour des comptes nous a demandé d'inscrire cette recette. Dès lors qu'il s'agit d'une recette en code 9, elle n'affecte pas notre solde. En faisant abstraction de ces 496 millions d'euros, le Budget des Voies et Moyens 2011 s'élève à quelque deux milliards six cent quarante et un million d'euros (2.640.693.000 euros), soit 116 millions de plus que les recettes ajustées 2010.

La partie attribuée de l'impôt des personnes physiques (IPP), les droits d'enregistrement et les droits de succession restent les principales recettes. Ces trois recettes représentent à elles seules plus de 50 pour cent du budget total des Voies et Moyens.

En y ajoutant les autres impôts régionaux, les recettes provenant de l'Agglomération (dont les centimes additionnels sur le précompte immobilier) et les taxes régionales autonomes perçues par la Région, les recettes fiscales représentent 70 pour cent des recettes totales.

Les principales autres recettes sont (chiffres 2011 Initial) :

- les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs pour un montant de 134,5 millions d'euros, dont 76,5 millions d'arriérés qui reviennent indubitablement à la Région;
- la compensation mainmorte qui couvre 72 pour cent des centimes additionnels non perçus en matière de précompte immobilier sur des immeubles publics (37 millions);
- 33,5 millions d'euros pour les communes bruxelloises en fonction de la composition de leur Collège ou du CPAS; ces moyens du pouvoir fédéral transitent par le budget régional.

als op demografisch vlak staan we nog voor grote uitdagingen. De Minister-Voorzitter heeft dit tijdens zijn algemene beleidsverklaring uitvoerig uiteengezet.

Laten we overgaan tot de analyse van het luik ontvangsten. De structuur van de Middelenbegroting 2011 is intussen gekend, want dezelfde als de voorbije vijf jaar. De volgende vaststellingen kunnen worden gedaan.

De totale ontvangsten 2011 worden geraamd op net geen drie miljard honderd zevenendertig miljoen euro (3.136.693.000 euro om precies te zijn). De aangepaste ontvangsten 2010 bedragen in totaal twee miljard vijfhonderd vijfendertig miljoen euro (2.534.952.000 euro).

De ontvangsten 2011 stijgen tegenover de aangepaste begroting 2010 dus met meer dan 600 miljoen euro, een forse stijging inderdaad.

De reden van deze stijging ligt besloten in een nieuwe ontvangst van 496 miljoen euro. Het betreft te consolideren leningopbrengsten met een looptijd van meer dan één jaar. Het Rekenhof vroeg ons deze inkomst in te schrijven. Aangezien het om een code 9-ontvangst gaat, heeft dit geen effect op ons saldo. Abstractie makend van deze 496 miljoen euro, bedraagt de totale Middelenbegroting 2011 twee miljard zeshonderd eenenveertig miljoen euro (2.640.693.000 euro), of 116 miljoen euro meer dan de aangepaste ontvangsten 2010.

De drie voornaamste inkomsten hierin zijn nog steeds : het toegekend gedeelte personenbelasting, de registratierechten en de successierechten. Samen vertegenwoordigen deze drie ontvangsten meer dan 50 procent van de totale Middelenbegroting.

Met de overige gewestelijke belastingen, de ontvangsten van de Agglomeratie (waaronder de opcentiemen op de onroerende voorheffing) en de autonome gewestbelastingen die het Gewest zelf int, vertegenwoordigen de fiscale ontvangsten 70 procent van de totale Middelenbegroting.

De voornaamste andere ontvangsten zijn (cijfers Initieel 2011) :

- de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen, voor een bedrag van 134,5 miljoen euro, waarvan 76,5 miljoen euro achterstallen waarop het Gewest recht heeft;
- de compensatie dode hand die 72 procent dekt van de niet-geïnde opcentiemen onroerende voorheffing op bepaalde overheidsgebouwen (37 miljoen euro);
- 33,5 miljoen euro voor de Brusselse gemeenten in functie van de samenstelling van hun gemeentebestuur of OCMW; deze federale middelen transiteren via de gewestbegroting.

En ce qui concerne la dotation IPP, nous avons comme il se doit repris les estimations du pouvoir fédéral. Ainsi, sur la base des derniers paramètres, l'ajusté augmente de 8 millions d'euros la dotation 2010 (854 millions d'euros contre 846 millions d'euros à l'initial).

Pour l'initial 2011, la dotation IPP s'élève, à 907 millions d'euros. On peut relever que la part bruxelloise dans le produit global de l'IPP est légèrement plus élevée cette année.

En effet, la quote-part de la Région bruxelloise dans le total des perceptions IPP est de 8,49 pour cent, contre 8,38 pour cent l'année dernière.

Quant à la divergence négative par rapport à la moyenne nationale en ce qui concerne l'IPP par habitant, elle s'élève cette année à 14,1 pour cent contre 14,7 pour cent l'année dernière; la diminution continue de ces dernières années ne s'est donc pas poursuivie cette année.

Cela a cependant des conséquences pour l'intervention nationale de solidarité, instaurée par la Loi spéciale de financement : ainsi, la Région devrait recevoir 279 millions d'euros en 2011 contre 305 millions d'euros en 2010.

La recette la plus importante, et sur laquelle on a le plus d'emprise, c'est-à-dire les impôts régionaux, représente 43 pour cent des recettes totales. Ces impôts augmentent en 2011 de 35 millions d'euros par rapport à l'estimation de l'ajusté 2010, (soit une augmentation de quasi 3,4 pour cent).

Cette estimation est relativement prudente dès lors que l'impôt le plus important, les droits d'enregistrement qui sont étroitement liés à la conjoncture économique, n'augmente que de 1,7 pour cent. Pour rappel, les économistes attendent pour 2011 une inflation de 2 pour cent et une croissance économique de 1,7 pour cent.

Vous constaterez également que dans leur ensemble les estimations des impôts régionaux sont comparables aux estimations des services fédéraux.

Vous remarquerez que malgré un contexte budgétaire qui reste difficile, aucune augmentation d'impôts n'est prévue, ni pour le citoyen, ni pour les entreprises bruxelloises. En outre, les recettes ont en général été estimées de manière prudente.

Pour plus de détails sur les recettes, je renvoie aux justifications et au rapport de la Cour des Comptes.

Abordons à présent l'analyse du volet Dépenses.

Tout d'abord, l'ajusté 2010.

Le budget total des dépenses a été initialement estimé pour les crédits de liquidation et les crédits d'engagement

Voor de dotatie personenbelasting, hebben we zoals gebruikelijk de federale ramingen weerhouden. Op basis van de meer recente parameters, stijgt deze dotatie in de aanpassing 2010 met 8 miljoen euro tegenover de initiële raming (854 miljoen euro tegenover 846 miljoen euro).

In de initiële raming 2011 bedraagt de dotatie personenbelasting 907 miljoen euro. Hier kunnen we opmerken dat het aandeel van Brussel in de totale opbrengst van de personenbelasting dit jaar in zeer lichte mate stijgt.

We stellen inderdaad vast dat het aandeel van Brussel in de geïnde personenbelasting 8,49 procent bedraagt tegen 8,38 procent vorig jaar.

Verder bedraagt de negatieve afwijking ten opzichte van het nationale gemiddelde inzake de personenbelasting per inwoner dit jaar voor Brussel 14,1 procent tegen 14,7 procent vorig jaar; de almaar dalende trend van de afgelopen jaren zette zich dus niet door.

Dit heeft echter gevolgen op de nationale solidariteits-tussenkomst, ingebouwd in de Bijzondere Financieringswet : het Gewest zou in 2011 in dat kader 279 miljoen euro ontvangen, tegen 305 miljoen euro in 2010.

De belangrijkste ontvangsten, waar we trouwens meer greep op hebben, met name de gewestelijke belastingen, vertegenwoordigen 43 procent van de totale ontvangsten. Zij stijgen in 2011 met 35 miljoen euro tegenover de aangepaste raming 2010 (of een stijging van net geen 3,4 procent).

Deze raming kan zonder meer voorzichtig worden genoemd. De voornaamste belasting, de conjunctuurgevoelige registratierechten, stijgen immers met slechts 1,7 procent, terwijl de economen voor 2011 uitgaan van een inflatie van 2 procent en een economische groei van 1,7 procent.

Wat de gewestelijke belastingen in globo betreft, stemmen de ramingen min of meer overeen met de federale ramingen.

U zal opmerken dat ondanks de moeilijke budgettaire situatie, er ook dit jaar geen enkele belastingverhoging wordt ingevoerd, noch voor de burger, noch voor de Brusselse bedrijven, en dat de inkomsten in het algemeen voorzichtig werden geraamd.

U vindt in de verantwoordingen meer toelichting over de ontvangsten en ook in het rapport van het Rekenhof.

Laten we overgaan tot de analyse van het luik Uitgaven.

Allereerst de aangepaste begroting 2010.

De totale uitgavenbegroting werd initieel voor de verffeningskredieten en de vastleggingskredieten geraamd

respectivement à 3.098.829 euros et 3.313.522 euros. Le budget ajusté s'élève à 3 milliards 097 millions 874 mille euros en liquidations et à 3 milliards 313 millions 522 mille euros en engagements, soit respectivement 955.000 euros de moins et 1.368.000 euros de plus par rapport au budget initial.

Malgré quelques ajustements dans le budget total des dépenses, aussi bien dans les engagements que dans les liquidations, on note de profondes modifications en interne afin de rencontrer les obligations légales ainsi que les besoins réels. Les principales modifications sont les suivantes :

- les crédits pour les intérêts à la mission 06 *Gestion et Contrôle financier et budgétaire* peuvent être ajustés à la baisse de 12 millions grâce à des taux d'intérêt favorables ainsi que grâce à une gestion de la dette prévoyante et prudente;
- les crédits pour la politique de l'emploi, mission 16, connaissent une croissance d'environ 6 millions d'euros suite aux augmentations barémiques et à l'inflation;
- les conditions climatiques exceptionnelles de l'hiver dernier ont mené à une augmentation des crédits pour une réparation continue des routes endommagées. Ceci justifie l'augmentation de 3,4 millions d'euros en engagements et + 8,9 millions d'euros en liquidations à la mission 19.

En outre, la dotation de fonctionnement à l'Agence Régionale pour la Propreté a été augmentée de 8 millions d'euros pour compenser le fait que l'Agence dispose de moyens propres en diminution suite à la baisse d'activité économique en 2010.

Le budget ajusté pour la mission 10, administrations locales, prévoit des montants qui sont inférieurs au total de 9,3 millions d'euros à ceux inscrits au budget initial 2010. Les différents crédits pour cette mission ont été ajustés aux besoins réels des administrations locales et principalement en matière des programmes d'investissement triennaux. ».

op respectievelijk 3.098.829 euro en 3.313.522 euro. De aangepaste begroting bedraagt 3 miljard 097 miljoen 874 duizend euro in vereffeningen en 3 miljard 313 miljoen 522 duizend euro in vastleggingen of respectievelijk 955.000 euro minder en 1.368.000 euro meer ten aanzien van de initiële begroting.

Ondanks de geringe aanpassingen in de totale uitgavenbegroting, zowel qua vastleggingen als qua vereffeningen, zijn er intern enkele belangrijke wijzigingen om tegemoet te komen aan wettelijke verplichtingen alsook aan de werkelijke noden. De belangrijkste wijzigingen zijn :

- de kredieten voor intresten in opdracht 06 *Financieel en budgettair beheer en controle* kunnen met 12 miljoen euro neerwaarts worden aangepast door gunstige intrestvoeten alsook door het voorzichtige en vooruitziende schuldbeheer;
- de kredieten voor het tewerkstellingsbeleid, opdracht 16, kennen een stijging van ongeveer 6 miljoen euro ingevolge de baremaverhogingen en de inflatie;
- de uitzonderlijke weersomstandigheden van de voorbije winter hebben ertoe geleid dat er meer kredieten nodig waren voor een doorgedreven herstelling van de beschadigde wegen. Dit verantwoordt de stijging van 3,4 miljoen euro aan vastleggingen en + 8,9 miljoen euro aan vereffeningen in opdracht 19.

Daarnaast werd de werkingsdotatie van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid opgetrokken met 8 miljoen euro om het feit te compenseren dat het Agentschap minder eigen middelen heeft als gevolg van de afgenomen economische activiteit in 2010.

Het aangepaste budget voor opdracht 10, lokale besturen, voorziet in bedragen die in totaal 9,3 miljoen euro lager zijn dan degene die in de initiële begroting voor 2010 werden ingeschreven. De verschillende kredieten voor deze opdracht werden aangepast aan de effectieve behoeften van de plaatselijke besturen en voornamelijk inzake de driejarige investeringsprogramma's. ».

II. Rapport de la Cour des comptes

1. Exposé des délégués de la Cour des comptes

AVANT-PROPOS

Dans le cadre de sa mission d'information en matière budgétaire, fondée sur les dispositions de l'article 30 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽¹⁾, la Cour transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ses observations et commentaires relatifs aux projets d'ajustement du budget pour l'année 2010 et aux projets de budget pour l'année 2011 de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Cour n'a pas obtenu l'accès à la nouvelle base de données budgétaires du ministère. Les informations contenues dans cette base de données (entre autres, les informations budgétaires des départements et des organismes administratifs autonomes, les avis de l'inspection des finances, ...) lui auraient en effet permis d'affiner son analyse des projets de budgets.

1. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS

1.1. Aperçu général

Le tableau ci-dessous compare les nouvelles estimations des programmes de recettes avec celles du budget initial. Les programmes sont classés suivant l'importance de leur montant estimé ⁽²⁾.

(1) Dans un souci de lisibilité, ce texte sera désigné dans la suite de ce rapport par les mots « l'ordonnance ».

(2) Sauf mention contraire, les chiffres figurant dans les tableaux et graphiques du présent rapport sont exprimés en milliers d'euros. Une différence, due aux arrondis automatiques, pourrait apparaître entre le total et la somme des éléments qui le composent.

II. Verslag van het Rekenhof

1. Uiteenzetting van de vertegenwoordigers van het Rekenhof

VOORAF

In het raam van zijn informatieopdracht over begrotingsaangelegenheden, die stoelt op de bepalingen van artikel 30 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽¹⁾, bezorgt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn bevindingen en commentaar met betrekking tot de ontwerpen van aanpassing van de begroting 2010 en met betrekking tot de ontwerpbegroting 2011 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Rekenhof heeft geen inzage gekregen in de gegevensbank met begrotingsgegevens van het ministerie. De informatie die deze gegevensbank bevat (onder andere begrotingsvoorstellen van de departementen en de autonome bestuursinstellingen, de adviezen van de inspectie van financiën, ...), zou een meer verfijnde analyse van de ontwerpbegrotingen mogelijk hebben gemaakt.

1. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE MIDDELENBEGROTING

1.1. Algemeen overzicht

Onderstaande tabel vergelijkt de nieuwe ramingen van de ontvangstenprogramma's met de initiële begroting. De programma's zijn gerangschikt volgens hun geraamd belang ⁽²⁾.

(1) Om de leesbaarheid van het verslag te vrijwaren, wordt die titel in de rest van het verslag systematisch afgekort tot « de ordonnantie ».

(2) Tenzij anders vermeld, zijn de cijfers in de tabellen en figuren uitgedrukt in duizend euro. Door de automatische afrondingen kan er een verschil bestaan tussen het totaal en de som van de elementen waaruit het bestaat.

Tableau 1
Ajustement du budget des voies et moyens

Tabel 1
Aanpassing van de middelenbegroting

Budget des voies et moyens — Middelenbegroting	Projet de budget initial 2010 — Ontwerp initiële begroting 2010	Projet d'ajustement 2010 — Ontwerp aanpassing 2010	Différence — Verschil	Différence en % — Verschil in %
	(1)	(2)	(2) – (1)	
Impôts régionaux (Pr. 010) / Gewestelijke belastingen (Pr. 010)	944.849	1.024.330	79.481	8,4 %
Loi spéciale de financement, part relative aux impôts sur les personnes physiques (Pr. 060) / Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Pr. 060)	880.471	888.832	8.361	0,9 %
Compétences d'agglomération (Pr. 080) / Agglomeratiebevoegdheden (Pr. 080)	144.397	144.397	0	0,0 %
Taxes régionales (Pr. 020) / Gewestbelastingen (Pr. 020)	106.006	106.006	0	0,0 %
Emploi (Pr. 250) / Tewerkstelling (Pr. 250)	57.280	58.030	750	1,3 %
Versements d'organismes bruxellois (Pr. 100) / Stortingen van Brusselse instellingen (Pr. 100)	40.000	40.800	800	2,0 %
Mainmortes (Pr. 070) / Dode handen (Pr. 070)	38.888	39.837	949	2,4 %
Logement social (Pr. 310) / Sociale huisvesting (Pr. 310)	21.742	22.983	1.241	5,7 %
Aide aux entreprises (Pr. 200) / Hulp aan ondernemingen (Pr. 200)	8.852	8.353	– 499	– 5,6 %
Gestion immobilière régionale (Pr. 170) / Gewestelijk vastgoedbeheer (Pr. 170)	7.765	6.615	– 1.150	– 14,8 %
Énergie (Pr. 240) / Energie (Pr. 240)	4.509	5.185	676	15,0 %
Anciennes taxes provinciales (Pr. 030) / Voormalige provinciebelastingen (Pr. 030)	3.525	3.525	0	0,0 %
Espaces verts, forêts et sites (Pr. 340) / Groene ruimten, bossen en natuurgebieden (Pr. 340)	3.272	3.272	0	0,0 %
Équipement et déplacements (Pr. 260) / Uitrusting en verplaatsingen (Pr. 260)	2.308	2.308	0	0,0 %
Protection de l'environnement (Pr. 330) / Bescherming van het leefmilieu (Pr. 330)	1.450	1.450	0	0,0 %
Fonction publique (Pr. 150) / Openbaar ambt (Pr. 150)	1.604	1.434	– 170	– 10,6 %
Taxis (Pr. 040) / Taxi's (Pr. 040)	1.021	965	– 56	– 5,5 %
Logement (Pr. 300) / Huisvesting (Pr. 300)	696	769	73	10,5 %
Patrimoine historique et culturel (Pr. 320) / Historisch en cultureel erfgoed (Pr. 320)	4	455	451	11.275,0 %
Aménagement urbain et foncier (Pr. 280) / Stedenbouw en grondbeheer (Pr. 280)	273	439	166	60,8 %
Recettes diverses (Pr. 110) / Diverse ontvangsten (Pr. 110)	0	436	436	–
Produit de prises de participation dans des entreprises publiques (Pr. 130) / Opbrengst van deelnemingen in overheidsbedrijven (Pr. 130)	0	0	0	–
Autres recettes / Andere ontvangsten	539	1.005	466	86,5 %
Total hors produits d'emprunts du programme 090 / Totaal zonder leningopbrengsten van programma 090	2.269.451	2.361.426	91.975	4,1 %
Recettes à affecter dans le cadre d'opérations de gestion de la dette / Toegewezen ontvangsten in het kader van de schuldbeheerverrichtingen				
– AB / BA 01.090.06.01	133.526	133.526	0	0,0 %
– AB / BA 01.090.06.02	40.000	40.000	0	0,0 %
Total général des recettes / Algemeen totaal ontvangsten	2.442.977	2.534.952	91.975	3,8 %

Le projet réestime le montant total des recettes à 2.361,4 millions d'euros (hors produits d'emprunts dans le cadre de la gestion de la dette du programme 090, évalués à 173,5 millions d'euros ⁽³⁾), ce qui représente une augmentation de 92,0 millions d'euros par rapport au budget des voies et moyens initial (+ 4,1 %) dont 3,4 millions d'euros concernent des recettes du code 8, qui est budgétairement neutre.

Cette augmentation résulte principalement des hausses estimées des impôts régionaux (+ 79,5 millions d'euros) et de la partie attribuée de l'impôt sur les personnes physiques (+ 8,4 millions d'euros). D'autres augmentations concernent le programme 310 – *Logement social* (+ 1,2 million d'euros) ⁽⁴⁾, le programme 070 – *Mainmortes* (+ 0,9 million d'euros) ⁽⁵⁾, le programme 100 – *Versements d'organismes bruxellois* (+ 0,8 million d'euros) ⁽⁶⁾, le programme 250 – *Emploi* (+ 0,8 million d'euros) ⁽⁷⁾, et le programme 240 – *Énergie* (+ 0,7 million d'euros) ⁽⁸⁾.

Les plus fortes baisses sont à noter dans le programme 170 – *Gestion immobilière régionale* (– 1,2 million

Het ontwerp herraamt de totale ontvangsten op 2.361,4 miljoen euro (dit is exclusief de 173,5 miljoen euro leningopbrengsten in het kader van het schuldbeheer van programma 090 ⁽³⁾). Dit is 92,0 miljoen euro meer dan de initiële middelenbegroting (+ 4,1 %; 3,4 miljoen euro hiervan betreft budgettair neutrale code 8 ontvangsten).

Deze stijging vloeit voornamelijk voort uit de verhoogde ramingen voor de gewestelijke belastingen (+ 79,5 miljoen euro) en voor het toegekend gedeelte van de personenbelasting (+ 8,4 miljoen euro). Andere stijgingen zijn de ramingen voor programma 310 – *Sociale Huisvesting* (+ 1,2 miljoen euro) ⁽⁴⁾, programma 070 – *Dode Handen* (+ 0,9 miljoen euro) ⁽⁵⁾, programma 100 – *Stortingen van Brusselse instellingen* (+ 0,8 miljoen euro) ⁽⁶⁾, programma 250 – *Tewerkstelling* (+ 0,8 miljoen euro) ⁽⁷⁾, en programma 240 – *Energie* (+ 0,7 miljoen euro) ⁽⁸⁾.

De belangrijkste dalingen zijn terug te vinden bij programma 170 – *Gewestelijk vastgoedbeheer* (– 1,2 mil-

(3) AB 01.09.06.01.96.10 et 01.09.06.02.26.10 – *Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette)*. Chaque année, dans le cadre de la gestion de la dette régionale, un montant de 173,5 millions d'euros est inscrit tant en recettes qu'en dépenses pour le Fonds de gestion de la dette régionale. L'objectif est de permettre au gouvernement de réagir rapidement à d'éventuelles modifications sur le marché financier et des capitaux.

(4) Cette augmentation résulte principalement de la hausse estimée (+ 1,7 million d'euros) de l'AB 02.310.06.02.86.20 – *Remboursements par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)*. Il s'agit d'une recette dotée d'un code économique 8. D'autre part, au sein de ce programme, les estimations de recettes des charges d'urbanisme inscrites à l'AB 02.310.06.04.38.10 ont été réduites (– 0,6 million d'euros).

(5) Augmentation enregistrée à l'AB 01.070.01.01.49.41 – *Transfert en provenance du pouvoir fédéral visé par l'article 63, troisième alinéa, de la loi du 16 janvier 1989 (mainmorte)*. La nouvelle estimation de cette dotation, qui est attribuée en compensation de la non-perception du précompte immobilier pour certains bâtiments publics exemptés de cette taxe, correspond aux données de l'administration fédérale. La hausse résulte de celle du revenu cadastral sur lequel le SPF Finances se base pour calculer la dotation (notamment en raison de l'affectation de certaines nouvelles parcelles à la Commission européenne).

(6) Il s'agit du remboursement escompté de 0,8 million d'euros de la part non utilisée de la dotation de l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB).

(7) Voir le point 1.2.5.

(8) Cette augmentation résulte surtout du montant de 1,0 million d'euros prévu pour la nouvelle AB Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique.

(3) BA 01.09.06.01.96.10 et 01.09.06.02.26.10 – *Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen)*. Elk jaar wordt in het kader van het beheer van de gewestenschuld zowel in de middelen- als in de uitgavenbegroting eenzelfde bedrag van 173,5 miljoen euro aan leningopbrengsten en -uitgaven ingeschreven voor het Fonds voor het Beheer van de Gewestenschuld. Bedoeling is om de regering snel te kunnen laten inspelen op wijzigingen op de geld- en kapitaalmarkt.

(4) Deze stijging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de verhoogde raming (+ 1,7 miljoen euro) van BA 02.310.06.02.86.20 – *Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)*. Het gaat om een ontvangst met een economische code 8. Anderzijds dalen binnen dit programma de geraamde ontvangsten van de stedenbouwkundige lasten van BA 02.310.06.04.38.10 (– 0,6 miljoen euro).

(5) Deze stijging doet zich voor bij BA 01.070.01.01.49.41 – *Overdracht van de federale overheid bedoeld bij artikel 63, derde lid, van de wet van 16 januari 1989 (de dode hand)*. De nieuwe raming voor deze dotatie, een compensatie voor het niet ontvangen van onroerende voorheffing voor bepaalde overheidsgebouwen die van deze heffing zijn vrijgesteld, stemt overeen met de gegevens van de federale administratie. De verhoging is een gevolg van de stijging van het kadastrale inkomen waarop de FOD Financiën zich baseert voor het berekenen van de dotatie (onder meer door de toewijzing van een aantal nieuwe percelen aan de Europese Commissie).

(6) Het gaat om de verwachte terugbetaling van 0,8 miljoen euro van het niet-gebruikte deel van de dotatie van het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB).

(7) Zie punt 1.2.5.

(8) Deze stijging is vooral het gevolg van het bedrag van 1,0 miljoen euro dat voorzien is voor de nieuwe BA Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de energieleveranciers voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding.

d'euros) ⁽⁹⁾ et le programme 200 – *Aide aux entreprises* (0,5 million d'euros) ⁽¹⁰⁾.

1.2. Aperçu par programme

1.2.1. Impôts régionaux (Programme 010)

Le projet réestime le montant total des recettes provenant des impôts régionaux à 1.024,3 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 79,5 millions d'euros par rapport au budget initial (+ 8,4 %) et de 100,4 millions d'euros par rapport aux réalisations 2009 (+ 10,9 %) ⁽¹¹⁾.

Tableau 2
Prévisions en matière d'impôts régionaux

	Réalisations 2009 – Realisaties 2009	Budget initial 2010 – Initiële begroting 2010	Projet d'ajus- tement 2010 – Ontwerp aan- passing 2010	Différence par rapport aux réalisations 2009 – Verschil t.o.v. realisaties 2009	Différence par rapport au budget initial 2010 – Verschil t.o.v. initiële begro- ting 2010	Différence par rapport au budget initial 2010 en % – Verschil t.o.v. initiële begro- ting 2010 in %
	(1)	(2)	(3)	(3) – (1)	(3) – (2)	
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles / Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen	307.039	341.383	410.342	103.303	68.959	20,2 %
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypo- thèque sur un bien immobilier / Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed	26.050	25.622	28.493	2.443	2.871	11,2 %
Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles / Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen	4.671	4.651	5.069	398	418	9,0 %
Droits de donation / Schenkingsrechten	32.135	31.660	45.946	13.811	14.286	45,1 %
Droits de succession / Successierechten	324.331	317.499	303.918	– 20.413	– 13.581	– 4,3 %
Précompte immobilier / Onroerende voorheffing	17.962	17.956	17.956	– 6	0	0,0 %
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles / Verkeersbelasting op de autovoertuigen	131.121	126.233	129.979	– 1.142	3.746	3,0 %
Taxe sur la mise en circulation / Belasting op de inverkeerstelling	43.585	41.086	44.109	524	3.023	7,4 %
Eurovignette / Eurovignet	5.459	5.653	5.452	– 7	– 201	– 3,6 %
Taxe sur les jeux et paris / Belasting op de spelen en wedenschappen	24.027	25.686	24.791	764	– 895	– 3,5 %
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement / Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	7.478	7.420	8.205	727	785	10,6 %
Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées / Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	92	0	70	– 22	70	
Total / Totaal	923.949	944.849	1.024.330	100.381	79.481	8,4 %

(9) Principalement en raison de la réduction des prévisions de recettes (– 1,4 million d'euros) de l'AB 02.170.03.01.76.00 – *Produits de la vente de terrains et de bâtiments existants à des entités exclues du périmètre de consolidation, due au report de la vente de deux bâtiments*.

(10) Cette baisse résulte de la diminution (– 2,2 millions d'euros) des prévisions de recettes pour l'AB 02.200.04.01.59.10 – *Recettes en provenance de l'Union européenne pour les Fonds structurels 2007-2013*, et de l'augmentation (+ 1,7 million d'euros à 2,0 millions d'euros) des prévisions inscrites à l'AB 02.200.06.02.86.10 – *Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)*. Sur cette dernière AB (code 8), 2,0 millions d'euros avaient déjà été réalisés au début du mois de novembre.

(11) Il ressort de la comparaison des dix premiers mois des années 2009 et 2010 que les réalisations de cette année dépassent de 12,7 % celles de l'année passée.

joen euro) ⁽⁹⁾ en programma 200 – *Hulp aan ondernemingen* (– 0,5 miljoen euro) ⁽¹⁰⁾.

1.2. Overzicht per programma

1.2.1. Gewestelijke belastingen (Programma 010)

Het ontwerp herraamt de totale opbrengsten van de gewestelijke belastingen op 1.024,3 miljoen euro. Dit is 79,5 miljoen euro (+ 8,4 %) meer dan de initiële begroting. In vergelijking met de realisaties in 2009 worden 100,4 miljoen euro meer inkomsten verwacht (+ 10,9 %) ⁽¹¹⁾.

Tabel 2
Raming van de gewestelijke belastingen

	Réalisations 2009 – Realisaties 2009	Budget initial 2010 – Initiële begroting 2010	Projet d'ajus- tement 2010 – Ontwerp aan- passing 2010	Différence par rapport aux réalisations 2009 – Verschil t.o.v. realisaties 2009	Différence par rapport au budget initial 2010 – Verschil t.o.v. initiële begro- ting 2010	Différence par rapport au budget initial 2010 en % – Verschil t.o.v. initiële begro- ting 2010 in %
	(1)	(2)	(3)	(3) – (1)	(3) – (2)	
Droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles / Registratierechten op de verkopen van onroerende goederen	307.039	341.383	410.342	103.303	68.959	20,2 %
Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypo- thèque sur un bien immobilier / Registratierechten op de vestiging van een hypotheek op een onroerend goed	26.050	25.622	28.493	2.443	2.871	11,2 %
Droits d'enregistrement sur les partages de biens immeubles / Registratierechten op de verdelingen van onroerende goederen	4.671	4.651	5.069	398	418	9,0 %
Droits de donation / Schenkingsrechten	32.135	31.660	45.946	13.811	14.286	45,1 %
Droits de succession / Successierechten	324.331	317.499	303.918	– 20.413	– 13.581	– 4,3 %
Précompte immobilier / Onroerende voorheffing	17.962	17.956	17.956	– 6	0	0,0 %
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles / Verkeersbelasting op de autovoertuigen	131.121	126.233	129.979	– 1.142	3.746	3,0 %
Taxe sur la mise en circulation / Belasting op de inverkeerstelling	43.585	41.086	44.109	524	3.023	7,4 %
Eurovignette / Eurovignet	5.459	5.653	5.452	– 7	– 201	– 3,6 %
Taxe sur les jeux et paris / Belasting op de spelen en wedenschappen	24.027	25.686	24.791	764	– 895	– 3,5 %
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement / Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	7.478	7.420	8.205	727	785	10,6 %
Taxe d'ouverture de débits de boissons fermentées / Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	92	0	70	– 22	70	
Total / Totaal	923.949	944.849	1.024.330	100.381	79.481	8,4 %

(9) Voornamelijk toe te schrijven aan de verlaagde raming (– 1,4 miljoen euro) van BA 02.170.03.01.76.00 – *Opbrengst van de verkoop van terreinen en bestaande gebouwen aan de entiteiten buiten de consolidatieperimeter*. De reden voor deze daling is het uitstel van de verkoop van twee panden.

(10) Deze daling is het resultaat van de lagere raming (– 2,2 miljoen euro) voor BA 02.200.04.01.59.10 – *Ontvangsten komende van de Europese Unie voor de structuurfondsen 2007-2013*, en de stijging (+ 1,7 miljoen euro tot 2,0 miljoen euro) van BA 02.200.06.02.86.10 – *Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)*. Op deze laatste (code 8) BA was begin november al 2,0 miljoen euro gerealiseerd.

(11) Uit de vergelijking van de eerste 10 maanden in 2009 en 2010 blijkt dat dit jaar al 12,7 % meer werd gerealiseerd.

Le projet reprend, pour la plupart des impôts, les estimations du SPF Finances, qui en assure la perception. La Région a établi ses propres estimations pour les deux impôts principaux, les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles et les droits de succession.

Globalement, l'estimation du présent projet est inférieure à l'estimation fédérale à raison de 9,0 millions d'euros (– 0,9 %). Elle représente également une diminution de 0,7 % par rapport aux résultats d'une extrapolation des recettes jusqu'au mois d'octobre 2010 ⁽¹²⁾.

1.2.2. Loi spéciale de financement, part relative à l'impôt des personnes physiques (Programme 060)

Les recettes des trois allocations de base de ce programme (01.060.01.01.49.42 – *Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques*, 01.060.01.02.49.42 – *Versement du pouvoir fédéral en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises* ⁽¹³⁾, et 01.060.01.03.49.42 – *Versement du pouvoir fédéral relatif aux nouvelles compétences transférées*) sont notamment adaptées chaque année au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance du produit intérieur brut (PIB).

Les recettes globales de ce programme sont réestimées à 888,8 millions d'euros (+ 8,4 millions d'euros). Ce montant correspond à celui qui est prévu au niveau fédéral.

Le montant que l'État versera cette année à la Région a été fixé dans le budget ajusté des voies et moyens de l'État adopté en mai dernier. Ce dernier tablait, pour l'année 2010, sur une inflation de 1,6 %, telle que prévue dans le budget économique du 12 février 2010, et sur une croissance du PIB de 1,4 %, alors que le budget initial 2010 était basé sur une inflation de 1,5 % et une croissance de 0,4 %. L'amélioration de ces paramètres a entraîné une augmentation du montant à verser à la Région pour l'année même.

(12) En principe, les recettes des impôts régionaux sont étalées uniformément sur l'année, à l'exception de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et du précompte immobilier. En ce qui concerne ce dernier impôt, les recettes sont habituellement plus élevées à la fin de l'année. En revanche, les réalisations de cet impôt englobent également les recettes normalement destinées à l'AB 01.070.02.01.49.42 – *Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier (lors du transfert, l'administration fédérale n'opère aucune distinction entre les deux types de précompte immobilier)*. S'il n'est pas tenu compte du précompte immobilier, l'estimation régionale est inférieure de 1,4 % au résultat de l'extrapolation.

(13) Cet article concerne la dotation spéciale répartie par le biais de la Région entre les communes bruxelloises qui remplissent les conditions fixées à l'article 279 de la loi communale (échevin néerlandophone ou président du CPAS néerlandophone).

Het ontwerp neemt voor de meeste belastingen de ramingen over van de FOD Financiën, die instaat voor de inning. Voor de twee belangrijkste belastingen, de registratierechten op de verkopen van onroerende goederen en de successierechten, stelde het Gewest eigen ramingen op.

Globaal ligt de raming van voorliggend ontwerp 9,0 miljoen euro (– 0,9 %) onder de federale raming. Ze bedraagt ook 0,7 % minder dan de resultaten van een extrapolatie van de ontvangsten tot en met oktober 2010 ⁽¹²⁾.

1.2.2. Bijzondere Financieringswet, toegekend gedeelte van de personenbelasting (Programma 060)

De drie basisallocaties van dit programma (01.060.01.01.49.42 – *Toegekend gedeelte van de personenbelasting*, 01.060.01.02.49.42 – *Storting van de federale overheid met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen* ⁽¹³⁾, en 01.060.01.03.49.42 – *Storting van de federale overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden*) worden jaarlijks onder meer aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de groei van het bruto binnenlands product (BBP).

Het ontwerp herraamt de globale ontvangsten voor het programma op 888,8 miljoen euro (+ 8,4 miljoen euro). Dit stemt overeen met wat op federaal niveau is voorzien.

Het bedrag dat de federale overheid dit jaar aan het Gewest zal storten, werd vastgesteld in het in mei goedgekeurde aanpassingsblad van de Rijksmiddelenbegroting. Dat ging voor 2010 uit van de in de economische begroting van 12 februari 2010 vooropgestelde inflatie van 1,6 % en een BBP-groei van 1,4 %, terwijl de initiële begroting 2010 was uitgegaan van een inflatie van 1,5 % en een groei van 0,4 %. Die hogere parameterwaarden resulteerden in een aan het Gewest hoger te storten bedrag voor het jaar

(12) In principe verlopen de ontvangsten van de gewestelijke belastingen gelijkmatig over het jaar, met uitzondering van de belasting op de automatische ontspanningstoestellen en de onroerende voorheffing. Wat deze laatste betreft, liggen de ontvangsten normaal gezien hoger op het einde van het jaar. Daar staat tegenover dat in de realisaties van deze belasting ook de ontvangsten zijn verrekend die normaal gezien zijn bestemd voor basisallocatie 01.070.02.01.49.42 – *Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing (de federale administratie maakt bij het doorstorten geen onderscheid tussen beide soorten onroerende voorheffingen)*. Indien geen rekening wordt gehouden met de onroerende voorheffing ligt de gewestelijke raming 1,4 % onder het resultaat van de extrapolatie.

(13) Dit artikel heeft betrekking op de bijzondere dotatie die via het Gewest wordt verdeeld over de Brusselse gemeenten die voldoen aan de voorwaarden van artikel 279 van de gemeentewet (Nederlandstalige schepen of Nederlandstalige OCMW-voorzitter).

Contrairement aux autres régions ⁽¹⁴⁾, la Région de Bruxelles-Capitale a également enregistré un solde positif lors du décompte définitif de l'année 2009. Ce solde résulte de l'intervention de solidarité ⁽¹⁵⁾.

1.2.3. Versements d'organismes bruxellois (Programme 100)

Le projet maintient en code 5 la recette exceptionnelle de 40,0 millions d'euros prévue dans le budget initial en provenance de la SLRB, qui avait été justifiée en tant que « remboursement de dotations non encore utilisées dans le cadre des programmes de rénovation » ⁽¹⁶⁾.

Selon des informations obtenues auprès de la SLRB, la Région n'a accordé jusqu'à présent qu'un montant de 21,6 millions d'euros « code 5 » pour les programmes de rénovation, alors que la SLRB elle-même a déjà subsidié des projets pour un montant de 45,1 millions d'euros. D'autre part, la SLRB a reçu 184,1 millions d'euros d'avances « code 8 », donc sans impact sur le solde de financement, dont 78,6 millions d'euros ont déjà été utilisés.

La Cour fait observer que la prise en compte irrégulière de cette recette en code 5 améliore artificiellement le solde de financement à hauteur de 40,0 millions d'euros.

(14) Par rapport au budget ajusté 2009, les valeurs définitives de l'inflation et de la croissance économique pour l'année en question ont été réduites. Le budget économique du 12 février 2010 a fixé les valeurs définitives à - 0,05 % pour l'inflation (alors que le budget ajusté se basait encore sur 1,0 %), et à - 3 % pour la croissance économique (pour - 1,7 % dans le budget ajusté).

(15) L'intervention de solidarité nationale est attribuée aux régions dont le produit moyen de l'impôt des personnes physiques par habitant est inférieur à celui de l'ensemble du Royaume. Le montant de l'intervention de solidarité nationale s'obtient en multipliant le montant de base indexé (11,60 euros à indexer dès l'année budgétaire 1989), par le nombre d'habitants de la région concernée et par le nombre de points de pourcentage de différence en moins que présente le produit moyen de l'impôt des personnes physiques dans la région concernée par rapport à la moyenne nationale. Par rapport au budget ajusté 2009, ces deux derniers paramètres ont été revus à la hausse. Le montant définitif pour 2009 a donc été calculé sur la base de 1.048.491 habitants (budget ajusté 2009 : 1.031.215) et d'une divergence négative du produit moyen de l'impôt des personnes physiques de - 14,699 % (budget ajusté 2009 : - 13,719 %). D'ailleurs, l'intervention de solidarité ne compense pas seulement les valeurs définitives inférieures de l'inflation et de la croissance économique de l'année 2009. La part de la Région dans le produit total de l'impôt des personnes physiques s'est également avérée inférieure aux estimations initiales. Pour l'année 2009, cette part a été définitivement fixée à 8,385 % (budget ajusté 2009 : 8,406 %).

(16) L'article 3 du dispositif du présent projet prévoit l'enregistrement, à titre exceptionnel, de ces moyens en recettes générales et non au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette du Logement social.

zelf. In tegenstelling tot de andere gewesten ⁽¹⁴⁾ was er voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bovendien een positief saldo voor de definitieve afrekening voor het jaar 2009. Dit laatste is toe te schrijven aan de solidariteitstussenkomst ⁽¹⁵⁾.

1.2.3. Stortingen van Brusselse instellingen (Programma 100)

Het ontwerp behoudt de in code 5 de initiële begroting voorziene uitzonderlijke ontvangst van 40,0 miljoen euro vanwege de BGHM, in de verantwoording bij het initiële begrotingsontwerp omschreven als « terugbetaling van eerder ontvangen dotaties in het kader van renovatieprogramma's die momenteel niet gebruikt zijn » ⁽¹⁶⁾.

Volgens inlichtingen van de BGHM verleende het Gewest voor de renovatieprogramma's tot nu toe slechts 21,6 miljoen euro subsidie code 5, terwijl de BGHM zelf al voor 45,1 miljoen euro projecten subsidieerde. Daarnaast ontving de BGHM voor 184,1 miljoen euro aan voorschotten, code 8 (ESR neutraal), waarvan reeds 78,6 miljoen euro werd aangewend.

Het Rekenhof merkt op dat het vorderingensaldo kunstmatig gunstig wordt beïnvloed door voormelde 40 miljoen euro ten onrechte in code 5 in rekening te brengen.

(14) In vergelijking met de aangepaste begroting 2009 werden de definitieve waarden voor de inflatie en de economische groei van dat jaar naar beneden bijgesteld. De economische begroting van 12 februari 2010 legde die definitieve waarden voor de inflatie vast op - 0,05 % (bij het aanpassingsblad was nog uitgegaan van 1,0 %). Voor de economische groei was dit - 3 % (bij aanpassingsblad was dit - 1,7 %).

(15) De nationale solidariteitstussenkomst wordt toegekend aan de gewesten waarvan de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting per inwoner lager ligt dan die voor het Rijk. Het bedrag van deze tussenkomst wordt bekomen door het product van het geïndexeerde basisbedrag (11,60 euro te indexeren vanaf het begrotingsjaar 1989), met het aantal inwoners van het betrokken gewest en met het aantal procentpunten dat voormelde gemiddelde opbrengst van de personenbelasting in het betrokken gewest lager ligt dan het nationaal gemiddelde. In vergelijking met de aangepaste begroting 2009 werden twee laatstgenoemde parameters naar boven bijgesteld. Het definitief bedrag 2009 is aldus berekend op basis van 1.048.491 inwoners (aanpassingsblad 2009 : 1.031.215) en een negatieve afwijking van de gemiddelde opbrengst van de personenbelasting van - 14,699 % (aanpassingsblad 2009 : - 13,719 %). De solidariteitstussenkomst compenseert overigens niet alleen de lagere definitieve waarden voor inflatie en economische groei voor 2009. Ook het aandeel van het gewest in de totale opbrengst van de personenbelasting bleek minder te zijn dan oorspronkelijk geraamd. Voor 2009 werd dit aandeel definitief vastgesteld op 8,385 % (aanpassing 2009 : 8,406 %).

(16) Artikel 3 van voorliggend ontwerp wijst deze middelen uitzonderlijk toe aan de algemene ontvangsten in plaats van aan het fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw.

1.2.4.Énergie (Programme 240)

L'augmentation de ce programme résulte principalement du montant de 1,0 million d'euros prévu dans le projet d'ajustement pour la nouvelle AB 02.240.02.01.36.90 – *Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique*. La Cour fait observer que cette recette est déjà prévue sur une autre allocation de base.

En effet, cette nouvelle allocation de base a été créée afin d'enregistrer en recettes générales les moyens affectés à un fonds, inscrits à l'AB 02.240.06.03.36.90 – *Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique (à affecter au Fonds social de guidance énergétique)*. Le montant prévu sur cette nouvelle allocation de base aurait dû être retranché du montant prévu à l'AB précitée, ce qui n'a pas été le cas. En outre, un cavalier budgétaire devait permettre l'imputation en recettes générales d'une partie de ces recettes affectées. Cependant, ce cavalier ne se trouve pas dans le dispositif.

1.2.5.Emploi (Programme 250)

Le projet porte l'estimation initiale de l'AB 02.250.01.01.49.41 – *Remise au travail des chômeurs* : dotation du Pouvoir fédéral à 56,4 millions d'euros (+ 0,1 million d'euros). Selon la justification, l'estimation de ces « droits de tirage », correspondant à l'intervention financière de l'autorité fédérale en faveur de la mise au travail des chômeurs dans le cadre des programmes de remise au travail régionaux, a été adaptée en fonction d'une « estimation actualisée effectuée par Actiris ».

Comme déjà observé à maintes reprises, l'État fédéral et la Région sont impliqués dans un différend concernant ces droits de tirage, et cette affaire a déjà été abordée plusieurs fois – sans résultat – au sein du Comité de concertation ⁽¹⁷⁾.

La Cour des comptes fait observer que l'État fédéral n'a prévu pour 2010 qu'un montant de 39,0 millions d'euros

(17) AB 02.250.01.01.49.41. Les droits de tirage sont attribués en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, deuxième alinéa, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et de l'article 35 de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989. Cette dernière prévoit que l'État fédéral octroie les moyens sur la base du nombre d'emplois créés. À cet effet, la Région doit adresser une liste nominative des personnes mises au travail au ministre fédéral de l'Emploi et du Travail. Pour chaque emploi créé, la Région a droit à un montant qui doit être fixé par arrêté royal.

Or, jusqu'à présent, les droits de tirage ont été octroyés sur la base d'une clé de répartition fixe appliquée sur un montant forfaitaire inscrit annuellement dans le budget fédéral.

Les montants reçus étant inférieurs à ceux auxquels la Région estime avoir droit sur la base du nombre d'emplois créés, elle a demandé au gouvernement fédéral de verser le montant correspondant à ses calculs ainsi que les sommes qui ne lui auraient pas été versées dans le passé.

1.2.4.Energie (Programma 240)

De stijging in dit programma is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de 1,0 miljoen euro die het ontwerp voorziet voor de nieuwe BA 02.240.02.01.36.90 – *Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding*. Het Rekenhof merkt op dat dit bedrag reeds begroot is op een andere basisallocatie.

De nieuwe basisallocatie werd gecreëerd om de aan een fonds toegewezen middelen van BA 02.240.06.03.36.90 – *Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding*) aan de algemene ontvangsten toe te wijzen. Hiervoor moest de raming van laatstgenoemde basisallocatie worden herzien. Dit is echter niet gebeurd. Bovendien moet een begrotingsruiter de aanrekening op een algemene ontvangst in plaats van op een toegewezen ontvangst machtigen. Het beschikkend gedeelte bevat deze ruit niet.

1.2.5.Tewerkstelling (Programma 250)

Het ontwerp verhoogt de initiële raming voor basisallocatie 02.250.01.01.49.41 – *Wedertewerkstelling van werklozen* : dotatie van de federale overheid met 0,1 miljoen euro tot 56,4 miljoen euro. Volgens de verantwoording werd de raming van deze zogeheten « trekkingsrechten », een financiële tegemoetkoming van de federale overheid voor de tewerkstelling van werklozen in het kader van gewestelijke wedertewerkstellingsprogramma's, aldus aangepast aan een « geactualiseerde raming van Actiris ».

Zoals het Rekenhof in zijn vroegere begrotingsadviezen reeds opmerkte, zijn de federale overheid en het gewest verwickeld in een geschil over die trekkingsrechten, en kwam deze zaak reeds meermaals – zonder resultaat – aan bod in het Overlegcomité ⁽¹⁷⁾.

Het Rekenhof merkt op dat op federaal niveau voor 2010 slechts 39,0 miljoen euro aan trekkingsrechten voor

(17) BA 02.250.01.01.49.41. De trekkingsrechten worden toegekend krachtens artikel 6, § 1, IX, 2^o, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 35 van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989. Die laatste wet bepaalt dat de federale overheid de middelen toekent op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen. Het gewest dient hiertoe een nominatieve lijst van de aan het werk gestelde personen toe te sturen aan de federale minister van Tewerkstelling en Arbeid. Voor elke gecreëerde arbeidsplaats heeft het gewest recht op een bedrag dat moet worden vastgesteld bij koninklijk besluit.

Tot nu toe zijn de trekkingsrechten echter toegekend op basis van een vaste verdeelsleutel, die wordt toegepast op een jaarlijks in de federale begroting ingeschreven forfaitair bedrag.

Aangezien de ontvangen bedragen lager zijn dan de bedragen waarop het gewest meent recht te hebben op basis van het aantal gecreëerde arbeidsplaatsen, heeft het gewest aan de federale overheid gevraagd het door haar berekende bedrag te storten en eist het de betaling van de sommen die het vroeger te weinig zou hebben gekregen.

de droits de tirage (soit 17,4 millions d'euros de moins que l'estimation régionale).

2. PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET GENERAL DES DEPENSES

2.1. Aperçu général

Le présent projet augmente les moyens d'action (crédits d'engagement et crédits variables) du budget initial de 1,4 million d'euros (+ 0,04 %) pour les fixer à 3.314,9 millions d'euros, et diminue les moyens de paiement (crédits de liquidation et crédits variables) de 1,0 million d'euros (– 0,03 %) pour les fixer à 3.097,9 millions d'euros.

Ces évolutions concernent principalement les crédits variables, les crédits dissociés ne subissant qu'une variation minime.

Le tableau ci-après détaille ces prévisions selon le type des crédits.

Tableau 3
Crédits de dépenses du budget ajusté 2010

Budget général des dépenses 2010	Budget initial – Initiële begroting	Projet d'ajustement – Ontwerp- aanpassing	Projet de budget ajusté – Ontwerp van aang. begroting	Algemene uitgavenbegroting 2010
<i>Moyens d'action (engagements)</i>				<i>Beleidskredieten (vastleggingen)</i>
Crédits d'engagement	3.120.406	388	3.120.794	Vastleggingskredieten
Crédits variables	193.116	980	194.096	Variabele kredieten
Total	3.313.522	1.368	3.314.890	Totaal
<i>Moyens de paiement (liquidations)</i>				<i>Betaalkredieten (vereffeningen)</i>
Crédits de liquidation	2.897.670	472	2.898.142	Vereffeningkredieten
Crédits variables	201.159	– 1.427	199.732	Variabele kredieten
Total	3.098.829	– 955	3.097.874	Totaal

2.2. Analyse des principales modifications

En dépit des faibles adaptations du budget total des dépenses, tant en engagement qu'en liquidation, les crédits dissociés affectés à certaines missions et/ou certains programmes connaissent des variations d'ampleur et de sens variables.

Les principales sont commentées ci-après.

- Mission 06 – *Gestion et contrôle financier et budgétaire* : – 20,0 millions d'euros (– 7,3 %) en engagement et liquidation. Cette diminution se répartit essentiellement entre les programmes 001 – *Support de la politique gé-*

het gewest is voorzien (dit is 17,4 miljoen euro minder dan de gewestelijke raming).

2. ONTWERP VAN AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

2.1. Algemeen overzicht

Het ontwerp van aanpassing verhoogt de beleidskredieten (vastleggingskredieten en variabele kredieten) van de initiële begroting met 1,4 miljoen euro (+ 0,04 %), zodat die nu 3.314,9 miljoen euro belopen, en het vermindert de betaalkredieten (vereffeningkredieten en variabele kredieten) met 1,0 miljoen euro (– 0,03 %), zodat die nu 3.097,9 miljoen euro belopen.

Die evoluties betreffen voornamelijk de variabele kredieten. De gesplitste kredieten ondergaan slechts een lichte wijziging.

De onderstaande tabel geeft de kredieten weer volgens hun aard.

Tabel 3
Uitgavenkredieten in de aangepaste begroting 2010

2.2. Analyse van de belangrijkste wijzigingen

Ondanks de geringe aanpassingen in de totale uitgavenbegroting, zowel qua vastleggingen als qua vereffeningen, ondergaan de gesplitste kredieten die aan bepaalde opdrachten en/of programma's zijn toegewezen, wijzigingen die variëren in omvang en zin.

De belangrijkste wijzigingen worden hierna becommentarieerd.

- Opdracht 06 – *Financieel en budgettair beheer en controle* : – 20,0 miljoen euro (– 7,3 %) aan vastleggingen en vereffeningen. De vermindering situeert zich voornamelijk in de programma's 001 – *Ondersteuning van het*

nérale (– 4,4 millions d’euros) et 002 – *Exécution de la politique en matière de dette publique* (– 13,7 millions d’euros). La première diminution résulte du report à l’année 2011 de dépenses courantes ⁽¹⁸⁾ et d’investissements (projets informatiques) ⁽¹⁹⁾, liées à des projets spécifiques de l’administration, plus précisément à la réforme de l’Administration des Finances et du Budget et à la poursuite de la mise en œuvre de l’OOBCC ⁽²⁰⁾. La seconde porte sur la diminution des intérêts débiteurs (compte courant) ⁽²¹⁾ (– 7,4 millions EUR) et ceux de la dette directe de la Région ⁽²²⁾ (– 5,6 millions d’euros). La justification de ces baisses est largement commentée dans le tableau budgétaire annexé au projet de décret contenant l’ajustement du budget général des dépenses.

- Mission 07 – *Gestion en matière de technologie de l’information et des communications (TIC)*. Les crédits de cette mission ne varient pratiquement pas. La Cour note cependant un glissement de certains crédits du programme 002 – *Soutien au fonctionnement général du Centre d’Informatique pour la Région bruxelloise (CIRB)* vers le programme 004 – *Exploitation et développement informatiques au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC)*. En effet, les crédits, tant d’engagement que de liquidation, du programme 002 diminuent globalement de, respectivement, 1,5 million d’euros et 0,7 million d’euros tandis que les crédits du programme 004 croissent de 1,7 million d’euros et 0,5 million d’euros.
- Mission 15 – *Promotion de l’efficacité énergétique et régulation des marchés de l’énergie* : + 5,6 millions d’euros en engagement et + 7,0 millions d’euros en liquidation. Ces augmentations résultent d’une hausse des crédits du programme 002 – *Promotion de l’efficacité énergétique, des énergies renouvelables et des investissements y afférents* (+ 8,6 millions d’euros en engagement et + 10,0 millions d’euros en liquidation) et une réduction des crédits du programme 004 – *Soutien à l’organisme régional chargé de la promotion de l’efficacité énergétique et des énergies renouvelables ainsi que de l’organisation des marchés de l’énergie* (– 3,0 millions d’euros en engagement et en liquidation). La Cour relève que l’augmentation globale des crédits de cette mission provient exclusivement de redistributions et de transferts de crédits précédant l’ajustement; elle est par conséquent déjà effective.

En particulier, la hausse des crédits du programme 002 est la résultante de l’alimentation, pour un montant de

(18) AB 06.001.08.05.1211.

(19) AB 06.001.11.03.7422.

(20) Ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

(21) AB 06.002.13.01.2110.

(22) AB 06.002.13.02.2130.

algemeen beleid (– 4,4 miljoen euro) en 002 – *Uitvoering van het beleid inzake overheidsschuld* (– 13,7 miljoen euro). De eerste vermindering is het gevolg van de overdracht naar 2011 van lopende uitgaven ⁽¹⁸⁾ en investeringsuitgaven (informaticaprojecten) ⁽¹⁹⁾ in verband met specifieke projecten van de administratie, meer bepaald de hervorming van het Bestuur Financiën en Begroting en de voortgezette tenuitvoerlegging van de OOBBC ⁽²⁰⁾. De tweede vermindering omvat het terugschroeven van de debetintresten (lopende rekening) ⁽²¹⁾ (– 7,4 miljoen euro) en van de intresten van de directe schuld van het gewest ⁽²²⁾ (– 5,6 miljoen euro). De verantwoording van die verminderingen wordt uitgebreid becommentarieerd in de begrotingstabel die als bijlage bij het ontwerpdecreet houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting is gevoegd.

- Opdracht 07 – *Beheer inzake informatie- en communicatietechnologie (ICT)*. De kredieten voor deze opdracht veranderen vrijwel niet. Het Rekenhof stelt echter een verschuiving vast van sommige kredieten van programma 02 – *Ondersteuning van de algemene werking van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG)* naar programma 04 – *Exploitatie en ontwikkeling van de informatica binnen het ministerie van het Bruselse Hoofdstedelijk Gewest (MBHG)*. Zowel de vastleggingskredieten als de vereffeningskredieten van programma 002 verminderen immers globaal met respectievelijk 1,5 miljoen euro en 0,7 miljoen euro, terwijl de kredieten van programma 004 toenemen met 1,7 miljoen euro en 0,5 miljoen euro.
- Opdracht 15 – *Promotie van de energiedoeltreffendheid en regulering van de energiemarkten* : + 5,6 miljoen euro aan vastleggingen en + 7,0 miljoen euro aan vereffeningen. Die evolutie omvat een verhoging van de kredieten van het programma 002 – *Promotie van energiedoeltreffendheid, de hernieuwbare energieën en de daarmee verbonden investeringen* (+ 8,6 miljoen euro aan vastleggingen en + 10,0 miljoen euro aan vereffeningen), alsook een vermindering van de kredieten van programma 004 – *Steun aan de gewestelijke instelling belast met de promotie van de energiedoeltreffendheid en de hernieuwbare energiebronnen evenals met het organiseren van de energiemarkten* (– 3,0 miljoen euro aan vastleggingen en vereffeningen). Het Rekenhof stipt aan dat de globale toename van de kredieten van die opdracht uitsluitend het gevolg is van herverdelingen van kredieten en van kredietoverdrachten daterend van vóór de aanpassing en dat de toename dus al effectief is.

De toename van de kredieten in programma 002 is meer bepaald het gevolg van de stijving van een nieuwe ba-

(18) BA 06.001.08.05.1211.

(19) BA 06.001.11.03.7422.

(20) Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

(21) BA 06.002.13.01.2110.

(22) BA 06.002.13.02.2130.

19,0 millions d'euros, d'une nouvelle allocation de base ⁽²³⁾, destinée à une subvention à SIBELGA pour les primes énergie, partiellement compensée par la diminution, par le biais de redistributions, de la majorité des crédits inscrits au budget initial sur les autres allocations de base de ce programme. Pour le reste, la compensation a été opérée par des transferts de crédits des autres programmes de cette mission ainsi que de la mission 27 – *Politique de la Ville*. En effet, le total de la colonne « modifications 2010 » du tableau du budget ajusté des dépenses n'est pas nul pour ces deux missions, comme c'est le plus souvent le cas; la hausse susvisée des crédits totaux de la mission 15 est presque exactement contrebalancée par la baisse globale des crédits ajustés de la mission 27 (– 5,9 millions d'euros en engagement et – 5,7 millions d'euros en liquidation). Ce mode de redistribution, qui déroge à l'article 29 de l'OOBCC, a été effectué en application de la disposition dérogatoire contenue à l'article 8 du manteau de l'ordonnance du 14 décembre 2009 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010.

Les moyens alloués en l'occurrence à SIBELGA, gestionnaire du réseau de distribution pour le gaz naturel et l'électricité, sont destinés à honorer une partie du solde (22 millions d'euros) des demandes de primes énergie octroyées par ce gestionnaire pour l'année 2009 (32 millions d'euros) qui n'a pu être couvert par les droits perçus à la charge des redevables (détenteurs d'une autorisation de fourniture d'électricité), en application de l'article 26 de l'ordonnance de 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Le budget initial 2011 comporte les crédits nécessaires (3,0 millions d'euros en engagement et en liquidation) pour achever le remboursement à cette société.

- Mission 16 – *Assistance et médiation dans l'offre et la demande d'emplois* : + 5,8 millions d'euros en engagement et + 5,7 millions d'euros en liquidation. Ces augmentations concernent essentiellement le programme 006 – *Soutien apporté à Actiris pour l'exécution de sa mission de placement et de remise au travail de demandeurs d'emploi*, à concurrence de 6,6 millions d'euros; elles sont liées à une réestimation des besoins réels pour les programmes de résorption du chômage, due en particulier, selon le programme justificatif, à des augmentations barémiques et à l'inflation.
- Mission 17 – *Développement et promotion de la politique de mobilité* : + 0,5 million d'euros en engagement et + 0,4 million d'euros en liquidation. Ces majorations sont liées à l'alimentation d'une nouvelle allocation de base destinée à la participation dans le capital de l'Agenc-

sisallocation ⁽²³⁾ met een bedrag van 19,0 miljoen euro, bestemd voor een toelage aan SIBELGA voor de energiepremies. Ter gedeeltelijke compensatie werd het merendeel van de kredieten die in de initiële begroting waren ingeschreven in de andere basisallocaties van dat programma, herverdeeld en bijgevolg verminderd. Daarnaast werden ter compensatie kredieten overgeheveld vanuit andere programma's van opdracht 15 en vanuit opdracht 27 – *Stadsbeleid*. Het totaal van de kolom « wijzigingen 2010 » in de tabel van de aangepaste uitgavenbegroting is immers niet gelijk aan nul voor geen van beide opdrachten, zoals meestal het geval is. De al vermelde toename van de totale kredieten van opdracht 15 wordt vrijwel exact gecompenseerd door de totale daling van de aangepaste kredieten van opdracht 27 (– 5,9 miljoen euro aan vastleggingen en – 5,7 miljoen euro aan vereffeningen). Die wijze van herverdelen, die afwijkt van artikel 29 van de OOBBC, werd uitgevoerd met toepassing van de afwijkende bepaling die vervat is in artikel 8 van de mantel van de ordonnantie van 14 december 2009 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010.

De middelen die in voorkomend geval werden toegevoerd aan SIBELGA, de distributienetbeheerder voor aardgas en elektriciteit, zijn bestemd om er een deel van het saldo (22 miljoen euro) mee te betalen van de aangevraagde energiepremies die de beheerder toekende voor 2009 (32 miljoen euro) en dat niet gedekt kon worden door de rechten die krachtens artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kon worden geïnd ten laste van de schuldenaars (houders van een vergunning voor de levering van elektriciteit). De initiële begroting 2011 voorziet in de kredieten die nodig zijn (3,0 miljoen euro aan vastleggingen en vereffeningen) om de terugbetaling aan SIBELGA in orde te brengen.

- Opdracht 16 – *Ondersteuning en bemiddeling bij arbeidsaanbod en -vraag* : + 5,8 miljoen euro aan vastleggingen en + 5,7 miljoen euro aan vereffeningen. Die toenames situeren zich voornamelijk in het programma 006 – *Ondersteuning van Actiris voor de uitvoering van haar opdracht tot plaatsing en wedertewerkstelling van werkzoekenden* (6,6 miljoen euro). Ze houden verband met een hernieuwde raming van de werkelijke noden van de programma's tot opslorping van de werkloosheid, die zich volgens de verantwoording opdrong als gevolg van baremaverhogingen en als gevolg van de inflatie.
- Opdracht 17 – *Ontwikkeling en promotie van het mobiliteitsbeleid* : + 0,5 miljoen euro aan vastleggingen en + 0,4 miljoen euro aan vereffeningen. Die toenames vloeien voort uit de stijving van een nieuwe basisallocatie, bestemd voor de participatie in het kapitaal van het

(23)AB 15.002.32.01.5310.

(23)BA 15.002.32.01.5310.

ce du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale (562 milliers d'euros). Aux termes de l'article 36 de l'ordonnance du 22 janvier 2009 créant cette Agence ⁽²⁴⁾, ce nouvel organisme est un organisme de seconde catégorie au sens de l'article 85, 2° de l'OOBCC ⁽²⁵⁾. La Cour fait observer que le projet de budget de cette Agence pour l'année 2010 n'est pas annexé au projet de budget général des dépenses ajusté, en méconnaissance des dispositions de l'article 85, § 3, de l'OOBCC. Le budget 2011 de la Région prévoit également des crédits en vue de la liquidation d'une dotation de fonctionnement à cette Agence (500 milliers d'euros) ainsi que d'une nouvelle participation dans son capital (500 milliers d'euros). Cependant, le projet de budget 2011 n'est pas non plus annexé au budget général des dépenses 2011.

- Mission 19 – *Construction, gestion et entretien des voiries régionales et des infrastructures et équipements routiers* : + 3,4 millions d'euros en engagement et + 8,9 millions d'euros en liquidation. Cette augmentation touche, à hauteur de 3,7 millions d'euros en engagement et de 9,3 millions d'euros en liquidation, le programme 002 – *Développement et gestion de l'infrastructure des transports routiers, ainsi que l'insertion d'œuvres d'art*. Elle est principalement destinée à l'intensification de la réparation des voiries consécutives aux conditions atmosphériques exceptionnelles de l'hiver dernier.
- Mission 21 – *Exploitation et développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances en vue d'une meilleure mobilité urbaine durable par une approche multimodale et du développement économique créateur d'emplois* : – 7,9 millions d'euros en engagement et – 0,3 million d'euros en liquidation. La diminution des crédits d'engagement découle de la suppression, au sein du programme 003 – *Politique de partenariat avec le Port de Bruxelles*, des crédits (7,5 millions d'euros) relatifs à la « subvention d'investissements au Port en guise de compensation pour le bassin de natation » ⁽²⁶⁾. Selon les justifications du tableau des dépenses, ces crédits devaient être réinscrits au budget 2011, en raison du report à l'année prochaine de l'achat de nouveaux terrains par le Port, en compensation de la perte de terrain en vue de la réalisation d'une piscine à ciel ouvert sur les terrains de la zone récréative Béco ⁽²⁷⁾. Le budget 2011 du Port prévoit à cet effet un crédit d'un montant de 8,3 millions d'euros.
- Mission 24 – *Enlèvement et traitement des déchets* : + 8,0 millions d'euros en engagement et en liquidation,

Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (562 duizend euro). Volgens artikel 36 van de ordonnantie van 22 januari 2009 tot oprichting van dat agentschap ⁽²⁴⁾ gaat het om een instelling van tweede categorie in de zin van artikel 85, 2°, van de OOBBC ⁽²⁵⁾. Het Rekenhof merkt op dat de ontwerpbegroting van het agentschap voor het jaar 2010 niet als bijlage bij de aangepaste algemene uitgavenbegroting is gevoegd, wat indruist tegen de bepalingen van artikel 85, § 3, van de OOBBC. De begroting 2011 van het Gewest bevat ook kredieten voor de toekenning van een werkingsdotatie aan dat agentschap (500 duizend euro) en voor het nemen van een nieuwe participatie in zijn kapitaal (500 duizend euro). De ontwerpbegroting 2011 is echter evenmin bij de algemene uitgavenbegroting 2011 gevoegd.

- Opdracht 19 – *Bouw, beheer en onderhoud van de gewestwegen, wegeninfrastructuur en -uitrusting* : + 3,4 miljoen euro aan vastleggingen en + 8,9 miljoen euro aan vereffeningen. De toename situeert zich ten belope van 3,7 miljoen euro aan vastleggingen en 9,3 miljoen euro aan vereffeningen in het programma 002 – *Ontwikkeling en beheer van de infrastructuur van het wegvervoer, evenals het aanbrengen van kunstwerken*. Ze is hoofdzakelijk bedoeld voor een doorgedreven herstelling van de wegen die beschadigd raakten na de uitzonderlijke weersomstandigheden van de voorbije winter.
- Opdracht 21 – *Ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden met het oog op een betere duurzame stedelijke mobiliteit door een multimodale aanpak en de economische ontwikkeling als generator van werkgelegenheid* : – 7,9 miljoen euro aan vastleggingen en – 0,3 miljoen euro aan vereffeningen. De daling van de vastleggingskredieten is het gevolg van het feit dat in programma 003 – *Beleid van partnership met de Haven van Brussel*, de kredieten voor de « Investeringsubsidie aan de Haven ter compensatie voor het openluchtzwembad » ⁽²⁶⁾ werden geschrapt (7,5 miljoen euro). Volgens de verantwoordingen van de uitgaventabel moesten die kredieten opnieuw worden ingeschreven in de begroting 2011 aangezien de aankoop van nieuwe terreinen door de Haven, ter compensatie van het verlies van terreinen wegens de aanleg van een openluchtzwembad op de terreinen van de recreatiezone Béco ⁽²⁷⁾, werd verschoven naar volgend jaar. De begroting 2011 van de haven voorziet echter daartoe in een krediet van 8,3 miljoen euro.
- Opdracht 24 – *Afvalophaling en -verwerking* : + 8,0 miljoen euro aan vastleggingen en vereffeningen, bestemd

(24) Ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

(25) L'ordonnance se réfère, par erreur, à l'article 85, 1°, portant sur les organismes de première catégorie.

(26) AB 21.003.20.09.5111.

(27) Pour rappel, la construction de la piscine est préfinancée par le Port, et la Région remboursera cette dépense en 10 tranches, au moyen de la subvention.

(24) Ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

(25) De ordonnantie verwijst verkeerdelijk naar artikel 85, 1°, dat betrekking heeft op instellingen van eerste categorie.

(26) BA 21.003.20.09.5111.

(27) Ter herinnering : de aanleg van het zwembad wordt geprefinancierd door de Haven en het Gewest zal die uitgave in tien schijven terugbetalen door middel van de subsidie.

affectés à l'augmentation de la dotation de fonctionnement spéciale à l'Agence régionale pour la Propreté dans le cadre du Plan de Propreté ⁽²⁸⁾. Selon l'Exposé général, cette hausse est destinée à compenser la baisse de recettes propres de l'Agence entraînée par la décroissance de l'activité économique en 2010.

- Mission 27 – *Politique de la Ville* : – 5,9 millions d'euros en engagement et – 5,7 millions d'euros en liquidation. Ces variations résultent de mouvements en sens divers au sein des programmes de cette mission, et plus particulièrement de cinq d'entre eux. Comme précisé dans le commentaire relatif à la mission 15, ces modifications globales résultent, à concurrence de – 5,7 millions d'euros et de – 7,1 millions d'euros en liquidation, de transferts de crédits préalables à l'ajustement, vers la mission précitée.

Enfin, les crédits inscrits à la mission 30 – *Financement des Commissions communautaires* sont inchangés par rapport au budget initial (284,5 millions d'euros). En effet, la non-révision du montant des dotations est due à l'absence de variation du coefficient d'évolution moyenne des salaires de la fonction publique régionale ⁽²⁹⁾ auquel elles sont adaptées.

2.3. L'encours des engagements

L'écart de 217,0 millions d'euros entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements au cours de l'exercice 2010.

Au 31 décembre 2009, cet encours s'élevait à 1.681,2 millions d'euros, et au 19 octobre 2010, à 1.693,6 millions d'euros, selon les données communiquées par l'Administration des Finances et du Budget.

2.4. Projets de budget des organismes administratifs autonomes

À titre liminaire, la Cour note que tous les budgets ajustés des organismes administratifs autonomes de première et de deuxième catégorie ont été annexés au projet d'ordonnance contenant le présent ajustement, hormis celui de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Agence régionale pour la propreté (ARP)

Le projet d'ajustement du budget 2010 de l'ARP est établi en équilibre. Cet équilibre est atteint grâce à l'augmentation de la dotation de fonctionnement de 8 millions d'euros

(28) AB 24.002.15.02.4140.

(29) Rapport 2010/2009 = 1.

pour het optrekken van de bijzondere werkingsdotatie van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in het raam van het Reinheidsplan ⁽²⁸⁾. Volgens de algemene toelichting werd de dotatie opgetrokken om het feit te compenseren dat het Agentschap minder eigen middelen heeft als gevolg van de afgenomen economische activiteit in 2010.

- Opdracht 27 – *Stadsbeleid* : – 5,9 miljoen euro aan vastleggingen en – 5,7 miljoen euro aan vereffeningen. Die variaties zijn het gevolg van tegengestelde bewegingen binnen de programma's van opdracht 27 en meer bepaald van vijf ervan. Zoals de commentaar bij opdracht 15 al preciseerde, zijn die globale wijzigingen ten belope van – 5,7 miljoen euro aan vastleggingen en – 7,1 miljoen euro aan vereffeningen het gevolg van de overdracht van kredieten naar de opdracht in kwestie, een verrichting die plaatsvond vóór de aanpassing.

Tot slot blijven de kredieten ingeschreven in opdracht 30 – *Financiering van de Gemeenschapscommissies onveranderd ten opzichte van de initiële begroting* (284,5 miljoen euro). Het bedrag van de dotaties werd niet herzien omdat er geen evolutie zat in de coëfficiënt van de gemiddelde evolutie van de lonen bij het gewestelijke openbaar ambt ⁽²⁹⁾, waarop die dotaties worden afgestemd.

2.3. Het encours van de vastleggingen

Het verschil van 217,0 miljoen euro tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten geeft de mogelijke aangroei weer van het encours van de vastleggingen in de loop van het begrotingsjaar 2010.

Volgens de gegevens die werden meegedeeld door het Bestuur Financiën en Begroting bedroeg dat encours 1.681,2 miljoen euro op 31 december 2009 en 1.693,6 miljoen euro op 19 oktober 2010.

2.4. Ontwerpbegrotingen van de autonome bestuursinstellingen

Vooreerst stelt het Rekenhof vast dat alle aangepaste begrotingen van de autonome bestuursinstellingen van eerste en tweede categorie bij het ontwerp van ordonnantie houdende deze aanpassing werden gevoegd, met uitzondering van de aangepaste begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

Het ontwerp van begrotingsaanpassing 2010 van het GAN vertoont een evenwicht. Dat evenwicht wordt bereikt dankzij de vermeerdering van de werkingsdotatie met

(28) BA 24.002.15.02.4140.

(29) Verslag 2010/2009 = 1.

qui compense, pour partie, les diminutions de recettes propres inscrites aux articles 02.001.04.01.4610 « *Incitant régional dans le cadre du Centre de coordination financière* » (– 1,1 million d’euros), 02.004.03.09.1611 « *Produits de l’enlèvement d’ordures non ménagères et industrielles* » (– 1,0 million d’euros), 02.004.03.13.1611 « *Redevance pour le déversement à l’usine d’incinération* » (– 3,5 millions d’euros) et, pour partie, l’augmentation des crédits de dépenses.

En effet, les estimations de recettes de l’article 02.004.03.09.1611 relatif aux produits d’enlèvement des ordures non ménagères et industrielles sur la base d’abonnements et de conventions ont été revues à la baisse pour s’établir à 26 millions d’euros du fait du ralentissement conjoncturel de l’activité économique ainsi que du retard dans l’adoption du projet d’ordonnance relatif à la mise en application d’un système de tarification de la collecte des déchets. Toutefois, l’estimation de ces recettes semble rester nettement surévaluée compte tenu des réalisations au 31 octobre 2010 s’établissant à 12,9 millions d’euros, soit moins de 50 % des recettes attendues de l’année.

Les estimations de recettes de l’article 02.004.03.13.1611 relatif aux redevances payées par les entreprises pour le déversement à l’usine d’incinération diminuent également de façon importante en raison, d’une part, de la réduction des quantités de déchets apportés à l’incinérateur et, d’autre part, de la baisse des prix dans le cadre des contrats « *put or pay* ».

Par ailleurs, la Cour constate que le projet de budget ajusté de l’ARP affiche, à chaque article de dépenses, un montant identique tant en crédits d’engagement qu’en crédits de liquidation, à trois exceptions près toutefois, dont la seule significative se trouve à l’article 01.002.08.21.1211 « *Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers* » où les crédits d’engagement sont supérieurs pour un montant de 1,1 million d’euros aux crédits de liquidation.

En effet, comme c’était la règle, en tout cas jusqu’à la fin 2009, l’ARP n’engageait pas la totalité du montant de ses marchés pluriannuels, mais uniquement la partie qu’il devait liquider dans le courant de l’année. Pour mettre un terme à cette situation irrégulière, il conviendrait que dans un premier temps, le montant des crédits d’engagement relatif à chaque article ayant trait à des marchés pluriannuels soit supérieur aux crédits de liquidation, ce qui n’est toujours pas le cas.

Le projet d’ajustement présenté continuera à entraîner immanquablement le non-respect, en 2010, de la règle imposant que l’engagement budgétaire précède toujours l’engagement juridique et porte sur la totalité du montant de ce dernier.

8 miljoen euro. Die vermeerdering compenseert voor een deel de verminderingen van de eigen ontvangsten die zijn ingeschreven onder de artikelen 02.001.04.01.4610 « *Ge-westelijke stimulans voor het goed beleid in het raam van het financieel coördinatiecentrum* » (– 1,1 miljoen euro), 02.004.03.09.1611 « *Opbrengst van de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval* » (– 1,0 miljoen euro), 02.004.03.13.1611 « *Bijdrage voor de storting in de verbrandingsinstallatie* » (– 3,5 miljoen euro), en voor een deel de vermeerdering van de uitgavenkredieten.

De ontvangstenramingen voor artikel 02.004.03.09.1611 betreffende de opbrengst van de ophaling van niet-huishoudelijk en industrieel afval via contract of overeenkomst werden immers naar beneden toe herzien en op 26 miljoen euro vastgesteld omwille van de conjuncturele vertraging van de economische activiteit. Een andere reden was dat er vertraging was opgelopen bij de goedkeuring van de ontwerpordonnantie betreffende de invoering van een tarifieringssysteem voor de ophaling van afval. De raming van die ontvangsten blijkt evenwel aanzienlijk te zijn overschat als men weet dat de realisaties op 31 oktober 2010 12,9 miljoen euro bedragen, of minder dan 50 % van de voor het jaar verwachte ontvangsten.

De ontvangstenramingen voor artikel 02.004.03.13.1611 betreffende de bijdragen betaald door de ondernemingen voor de storting in de verbrandingsinstallatie vallen eveneens aanzienlijk lager uit. Dit komt enerzijds door de daling van de hoeveelheid afval dat naar de verbrandingsoven wordt gevoerd, en anderzijds door de prijsdaling in het raam van de « *put or pay-contracten* ».

Het Rekenhof stelt bovendien vast dat het ontwerp van aangepaste begroting van het GAN voor ieder uitgavenartikel eenzelfde bedrag geeft voor zowel de vastleggings- als de vereffeningskredieten, op drie uitzonderingen na. De belangrijkste daarvan is terug te vinden onder artikel 01.002.08.21.1211 « *Uitgaven voor prestaties en werken en diverse diensten door derden* » waar de vastleggingskredieten 1,1 miljoen euro meer bedragen dan de vereffeningskredieten.

Zoals het de regel was, althans tot eind 2009, legde het GAN immers niet het totale bedrag vast van zijn meerjarenopdrachten, doch enkel het deel dat in de loop van het jaar moest worden vereffend. Om een einde te maken aan die onregelmatige situatie dient het bedrag van de vastleggingskredieten voor ieder artikel dat op meerjarenopdrachten betrekking heeft, in een eerste fase hoger te zijn dan dat van de vereffeningskredieten, wat niet altijd het geval is.

In de voorgelegde ontwerp-aanpassing zal onvermijdelijk ook in 2010 niet de regel worden nageleefd dat de budgettaire vastlegging steeds moet voorafgaan aan het aangaan van de juridische verbintenis en dat zij op het totale bedrag van die juridische verbintenis moet slaan.

Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE)

Le projet de budget ajusté 2010 reste en équilibre bien que la dotation régionale « énergie » (article 01.001.01.03.4610) diminue de 3 millions d'euros.

Cette réduction est compensée, au niveau des dépenses, principalement par les diminutions de crédits de liquidation suivantes :

- 995 milliers d'euros à l'article 05.002.39.02.4530 « *Fonds pour l'assainissement des sols pollués* » du fait du report dans le temps de l'appel à projet relatif au projet Greenfields. Il s'agit d'un projet FEDER pluriannuel dont l'enveloppe globale de subsides attribuée à l'Institut s'élève à 15 millions d'euros;
- 526 milliers d'euros à l'article 06.004.08.01.1211 qui a trait au programme alliance emploi-environnement (maison de l'écoconstruction), la définition de ce programme ayant nécessité plus de temps que prévu;
- 728 milliers d'euros à l'article 10.002.11.01.7422 relatif au « maillage bleu » à cause de retards du fait d'importants délais dans l'établissement des cahiers des charges;
- 410 et 125 milliers d'euros respectivement à l'article 11.002.08.02.7422 relatif aux conventions d'aménagement des espaces verts et à l'article 12.001.08.01.1232 relatif à la gestion de la forêt de Soignes à cause de retards dans l'exécution des dossiers.

Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB)

À l'occasion de l'ajustement 2010, les prévisions de recettes de l'IRSIB ont été légèrement augmentées (+ 0,6 % pour passer de 35,9 millions d'euros à 36,1 millions d'euros).

Au niveau du budget des dépenses, on signalera pour la mission 01 – *Financement général de l'IRSIB une réduction pour les crédits de personnel* (programme 001) qui passent de 2.147 milliers d'euros à 1.927 milliers d'euros (– 10,3 %).

À souligner également l'apparition d'un crédit de 800 milliers d'euros au titre de remboursement par l'IRSIB des soldes budgétaires non utilisés ou indus (programme 003). Le même montant figure effectivement en recettes pour le MRBC au titre de remboursement par l'IRSIB de la part de la dotation 2004 non utilisée.

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

De aangepaste ontwerpbegroting 2010 blijft in evenwicht, alhoewel de gewestdotatie « energie » (artikel 01.001.01.03.4610) met 3 miljoen euro vermindert.

Deze vermindering wordt bij de uitgaven voornamelijk gecompenseerd door de verminderingen van de volgende vereffeningskredieten :

- 995 duizend euro op artikel 05.002.39.02.4530 « *Gelden voor de sanering van verontreinigende bodems* » vanwege het uitstellen in de tijd van het opvragen van voorstellen betreffende het project Greenfields. Het gaat om een EFRO-meerjarenproject waarvan de globale subsidie-enveloppe die aan het instituut werd toegekend, 15 miljoen euro bedraagt;
- 526 duizend euro op artikel 06.004.08.01.1211 dat betrekking heeft op het programma alliantie werkgelegenheid-leefmilieu (huis van de ecoconstructie); het definiëren van dat programma heeft meer tijd gevergd dan gepland;
- 728 duizend euro op artikel 10.002.11.01.7422 betreffende het « blauwe netwerk » omdat vertraging is opgelopen wegens het feit dat het opstellen van de bestekken enorm veel tijd in beslag nam;
- 410 en 125 duizend euro voor respectievelijk artikel 11.002.08.02.7422 betreffende de overeenkomsten voor de aanleg van groene ruimten en 12.001.08.01.1232 betreffende het beheer van het Zoniënwoud vanwege vertragingen bij de uitvoering van de dossiers.

Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)

Naar aanleiding van de aanpassing 2010 werden de ontvangstenramingen van het IWOIB lichtjes opgetrokken (+ 0,6 %, meer bepaald van 35,9 miljoen euro tot 36,1 miljoen euro).

Op het niveau van de uitgavenbegroting vertoont opdracht 01 – *Algemene financiering van het IWOIB een daling bij de personeelskredieten* (programma 001), meer bepaald van 2.147 duizend euro tot 1.927 duizend euro (– 10,3 %).

Er dient ook te worden gewezen op een krediet van 800 duizend euro voor de terugbetaling door het IWOIB van onbenutte of niet-verschuldigde begrotingsaldi (programma 003). Hetzelfde bedrag is effectief terug te vinden bij de ontvangsten voor het MBHG als terugbetaling door het IWOIB van het onbenutte deel van de dotatie 2004.

Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)

Le projet de budget ajusté 2010 de l'organisme maintient les prévisions de recettes et les crédits de liquidation au montant de 88,2 millions d'euros.

En dépenses, on observe une croissance de 4,6 % des crédits de liquidation alloués aux interventions (mission 01) et une augmentation plus limitée, + 0,9 %, des crédits de liquidation consacrés aux transports en ambulance (mission 02). Par ailleurs, suite à l'absence de cadre linguistique, il n'a pu être procédé à aucun recrutement en 2010 et les crédits de liquidation alloués au soutien des missions organiques (mission 03) diminuent de 0,2 %, passant de 82.648 à 82.463 milliers d'euros.

Actiris

Globalement, le projet de budget ajusté 2010 de l'organisme augmente les prévisions de recettes et les crédits de liquidation de 3,8 % et les arrête à 263,5 millions d'euros.

Dans le budget des dépenses, en ce qui concerne les missions relatives aux programmes d'emploi, la mission 07 – *Mise à l'emploi des demandeurs d'emploi via des postes de travail subventionnés*, qui représente près de deux tiers du budget d'Actiris, bénéficie d'une augmentation de ses crédits de 3,9 %, lesquelles s'établissent dorénavant à 170,1 millions d'euros.

Société de développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB)

Globalement, le budget ajusté 2010 de la SDRB augmente les prévisions de recettes de 1,2 million d'euros (+ 1,8 %) et les crédits de liquidation de 5,7 millions d'euros (+ 12,7 %) par rapport au budget initial 2010 et les arrête respectivement à 65,6 et 50,6 millions d'euros.

– *Recettes*

Dans le budget des voies et moyens, les prévisions de recettes de la mission 1 – *Financement général*, qui représentent 64,5 millions d'euros (98,4 % des prévisions de recettes du budget ajusté 2010), augmentent de 3,8 millions d'euros par rapport au budget initial 2010. Cette croissance trouve son origine dans l'augmentation des recettes du programme 003 – *Utilisation de réserves*, qui augmente de 7,0 millions d'euros (+ 46,6 %) pour atteindre 22 millions d'euros suite à la vente de terrains et de constructions. Cette forte croissance est compensée par la diminution, à concurrence de 3,4 millions d'euros (– 17,4 %), des recettes ins-

Dienst Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (DBDMH)

Het ontwerp van aangepaste begroting 2010 van de instelling handhaaft de ramingen van de ontvangsten en van de vereffeningskredieten op een bedrag van 88,2 miljoen euro.

Bij de uitgaven stijgen de vereffeningskredieten voor interventies met 4,6 % (opdracht 01). De vereffeningskredieten voor ziekenwagenvervoer (opdracht 02) stijgen ook, maar in meer beperkte mate, namelijk + 0,9 %. Omdat er geen taalkader is uitgetekend, kon in 2010 bovendien geen enkele aanwerving gebeuren en de toegewezen vereffeningskredieten voor ondersteuning van de organieke opdrachten (opdracht 03) dalen met 0,2 %, meer bepaald van 82.648 tot 82.463 duizend euro.

Actiris

Globaal gezien verhoogt het ontwerp van aangepaste begroting 2010 van de instelling de ramingen van de ontvangsten en van de vereffeningskredieten met 3,8 % tot 263,5 miljoen euro.

In de uitgavenbegroting, op het niveau van de opdrachten in verband met de werkgelegenheidsprogramma's, ziet opdracht 07 – *Tewerkstelling van werkzoekenden door middel van gesubsidieerde arbeidsplaatsen*, die bijna twee derde van de begroting van Actiris vertegenwoordigt, zijn kredieten stijgen met 3,9 % tot 170,1 miljoen euro.

Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB)

Globaal trekt het ontwerp van begrotingsaanpassing 2010 van de GOMB de ontvangstenramingen op met 1,2 miljoen euro (+ 1,8 %) en de vereffeningskredieten met 5,7 miljoen euro (+ 12,7 %) ten opzichte van de initiële begroting 2010, zodat ze uitkomen op respectievelijk 65,6 en 50,6 miljoen euro.

– *Ontvangsten*

In de middelenbegroting stijgen de ontvangstenramingen voor opdracht 1 – *Algemene financiering*, die 64,5 miljoen euro vertegenwoordigen (98,4 % van de ontvangstenramingen van de aangepaste begroting 2010), met 3,8 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting 2010. Die toename vindt haar oorsprong in de toename van de ontvangsten van programma 003 – *Aanwending van de reserves*, dat met 7,0 miljoen euro (+ 46,6 %) stijgt tot 22 miljoen euro als gevolg van de verkoop van terreinen en gebouwen. Die sterke toename wordt gecompenseerd door de daling met 3,4 miljoen euro (– 17,4 %) van de ontvangsten die zijn

crites à l'article 01.005.03.09.76.32 – *Ventes de bâtiments existants à des entreprises qui sont relatives à des projets actuellement en cours de négociation avec la Société d'acquisition foncière*. Il convient de souligner qu'en date du 31 octobre 2010, aucune vente de bâtiment n'avait été enregistrée sur cet article dont les recettes estimées s'élèvent à 16,1 millions d'euros.

Les recettes de la mission 2 – *Financement spécifique*, diminuent de 2,7 millions d'euros en raison de la forte réduction des recettes prévues sur l'article 02.008.04.05.39.10 – *Intervention UE pour les frais d'investissement des projets FEDER* qui passent de 2,4 millions d'euros (budget initial) à 112 milliers euros (budget ajusté) suite au report d'un projet en 2011.

– Dépenses

Dans le budget des dépenses, les crédits de la mission 1 – *Expansion économique* sont majorés de 3,9 millions d'euros (+ 27,7 %) pour atteindre 18 millions d'euros. La principale augmentation au sein de cette mission concerne le programme 001 – *Projet en exécution du plan d'investissement* dont les crédits de liquidation ont été rehaussés de 4,3 millions d'euros (+ 42,0 %) ⁽³⁰⁾ suite à l'acquisition de terrains et à la construction de bâtiments.

La croissance de 514 milliers d'euros (+ 3,3 %) des crédits de la mission 2 – *Rénovation urbaine* est la résultante de mouvements à la hausse comme à la baisse au sein du programme 001 – *Réalisation du plan pluriannuel* dont les crédits inscrits à l'AB 02.001.41.01.81.41 – *Participations dans les entreprises dans le cadre de Rénovation Urbaine* croissent de 4,8 millions d'euros suite à la reprise d'une société, alors que ceux de l'AB 02.001.39.01.51.12 – *Aides à l'investissement aux entreprises privées dans le cadre de la Rénovation urbaine* diminuent de 3,9 millions d'euros.

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB)

Le déficit de la STIB passe de 9.370 milliers d'euros au budget initial 2010 à 25.589 milliers d'euros au projet de budget ajusté 2010 (– 16.219 milliers d'euros) malgré un accroissement des interventions publiques (Région + Fédéral) de 13.463 milliers d'euros.

– Recettes

L'intervention régionale dans les investissements de la STIB augmente, en effet, de 10.391 milliers d'euros à l'arti-

⁽³⁰⁾ AB 01.001.10.02.7112 (+1,1 million d'euros) et AB 01.001.11.01.7210 (+ 1,6 million d'euros).

ingeschreven onder artikel 01.005.03.09.76.32 – *Verkopen van bestaande gebouwen aan bedrijven voor projecten waarover thans wordt onderhandeld met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed*. Er dient op te worden gewezen dat op 31 oktober 2010 geen enkele verkoop van een gebouw onder dat artikel was geregistreerd, terwijl de ontvangstenramingen voor dat artikel 16,1 miljoen euro bedragen.

De ontvangsten voor opdracht 2 – *Specifieke financiering* dalen met 2,7 miljoen euro als gevolg van de sterke terugloop van de voorziene ontvangsten onder artikel 02.008.04.05.39.10 – *Tussenkomst EU voor de investeringskosten projecten EFRO* die van 2,4 miljoen euro (initiële begroting) gaan naar 112 duizend euro (aangepaste begroting) als gevolg van het uitstellen van een project naar 2011.

– Uitgaven

In de uitgavenbegroting zijn de kredieten voor opdracht 1 – *Economische expansie* opgetrokken met 3,9 miljoen euro (+ 27,7 %) tot 18 miljoen euro. De belangrijkste toename binnen deze opdracht betreft programma 001 – *Projecten in uitvoering van het investeringsprogramma*, waarvan de vereffeningskredieten 4,3 miljoen euro (+ 42,0 %) ⁽³⁰⁾ werden vermeerderd als gevolg van de aankoop van terreinen en de oprichting van gebouwen.

De toename met 514 duizend euro (+ 3,3 %) van de kredieten voor opdracht 2 – *Stadsvernieuwing* is het resultaat van opwaartse en neerwaartse bewegingen binnen programma 001 – *Uitvoering meerjarenplan* waarvan de kredieten die zijn ingeschreven onder BA 02.001.41.01.81.41 – *Deelnemingen in bedrijven in het kader van stadsvernieuwing* met 4,8 miljoen euro toenemen als gevolg van de overname van een bedrijf, terwijl de kredieten van BA 02.001.39.01.51.12 – *Investeringsbijdragen aan private bedrijven in het kader van de stadsvernieuwing* met 3,9 miljoen euro afnemen.

Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB)

Het tekort van de MIVB stijgt van 9.370 duizend euro op de initiële begroting 2010 tot 25.589 duizend euro in het ontwerp van aangepaste begroting 2010 (– 16.219 duizend euro), ondanks een toename van de overheidsinterventies (gewest + federaal) ten belope van 13.463 duizend euro.

– Ontvangsten

De gewestelijke tussenkomst in de investeringen van de MIVB stijgt effectief met 10.391 duizend euro onder

⁽³⁰⁾ BA 01.001.10.02.7112 (+ 1,1 miljoen euro) en BA 01.001.11.01.7210 (+ 1,6 miljoen euro)

cle 02.001.03.01.6611. Cette intervention sert, notamment, à financer l'extension du réseau tram (boulevard du Souverain jusqu'au dépôt de Woluwé et boulevard Léopold 3 jusqu'au dépôt de Haren) ainsi que les investissements destinés à accroître la vitesse commerciale de transport.

L'intervention régionale pour l'amélioration de l'offre de transport augmente, quant à elle, de 2.421 milliers d'euros à l'article 02.001.04.01.4610. Cette augmentation permettra le maintien d'une offre de bus NOCTIS allégée, pour un coût évalué à 1.800 milliers d'euros.

– Dépenses

À l'article 01.001.14.01.9110 « *Remboursement de dette* » les crédits sont majorés de 16.213 milliers d'euros et passent de 27.436 milliers d'euros à 43.649 milliers d'euros. Cette majoration des crédits se justifie par le remboursement anticipé d'un emprunt devenu trop onéreux, par le biais du produit de l'emprunt BEI conclu en 2009.

Les crédits prévus à l'article 01.003.11.02.7410 « *Autres biens et services divers* » relatifs aux achats de véhicules sont portés à 170 millions d'euros au projet d'ajustement 2010 pour ce qui concerne les crédits d'engagement (+ 9.349 milliers d'euros) et à 111.777 milliers d'euros (+ 8.469 milliers d'euros) pour ce qui concerne les crédits de liquidation. Les crédits d'engagement concernent la nouvelle commande, faite en 2010, de 65 trams pour le réseau bruxellois. Les livraisons de ces trams s'échelonnent de janvier 2013 à la fin avril 2015.

Les crédits prévus à l'article 01.004.11.02.7210 « *Autres biens et services divers* » concernant les investissements dans les bâtiments de la STIB ont notamment trait aux investissements relatifs au dépôt de trams « Marconi » à Forest ainsi qu'au dépôt Métro Érasme pour lesquels des études sont en cours. Ces crédits sont portés au projet d'ajustement 2010 à 18.041 milliers d'euros (+ 629 milliers d'euros) pour ce qui est des crédits de liquidation et à 88 millions d'euros (+ 5.812 milliers d'euros) pour ce qui est des crédits d'engagement.

Enfin, les crédits de l'article 01.007.11.02.7420 « *Autres biens et services divers* » relatifs à l'achat de biens et de services pour les investissements de la STIB qui ont notamment trait au programme « Vicom » consacré à l'accroissement de la vitesse commerciale de transport et à l'extension du réseau tram sont portés au projet d'ajustement 2010 à 90 millions d'euros (+ 3,4 millions d'euros) pour ce qui concerne les crédits d'engagement et à 56,7 millions d'euros (+ 3,2 millions d'euros) pour ce qui concerne les crédits de liquidation.

artikel 02.001.03.01.6611. Die tussenkomst dient meer bepaald voor de financiering van de uitbreiding van het tramnet (Vorstlaan tot het depot in Woluwe en Leopold 3-laan tot het depot in Haren) en voor de financiering van de investeringen die de reissnelheid van het vervoer moeten verhogen.

De gewestelijke tussenkomst met het oog op een beter vervoersaanbod stijgt met 2.421 duizend euro onder artikel 02.001.04.01.4610. Die stijging moet toelaten een afgeslankt aanbod aan NOCTIS-nachtbussen te behouden voor een totale geraamde kost van 1.800 duizend euro.

– Uitgaven

Onder artikel 01.001.14.01.9110 « *Terugbetaling van de schuld* » worden de kredieten verhoogd met 16.213 duizend euro, meer bepaald van 27.436 duizend euro tot 43.649 duizend euro. Die verhoging van de kredieten wordt verantwoord door de vervroegde terugbetaling van een te duur geworden lening door middel van de opbrengst van de EIB-lening die in 2009 werd aangegaan.

De kredieten onder artikel 01.003.11.02.7410 « *Andere goederen en diverse diensten* » voor de aankoop van voertuigen worden in het ontwerp van aanpassing 2010 op 170 miljoen euro gebracht wat de vastleggingskredieten betreft (+ 9.349 duizend euro) en op 111.777 duizend euro (+ 8.469 duizend euro) wat de vereffeningskredieten betreft. De vastleggingskredieten betreffen de nieuwe bestelling, die in 2010 werd geplaatst, van 65 trams voor het Brusselse net. De trams zullen worden geleverd tussen januari 2013 en eind april 2015.

De kredieten waarin artikel 01.004.11.02.7210 « *Andere goederen en diverse diensten* » voorziet met betrekking tot de investeringen in de gebouwen van de MIVB betreffen onder meer de investeringen in het tramdepot « Marconi » in Vorst en het metrodepot Erasmus waarvoor de studies aan de gang zijn. Deze kredieten zijn opgenomen in het ontwerp van aanpassing 2010 voor 18.041 duizend euro (+ 629 duizend euro) wat betreft de vereffeningskredieten en voor 88 miljoen euro (+ 5.812 duizend euro) wat betreft de vastleggingskredieten.

Tot slot wordende kredieten van artikel 01.007.11.02.7420 « *Andere goederen en diverse diensten* » met betrekking tot de aankoop van goederen en diensten voor de investeringen van de MIVB die inzonderheid betrekking hebben op het programma « Vicom » dat bestemd is voor de verhoging van de reissnelheid van het vervoer en voor de uitbreiding van het tramnet, opgenomen in het ontwerp van aanpassing 2010 voor 90 miljoen euro (+ 3,4 miljoen euro) wat betreft de vastleggingskredieten en voor 56,7 miljoen euro (+ 3,2 miljoen euro) wat betreft de vereffeningskredieten.

2.5. Autre organisme

La Cour relève que les projets de budget de la SLRB transmis au Parlement ne sont pas complets. Les divisions 2 (gestion du patrimoine) et 3 (activités de financement) manquent.

3. EFFETS DE L'AJUSTEMENT SUR LES SOLDES BUDGETAIRE ET DE FINANCEMENT

3.1. Le solde budgétaire

Les projets d'ajustement aboutissent au solde budgétaire suivant.

Tableau 4
Détermination du solde budgétaire

2010	Budget initial – Initiële begroting	Projet d'ajustement – Ontwerp-aanpassing	Projet de budget ajusté – Ontwerp van aangepaste begroting	2010
Recettes	2.442.977	91.975	2.534.952	Ontvangsten
Dépenses	3.098.829	– 955	3.097.874	Uitgaven
Solde budgétaire brut	– 655.852	92.930	– 562.922	Bruto begrotingssaldo

Établi *ex ante*, le solde budgétaire brut ajusté (– 562,9 millions d'euros) s'améliore par rapport à celui dégage (– 655,9 millions d'euros) par le budget initial.

3.2. Le respect des objectifs budgétaires assignés à la Région de Bruxelles-Capitale

3.2.1. Fixation de la norme

En vertu de l'accord du 21 mars 2002, conclu entre l'État, les communautés et les régions, complétant la convention du 15 décembre 2000 ⁽³¹⁾, le cadre de référence en matière budgétaire procède de la méthodologie SEC.

Il s'ensuit que désormais le respect des objectifs budgétaires imposés à la Région de Bruxelles-Capitale doit s'apprécier par rapport au solde de financement et non plus par rapport au solde budgétaire net.

Le cadre budgétaire global des communautés et des régions pour les années 2009-2010 a été fixé par le Comité de concertation du 15 décembre 2009. Les parties à cet accord ont convenu de soutenir les objectifs budgétaires du programme de stabilité de la Belgique 2009-2013 en vue d'un retour à l'équilibre de l'ensemble des administrations publiques d'ici 2015.

(31) Convention du 15 décembre 2000 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale portant les objectifs budgétaires pour la période 2000-2005.

2.5. Andere instelling

Het Rekenhof stipt aan dat het begrotingsontwerp van de BGHM onvolledig is. De afdelingen 2 (patrimoniumbeheer) en 3 (financieringsactiviteiten) ontbreken.

3. EFFECTEN VAN DE AANPASSING OP DE BEGROTINGS- EN VORDERINGENSALDI

3.1. Begrotingssaldo

De ontwerp-aanpassingen leiden tot de volgende begrotingssaldi.

Tabel 4
Bepaling van het begrotingssaldo

2010	Budget initial – Initiële begroting	Projet d'ajustement – Ontwerp-aanpassing	Projet de budget ajusté – Ontwerp van aangepaste begroting	2010
Recettes	2.442.977	91.975	2.534.952	Ontvangsten
Dépenses	3.098.829	– 955	3.097.874	Uitgaven
Solde budgétaire brut	– 655.852	92.930	– 562.922	Bruto begrotingssaldo

Het aangepast brutobegrotingssaldo *ex ante* (– 562,9 miljoen euro) verbetert ten opzichte van het begrotingssaldo van de initiële begroting (– 655,9 miljoen euro).

3.2. Naleving van de aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgelegde begrotingsdoelstellingen

3.2.1. Vastlegging van de norm

Overeenkomstig het akkoord van 21 maart 2002 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, tot aanvulling van de overeenkomst van 15 december 2000 ⁽³¹⁾, is het referentiekader inzake begroting voortaan de ESR-methodeologie.

Daaruit volgt dat de naleving van de begrotingsdoelstellingen opgelegd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voortaan moet worden beoordeeld in vergelijking met het vorderingensaldo en niet meer in vergelijking met het netbegrotingssaldo.

Het globaal begrotingskader van de gemeenschappen en de gewesten voor de jaren 2009-2010 werd vastgelegd in het overlegcomité van 15 december 2009. De bij dat akkoord betrokken partijen zijn overeengekomen om de begrotingsdoelstellingen van het stabiliteitsprogramma van België 2009-2013 te ondersteunen, zodat alle overheden tegen 2015 terug tot een evenwicht kunnen komen.

(31) Overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de begrotingsdoelstellingen voor de periode 2000-2005.

Cet accord prévoit que l'objectif budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2010 consiste en un déficit admissible (besoin de financement) de 313,0 millions d'euros.

3.2.2. Calcul du solde de financement

Conformément à la méthodologie SEC, le solde budgétaire qui se dégage des présents projets doit être soumis à diverses corrections afin d'obtenir le solde de financement de l'entité.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a calculé le solde de financement de la Région du budget 2010 ajusté. Les éléments de ce calcul sont présentés dans le dispositif du projet d'ordonnance contenant l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2010.

Tableau 5
Solde de financement

2010	Budget initial – Initiële begroting	Budget ajusté – Aangepaste begroting	2010
Recettes du MRBC Dépenses du MRBC (optique de liquidation)	2.442.977 3.098.829	2.534.952 3.097.874	Ontvangsten van het MBHG Uitgaven van het MBHG (vereffeningsoptiek)
Solde budgétaire brut du MRBC (a)	– 655.852	– 562.922	Brutobegrotingssaldo van het MBHG (a)
Recettes des institutions consolidées Dépenses des institutions consolidées (crédits de liquidation)	2.358.059 2.347.971	2.380.240 2.390.875	Ontvangsten van de geconsolideerde instellingen Uitgaven van de geconsolideerde instellingen (vereffeningskredieten)
Solde budgétaire brut des institutions consolidées (b)	10.088	– 10.635	Brutobegrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen (b)
Solde budgétaire brut du périmètre de consolidation (c)=(a)+(b)	– 645.764	– 573.557	Brutobegrotingssaldo van de consolidatieperimeter (c)=(a)+(b)
Amortissements nets de la dette du MRBC Amortissements nets de la dette des institutions consolidées	155.000 21.474	155.000 37.536	Nettoaflossingen van de schuld van het MBHG Nettoaflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen
Amortissements nets du périmètre de consolidation (d)	176.474	192.536	Nettoaflossingen van de consolidatieperimeter (d)
Solde des OCPP du MRBC Solde des OCPP des institutions consolidées	28.270 8.012	25.460 12.553	Saldo van de KVD van het MBHG Saldo van de KVD van de geconsolideerde instellingen
Solde OCPP du périmètre de consolidation (e)	36.282	38.013	Saldo KVD van de consolidatieperimeter (e)
Solde de financement SEC (f)=(c)+(d)+(e)	– 433.008	– 343.008	Vorderingensaldo ESR (f)=(c)+(d)+(e)
Opérations budgétaires MRBC Opérations budgétaires des institution consolidées	120.000 0	30.000 0	Begrotingsverrichtingen MBHG Begrotingsverrichtingen van de geconsolideerde instellingen
Opérations budgétaires du périmètre de consolidation (g)	120.000	30.000	Begrotingsverrichtingen van de consolidatieperimeter (g)
Solde de financement SEC après opérations budgétaires (h)=(f)+(g)	– 313.008	– 313.008	Vorderingensaldo ESR na begrotingsverrichtingen (h)=(f)+(g)
Objectif budgétaire	– 313.008	– 313.008	Begrotingsdoelstelling

In dat akkoord wordt bepaald dat de begrotingsdoelstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor 2010 bestaat in een aanvaardbaar tekort (financieringsbehoefte) van 313,0 miljoen euro.

3.2.2. Berekening van het vorderingensaldo

Overeenkomstig de ESR-methode worden op het begrotingssaldo dat uit dit ontwerp voortvloeit, verschillende correcties toegepast om het vorderingensaldo van de entiteit te bekomen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft het vorderingensaldo van het gewest van de aangepaste begroting 2010 berekend. De elementen van die berekening worden verstrekt in het beschikkend gedeelte van de ontwerpordonnantie houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2010.

Tabel 5
Vorderingensaldo

Il ressort de ce tableau que le solde de financement du projet de budget ajusté pour l'année 2010 s'établit – 313,1 millions d'euros, montant identique à celui dégagé par le budget initial et conforme à l'objectif budgétaire.

Ce statu quo résulte principalement de la croissance des recettes (+ 92,0 millions d'euros) qui compense la suppression de la correction de 90 millions d'euros au titre de sous-utilisation des crédits (cf. opérations budgétaires).

La Cour a vérifié, dans la limite des informations dont elle a pu disposer, les données de ce tableau. Elle fait observer que la recette provenant du remboursement de 40 millions d'euros de la SLRB devrait être déduites du solde des OCPP du ministère, ce qui détériore d'autant le solde de financement (cf. point 1.2.3.).

Cette vérification donne lieu aux commentaires et remarques suivants.

Solde budgétaire des institutions consolidées

Les budgets ajustés des organismes de première catégorie sont présentés à l'équilibre, comme au budget initial. Ceux de seconde catégorie présentent un déficit global de – 10,6 millions d'euros, contre un boni de 10,1 millions d'euros au budget initial. Cette différence (– 20,7 millions d'euros) s'explique par l'augmentation du déficit de la STIB (+ 16,2 millions d'euros) et par la diminution du boni de la SDRB (– 4,5 millions d'euros).

Amortissements nets de la dette des institutions consolidées

Ceux-ci augmentent de 16,1 millions d'euros par rapport au budget initial, principalement en raison de la hausse des amortissements nets de la dette de la STIB (+ 16,2 millions d'euros).

Octrois de crédits et prises de participations (OCPP)

Le présent ajustement diminue les octrois de crédits et prises de participations nets (dépenses – recettes) du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de 2,8 millions d'euros, et augmente ceux des institutions consolidées de 4,5 millions d'euros.

La Cour relève que, d'après ses calculs, le solde des OCPP est supérieur de 1,0 million d'euros à celui retenu par le gouvernement (26,5 millions d'euros au lieu de 25,5 millions d'euros).

Uit deze tabel vloeit voort dat het vorderingensaldo van het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2010 – 313,1 miljoen euro bedraagt, hetzelfde bedrag als dat van de initiële begroting en in overeenstemming met de begrotingsdoelstelling.

Deze status quo werd hoofdzakelijk bereikt door een toename van de ontvangsten (+ 92,0 miljoen euro) te compenseren met de afschaffing van de correctie van 90 miljoen euro onderbenutting van kredieten (cf. begrotingsverrichtingen).

Het Rekenhof heeft, binnen de grenzen van de informatie waarover het beschikte, de gegevens van die tabel geverifieerd. Het merkt op dat de ontvangst van 40 miljoen euro uit de terugstorting van de BGHM zou moeten worden afgetrokken van het KVD-saldo van het ministerie, wat het vorderingensaldo negatief beïnvloedt (zie 1.2.3.).

Deze verificatie geeft aanleiding tot de volgende commentaar en opmerkingen.

Begrotingssaldo van de geconsolideerde instellingen

De aangepaste begrotingen van de instellingen van eerste categorie zijn in evenwicht, net zoals in de initiële begroting. Die van de tweede categorie vertonen een globaal tekort van – 10,6 miljoen euro, tegenover een batig saldo van 10,1 miljoen euro in de initiële begroting. Dat verschil (– 20,7 miljoen euro) kan worden verklaard door de stijging van het tekort van de MIVB (+ 16,2 miljoen euro) en door de daling van het batig saldo van de GOMB (– 4,5 miljoen euro).

Nettoaflossingen van de schuld van de geconsolideerde instellingen

Deze stijgen met 16,1 miljoen euro ten opzichte van de initiële begroting, voornamelijk door de toename van de nettoaflossingen van de schuld van de MIVB (+ 16,2 miljoen euro).

Kredietverleningen en deelnemingen (KVD)

Door deze aanpassing worden de nettokredietverleningen en -deelnemingen (uitgaven – ontvangsten) van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 2,8 miljoen euro verminderd, en worden die van de geconsolideerde instellingen opgetrokken met 4,5 miljoen euro.

Het Rekenhof merkt op dat het saldo van de KVD volgens zijn berekeningen 1,0 miljoen euro hoger ligt dan het saldo dat de regering hanteert (26,5 miljoen euro in plaats van 25,5 miljoen euro).

– *OCPP du ministère*

En ce qui concerne le ministère, la diminution résulte d'une augmentation des recettes (+ 3,4 millions d'euros) et des dépenses (+ 0,6 million d'euros) affectées d'un code économique 8.

Cette augmentation de recettes porte, à concurrence de 1,7 million d'euros, sur l'AB 02.200.06.02.8610 – *Remboursement d'avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)* et, à concurrence de 1,7 million d'euros, sur l'AB 02.310.06.02.8620 – *Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale relatifs à des programmes d'investissement (à affecter au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social)*.

Quant à l'augmentation des dépenses, elle concerne les crédits destinés à la participation au capital de l'Agence régionale de stationnement (nouvelle AB 17.003.22.01.81.41).

À ce sujet, la Cour fait observer que ladite Agence étant un organisme de seconde catégorie au sens de l'article 85, 2^o, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle ⁽³²⁾, son budget doit être consolidé avec le budget de la Région. Or, ce budget n'est pas annexé au projet d'ajustement du budget général des dépenses.

Néanmoins, la Cour signale que cette absence de budget (et par conséquent, de la comptabilisation d'une recette correspondante) est sans incidence sur le solde de financement puisque le transfert en capital vers ce nouvel organisme sera neutralisé par la prise en compte d'une correction « code 8 » d'un montant équivalent.

– *OCPP des institutions consolidées*

L'augmentation du solde des OCPP de ces institutions concerne quasi intégralement la SDRB, dont les recettes et les dépenses classées en code 8 affichent une hausse respective de 0,3 million d'euros et de 4,8 millions d'euros.

Opérations budgétaires

Le gouvernement a ramené de 120,0 millions d'euros à 30,0 millions d'euros le montant de la correction positive, effectuée au titre d'« opérations budgétaires ». Seule sub-

⁽³²⁾Cf. article 36 de l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

– *KVD van het ministerie*

Wat het ministerie betreft, is de daling het gevolg van een toename van de ontvangsten (+ 3,4 miljoen euro) en van de uitgaven (+ 0,6 miljoen euro) met een economische code 8.

Deze ontvangstenstijging heeft ten belope van 1,7 miljoen euro betrekking op BA 02.200.06.02.8610 – *Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)*, en ten belope van 1,7 miljoen euro op BA 02.310.06.02.8620 – *Terugbetaling door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's (toe te wijzen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw)*.

De stijging van de uitgaven heeft betrekking op de kredieten bestemd voor de deelneming in het kapitaal van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap (nieuwe BA 17.003.22.01.81.41).

Het Rekenhof merkt in dat verband op dat dat Agentschap een instelling van de tweede categorie is in de zin van artikel 85, 2^o, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle ⁽³²⁾ en dat zijn begroting bijgevolg moet worden geconsolideerd met de gewestbegroting. Die begroting is evenwel niet als bijlage opgenomen bij het ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting.

Het Rekenhof wijst er niettemin op dat het feit dat er geen begroting is (en dat er bijgevolg geen overeenstemmende ontvangst wordt geboekt) geen weerslag heeft op het vorderingensaldo, aangezien de kapitaaloverdracht naar die nieuwe instelling zal worden geneutraliseerd door de inaanmerkingneming van een correctie « code 8 » voor een gelijkwaardig bedrag.

– *KVD van de geconsolideerde instellingen*

De stijging van het saldo van de KVD van die instellingen heeft nagenoeg integraal betrekking op de GOMB, waarvan de als code 8 vermelde ontvangsten en uitgaven een respectieve stijging van 0,3 miljoen euro en 4,8 miljoen euro vertonen.

Begrotingsverrichtingen

De regering heeft het bedrag van de positieve correctie, uitgevoerd bij wijze van « begrotingsverrichtingen », teruggebracht van 120,0 miljoen euro tot 30,0 miljoen

⁽³²⁾Cf. artikel 36 van de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

siste la correction de 30,0 millions EUR compensant les crédits inscrits en regard de l'A.B. 10.005.27.01.43.21 – *Dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire* ⁽³³⁾.

La suppression du montant de la sous-utilisation des crédits à l'occasion de l'ajustement, estimée initialement à 90,0 millions d'euros, est conforme à l'intention du gouvernement, exprimée lors de la confection du budget initial.

2. Échange de vues

La Présidente remercie les représentants de la Cour et invite les commissaires à poser des questions.

M. Didier Gosuin salue le travail rapide de la Cour ce qui a permis d'examiner les rapports durant le week-end. En 2011, 93,9 millions d'euros sont inscrits pour les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs. Il s'agit du montant annuel (17,4 millions d'euros) que la Région estime devoir réclamer et qui ne figure pas au budget fédéral. Chaque année, 39 millions d'euros sont inscrits. Globalement, l'État fédéral doit 56 millions d'euros à la Région. Quand on retranche 17,4 millions d'euros des 93,9 millions d'euros, on obtient un arriéré de 76,5 millions d'euros, en ce compris les arriérés de 2010 (et ceux des années précédentes).

Selon M. Gosuin, cette somme figure au budget 2011 tout en étant maintenue dans l'ajusté 2010 : 17,4 millions d'euros ont été comptés deux fois dans l'équilibre du solde de financement. Faudrait-il comprendre que les 93,9 millions d'euros contiennent tous les arriérés sauf ceux de 2010 ? La Cour dispose-t-elle du justificatif et sait-elle ce que couvrent ces arriérés ?

Le débat sur la surévaluation des recettes s'est posé l'année passée. Le phénomène est permanent. En 2010, les recettes de l'ARP avaient été flattées. La crise économique a commencé fin 2008-2009. A combien peut se chiffrer cette surévaluation ? Faut-il imaginer que l'ARP mettra en place des mécanismes nouveaux pour accroître ses recettes ? Ceci suppose une modification de règlements. Il avait été question l'année passée de moduler ces recettes au moyen d'une nouvelle réglementation.

Le gouvernement estime qu'il récupérera la totalité des avances faites à l'IRSIB et les met en « codes 8 ». Selon la Cour, en se basant sur les années antérieures, quel est le taux de récupération réel ?

(33) Cette somme devrait en effet permettre d'améliorer le solde budgétaire des communes de la Région et donc de l'Entité II à laquelle appartient celle-ci.

euro. Enkel de correctie van 30,0 miljoen euro ter compensatie van de kredieten ingeschreven onder basisallocatie 10.005.27.01.43.21 – *Dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun budgettaire toestand* ⁽³³⁾ blijft over.

De schrapping van het bedrag van de onderbenutting van de kredieten naar aanleiding van de aanpassing, die aanvankelijk op 90,0 miljoen euro werd geraamd, is in overeenstemming met de intentie die de regering bij de opmaak van de initiële begroting had geformuleerd.

2. Gedachtewisseling

De Voorzitter dankt de vertegenwoordigers van het Rekenhof en verzoekt de commissieleden vragen te stellen.

De heer Didier Gosuin looft het snelle werk van het Hof, waardoor de verslagen tijdens het weekend konden worden bestudeerd. In 2011 werd 83,9 miljoen euro ingeschreven als trekkingsrechten voor de tewerkstelling van werklozen. Het gaat over een jaarlijks bedrag (17,4 miljoen euro) dat het Gewest meent te moeten eisen en dat niet vermeld is in de federale begroting. Elk jaar wordt 39 miljoen euro ingeschreven. Alles samen is de federale Staat 56 miljoen euro verschuldigd aan het Gewest. Als 17,4 miljoen euro wordt afgetrokken van de 93,9 miljoen euro, verkrijgt men een achterstallig bedrag van 76,5 miljoen euro, met inbegrip van de achterstallige bedragen van 2010 (en die van de vorige jaren).

Volgens de heer Gosuin is dat bedrag vermeld in de begroting 2011 en tevens behouden in de aangepaste begroting 2010 : 17,4 miljoen euro zijn tweemaal geteld in de balans van het financieringssaldo. Moet daaronder verstaan worden dat de 93,9 miljoen euro alle achterstallige bedragen omvatten, behalve die van 2010 ? Beschikt het Rekenhof over de bewijsstukken en weet het waarvoor die achterstallige bedragen staan ?

Vorig jaar is discussie gerezen over de te hoge raming van de ontvangsten. Dat is een permanent verschijnsel. In 2010 waren de ontvangsten van het GAN overschat. De economische crisis is eind 2008-2009 begonnen. Op hoeveel komt die te hoge raming ? Moet men ervan uitgaan dat het GAN nieuwe systemen zal invoeren om zijn ontvangsten te verhogen ? Dat veronderstelt een wijziging van de regels. Vorig jaar was sprake van een aanpassing van die ontvangsten dankzij een nieuwe regelgeving.

De regering meent dat zij alle voorschotten aan het IWOIB zal terugkrijgen en plaatst ze in « code 8 ». Welk percentage krijgt ze werkelijk terug volgens het Hof, op grond van de vorige jaren ?

(33) Die som moet inderdaad toelaten het begrotingsaldo van de gemeenten van het Gewest te verbeteren en bijgevolg ook het begrotingsaldo van de Entiteit II waartoe het Gewest behoort.

La Cour dispose-t-elle de chiffres complémentaires sur l'endettement ? Il s'agit d'un élément structurant des budgets futurs. De combien va-t-il croître en 2011 et ceci, par rapport à la prévision qui figure dans l'exposé général ?

Le mécanisme de redistribution entre les politiques d'énergie et la politique de la ville semble peu orthodoxe. Normalement, on procède à des redistributions à l'intérieur d'une enveloppe. Un cavalier budgétaire avait été prévu en 2010. Il avait échappé à la vigilance des commissaires. Un « bug » a eu lieu en 2009 à propos des primes énergie. Il existerait même un stock d'engagements pour les primes à l'énergie. Ces promesses de primes (par exemple pour des bâtiments exemplaires, primes pour les panneaux photovoltaïques) prennent un certain temps à parvenir à Sibelga. Ces projets dépassent donc l'annualité et demandent une certaine maturation. La moitié des primes, gérées non par Sibelga mais au sein de l'Administration, serait ainsi en attente. M. Gosuin craint que ces primes ne fassent surface en 2011 et demande à la Cour si elle a évalué ces montants.

Enfin, la Cour se plaint de ne pas avoir eu accès à la nouvelle base de données budgétaire. A-t-elle formulé des demandes formelles pour y avoir accès ?

M. Eric Tomas rejoint en partie les questions de M. Gosuin.

Il se demande incidemment quel est le sens des sigles « DR » et « DRF » dans la colonne des recettes.

La Cour se plaint de ne pas avoir eu accès à la nouvelle base de données budgétaire du Ministère. La nouvelle base existe-t-elle ? S'agit-il d'une réticence ? Cet accès aurait permis d'affiner les analyses des budgets et donc le contrôle parlementaire.

Il est indiqué que de nombreuses recettes 2010-2011 se basent sur des données du SPF Finances. Pour deux recettes, le gouvernement se base sur des estimations régionales. Elles sont d'ailleurs inférieures à celles du SPF Finances. La Cour a-t-elle des commentaires à faire sur cette méthodologie ?

Au programme 240 (énergie) une nouvelle AB 02.240.02.01.39.90 est créée. La Cour observe que cette recette est déjà prévue sur une autre AB. S'agit-il de la même recette ou d'un autre droit ?

À la mission 15 (promotion de l'efficacité énergétique et régulation des marchés de l'énergie), un cavalier budgétaire permet la redistribution entre programmes différents. Les problèmes rencontrés à propos du paiement des primes énergie dues par Sibelga ou l'IBGE pour 2008 auront des effets en 2010. Pour 2009, il est question de 32 millions d'euros. Cette somme est couverte par l'article 26 de l'or-

Beschikt het Hof over aanvullende cijfers over de schuldenlast ? Dat is een structurerend element van de toekomstige begrotingen. Met hoeveel gaat de schuldenlast toenemen in het licht van de raming die in de algemene toelichting wordt gegeven ?

De regeling voor de verdeling tussen het energiebeleid en het stedelijk beleid lijkt niet zeer zuiver. Normalerweise vinden herverdelingen plaats binnen een en dezelfde enveloppe. In 2010 was voorzien in een begrotingsbijbepaling, die ontsnapt was aan de waakzaamheid van de commissieleden. In 2009 was er een « bug » in verband met de energieprijzen; er zou zelfs een reserve aan vastleggingen bestaan voor de energieprijzen. Het duurt enige tijd voor die premiebeloftes (bijvoorbeeld voor de voorbeeldgebouwen, voor fotovoltatische panelen) toekomen bij Sibelga. Die projecten overstijgen dus de eenjarigheid en vergen een rijpingperiode. De helft van de premies, die niet door Sibelga maar binnen het bestuur worden beheerd, zouden op die manier « on hold » staan. De heer Gosuin vreest dat die premies in 2011 geactiveerd worden en wil weten of het Hof die bedragen geraamd heeft.

Tot slot klaagt het Hof over het feit dat het geen toegang heeft gekregen tot de nieuwe begrotingsdatabase. Heeft het formele aanvragen gedaan om toegang ertoe te krijgen ?

De heer Eric Tomas treedt de vragen van de heer Gosuin ten dele bij.

Hij vraagt terloops wat de afkortingen « DR » en « DRF » in de kolom voor de ontvangsten betekenen.

Het Hof klaagt over het feit dat het geen toegang heeft gekregen tot de nieuwe begrotingsdatabase van het Ministerie. Bestaat de nieuwe database ? Lag men dwars ? Toegang zou de mogelijkheid hebben geboden tot een grondiger onderzoek van de begrotingen en dus ook tot grondiger parlementair toezicht.

Er wordt vermeld dat vele ontvangsten 2010-2011 gebaseerd zijn op gegevens van de FOD Financiën. Voor twee ontvangsten baseert de regering zich op gewestelijke ramingen, die trouwens lager zijn dan die van de FOD Financiën. Heeft het Hof opmerkingen over die methodologie ?

In programma 240 (energie) wordt een nieuwe BA 02.240.02.01.39.90 tot stand gebracht. Het Hof merkt op dat die ontvangst al voorzien is op een andere BA. Gaat het over dezelfde ontvangst of over een ander recht ?

Bij opdracht 15 (bevordering van de energie-efficiëntie en regulering van de energiemarkt), biedt een begrotingsbijbepaling de mogelijkheid tot herverdeling tussen verschillende programma's. De problemen met de betaling van de door Sibelga of het BIM verschuldigde energieprijzen voor 2008 zullen gevolgen hebben voor 2010. Voor 2009 wordt gewag gemaakt van 32 miljoen euro. Dat bedrag valt

donnance et les budgets alloués à Sibelga et par l'ajustement 2010 ainsi que par 3 millions d'euros en 2011. M. Tomas se pose alors des questions pour les primes 2010. Elles sont également couvertes par l'article 26 et par les charges intégrées par Sibelga. La somme s'élève entre 10 et 12 millions d'euros.

A l'ajustement 2010, la dotation énergie de l'IBGE est diminuée de 3 millions d'euros. Les besoins constatés pour 2010 sont de l'ordre de 1 million d'euros. Au budget 2011, les besoins sont rétablis à 4 millions d'euros. Comment comprendre cette augmentation ?

Mme Sophie Brouhon remercie à son tour la Cour pour son rapport. La rapidité avec laquelle se rapport est rendu lui fait pourtant perdre en analyse critique. Quarante millions d'euros doivent être remboursés par la SLRB en « codes 5 ». Le rapport évoque l'existence de 21,6 millions d'euros en « codes 5 » déjà versés par le gouvernement à la SLRB. S'agit-il pour les 40 millions d'euros de l'intégralité de la somme en « code 5 » qui ne peut pas être comptabilisée comme recette ou de la différence entre les deux sommes si la SLRB venait à reverser ces 21,5 millions d'euros dans le budget général de la Région ?

Six des 19 millions d'euros en primes énergie proviennent de la politique de la ville. Le cavalier budgétaire qui le permet étonne et Mme Brouhon se demande s'il s'agit d'une pratique courante. Le cavalier budgétaire souligne le caractère exceptionnel de la mesure et devait être annoncé au Parlement et à la Cour des comptes. Ni le ministre du Budget, ni la ministre de l'Environnement n'ont fourni ces explications. La Cour a-t-elle été informée de cette nouvelle ventilation ?

Il avait été convenu que l'ARP devait chercher des contrats à l'extérieur. Cette mesure d'économie, annoncée à l'initial 2010, est compensée par une dépense supplémentaire de 8 millions d'euros en vertu de la conjoncture économique. La recette des abonnements et conventions ne diminue que d'un million d'euros. L'explication fournie manque de clarté. Les 26 millions d'euros d'estimations des nouveaux abonnements et conventions ont été largement surévalués.

Le solde budgétaire de 313 millions d'euros devrait être corrigé de 40 millions d'euros. Les remarques que fait la Cour ne sont pas intégrées dans ce solde budgétaire. C'est le cas pour les droits de tirage surestimés de 17,4 millions d'euros, et les recettes ARP pour un montant de 13 millions d'euros. Aux yeux de Mme Brouhon, il conviendrait d'ajouter toutes ces petites dépenses, ce qui permettrait de retrouver un déficit de 400 millions d'euros. La Cour a-t-elle une vue sur d'autres sous-estimations ? Mme Brouhon appelle la Cour à se montrer plus critique.

onder artikel 26 van de ordonnantie en de aan Sibelga toegekende budgetten, en onder de aanpassing 2010, alsook onder de 3 miljoen euro in 2011. De heer Tomas heeft dan vragen bij de premies voor 2010. Zij zullen eveneens vallen onder artikel 26 en onder de door Sibelga opgenomen lasten. Het gaat over een bedrag van 10 à 12 miljoen euro.

Bij de aanpassing 2010 wordt de energiedotatie aan het BIM verlaagd met 3 miljoen euro. Voor 2010 werden behoeften ten belope van ongeveer 1 miljoen euro vastgesteld. In de begroting 2011 worden de behoeften gebracht op 4 miljoen euro. Waarom ?

Mevrouw Sophie Brouhon dankt op haar beurt het Hof voor zijn verslag. De snelheid waarmee het verslag uitgebracht wordt, verzwakt echter zijn kritische analyse. De BGHM moet 40 miljoen euro terug betalen onder « codes 5 ». Het verslag heeft het ook over het bestaan van 21,6 miljoen euro onder « codes 5 » die reeds door de regering betaald zijn aan de BGHM. Gaat het voor het bedrag van 40 miljoen euro over de volledige som onder « code 5 » die niet ingeschreven kan worden als ontvangst of om het verschil tussen de twee bedragen indien de BGHM dat bedrag van 21,5 miljoen euro zou terugstorten in de algemene begroting van het Gewest ?

Zes van de 19 miljoen euro voor energiepremie komen van het stedelijk beleid. De begrotingsbijbepaling die daarin voorziet is verbazingwekkend en mevrouw Brouhon vraagt zich af of het een courante praktijk is. De begrotingsbijbepaling onderstreept het uitzonderlijke karakter van de maatregel en zou aan het Parlement en het Rekenhof meegedeeld moeten worden. Noch de minister voor Begroting noch de minister voor Leefmilieu heeft die uitleg bezorgd. Is het Hof op de hoogte gebracht van die nieuwe opsplitsing ?

Er is overeengekomen dat het GAN naar externe contracten zou zoeken. Die besparingsmaatregel, die in de initiële begroting 2010 aangekondigd werd, is gecompenseerd door een bijkomende uitgave van 8 miljoen euro, gelet op de economische conjunctuur. De opbrengst van de abonnementen en overeenkomsten vermindert slechts met 1 miljoen euro. De verschafte uitleg is niet duidelijk genoeg. De 26 miljoen euro ramingen voor de nieuwe abonnementen en overeenkomsten zijn ook te hoog.

Het begrotingssaldo van 313 miljoen euro zou met 40 miljoen euro moeten worden gecorrigeerd. De opmerkingen van het Hof zijn niet verwerkt in dat begrotingssaldo. Dat is het geval voor de trekkingsrechten die met 17,4 miljoen euro overschat worden en de ontvangsten van het GAN voor een bedrag van 13 miljoen euro. Volgens mevrouw Brouhon zou men al die kleine uitgaven moeten optellen, wat tot een tekort van 400 miljoen euro zou leiden. Heeft het Hof een idee van de andere te lage ramingen ? Mevrouw Brouhon vraagt het Hof om kritischer te zijn.

Pour le budget 2011, Mme Brouhon éprouve une difficulté à propos de la nouvelle écriture et la présentation de \pm 500 millions d'euros de recettes en provenance de la consolidation des emprunts à long terme. S'il s'agit clairement d'une non-dépense, il est plus difficile d'y voir une véritable recette. La Cour peut-elle donner un éclairage ?

Un arriéré de 17,4 millions d'euros a été évoqué pour les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs en 2010. L'arriéré est de 76,5 millions d'euros en 2011. Soit 93,9 millions d'euros au total. Quel est le montant exact repris au budget fédéral ? C'est la seule information claire sur laquelle le budget devrait se baser.

Enfin, Mme Brouhon souligne que le solde budgétaire de l'initial 2010 est inexact parce que sous-évalué. En y ajoutant les opérations de papier pour les opérations budgétaires (90 millions d'euros à l'initial qui devient 30 millions d'euros à l'ajusté), on obtient un déficit plus important. À quel montant faut-il estimer correctement le déficit en 2011 selon la Cour des comptes ?

M. Olivier de Clippele note dans le rapport de la Cour un encours des engagements à l'ajustement 2010 pour la somme de 1.681,32 millions d'euros et se demande à combien d'années remonte cet arriéré. Existe-t-il une limite dans le temps ? Si tous ces engagements devaient être payés pendant l'exercice comptable, les comptes réalisés seraient fortement obérés. Par ailleurs, les comptes d'il y a 10 ans viennent d'être approuvés.

Pour le budget 2011, la part des impôts des personnes physiques de Bruxelles augmente de 7,2 % sur la base de l'initial et de 6,3 % d'après l'ajusté. A-t-on perçu une hausse des revenus des habitants en Région bruxelloise ? S'agit-il d'un enrôlement plus rapide effectué par l'administration fédérale des Finances ? Comment se fait-il que les communes viennent de recevoir des renseignements différents à propos de la préparation de leurs budgets pour la part IPP ? Cette hausse régionale devrait normalement se retrouver au niveau communal.

Comment se fait-il que la Région se soit écartée des modes de calcul du SPF Finances pour certains impôts ? Quel est le critère retenu ?

On constate une hausse de 12,4 % pour la dotation de fonctionnement au Parlement. La Cour a-t-elle des explications à ce sujet ?

La Présidente rappelle que tous les partis sont représentés au Bureau et que la somme inscrite est celle qui avait été demandée par le Parlement.

Wat de begroting 2011 betreft, heeft mevrouw Brouhon een probleem met de nieuwe vorm en de presentatie van ongeveer 500 miljoen euro als ontvangsten uit de consolidering van de leningen op lange termijn. Als het duidelijk over een non-uitgave gaat, is het moeilijker om daarin een echte ontvangst te zien. Kan het Hof meer uitleg geven ?

Een achterstal van 17,4 miljoen euro is te berde gebracht voor de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling voor de werklozen in 2010. De achterstal bedraagt 76,5 miljoen euro in 2011. Met andere woorden 93,9 miljoen euro in totaal. Wat is het exacte bedrag in de federale begroting ? Dat is de enige duidelijke informatie waarop de begroting gebaseerd zou moeten zijn.

Mevrouw Brouhon onderstreept tot slot dat het begrotingssaldo van de initiële begroting 2010 niet correct is, omdat het te laag geraamd is. Als men de papieren verrichtingen voor de begrotingsoperaties (90 miljoen euro in de initiële begroting die 30 miljoen euro worden in de aangepaste begroting) toevoegt, verkrijgt men een groter deficit. Wat is het correcte bedrag van het deficit in 2011 volgens het Rekenhof ?

De heer Olivier de Clippele wijst in het verslag van het Hof op een uitstaand bedrag van de vastleggingen in de aangepaste begroting 2010 ten belope van 1.681,32 miljoen euro. Hij vraagt zich af tot hoeveel jaren terug die achterstal gaat. Bestaat er een grens in de tijd ? Als al die vastleggingen betaald zouden moeten worden gedurende het boekhoudkundig jaar, zouden ze zwaar wegen op de rekeningen. De rekeningen van 10 jaar geleden zijn overigens pas goedgekeurd.

Voor de begroting 2011 stijgt het aandeel van de personenbelasting in Brussel met 7,2 % op basis van de initiële begroting en met 6,3 % volgens de aangepaste begroting. Zijn de inkomens van de inwoners in het Brussels Gewest gestegen ? Of is de inkohiering door het federale bestuur voor Financiën sneller verlopen ? Hoe komt het dat de gemeenten onlangs verschillende uitleg gekregen hebben over de voorbereiding van hun begrotingen voor het gedeelte personenbelasting ? Deze gewestelijke stijging zou normaal moeten worden teruggevonden op gemeentelijk niveau.

Waarom is het Gewest afgeweken van de berekeningswijze van de FOD Financiën voor bepaalde belastingen ? Welk criterium is in aanmerking genomen ?

Men stelt een stijging met 12,4 % vast in de dotatie voor de werking van het Parlement. Heeft het Hof uitleg in dat verband ?

De voorzitter herinnert eraan dat alle partijen vertegenwoordigd zijn in het Bureau en dat het ingeschreven bedrag het bedrag is dat door het Parlement gevraagd is.

Pour la prévision des impôts régionaux, M. Serge de Patoul relève, sur la base des réalisations 2009, de l'ajustement 2010 et de l'initial 2011, une évolution particulière pour les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles et les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immobilier. Les ventes augmentent pour la période de 2009-2010 de 33 % (1,7 % de progrès prévus en 2011) alors que les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immobilier augmentent pour la période de 2009-2010 de 9,4 % (toute vente ne nécessite pas un emprunt hypothécaire). L'initial 2011 note une augmentation de 3,7 % pour les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immobilier, c'est-à-dire de 2 % en plus que les droits d'enregistrement. Cette variation est étonnante. M. de Patoul souhaite la comprendre mieux et savoir ce qui justifie cette prévision.

M. Didier Gosuin évoque ensuite les sommes en provenance de la SLRB. Il s'agit de « codes 8 ». Il explique que les programmes d'investissement ont été stables. Les retours devraient donc l'être également. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un tableau pour mieux comprendre et prévoir ces retours.

Au Port de Bruxelles, il faudra payer 3,5 millions d'euros de dédommagement pour avoir renoncé au BILC. Pour ce faire, la Région a l'intention de procéder à une augmentation de capital dans une société. Ceci permettra de rencontrer cette obligation. Par ailleurs, l'augmentation permettra de neutraliser l'opération. La Cour estime-t-elle comme lui que c'est une manière de dévoyer les « codes 8 » ? Peut-on ainsi recapitaliser une société pour couvrir des dépenses courantes ?

M. Harry Poznantek, Premier Auditeur Réviseur auprès de la Cour des comptes, répond à cette dernière question que ce problème n'est pas nouveau et que la Cour est de manière générale réticente à prendre position en la matière. La société dont le capital serait augmenté ne tombe pas sous le contrôle de la Cour, qui ne dispose donc que de peu d'informations. Toutefois, il est exact que cette augmentation de capital ne semble en effet pas à première vue de nature à générer un retour. En dernier ressort, c'est l'ICN et éventuellement Eurostat qui se prononceront selon des critères et une jurisprudence évolutive et restrictive.

Une analyse de ces recettes de l'ARP perçues les dernières années les situe entre 14 et 16 millions d'euros. On ne voit pas comment une augmentation substantielle pour 2010 serait encore possible. Pour 2011, il faut prendre en compte la réglementation qui était déjà attendue en 2010 et qui devrait avoir un impact favorable sur les recettes. Cette réglementation imposera à tout ceux qui ont des ordures non ménagères d'avoir un contrat. Une partie de ce marché ira au secteur privé, une autre partie à l'ARP. De plus, au niveau interne de l'ARP, on observe des réformes avec notamment un renforcement du service commercial.

Wat de prognose van de gewestbelastingen betreft, wijst de heer Serge de Patoul, op basis van de uitvoeringen 2009, de aanpassing 2010 en de initiële begroting 2011, op een bijzondere evolutie in de registratierechten op de verkoop van onroerend goed en de registratierechten voor de hypotheek op een onroerend goed. De verkopen stijgen voor de periode 2009-2010 met 33 % (1,7 % stijging verwacht in 2011), terwijl de registratierechten voor hypotheek op een onroerend goed voor de periode 2009-2010 met 9,4 % stijgen (niet elke verkoop vereist een hypothecaire lening). De initiële begroting 2011 vertoont een stijging met 3,7 % voor de registratierechten voor hypotheek op een onroerend goed, te weten 2 % meer dan de registratierechten. Dat verschil is verbazingwekkend en de heer de Patoul zou willen weten wat die prognose verantwoordt.

De heer Didier Gosuin heeft het vervolgens over de bedragen afkomstig van de BGHM. Het gaat over de « codes 8 ». Hij legt uit dat de investeringsprogramma's stabiel gebleven zijn. De return zou dus ook stabiel moeten zijn. De heer Gosuin wenst een overzicht om die return beter te kunnen begrijpen en te voorspellen.

Aan de Haven van Brussel zal 3,5 miljoen euro schadevergoeding betaald moeten worden omdat men afstand gedaan heeft van het BILC. Het Gewest is in dat verband van plan om over te gaan tot kapitaalsverhoging in een vennootschap. Op die manier zou aan die verplichting tegemoet gekomen kunnen worden. Voorts zal de stijging de operatie kunnen neutraliseren. Meent het Hof, net als hijzelf, dat het een manier is om de « codes 8 » een andere bestemming te geven ? Kan men op die manier een vennootschap herkaptaliseren om de lopende uitgaven te dekken ?

De heer Harry Poznantek, Eerste Auditeur-Revisor bij het Rekenhof, antwoordt op die laatste vraag dat het geen nieuw probleem is en dat het Hof in het algemeen zeer terughoudend is om daarover een standpunt in te nemen. De vennootschap waarvan het kapitaal zou worden verhoogd, valt niet onder de controle van het Hof, dat dus maar over weinig informatie beschikt. Die kapitaalsverhoging lijkt echter op het eerste gezicht geen return te genereren. Het Instituut voor de Nationale Rekeningen en eventueel Eurostat zullen zich moeten uitspreken volgens criteria en een evolutieve en restrictieve jurisprudentie.

Uit een analyse van de geïnde ontvangsten van de jongste jaren van het GAN, blijkt dat die tussen 14 en 16 miljoen euro bedragen. Men ziet niet hoe er een substantiële verhoging voor 2010 nog zou mogelijk zijn. Voor 2011, moet men rekening houden met de reeds in 2010 verwachte regelgeving en welke een positieve impact zou moeten hebben op de begroting. Die regelgeving zal iedereen die niet-huishoudelijk afval heeft, verplichten om een overeenkomst te sluiten. Een deel van die markt zal naar de privésector gaan, een ander deel naar het GAN. Bovendien worden binnen het GAN hervormingen vastgesteld, met onder

Des actions concrètes seront normalement entreprises par l'Agence, mais, ce qui est normal, seulement quand la nouvelle réglementation sera applicable. L'impact conjugué de ces éléments devrait, à terme, permettre d'atteindre les 29 millions d'euros inscrits, mais il est toutefois peu probable que cette somme soit atteinte dès la première année puisque la réglementation n'entrera pas en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

À propos de l'IRSIB, il faut noter que les remboursements se font après de nombreuses années (5, 6, 7, 10 ans). Les avances sont faites pour des prototypes et, entre ce moment et la commercialisation, de nombreuses années s'écoulent. La réglementation a évolué depuis. Maintenant, il est prévu dans certains cas qu'au moins 30 % du montant devra être remboursé alors que jadis, dans certains cas, aucun montant ne devait être remboursé d'office. Les avances étaient faites par l'IRSIB, alors que les produits étaient versés au MRBC. Il n'était pas toujours facile de réconcilier les deux. Au yeux de la Cour, il n'est pas raisonnable d'inscrire la totalité de ces dépenses en « code 8 ». Il n'est pas possible actuellement de fournir une réponse plus précise.

On ne peut affirmer que les redistributions au sein de la mission 15 ne sont pas « orthodoxes » puisqu'un cavalier budgétaire le permet et qu'un accord existe au sein du gouvernement. En général, les transferts se font au sein d'une même mission. Il s'agit donc de quelque chose d'inhabituel, d'atypique, mais pas d'irrégulier. La Cour n'a pas été avertie de cette opération. Elle l'a appris en faisant son analyse budgétaire. Le Ministère a été contacté et celui-ci a déclaré avoir été débordé par un nombre élevé d'arrêtés de redistribution. La Cour a donc été informée, mais pas dans les délais prévus dans la réglementation. Puisque le Parlement a voté le cavalier, la Cour n'a pas à l'apprécier *a posteriori*.

A propos de primes énergie, la Cour n'a pas d'informations complémentaires sur les montants encore en cause. Il faudrait consulter l'IBGE, Sibelga et l'Administration ce qui n'a pas été fait, faute de temps. De plus, la Cour n'a pas accès aux données de Sibelga. Le décalage évoqué n'est pas anormal. Un décalage ne pose problème que si le montant des reports évolue de manière trop importante. C'est le cas pour ce qui concerne les primes de 2009. Le fait de reporter une partie des dépenses 2010 sur 2011 ne pose donc pas automatiquement problème.

M. Wim De Baere, Premier Auditeur auprès de la Cour des comptes, répond à la question de savoir pourquoi l'estimation des recettes provenant des remboursements des programmes d'investissement effectués par les SISF en 2010 et 2011 ne reste pas stable. Les années précédentes, ces recettes se sont chaque fois montées à 8,3 millions d'euros, alors que l'on prévoit respectivement 10 millions et 2 millions d'euros pour 2011 et 2012. Il explique que tant le financement que le remboursement de ces programmes d'investissement se font par la SLRB, et que le montant

meur een versterking van de commerciële dienst. Wanneer de nieuwe regelgeving ingevoerd zal zijn, zullen er normaliter concrete acties worden ondernomen. De gezamenlijke impact van die twee aspecten zal het op termijn mogelijk maken om de ingeschreven 29 miljoen euro te halen. Het is evenwel weinig waarschijnlijk dat die som in het eerste jaar wordt gehaald, aangezien de regelgeving niet van kracht zal worden op 1 januari 2011.

Wat het IWOIB betreft, wordt erop gewezen dat de terugbetalingen na vele jaren (5, 6, 7, 10 jaar) gebeuren. De voorschotten zijn voor prototypes, en tussen dat moment en de commercialisering verstrijken vele jaren. De regelgeving is sindsdien geëvolueerd. Voortaan zal in bepaalde gevallen minstens 30 % van het bedrag moeten worden terugbetaald, terwijl vroeger in bepaalde gevallen geen enkel bedrag automatisch moest worden terugbetaald. Het IWOIB geeft de voorschotten, terwijl de opbrengsten aan het MBHG werden gestort. Het is niet altijd gemakkelijk om de twee te verzoenen. Volgens het Hof, is het niet redelijk om de totaliteit van die uitgaven in « code 8 » in te schrijven. Het is niet mogelijk om preciezer te zijn.

De herverdelingen binnen opdracht 15 zijn niet « orthodox », aangezien een begrotingsbijbepaling dat toestaat en er een akkoord binnen de regering bestaat. Meestal gebeuren de overdrachten binnen eenzelfde opdracht. Het is dus ongewoon en atypisch, maar niet onregelmatig. Het Hof werd van die verrichting niet op de hoogte gebracht. Het heeft dat vastgesteld tijdens de begrotingsanalyse. Het Hof heeft contact opgenomen met het ministerie, dat verklaard heeft dat het overstelpt werd door een groot aantal herverdelingsbesluiten. Het Hof werd dus op de hoogte gebracht, maar niet binnen de door het reglement bepaalde termijnen. Aangezien het Parlement de bijbepaling heeft goedgekeurd, hoeft het Hof zich daar *a posteriori* niet over uit te spreken.

Wat de energieprijzen betreft, heeft het Hof geen aanvullende informatie over de bedragen in kwestie. Men zou het BIM, Sibelga en het Bestuur moeten raadplegen. Dat is niet gebeurd wegens tijdsgebrek. Bovendien heeft het Hof geen toegang tot de gegevens van Sibelga. Het vermelde verschil is niet ongewoon. Een verschil doet alleen problemen rijzen als het bedrag van de overdrachten te aanzienlijk verandert. Dat is het geval voor de premies van 2009. Het feit dat een deel van de uitgaven 2010 wordt overgeheveld naar 2011 is dus niet automatisch een probleem.

De heer Wim De Baere, Eerste Auditeur bij het Rekenhof, gaat in op de vraag waarom de geraamde ontvangsten uit de terugbetalingen van investeringsprogramma's door de openbare vastgoedmaatschappijen in 2010 en 2011 geen stabiel karakter vertonen. De voorgaande jaren bedroegen deze ontvangsten telkens 8,3 miljoen euro, terwijl in 2010 en 2011 respectievelijk 10 miljoen euro en 2 miljoen euro worden verwacht. Hij licht toe dat zowel de financiering als de terugbetaling van die investeringsprogramma's verlopen via de BGHM, en verduidelijkt dat het bedrag dat

remboursé chaque année à la Région par cette institution est en fait indépendant du montant des remboursements effectués par les SISP. Le montant qui est versé à la Région fait en effet l'objet d'un accord entre le gouvernement et la SLRB.

Si M. Didier Gosuin comprend le mécanisme, il n'en va pas de même pour les fluctuations : 12 millions d'euros en 2010, 4,025 millions d'euros en 2011. Combien en 2012 ?

Concernant les impôts régionaux, M. Wim De Baere déclare que, hormis l'extrapolation mentionnée dans le rapport sur la base des données relatives aux dix premiers mois, la Cour des comptes ne réalise pas d'estimations détaillées. Elle ne dispose dès lors pas de données suffisantes pour pouvoir évaluer les estimations fédérales et régionales. Il va sans dire que la Cour des comptes compare les deux estimations. Dans certains cas, les estimations régionales sont en effet supérieures à celles du gouvernement fédéral; pour d'autres impôts en revanche, la Région a retenu des estimations inférieures. On ne peut donc pas parler d'une surévaluation systématique de la part de la Région.

Le sigle « DR » signifie « droits ». Le sigle « DRF » désigne quant à lui des recettes affectées à un fonds.

La nouvelle allocation de base pour le programme Énergie a été créée afin d'inscrire aux moyens généraux une partie des ressources normalement allouées au Fonds social de guidance énergétique. L'objectif était de prévoir un cavalier budgétaire et de compenser les recettes sur la nouvelle allocation par une baisse de l'estimation de l'allocation de base initiale, mais cela n'a pas été fait. En revanche, les recettes estimées sur la nouvelle allocation de base ont effectivement été inscrites et, partant, comptabilisées deux fois.

M. De Baere ne peut pas confirmer si le calcul des arriérés en matière de droits de tirage pour 2011 tient ou non compte des arriérés pour 2010.

M. Didier Gosuin conclut que les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs ont été comptés en 2010 et en 2011.

Mme Anne Sylvie Mouzon est d'avis que le principe d'annualité et d'universalité ont pour effet que ces droits seront imputés en 2010 et devront être corrigés en 2011. L'hypothèse inverse est également possible. À ce stade-ci, il n'est pas possible de le prédire.

M. Harry Poznantek explique que la position de la Cour des comptes est délicate dans pareilles situations conflictuelles. Le conflit entre la Région et le Fédéral existe depuis des années. Il est difficile d'établir pour quelles périodes se rapportent les sommes inscrites au budget 2011. S'il n'est pas possible à la Cour de trancher ce problème sans une

deze instelling jaarlijks terugbetaalt aan het Gewest eigenlijk losstaat van het bedrag van de terugbetalingen door de openbare vastgoedmaatschappijen. Het bedrag dat aan het gewest zal worden gestort wordt immers overeengekomen door de regering en de BGHM.

De heer Didier Gosuin begrijpt weliswaar de regeling maar niet de schommelingen : 12 miljoen euro in 2010, 4,025 miljoen euro in 2011. Hoeveel in 2012 ?

Wat de gewestelijke belastingen betreft, stelt de heer Wim De Baere dat het Rekenhof, behalve de in het verslag vermelde extrapolatie op basis van de gegevens van de eerste tien maanden, zelf geen gedetailleerde ramingen opstelt. Het beschikt dan ook niet over voldoende gegevens om de federale en gewestelijke ramingen te kunnen evalueren. Het Rekenhof vergelijkt beide ramingen uiteraard. In bepaalde gevallen zijn de gewestelijke ramingen inderdaad hoger dan die van de federale overheid, maar het Gewest heeft daarentegen voor andere belastingen lagere ramingen in aanmerking genomen. Er is dan ook geen sprake van systematische overschatting door het Gewest.

De afkorting « DR » staat voor « droits » en « rechten ». De afkorting « DRF » verwijst naar ontvangsten die zijn toegewezen aan een Fonds.

De nieuwe basisallocatie voor het programma Energie werd gecreëerd om een deel van de middelen die normaal gezien zijn toegewezen aan het Sociaal Fonds voor Energiebegeleiding toe te wijzen aan de algemene middelen. Hoewel het de bedoeling was om hiervoor een begrotingsbijblad te voorzien en de ontvangsten op de nieuwe basisallocatie te compenseren door een verlaging van de raming van de oorspronkelijke basisallocatie, is dit niet gebeurd. De geraamde ontvangst op de nieuwe basisallocatie is echter wel ingeschreven en is dus inderdaad tweemaal begroot.

De heer De Baere kan niet bevestigen of bij de berekening van de achterstallen inzake de trekkingrechten voor 2011 al dan niet rekening werd gehouden met de achterstallen voor 2010.

De heer Didier Gosuin besluit dat de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werklozen werden verrekend in 2010 en 2011.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon is van oordeel dat het analiteits- en universaliteitsbeginsel ertoe leiden dat die rechten zullen worden geboekt in 2010 en zullen moeten worden bijgesteld in 2011. Het omgekeerde is ook mogelijk. Thans kan men dat nog niet voorspellen.

De heer Harry Poznantek legt uit dat het standpunt van het Rekenhof delicaat is in dergelijke conflictuele situaties. Het conflict tussen het Gewest en de federale overheid sleept al jaren aan. Het is moeilijk vast te stellen op welke periodes de op de begroting ingeschreven sommen betrekking hebben. Het Rekenhof kan dat probleem niet beslechten.

étude approfondie, il est évident qu'il n'est pas normal de retrouver une même recette dans les budgets 2010 et 2011. L'intervenant est d'avis qu'il convient de demander au gouvernement si la recette 2011 comprend effectivement une partie des recettes déjà prévue en 2010.

Il a été demandé pourquoi les emprunts consolidés ont été inscrits en recettes. Le budget est établi selon la méthodologie SEC. Selon celle-ci, les emprunts sont repris dans les recettes avec un « code 9 ». Le gouvernement ne fait qu'appliquer la méthodologie suivie. Le système prévoit d'inscrire les emprunts consolidés à plus d'un an.

Il a été demandé dans quelle mesure la Cour devait tenir compte de certaines surévaluations des recettes pour établir la norme. Habituellement, la Cour procède à des corrections sur base d'éléments qui sont certains. Quel sera en effet le montant exact des recettes perçues par l'ARP ? Cet exercice est complexe et de plus, les recettes de l'ARP sont liées à cette dépense. Afin d'atteindre l'équilibre, il se peut que l'ARP diminue ses dépenses en tenant compte des recettes. En pareil cas, la Cour explique pourquoi la recette pose problème mais elle ne dispose pas d'éléments pour aller plus loin.

À propos de l'accès à la base budgétaire du Ministère, M. Poznanteck explique que celle-ci a été développée au sein de l'administration. La Cour en a reçu la démonstration. Ce outil permettrait à la Cour de disposer plus tôt des données, même si certaines de ces données ne sont pas encore définitives, et d'avoir plus d'informations (par exemple les avis de l'Inspection des Finances, les motivations des demandes de crédits, etc.). La Cour n'a pas fait de démarches officielles pour obtenir cet accès. Aucun courrier n'a été adressé au gouvernement. Interrogée par les représentants de la Cour quant à la possibilité d'avoir accès à la banque de données, l'administration a souhaité attendre l'accord du gouvernement. Lors d'une réunion entre des représentants de la Cour et du cabinet, cette demande a été formulée de manière officieuse, mais la demande n'a pas été accueillie positivement.

Mme Gisèle Buchsenschmidt, Première Auditrice auprès de la Cour des comptes, explique que l'encours des engagements dont il est question à la page 17 du rapport concerne uniquement l'encours des crédits dissociés. Pour être complet, il faudrait y ajouter le montant de 14.500.000 euros pour les crédits variables. C'est bien la somme de tous les engagements non couverts par des liquidations depuis la création de la Région. Ces montants ont été diminués de toutes les annulations et réductions de visa pour les engagements devenus obsolètes. Dans le cadre de la certification des comptes pour l'année 2008, la Cour a procédé à une analyse plus approfondie de l'encours. Ces chiffres seront bientôt publiés.

ten zonder een grondige studie, maar het is uiteraard niet logisch dat eenzelfde bedrag wordt teruggevonden in 2010 en in 2011. De spreker is van oordeel dat men de regering moet vragen of de ontvangst 2011 wel degelijk een deel van de al voor 2010 voorziene ontvangsten omvat.

Men heeft gevraagd waarom de geconsolideerde leningen bij de ontvangsten werden ingeschreven. De begroting is evenwel opgemaakt volgens de ESR-methode, volgens welke de leningen geboekt worden bij de ontvangsten « code 9 ». De regering doet niet meer dan de gevolgde methodologie toepassen. Het systeem maakt het mogelijk om geconsolideerde leningen van meer dan een jaar in te schrijven.

Er werd gevraagd in hoeverre het Rekenhof rekening moest houden met bepaalde te hoge ramingen van de ontvangsten om de norm vast te stellen. Gewoonlijk voert het Hof correcties uit op basis van vaststaande elementen. Hoeveel zullen de ontvangsten van het GAN exact bedragen ? Dat is een ingewikkelde zaak en bovendien hangen de ontvangsten van het GAN samen met die uitgave. Het is mogelijk dat het GAN, met het oog op budgettair evenwicht, zijn uitgaven vermindert, rekening houdend met de ontvangsten. Het Hof legt uit waarom zo'n ontvangst in dat geval een probleem doet rijzen, maar het beschikt niet over gegevens om een grondigere analyse te maken.

Wat de toegang tot de budgettaire gegevensbank van het Ministerie betreft, legt de heer Poznanteck uit dat die gegevensbank werd ontwikkeld binnen het bestuur. Het Rekenhof heeft daar een demonstratie van gekregen. Dat nuttige instrument zou het voor het Hof mogelijk maken om sneller te beschikken over de gegevens, ook al zijn sommige van die gegevens nog niet definitief. Dat instrument zal het het Rekenhof mogelijk maken om te beschikken over meer gegevens (onder meer de adviezen van de Inspectie van Financiën, de motiveringen van de kredietaanvragen enz.). Het Rekenhof heeft geen officiële stappen gedaan om die toegang te verkrijgen. Het heeft geen brief aan de Regering gestuurd. Het Hof heeft het bestuur gevraagd om toegang tot de gegevensbank te krijgen, maar het bestuur wenste te wachten op de instemming van de Regering. Tijdens een vergadering van het Hof met het kabinet, werd dat verzoek officieus geformuleerd, maar het werd niet positief onthaald.

Mevrouw Gisèle Buchsenschmidt, Eerste Auditeur bij het Rekenhof, legt uit dat het uitstaande bedrag van de vastleggingen waarvan sprake is op pagina 17 van het verslag, enkel betrekking heeft op het uitstaande bedrag van de gesplitste kredieten. Volledigheidshalve zal daar 14.500.000 euro voor de variabele kredieten aan moeten worden toegevoegd. Dat is wel degelijk het bedrag van alle vastleggingen die niet gedekt zijn met vereffeningen sinds de oprichting van het Gewest. Die bedragen werden verminderd met de achterhaalde vastleggingen waarvoor het visum geannuleerd of beperkt wordt. In het kader van de goedkeuring van de rekeningen voor 2008, heeft het Hof een grondigere analyse van het uitstaande bedrag uitgevoerd. Die cijfers zullen binnenkort bekendgemaakt worden.

A propos des chiffres de la dette consolidée, leur montant, hors dette reprise par la Région, est au 31 décembre 2009 de 1.834 millions d'euros, et au 31 octobre 2010, de 2.129 millions d'euros. Puisque tous les emprunts et amortissements ont déjà été faits en 2010, ce chiffre ne sera plus modifié au 31 décembre 2010. Au 31 décembre 2011, on peut estimer l'encours de la dette consolidée à 2.485 millions d'euros, compte tenu des emprunts consolidés (496 millions d'euros) et des amortissements (140 millions d'euros) qui seront faits en 2011.

M. Harry Poznantek comprend que les discussions sur la dotation du Parlement auront lieu à un autre moment.

M. Wim De Baere répond, enfin, qu'il ne dispose pas de données suffisantes pour expliquer les variations entre les droits d'enregistrement et les droits d'hypothèque.

III. Discussion générale

M. Didier Gosuin souligne l'importance de l'orthodoxie budgétaire. Un des premiers principes de cette orthodoxie est de pouvoir contrôler la dette. Depuis trois à quatre années, celle-ci s'emballe. La Région connaît une excellente gestion de sa dette. Les mesures prises par le ministre sont positives. Il veille à augmenter la duration et les positions défensives. La Région est à l'abri de fluctuations qu'elle ne saurait maîtriser. Mais les techniciens de la gestion de la dette ne sont pas responsables du montant de la dette. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un tableau qui montre la volonté du gouvernement de maîtriser la dette. Elle progresse de 20 %. Quelle sera la méthodologie suivie par le gouvernement pour maintenir la dette sur les rails ? Faudra-t-il que, lorsque la Région aura obtenu son refinancement, les sommes obtenues servent à rembourser la dette ?

La Région est tributaire d'une bonne administration fiscale. C'est notamment le cas pour le précompte immobilier. Depuis 2005, on parle des intentions. M. Gosuin souhaite pouvoir disposer d'un échéancier précis et connaître la stratégie pour la mise en place d'une administration fiscale. Elle sera accompagnée de la mise en place d'une politique fiscale. La Flandre vient de donner ses orientations pour la taxe de circulation. La Région bruxelloise renvoie cette question aux calendes grecques. Quels sont les éléments de stratégie du gouvernement ?

Depuis des années, il est question du monitoring. Les dérapages pour les primes à l'énergie ont reçu l'aval du ministre Vanraes puisqu'il a dû activer le cavalier budgétaire. Force est de constater que le monitoring actuel ne permet pas une bonne photographie de la situation du moment, ni des prévisions fiables. De plus, M. Gosuin n'est même pas sûr que le ministre des Finances ait une connaissance réelle du stock des engagements pris dans le secteur de l'énergie. Il se demande quand la Région disposera enfin d'un moni-

De geconsolideerde schuld belooft, zonder de overname door het Gewest, 1.834 miljoen euro op 31 december 2009 en 2.129 miljoen euro op 31 oktober 2010. Aangezien alle leningen en terugbetalingen al doorgevoerd zijn in 2010, zal dat cijfer niet meer worden gewijzigd op 31 december 2010. Op die datum zal het uitstaande bedrag van de geconsolideerde schuld neerkomen op 2.485 miljoen euro, rekening houdend met de geconsolideerde leningen (496 miljoen euro) en aflossingen (140 miljoen euro) die in 2011 zullen worden doorgevoerd.

De heer Harry Poznantek begrijpt dat de besprekingen over de dotatie van het Parlement op een ander tijdstip zullen plaatshebben.

De heer Wim De Baere antwoordt ten slotte dat hij over onvoldoende gegevens beschikt om de variaties tussen de registratierechten en hypotheekrechten te verklaren.

III. Algemene bespreking

De heer Didier Gosuin benadrukt het belang van de begrotingsorthodoxie. Een van de belangrijkste principes daarvan is de mogelijkheid om de schuld te controleren. Sinds drie à vier jaar slaat die op hol. Het Gewest beheert zijn schuld uitstekend. De minister heeft positieve initiatieven genomen. Hij ziet erop toe dat de duration en de defensieve posities toenemen. Het Gewest is beschermd tegen schommelingen die het niet zou kunnen beheersen. De technici van het schuldbeheer zijn evenwel niet verantwoordelijk voor de omvang van de schuld. De heer Gosuin wenst te beschikken over een tabel waaruit blijkt dat de regering bereid is de schuld te beheersen. De schuld stijgt met 20 %. Welke methode zal de Regering volgen om de schuld binnen de perken te houden ? Moeten de in het kader van de herfinanciering van het Gewest verkregen bedragen dienen om de schuld af te betalen ?

Het Gewest heeft een goed belastingbestuur nodig, met name voor de onroerende voorheffing. Over de intenties ter zake wordt al gesproken sedert 2005. De heer Gosuin wil beschikken over een nauwkeurig tijdschema voor de oprichting van een belastingbestuur, én de vaststelling van een belastingbeleid. Vlaanderen heeft zopas richtsnoeren vastgelegd voor de verkeersbelasting. Het Brussels Gewest schuift dat op de lange baan. Waarin bestaat de strategie van de regering ?

Over monitoring wordt al jaren gesproken. De ontsproorde energiepremies hebben het fiat van minister Vanraes gekregen, want hij heeft de begrotingsbijbepaling moeten activeren. Men kan enkel vaststellen dat het aan de hand van de huidige monitoring niet mogelijk is een goed beeld van de huidige situatie te krijgen, noch betrouwbare prognoses. Bovendien is de heer Gosuin zelfs niet zeker dat de minister van Financiën werkelijk op de hoogte is van de hoeveelheid vastleggingen in de energiesector. Hij vraagt

toring fiable. Il devra permettre d'éviter des évolutions erratiques comme celle connue dans le secteur de l'énergie.

Depuis plusieurs années, le gouvernement pointe le gouvernement fédéral du doigt pour les droits de tirage en matière de politique de l'emploi. M. Gosuin estime qu'il est temps de cesser les « incantations ». Si « *hold-up* » il y a, le ministre Cerexhe doit ester en justice à l'égard de la ministre de l'Emploi Joëlle Milquet. Inscrire les sommes dues et, qui plus est, les inscrire doublement ne peut durer. Le problème ne semble pas se résoudre, même entre ministres de la même tendance. Si Mme Joëlle Milquet refuse d'inscrire à son budget les sommes réclamées par la Région, il faudra agir par voie de justice. Il s'agit de 93 millions d'euros.

Ce n'est pas la première fois que la Cour des comptes se plaint de ne pas avoir accès à la banque de données. Cette base existe depuis trois années et il existe une rétention volontaire d'informations. Ceci est préjudiciable à l'analyse et au contrôle parlementaire.

Il avait été promis que chaque budget permettrait de vérifier l'état d'avancement par rapport au plan arrêté par le gouvernement. Pour le plan du logement, il est expliqué que le gouvernement « a atteint le rythme de croisière ». Mille unités seront atteintes, à savoir 1/20^e de l'objectif fixé en 2005 !

M. Gosuin souhaite que désormais le budget soit assorti d'annexes qui contiennent les plans de politique ainsi que les moyens qui y seront affectés. Ainsi, pour le plan Iris, le budget précise que 2,1 millions d'euros iront au secrétaire d'État Bruno De Lille pour augmenter les subventions aux associations qui augmenteront ainsi de 12,25 %. Qui croira que ceci permettra de réduire la circulation automobile de 20 % ! Le ministre a été obligé de compenser Beliris (– 50 millions d'euros) pour la STIB. Elle dispose de moins de moyens en 2011 qu'en 2010. M. Gosuin reste donc sceptique sur la mise en place du plan Iris.

M. Gosuin estime ensuite que le gouvernement organise l'opacité autour de la nouvelle Agence de stationnement. Son budget n'est pas transmis, ni en 2010, ni en 2011. Les parlementaires ne sauront pas à quoi ces centaines de milliers d'euros seront utilisés. La Cour des comptes est logée à la même enseigne. M. Gosuin souhaite en annexe un document expliquant la stratégie de l'Agence de stationnement.

L'année passée, le gouvernement avait annoncé que les recettes de l'ARP feraient bientôt l'objet d'une réglementation. Quand le gouvernement compte-t-il enfin déposer cette réglementation ?

zich af wanneer het Gewest eindelijk zal beschikken over betrouwbare monitoring, waarmee ontsparingen zoals die in de energiesector in de toekomst kunnen vermeden worden.

De regering wijst de federale regering al sinds meerdere jaren met de vinger voor de trekkingsrechten inzake het werkgelegenheidsbeleid. De heer Gosuin vindt dat het tijd is om daarmee op te houden. Als er sprake is van een « *hold-up* », moet minister Cerexhe een zaak aanspannen tegen minister van werkgelegenheid Joëlle Milquet. Het kan niet langer dat de verschuldigde sommen worden ingeschreven en, wat erger is, dubbel worden ingeschreven. Er lijkt geen oplossing te komen voor het probleem, zelfs tussen ministers van dezelfde strekking. Als mevrouw Joëlle Milquet weigert de door het Gewest gevorderde bedragen in haar begroting in te schrijven, moet gekozen worden voor de gerechtelijke weg. Het gaat over 93 miljoen euro.

Het is niet de eerste keer dat het Rekenhof klaagt over het feit dat het geen toegang heeft tot de gegevensbank. Die bestaat al drie jaar en er is sprake van vrijwillig achterhouden van informatie, wat het parlementair onderzoek en toezicht ondermijnt.

De belofte was gedaan dat elke begroting de mogelijkheid zou bieden na te gaan hoever het staat met het door de regering vooropgestelde plan. Met betrekking tot het huisvestingsplan, wordt gesteld dat de regering « de kruissnelheid bereikt heeft ». Men zal komen tot 1.000 woningen, te weten 1/20 van de in 2005 vooropgestelde doelstelling !

De heer Gosuin zou willen dat de begroting voortaan bijlagen bevat met de beleidsplannen en de daartoe aangewende middelen. Zo preciseert de begroting inzake het Irisplan dat 2,1 miljoen euro naar staatssecretaris Bruno De Lille gaat, voor de verhoging van de subsidies aan de verenigingen, die aldus 12,25 % meer krijgen. Wie gelooft dat het zo mogelijk wordt de verkeersbelasting te verlagen met 20 % ? De minister is verplicht geweest Beliris te compenseren (– 50 miljoen euro) voor de MIVB, die in 2011 over minder middelen beschikt dan in 2010. De heer Gosuin blijft dus sceptisch over de invoering van het Irisplan.

Vervolgens meent de heer Gosuin dat de regering een mistgordijn optrekt rond het nieuwe Parkeeragentschap, waarvoor geen begroting is voorgelegd, noch in 2010 noch in 2011. De parlementsliden zullen niet weten waarvoor die honderdduizenden euro gebruikt zullen worden, en het Rekenhof evenmin. De heer Gosuin wenst een bijlage waarin de strategie van het Parkeeragentschap wordt uiteengezet.

Vorig jaar had de regering aangekondigd dat er weldra een regelgeving zou komen inzake de ontvangsten van het GAN. Wanneer is zij eindelijk van plan die regelgeving voor te leggen ?

M. Gosuin annonce qu'il écrira à l'ICN pour dénoncer l'inscription en « codes 8 » d'investissements dans le Port de Bruxelles.

M. Didier Gosuin note qu'un même cavalier budgétaire que celui qui a été activé pour les primes à l'énergie a été inscrit au budget 2011. Faut-il s'attendre à une répétition du scénario en 2011 et dans ce cas l'ordonnance sera-t-elle respectée, à savoir le Parlement et la Cour seront-ils préalablement informés de sa mise en œuvre ? Il avait toujours été entendu que les compensations se feraient à l'intérieur d'enveloppes similaires. Il est donc bizarre que la compensation ait été faite au détriment des contrats de quartier. Dire que ces politiques-là avaient du retard c'est se tirer une deuxième balle dans le pied. M. Didier Gosuin termine son propos et annonce que nombre de ses questions s'adressent également aux ministres compétents.

La Présidente souhaite éviter que certaines questions soient posées deux fois, une fois au ministre des Finances et une fois au ministre compétent.

M. Eric Tomas souhaite connaître la réaction du ministre quant à la mise en « codes 5 » des recettes en provenance de la SLRB (40 millions d'euros).

La nouvelle recette à charge des détenteurs d'autorisation de fournitures d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique semble avoir été comptabilisé deux fois. Qu'en pense le ministre ?

M. Tomas souhaite – du point de vue du ministre des Finances – un tableau reprenant clairement les primes à l'énergie qu'elles soient versées par l'IBGE ou par Sibelga. Quels sont les montants constatés et dus pour l'année 2008 et 2009 ? Ceci permettrait de savoir si en 2010 et en 2011 ce qui a été engagé en 2008 et 2009 est effectivement apuré.

L'Agence de Stationnement a-t-elle été créée et à quoi servent les budgets qui lui ont été alloués ?

Les droits d'enregistrement – la principale recette – ont un caractère volatil. Ils dépendent de l'évolution du marché. M. Tomas souhaite en annexe une évolution de ces recettes réalisées mois par mois de 2008 jusqu'en décembre 2010.

Le budget des droits de donation pour 2011 revient aux sommes inscrites pour 2008 et 2009. Sur la base de quel élément a-t-on établi ces montants pour 2011 ?

M. Tomas rappelle ses interventions précédentes sur la mauvaise perception de la taxe régionale forfaitaire. Le CSF avait souligné que la Région ne faisait pas suffisamment de démarches pour percevoir cette taxe. Un million et demi d'euros avait été prévu pour l'optimisation de la perception à l'initial 2010. Ce n'est plus le cas en 2011. Quelles démarches sont mises en place pour récupérer les taxes non payées ?

De heer Gosuin meldt dat hij naar het INR zal schrijven om de inschrijving onder « codes 8 » van investeringen in de Haven van Brussel aan te klagen.

De heer Didier Gosuin merkt op dat eenzelfde begrotingsbepaling als diegene die geactiveerd werd voor de energiepremies in de begroting 2011 werd ingeschreven. Mogen we een herhaling van het scenario in 2011 verwachten, en zal de ordonnantie in dat geval worden nageleefd, in die zin dat het Parlement en het Hof vooraf op de hoogte worden gebracht van de aanwending ervan ? Het was altijd gezegd dat de compensaties binnen soortgelijke enveloppen zouden gebeuren. Het is dus vreemd dat de compensatie gebeurd is ten nadele van de wijkcontracten. Beweren dat die maatregelen vertraging hadden, benadeelt ze een tweede maal. De heer Didier Gosuin eindigt met de melding dat vele van zijn vragen eveneens gericht zijn tot de bevoegde ministers.

De voorzitter wil vermijden dat sommige vragen tweemaal worden gesteld, eenmaal aan de minister van Financiën en eenmaal aan de bevoegde minister.

De heer Eric Tomas wenst de reactie van de minister te kennen over het feit dat de ontvangsten afkomstig van de BGHM (40 miljoen euro) in « codes 5 » geplaatst zijn.

De nieuwe ontvangst ten laste van vergunninghouders voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding blijkt tweemaal geboekt te zijn. Wat denkt de minister daarvan ?

De heer Tomas wenst – vanuit het standpunt van de minister van Financiën – een tabel met de door het BIM én door Sibelga betaalde energiepremies. Welke bedragen zijn vastgesteld en verschuldigd voor 2008 en 2009 ? Op die manier kan men weten of wat was vastgelegd in 2008 en in 2009 werkelijk aangezuiverd wordt in 2010 en in 2011.

Is het Parkeeragentschap opgericht, en waarvoor dienen de budgetten die eraan werden toegekend ?

De registratierechten – de voornaamste ontvangst – zijn veranderlijk, want ze zijn afhankelijk van de marktontwikkelingen. De heer Tomas wenst een bijlage met de evolutie van die ontvangsten, maand per maand, van 2008 tot 1 december 2010.

Het budget van de schenkingsrechten voor 2011 komt neer op de voor 2008 en 2009 ingeschreven bedragen. Op welke grond zijn die bedragen bepaald voor 2011 ?

De heer Tomas herinnert aan zijn vroegere betogen over de slechte inning van de forfaitaire gewestbelasting. De HRF benadrukte dat het Gewest niet genoeg stappen onderneemt om die belasting te innen. In de initiële begroting voor 2010 was anderhalf miljoen euro voorzien om de inning te optimaliseren. In 2011 is dat niet langer het geval. Welke stappen worden genomen om de niet betaalde belastingen toch te innen ?

À l'initial 2011, la main-morte augmente de 4,7 % et passe de 35,4 à 37,1 millions d'euros. Le montant est estimé sur celui de 2010, majoré du taux d'inflation de 2 %. En faisant ce calcul, M. Tomas se demande si de nouveaux bâtiments ont été pris en compte.

À propos de l'exécution de l'ordonnance du 30 avril 2009 (Lutte contre les immeubles inoccupés), M. Tomas souhaite mieux connaître le mode de perception de cette nouvelle recette (1,8 million d'euros). Qui en aura la charge ?

Pour les primes à l'énergie, le budget 2011 prévoit 3 millions d'euros d'arriéré. M. Tomas souhaite pouvoir disposer d'un tableau pour les primes 2010 puisque rien d'autre n'est prévu en 2011.

Le gouvernement a arrêté le paiement pour l'introduction de cette prime à partir du 15 novembre. Peut-on être certain que le paiement de ces primes se fait par le produit de l'article 26 et les tarifs de Sibelga.

Mme Brigitte De Pauw constate que la Région bruxelloise n'a pas pris de mesure d'économie drastique, contrairement à la Communauté flamande. La Région a ses propres spécificités et doit relever plusieurs défis majeurs. En 2011, le déficit se monte à 315 millions d'euros. Il avait pourtant été convenu avec le Fédéral que ce déficit serait limité. Les droits de tirage pour la remise au travail font l'objet d'une discussion. Le groupe CD&V souhaite une solution structurelle qui s'inscrit dans le cadre de l'ensemble de la loi de financement. Le ministre des Finances espère toujours un accord du gouvernement fédéral. À défaut, le ministre prendra sans aucun doute les mesures qui s'imposent, comme il se doit pour un bon père de famille.

Le budget comporte plusieurs éléments positifs, comme par exemple les montants dans le cadre de l'impôt des personnes physiques, où le mécanisme de solidarité est moins appelé à jouer. Cette tendance se poursuivra-t-elle dans les prochaines années ou s'agit-il d'un « *one-shot* » ?

La Région doit continuer à s'efforcer d'attirer une classe moyenne en mesure de payer des impôts. Eu égard au nombre de personnes en situation précaire, c'est indispensable. L'oratrice s'étonne que le budget emploi augmente modérément alors que c'est moins le cas pour la mobilité, les TIC et l'environnement.

Les primes énergie connaissent un succès tel que les budgets ont été insuffisants. On parle à cet égard d'un « effet Matthieu » : les primes profitent à ceux qui en ont le moins besoin. D'un autre côté, on constate que le prix de l'énergie ne diminue pas. De plus en plus de gens sont dans l'incapacité de payer leur facture énergétique. Un débat sur l'écologie et un coût de la vie raisonnable s'impose de façon croissante.

Op de initiële begroting 2011 stijgt de dode hand met 4,7 %, van 35,4 tot 37,1 miljoen euro. Het bedrag is geraamd op grond van dat van 2010, waarop een inflatie van 2 % is toegepast. De heer Tomas vraagt zich af of men bij het maken van die berekening rekening heeft gehouden met nieuwe gebouwen.

In verband met de uitvoering van de ordonnantie van 30 april 2009 (strijd tegen de leegstand), zou de heer Tomas meer willen weten over de inningswijze van die nieuwe ontvangst (1,8 miljoen euro). Wie wordt daarmee belast ?

Wat de energiepremies betreft, staat in de begroting 2011 een achterstallig bedrag van 3 miljoen euro. De heer Tomas wenst een overzicht voor de premies 2010 aangezien er niets anders vermeld staat voor 2011.

De regering is gestopt met de betaling van die premie vanaf 15 november. Kan men er zeker van zijn dat de betaling van die premies zal gebeuren met de opbrengst in artikel 26 en de tarieven van Sibelga ?

Mevrouw Brigitte De Pauw stelt vast dat men in het Brussels Gewest geen drastische besparingsmaatregelen getroffen heeft zoals in de Vlaamse Gemeenschap. Het Gewest heeft zijn eigen specificiteiten en staat voor een aantal belangrijke uitdagingen. In 2011 bedraagt het tekort 315 miljoen euro. Er was nochtans overeengekomen met de federale regering om dit tekort te beperken. Er bestaat een discussie over de trekkingsrechten met betrekking tot de wedertewerking. De CD&V-fractie kijkt uit naar een structurele oplossing die kadert binnen de hele financieringswet. De minister van Financiën hoopt alsnog op een fiat van de federale regering. Mocht dit niet zo zijn, dan zal de minister ongetwijfeld passende maatregelen treffen zoals het een goed huisvader betaamt.

De begroting kent een aantal meevallers bijvoorbeeld de bijdragen in het kader van de personenbelasting waar het solidariteitsmechanisme wat minder moet spelen. Zal deze tendens zich voortzetten in de komende jaren of betreft het een « *one shot* » ?

Het Gewest dient verder in te zetten op het aantrekken van een middenklasse die in staat is belastingen te betalen. Gelet op het aantal mensen die in een broze situatie verkeren, is dit broodnodig. Het verbaast de spreker dat het budget Tewerking in beperkte mate stijgt, terwijl dit minder het geval is voor de mobiliteit, ICT en leefmilieu.

De energiepremies kennen een zodanig succes dat de budgetten ontoereikend waren. In verband hiermee spreekt men over een « Matteüuseffect » : de premies komen aan hen ten goede die dit minder nodig hebben. Anderzijds stelt men vast dat de energieprijzen niet daalt. Steeds meer mensen zijn niet in staat hun energiefactuur te betalen. Een debat over ecologie en betaalbaar leven dringt zich steeds meer op.

S'agissant du refinancement, l'oratrice se félicite qu'aucun budget n'ait encore été inscrit du côté des recettes. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Dans l'hypothèse où ces montants seront accordés, l'oratrice voudrait savoir s'ils seront effectivement consacrés à la réduction de la dette.

Pour 2010, Mme De Pauw constate un transfert des crédits TIC vers les frais de fonctionnement généraux du CIRB et souhaite savoir si l'explication est de type budgétaire ou s'il s'agit d'un choix politique.

Mme De Pauw voudrait savoir pourquoi le budget de l'Agence de stationnement n'a pas été communiqué à la Cour des comptes et espère que cela ne créera pas de problèmes.

Les recettes de l'ARP diminuent en raison d'une baisse de l'activité économique. On attend un nouveau règlement qui générera de nouvelles recettes. Par ailleurs, d'aucuns prétendent que les impôts régionaux, l'impôt des personnes physiques et les droits d'enregistrement s'améliorent. Comment peut-on concilier ces deux messages ?

Le ministre peut-il expliquer pourquoi, en 2010, le solde des octrois et des remboursements de crédits dépasse de 1 million d'euros le chiffre avancé par le gouvernement ?

Les répercussions de la crise économique se font moins sentir à Bruxelles. Bruxelles est la seule Région qui connaisse une stagnation de la croissance économique. Le PIB augmente de 1,7 %. La baisse des investissements à Bruxelles semble plus modérée. Comment faut-il le comprendre, eu égard aux nombreux problèmes financiers que connaît la Région ?

Mme Céline Fremault rejoint en partie les questions des autres orateurs et se réjouit que, dans le contexte économique et politique actuel, le budget augmente de 4 % par rapport à l'ajusté. L'oratrice rappelle que la ministre Joëlle Milquet ne dispose pas de la clé pour résoudre à elle seule les différends sur les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs. Récemment, la question était débattue au Conseil des Ministres fédéral. A son tour, Mme Fremault exprime ses inquiétudes par rapport aux droits de tirage et se demande ce que la Région peut y faire.

Les impôts régionaux augmentent de 3,38 % par rapport à l'ajusté et de 14 % par rapport aux réalisations 2009. L'estimation régionale est inférieure à l'estimation fédérale et Mme Fremault se demande si elle n'est pas trop importante par rapport à l'ajusté 2010.

Le soutien et l'accompagnement des pouvoirs locaux montrent des signes encourageants. C'est le cas également pour la prévention et la sécurité conformément à la déclai-

Het verheugt de spreekster dat, in verband met de herfinanciering, nog geen budgetten werden ingeschreven aan de inkomstenzijde. Men mag het vel van de beer niet verkopen alvorens hij geschoten is. De spreekster wenst te vernemen of deze sommen, mochten zij worden toegekend, wel degelijk zullen gaan naar de schuldafbouw.

Voor 2010 stelt mevrouw De Pauw een verschuiving van de kredieten ICT vast naar de algemene werkingskosten van het ICBG en wenst te vernemen of dit begrotingstechnisch verklaard wordt of een beleidsoptie betreft.

Mevrouw De Pauw wenst te vernemen waarom de begroting van het Parkeeragentschap niet werd bezorgd aan het Rekenhof en hoopt dat dit niet tot problemen zal leiden.

De inkomsten van het GAN verminderen wegens een verminderde economische activiteit. Men verwacht een nieuw reglement dat nieuwe inkomsten zal genereren. Voorst wordt beweerd dat de gewestelijke belastingen, de personenbelasting en de registratierechten aan de beterhand zijn. Hoe kan men beide boodschappen met mekaar verzoenen.

Kan de minister toelichten waarom het saldo van de kredietverleningen en -deelnemingen in 2010 1 miljoen euro hoger ligt dan wat de regering beweert.

De gevolgen van de economische crisis laten zich minder voelen in Brussel. Brussel is het enige Gewest dat een stagnatie kent van de economische groei. Het BBP groeit met 1,7 %. De inkrimping van de investeringen in Brussel lijkt beperkter. Hoe dient men dit te begrijpen in het licht van de talrijke financiële problemen die het Gewest heeft ?

Mevrouw Céline Fremault is het gedeeltelijk eens met de vragen van de andere sprekers en is blij dat, in de huidige economische en politieke context, de begroting met 4 % stijgt in vergelijking met de aangepaste begroting. De spreekster herinnert eraan dat minister Joëlle Milquet niet in haar eentje de geschillen over de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van de werklozen kan beslechten. Onlangs is de kwestie te berde gebracht in de federale ministerraad. Op haar beurt geeft mevrouw Fremault uiting aan haar bezorgdheid over de trekkingsrechten. Zij vraagt zich af wat het Gewest daaraan kan doen.

De gewestbelastingen stijgen met 3,38 % in vergelijking met de aangepaste begroting en met 14 % in vergelijking met de uitvoeringen 2009. De gewestelijke raming is lager dan de federale raming en mevrouw Fremault vraagt zich af of die niet te hoog is vergeleken met de aangepaste begroting 2010.

Het bedrag voor de steun en de begeleiding van de lokale besturen is bemoedigend. Dat is ook het geval voor de preventie en de veiligheid overeenkomstig de algeme-

ration de politique générale. La mission 16 contient également quelques aspects encourageants (contrats de projets professionnels). La dotation complémentaire à l'ARP sera la bienvenue.

À son tour, Mme Fremault regrette l'absence de budget pour l'Agence de stationnement. Les projets de budget de la SLRB ne sont pas complets et la députée se demande quand ils seront disponibles. L'augmentation du budget est certes insuffisante, mais permettra le maintien de nombreuses politiques prioritaires et la mise en œuvre de l'accord du Gouvernement.

Certes le déficit est supérieur au montant autorisé dans le cadre du pacte de stabilité. Il est déjà rassurant de voir qu'il se stabilise au même montant que l'année passée. Une étude récente chiffre les besoins de refinancement non à 500 millions d'euros mais à 720 millions d'euros.

À propos de l'ajustement 2010, l'oratrice souhaite des éclaircissements sur les remboursements de la SLRB. Elle souhaite mieux comprendre la diminution de 1,2 million d'euros de recettes immobilières dues au report de la vente des bâtiments avenue Thiry et au Quai du Hainaut. Comment expliquer le report ? Comment anticiper pour les exercices futurs les 3 millions d'euros inscrits pour les primes à l'énergie ?

À propos des organismes administratifs autonomes, les recettes relatives à la vente des bâtiments existants des entreprises relatives à des négociations en cours avec la SAF sont diminuées, mais s'élèvent toujours à 16,1 millions d'euros alors qu'au 31 octobre 2010, aucune vente n'avait été enregistrée. Où se situent actuellement ces ventes ?

La Présidente informe les commissaires qu'un échange de vues sur « l'Étude pour un juste financement de la Région de Bruxelles-Capitale » des Facultés Saint-Louis pourrait avoir lieu le 16 décembre prochain avec son auteur, Mme Magali Verdonck.

M. Herman Mennekens remercie le ministre pour son explication et les quatre principes suivis par le gouvernement pour l'établissement de ce budget. Cette année encore, aucune augmentation des charges ne figure au budget. Le groupe Vld apprécie.

Concernant la mission 30 (Financement des Commissions communautaires), des droits de tirage supplémentaires à hauteur de 5 millions d'euros sont prévus au profit des Commissions communautaires française et flamande en 2011. M. Mennekens souhaite connaître l'affectation de ces moyens. La clé de répartition utilisée à cet effet est-elle maintenue à 80/20 ? L'objectif de ces moyens est la formation. Les missions des Commissions communautaires française et flamande en matière de formation sont

nebeleidsverklaring. Opdracht 16 bevat ook enkele bemoeidigende zaken (contracten voor beroepsprojecten). De aanvullende dotatie van het GAN is een goede zaak.

Op haar beurt, betreurt mevrouw Fremault het gebrek aan begroting voor het Parkeeragentschap. De ontwerpen van begroting van de BGHM zijn niet volledig en de volksvertegenwoordigster vraagt wanneer die beschikbaar zullen zijn. De stijging van de begroting is weliswaar onvoldoende, maar zal toch heel wat prioritaire beleidskeuzes en de verdere uitvoering van het regeerakkoord mogelijk blijven maken.

Het deficit is natuurlijk hoger dan het bedrag toegestaan in het kader van het stabiliteitspact. Het is geruststellend dat het bedrag even hoog blijft als het vorige jaar. Uit een recente studie blijkt dat de herfinancieringsbehoeften niet 500 miljoen euro bedragen maar wel 720 miljoen euro.

In verband met de aanpassing 2010, vraagt de spreker uitleg over de terugbetalingen door de BGHM. Zij streeft naar een beter inzicht in de vermindering, met 1,2 miljoen euro, van de vastgoedontvangsten ingevolge de verkoop van de gebouwen aan de Marcel Thirylaan en de Henegouwenkaai. Hoe valt het uitstel te verklaren ? Wat gebeurt er de volgende dienstjaren met de 3 miljoen euro ingeschreven voor de energieprijzen ?

In verband met de autonome administratieve organen, dalen de ontvangsten uit de verkoop van de bestaande bedrijfsgebouwen waarover onderhandelingen aan de gang zijn met de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed. Ze bedragen toch nog altijd 16,1 miljoen euro, terwijl op 31 oktober 2010, nog altijd geen enkele verkoop geregistreerd was. Hoe staat het met die verkopen ?

De voorzitter deelt de commissieleden mee dat er op 16 december een gedachtewisseling over de studie over een billijke financiering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de « Facultés Saint-Louis » zou kunnen worden gehouden, samen met de auteur ervan, mevrouw Magali Verdonck.

De heer Herman Mennekens dankt de minister voor zijn toelichting en de vier uitgangspunten die de regering gehanteerd heeft bij het opmaken van deze begroting. Ook dit jaar werden geen lastenverhogingen opgenomen in de begroting. De Vld-fractie kan dit waarderen.

Omtrent opdracht 30 (Financiering van de Gemeenschapscommissie) worden extra trekkingsrechten voorzien ten behoeve van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie ten belope van 5 miljoen euro in 2011. De heer Mennekens wenst de bestemming van deze middelen te kennen. Blijft de verdeelsleutel die hiervoor gehanteerd wordt op 20/80 ? De doelstelling voor deze middelen is de opleiding. De opdrachten van de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie liggen nochtans qua opleiding an-

toutefois différentes. C'est pourquoi l'orateur souhaite un complément d'explication au sujet de cette affectation. Le ministre a-t-il passé des accords quant à l'utilisation de ces moyens ? Quelles garanties a-t-on qu'ils seront effectivement consacrés à la formation ?

En 2011, les recettes des jeux et paris augmentent de 5,4 %. Le ministre prévoit-il que les gens joueront et parieront davantage l'an prochain ?

Une certaine vigilance s'impose en ce qui concerne les dépenses et les recettes de l'ARP. La Cour des comptes estime que le calcul de ses recettes est très optimiste. Un ralentissement conjoncturel ainsi que l'absence d'une nouvelle réglementation expliquent sans doute cela. En 2011, les crédits d'engagement et les crédits de liquidation pour le subsidé de fonctionnement de l'ARP augmentent à nouveau de 6,6 millions d'euros, alors qu'en 2010 déjà, 8 millions d'euros avaient été prévus lors de l'ajustement. D'un autre côté, les recettes ne répondent pas aux attentes que l'on nourrit. L'ARP est une « boîte noire » en devenir. On sait ce que l'on y dépose et ce que l'on en sort, mais ce qui se passe au juste à l'intérieur reste un grand mystère. Le ministre dispose-t-il des instruments nécessaires pour avoir prise sur l'ARP ?

Pour la taxe sur les logements inoccupés, 1,8 million d'euros a été inscrit au budget. Cette taxe existe généralement déjà au niveau local et les communes ont également des difficultés à la percevoir. La Région prévoit-elle de coopérer avec celles-ci ? Elles ont en effet de l'expérience et peuvent venir en aide à la Région.

M. Yaron Pesztat souligne l'importance du contrôle budgétaire opéré par le Parlement. L'accord de majorité établit que : « *Le gouvernement sera tenu de publier clairement en particulier lors du dépôt des projets de budget les informations relatives à l'état général des finances régionales, notamment celles sur le financement alternatif, les dettes garanties par la Région ainsi que celles portant sur les organismes pararégionaux (qu'ils fassent partie ou non du périmètre de consolidation de la dette régionale).* ».

Plus de 60 % du budget est affecté à des transferts vers des organismes pararégionaux sur lesquels la Région n'exerce pas de contrôle direct. Il est normal que les parlementaires puissent disposer de tous ces budgets. Ce n'est pas le cas pour l'Agence de Stationnement. Sans doute ce budget sera joint pour l'exercice suivant. D'autres budgets ne figurent pas en annexe du projet de budget et pourraient l'être : la SRIB, le BITC, l'ADT ou la SAF. M. Pesztat plaide en conséquence pour l'élargissement du champ de contrôle budgétaire.

ders. Daarom wenst de spreker een nadere toelichting over deze bestemming. Heeft de minister afspraken gemaakt over de aanwending van deze middelen ? Welke zijn de waarborgen dat deze middelen effectief naar de vorming en de opleiding gaan ?

In 2011 stijgen de inkomsten uit spel- en weddenschap met 5,4 %. Verwacht de minister dat er komend jaar meer gespeeld en gewed zal worden ?

Enige waakzaamheid is geboden met betrekking tot de uitgaven van het GAN alsook de inkomsten. Het Rekenhof is van mening dat zijn inkomsten erg optimistisch werden begroot. Een conjuncturele vertraging alsook het uitblijven van een nieuwe reglementering moeten dit verklaren. In 2011 stijgen de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten voor de werkingstoelage van het GAN opnieuw met 6,6 miljoen euro terwijl in 2010 reeds 8 miljoen euro in de aanpassing was voorzien. De inkomsten anderzijds beantwoorden niet aan de verwachtingen die men koestert. Het GAN is een « black box » in wording. Men weet wat men erin steekt en wat men eruit haalt maar wat er precies in de doos gebeurt, is een grote onbekende. Beschikt de minister over de noodzakelijke instrumenten om grip te hebben op het GAN ?

Voor de belasting op de leegstand werd 1,8 miljoen euro ingeschreven. Dergelijke belasting bestaat veelal reeds op lokaal vlak. Ook de gemeenten hebben moeite om deze belasting te innen. Voorziet het Gewest een samenwerking met hen ? Zij beschikken immers over ervaring en kunnen het Gewest helpen.

De heer Yaron Pesztat onderstreept het belang van de begrotingscontrole door het parlement. In het meerderheidsakkoord kan men het volgende lezen : « *De Regering zal verplicht zijn om, meer bepaald bij de indiening van de ontwerpbegroting, duidelijk de gegevens bekend te maken die betrekking hebben op de algemene toestand van de globale gewestelijke financiën, vooral de financiën betreffende alternatieve financieringen, schulden die worden gewaarborgd door het Gewest, ... alsook de financiën die betrekking hebben op de pararegionale instellingen (ongeacht het feit of ze al dan niet deel uitmaken van de consolidatieperimeter van de gewestelijke schuld).* ».

Meer dan 60 % van de begroting bestaat uit geldstromen naar semi-overheidsinstellingen waarover het Gewest geen direct gezag uitoefent. Het is normaal dat de parlementsleden al die begrotingen kunnen inzien. Dat is niet het geval voor het Parkeeragentschap. Die begroting zal waarschijnlijk het volgende dienstjaar bijgevoegd worden. Andere begrotingen zijn niet als bijlage bij de ontwerpbegroting gevoegd, terwijl dat toch mogelijk zou zijn : de GIMB, het BITC, het ATO of de MVV. De heer Pesztat pleit dan ook voor de uitbreiding van het veld van de begrotingscontrole.

En vertu de l'ordonnance du 23 février 2006 (article 86, §§ 2 et 3), l'ensemble des budgets pararégionaux devrait être annexé au projet de budget.

M. Pesztat donne ensuite lecture de l'article 22 de cette même ordonnance qui impose en début de législature une note d'orientation et un plan pluriannuel. En 2010, la mise en œuvre de cette disposition avait été reportée à la législature suivante. Ce report avait été justifié par l'absence d'un arrêté d'exécution de ladite ordonnance. La volonté avait été affichée et annoncée de présenter un plan pluriannuel dans les meilleurs délais. Ceci était prévu pour le budget 2011.

À propos de la présentation de l'exposé général, l'orateur note un blocage au niveau des statistiques de la population. Les derniers chiffres officiels datent de 2008. Les chiffres avancés par l'IBSA suppléent en partie à cette carence. Or, ce travail n'est pas aussi incontestable que les chiffres avancés par le SPF Économie.

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que les chiffres de la population proviennent du SPF Intérieur.

M. Yaron Pesztat le conteste et renvoie au texte même de l'exposé général. M. Pesztat regrette cette absence de chiffres, mais comprend que l'augmentation de l'IPP n'est pas liée aux chiffres de la population bruxelloise.

Il déplore en outre le caractère peu à jour des indicateurs utilisés pour le budget. La Région et la Belgique prennent ainsi du retard par rapport aux pays voisins. En France par exemple, deux économistes ont été chargés d'établir des indicateurs économiques alternatifs au PIB qui prennent en compte le bien-être, les effets sur l'environnement (bilan écologique) et la santé sociale. Il conviendrait de se mettre au diapason de cette nouvelle tendance. Le budget 2011 a d'ailleurs prévu des moyens supplémentaires, liés au boom démographique, pour l'IBSA.

L'orateur rappelle avoir interpellé le ministre lors de la publication du rapport de Standard&Poors. La gestion de la dette est exemplaire et sa charge est maîtrisée. Elle augmente néanmoins de 30 millions d'euros. Qu'est-ce qui explique cette augmentation ? Le déficit pour 2011 s'écarte de 59 millions d'euros de ce qui avait été prévu. La Région accumule l'écart par rapport au déficit.

M. Pesztat partage les questions sur les droits de tirage.

Il rejoint ses collègues sur la volonté de créer une administration fiscale régionale.

Un accord est intervenu pour une vignette automobile annuelle entre les trois Ministres-Présidents. Cet accord

Krachtens de ordonnantie van 23 februari 2006 (artikel 86, §§ 2 en 3) zouden de begrotingen van alle gewestelijke semi-overheidsinstellingen bij het ontwerp van begroting moeten worden gevoegd.

Vervolgens doet de heer Pesztat voorlezing van artikel 22 van die ordonnantie, volgens hetwelk er bij het begin van de regeerperiode een oriëntatienota en een meerjarenplan moeten worden opgesteld. In 2010 werd de toepassing van die bepaling uitgesteld tot de volgende regeerperiode. Dat werd verantwoord door het ontbreken van een besluit tot uitvoering van de ordonnantie. Er was toen een duidelijke wil om zo snel mogelijk een meerjarenplan voor te leggen, te weten voor de begroting 2011.

Wat de presentatie van de algemene uiteenzetting betreft, stelt de spreker een blokkering op het niveau van de bevolkingsstatistieken vast. De laatste officiële cijfers dateren van 2008. De cijfers van het BISA vullen die lacune ten dele aan. Dat werk is evenwel niet even onbetwistbaar als de cijfers van de FOD Economie.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon preciseert dat de bevolkingscijfers van de FOD Binnenlandse Zaken komen.

De heer Yaron Pesztat is het daar niet mee eens en verwijst naar de tekst zelf van de algemene uiteenzetting. De heer Pesztat betreurt dat de cijfers ontbreken, maar begrijpt dat de verhoging van de PB niet gekoppeld is aan de cijfers over de Brusselse bevolking.

Bovendien betreurt hij dat de voor de begroting gehanteerde indicatoren niet echt up-to-date zijn. Het Gewest en België lopen aldus achterstand ten opzichte van de buurlanden op. In Frankrijk bijvoorbeeld hebben twee economen opdracht gekregen om alternatieve economische indicatoren voor het BBP op te stellen die rekening houden met het welzijn, de gevolgen voor het leefmilieu (ecobalans) en de volksgezondheid. Men zou die nieuwe trend moeten volgen. Rekening houdend met de demografische boom, trekt de begroting 2011 trouwens extra middelen uit voor het BISA.

De spreker herinnert eraan dat hij de minister heeft geïnterpelleerd ter gelegenheid van de publicatie van het rapport van Standard&Poors. De schuld wordt voorbeeldig beheerd en beheerst. Ze stijgt evenwel met 30 miljoen euro. Waarom ? Het tekort voor 2011 verschilt 59 miljoen euro van wat werd vooropgezet. Het Gewest stapelt de verschillen ten opzichte van het tekort op.

De heer Pesztat heeft dezelfde vragen over de trekkingsrechten.

Hij is het eens met zijn collega's om een gewestelijk belastingbestuur op te richten.

De drie ministers-presidenten zijn het eens geraakt over een jaarlijks autovignet. De overeenkomst voorziet in een

contient un système de compensation pour la Région bruxelloise. Peut-on, oui ou non, escompter des recettes pour 2011 ? L'orateur relève une contradiction sur les objectifs de cette fiscalité qui peut être considérée, soit comme un moyen de recettes, soit comme un moyen de changer les comportements. Le groupe Ecolo est favorable à une fiscalité qui tienne compte du nombre de kilomètres parcourus.

M. Peszta remercie tout spécialement le ministre d'avoir mis en place une petite AB relative à la subsidiation quinquennale des associations qui œuvrent à l'amélioration de l'environnement urbain en Région bruxelloise. Il avait été dit que cela n'était pas possible en raison du principe d'annualité. Le ministre a pourtant accepté d'inscrire en engagements un subside quinquennal.

Enfin, l'orateur regrette que la lecture des différentes missions ne soit pas une réponse aux enjeux du boom démographique. Dorénavant, il serait souhaitable que l'exposé général aborde les besoins en logement et infrastructure dans la perspective du boom démographique.

Mme Sophie Brouhon note que, lors de la discussion du budget de 2010, on craignait que le déficit ne soit supérieur. L'ajustement budgétaire confirme cette crainte. Le déficit est supérieur au montant fixé. Les opérations budgétaires de 120 millions d'euros ne sont que de la poudre aux yeux; le ministre savait qu'elles ne seraient pas réalisées. Les 100 millions d'euros de recettes supplémentaires en 2010 ont immédiatement été absorbés par les petits trucs budgétaires utilisés.

L'oratrice souligne la bonne reprise des recettes en 2010. C'est essentiellement le cas pour les droits d'enregistrement. Le ministre avait pourtant indiqué lors d'une interpellation que l'impact de la croissance durant l'année budgétaire sur les impôts régionaux était quasi nul. Cette amélioration de ces recettes découle-t-elle d'une opération « *one shot* » ou d'une évolution structurelle de la conjoncture ?

Le gouvernement persiste dans ses vues sur les droits de tirage, alors que durant l'été dernier, le ministre avait indiqué que l'État fédéral ne verserait pas les sommes escomptées. Quand la Région sortira-t-elle de son hibernation ?

Les traitements des agents détachés présentent une diminution en raison des recettes actuellement réalisées. Différents articles dans les médias ont dénoncé la pléthore de fonctionnaires détachés vers les cabinets. En début de législature, il avait été indiqué que la réduction linéaire de 10 % des frais de cabinet réduisait le nombre de détachements. Mme Brouhon souhaite des éclaircissements sur les aspects budgétaires du détachement vers les cabinets.

compensatieregeling voor het Brussels Gewest. Kunnen er al dan niet ontvangsten voor 2011 worden verwacht ? De spreker wijst op een tegenstrijdigheid tussen de doelstellingen van die belasting, die kan worden beschouwd als een middel om aan ontvangsten te geraken of als een middel om gedragingen te wijzigen. De Ecolo-fractie is voorstander van een fiscaliteit die rekening houdt met aantal afgelegde kilometers.

De heer Peszta dankt in het bijzonder de minister, omdat hij een kleine BA heeft ingevoerd voor de vijfjarige subsidiëring van verenigingen die ijveren voor de verbetering van de stedelijke omgeving in het Brussels Gewest. Er was gezegd dat zulks niet mogelijk was wegens het eenjarigheidsbeginsel. De minister heeft evenwel aanvaard om een vijfjarige subsidie in te schrijven bij de vastleggingen.

Ten slotte betreurt de spreker dat de gecombineerde lezing van de verschillende opdrachten geen antwoord biedt op de uitdagingen ten gevolge van de demografische boom. Het zou wenselijk zijn dat de algemene uiteenzetting de behoeften inzake huisvesting en infrastructuur voortaan aansnijdt in het vooruitzicht van de bevolkingsexplosie.

Mevrouw Sophie Brouhon noteert dat de er bij de begrotingsbespreking van 2010 gevreesd werd voor een groter begrotingstekort. De begrotingsaanpassing bevestigt deze vrees. Het tekort bedraagt meer dan de vooropgestelde som. De begrotingsoperaties van 120 miljoen euro zijn een luchtbel waarvan de minister op voorhand wist dat ze niet gerealiseerd zouden worden. De 100 miljoen euro extra inkomsten van 2010 zijn meteen opgeslorpt door de begrotingstruukjes die gehanteerd worden.

De spreekster benadrukt dat de ontvangsten zich in 2010 goed herpakt hebben. Dat is vooral het geval voor de registratierechten. De minister had evenwel tijdens een interpellatie geantwoord dat de groei tijdens het begrotingsjaar nagenoeg geen impact op de gewestelijke belastingen had. Is de toename van de ontvangsten te danken aan een *one shot* verrichting of aan een structurele evolutie van de conjunctuur ?

De regering blijft volharden in haar standpunt over de trekkingsrechten, hoewel de minister in de zomer had aangegeven dat de federale Staat de verwachte bedragen niet zou storten. Wanneer zal het Gewest uit zijn winterslaap ontwaken ?

De wedden van de gedetacheerde ambtenaren nemen af wegens de ontvangsten die op dit ogenblik worden gerealiseerd. Verschillende artikels in de media hekelen het grote aantal ambtenaren die naar de kabinetten gedetacheerd worden. Bij het begin van de regeerperiode werd gezegd dat de lineaire vermindering van de kosten van de kabinetten met 10 % het aantal detacheringen zou doen dalen. Mevrouw Brouhon vraagt om toelichtingen over de begrotingsaspecten van de detachering naar de kabinetten.

Les dépenses 2010 augmentent peu et ont été dissimulées dans le déficit.

L'oratrice pense que le solde 2011 a un caractère artificiel et absurde. Mme Brouhon doute de la valeur des chiffres présentés.

Le déficit dépasse les 100 % des recettes. L'augmentation des dépenses n'est pas couverte par une augmentation des recettes. Quatre-vingts millions d'euros de nouvelles dépenses ne sont pas couverts par de nouvelles recettes.

Mme Brouhon se demande si le budget est un instrument politique pour réaliser un programme ou un argument du plaidoyer en faveur du refinancement de la Région.

Le taux de croissance retenu par le projet de budget est inférieur à celui du Royaume. Quel est l'impact de cette considération sur le budget ?

Sur la base de quoi les estimations des recettes des impôts régionaux se font-elles ? Selon les prévisions fédérales ou régionales ? En 2011, les droits d'enregistrement auront une croissance inférieure de 2 % alors qu'il est dit que le marché maintiendra son bon niveau de 2010 et qu'une meilleure perception sera prise en compte.

Pourquoi la taxe forfaitaire des ménages reste-t-elle identique ? La population augmente et de même l'activité économique. Commente le ministre a-t-il établi cette recette ?

On conteste que la mainmorte soit versée à 72 %. On est prêt à réclamer le reste, mais on ne l'inscrit toutefois pas au budget. Pourquoi ne pas inscrire la somme des droits de tirage contenus dans le budget fédéral ? Pourquoi s'entêter à inscrire jusqu'au arriérés ?

Le *rating* de la Région passe de « A+ » à « A- ». La Région pourrait encore perdre du *rating* à en croire Standard&Poors « en l'absence d'ajustement à la baisse des dépenses ». Ces dernières augmentent de 10 %. Le gouvernement se fixe-t-il des objectifs de désendettement ? Quel serait le coût d'une variation de *rating* encore cette année ou l'année prochaine ?

Comment se peut-il que presque toutes les missions augmentent dans les dépenses 2011 ? Est-ce là ce qu'on appelle poser des choix en des temps difficiles ? C'est là un vrai budget de mendiants en temps de crise, qui n'offre aucune garantie en matière d'amélioration structurelle du budget régional, qui ne comporte aucun plan en vue de diminuer le déficit ou la dette ou d'augmenter les recettes, aucun plan de relance économique, etc. Comment entend-on convaincre nos interlocuteurs que, dans l'hypothèse d'un refinancement, la Région ne présentera pas à nouveau un déficit de 500 millions d'euros après dix ans ?

De uitgaven 2010 stijgen weinig en werden weggemoffeld in het tekort.

De spreker vindt dat het saldo 2011 een artificieel en zinloos karakter heeft. Mevrouw Brouhon twijfelt aan de waarde van de voorgestelde cijfers.

Het deficit bedraagt meer dan 100 % van de ontvangsten. De stijging van de uitgaven is niet gedekt door een stijging van de ontvangsten. Tachtig miljoen euro nieuwe uitgaven zijn niet gedekt door nieuwe ontvangsten.

Mevrouw Brouhon vraagt zich af of een begroting een politiek instrument is voor zijn beleid of een argument om de herfinanciering van het Gewest te bepleiten.

Het groeipercentage waarvan het ontwerp van begroting uitgaat, ligt lager dan dat van het Rijk. Wat zijn de gevolgen daarvan voor de begroting ?

Waarop zijn de ramingen van de ontvangsten uit de gewestelijke belastingen gebaseerd ? Op de federale of gewestelijke ramingen ? In 2011, zullen de registratierechten met minder dan 2 % stijgen, terwijl gezegd is dat de markt het even goed zal doen als in 2010 en de belastinginning zal worden verbeterd.

Waarom blijft de gewestbelasting voor de gezinnen op hetzelfde niveau ? De bevolking en de economische bedrijvigheid nemen toe. Hoe heeft de minister die ontvangst berekend ?

Er wordt betwist dat de dode hand voor 72 % zal worden gestort. Men is bereid om het saldo op te eisen, maar men neemt dat niet op in de begroting. Waarom schrijft men het bedrag van de trekkingsrechten dat in de federale begroting is ingeschreven niet in op de gewestelijke begroting ? Waarom blijft men halsstarrig achterstallige bedragen inschrijven ?

De *rating* van het Gewest gaat van A+ na A-. Als we Standard&Poors mogen geloven, zou de *rating* van het Gewest nog kunnen verslechteren omdat de uitgaven niet neerwaarts worden bijgesteld. De uitgaven stijgen met 10 %. Heeft de regering zich bepaalde doelen gesteld wat de schuldafbouw betreft ? Welke impact zal een gewijzigde *rating* dit of volgend jaar hebben ?

Hoe is het mogelijk dat zowat elke opdracht in de uitgaven 2011 stijgt ? Is dit wat men noemt keuzes maken in moeilijke tijden ? Het betreft een ware bedelaars-crisisbegroting die geen garanties biedt op een structurele verbetering van de gewestbegroting, het bevat geen plan om het deficit of de schuld te verminderen of de inkomsten te vermeerderen, het bevat geen economisch herstelplan enz. Hoe zal men andere partijen overtuigen dat, in geval van herfinanciering, het Gewest na tien jaar niet opnieuw een tekort heeft van 500 miljoen euro ?

Mme Anne Sylvie Mouzon a une question sur le cavalier budgétaire (article 70 du manteau du budget 2011) à propos d'IRISnet2 et insiste pour que le ministre, et non Mme Grouwels y réponde. Mme Mouzon rappelle que M. Gosuin avait interpellé la ministre Grouwels à ce sujet ce 8 novembre dernier en commission des Finances. Le dossier IRISnet2 accuse un certain retard et nécessite un calendrier strict.

Pour créer la société coopérative envisagée, il faut une habilitation légale, pas seulement pour les communes visées dans ledit cavalier budgétaire, mais aussi pour les intercommunales, la Région, certains pararégionaux, les CPAS, les interCPAS ou les hôpitaux IRIS. L'opération n'a de sens que si un maximum d'acteurs bruxellois adhère au système.

Ou bien l'on procède par ordonnance régionale et bicommunautaire dans les mois à venir pour donner mandat au CIRB de créer IRISnet2 et plus tard la société coopérative, ou bien le budget lui-même ne saura pas être exécuté malgré le cavalier budgétaire, ou bien il faut par amendement modifier le cavalier budgétaire de l'article 70 du manteau. Tel qu'il est rédigé, ce cavalier budgétaire ne permet pas d'atteindre son objectif. Il faudrait donc une modification du cavalier ou bien une garantie sur le dépôt de deux projets d'ordonnance.

Mme Barbara Trachte pose une question sur la première AB du tableau des recettes et qui concerne les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immobiliers et plus spécialement la coexistence à partir de janvier 2011 du régime de TVA et du droit d'enregistrement sur les sols attenants à des bâtiments neufs. Une loi-programme du 23 février 2009 a prévu de modifier les règles de TVA sur les sols attenants à des bâtiments neufs. Conformément au droit européen et à la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes, la TVA sera également applicable sur les terrains en question. Or, la Région prévoit déjà des droits d'enregistrement sur ces terrains. Ladite loi fédérale entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011. D'autres Régions ont eu un débat législatif sur la matière. Mme Trachte se demande si une compensation pour les Régions est prévue au cas où celles-ci renonceraient à une partie des droits d'enregistrement. Ni l'exposé général, ni le tableau joint n'expliquent comment la recette est ventilée. Est-il exact que cette recette inclut les droits d'enregistrement sur les terrains attenants ? Combien la Région perdrait-elle en cas de suppression de cette partie des recettes ?

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon heeft een vraag over de begrotingsbijbepaling (artikel 7 van het bepaalde gedeelte van de begroting 2011) in verband met Irisnet2. De spreker dringt erop aan dat de minister en niet mevrouw Grouwels antwoordt. Mevrouw Mouzon herinnert eraan dat de heer Gosuin minister Grouwels daarover heeft geïnterpeleerd op 8 november 2010, in de commissie voor financiën. Het dossier Irisnet2 heeft een zekere achterstand opgelopen en vereist een strikt tijdschema.

De oprichting van de vooropgestelde coöperatieve vennootschap vereist een wettelijke machtiging, niet alleen voor de gemeenten waarop die begrotingsbijbepaling betrekking heeft, maar ook voor de tussengemeentelijke bedrijven, het Gewest, sommige gewestelijke semi-overheidsinstellingen, de OCMW's, de tussengemeentelijke OCMW's of de Irisziekenhuizen. De hele operatie heeft alleen zin als een maximaal aantal Brusselse actoren meedoet.

Ofwel zorgt men de komende maanden voor een gewestelijke of bicommunautaire ordonnantie die het CIBG mandateert om Irisnet2 en, later, de coöperatieve op te richten, zo niet zal de begroting een dode letter blijven ondanks de begrotingsbijbepaling, ofwel wijzigt men bij wege van amendement de begrotingsbijbepaling van artikel 70 van het bepaalde gedeelte. Zoals de begrotingsbijbepaling thans is opgesteld, zal men de vooropgestelde doelstelling niet bereiken. De bijbepaling moet dus worden gewijzigd ofwel moet men garanderen dat twee ontwerpen van ordonnantie worden ingediend.

Mevrouw Barbara Trachte heeft een vraag over de BA van de ontvangstentabel, te weten in verband met de registratierechten op de verkoop van vastgoed en in het bijzonder het naast elkaar bestaan, vanaf januari 2011, van de btw-regeling en de regeling inzake registratierechten voor de grond waarop een nieuwbouw wordt opgericht. Een programmawet van 23 februari 2009 voorzag in de wijziging van de btw-regeling voor de gronden waarop een nieuwbouw wordt opgericht. Conform het Europese recht en de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie, zal de btw-regeling eveneens van toepassing zijn op de gronden in kwestie. Het Gewest voorziet evenwel reeds in registratierechten voor die gronden. De voormelde federale wet treedt inwerking op 1 januari 2011. Andere Gewesten hebben al een wetgevend debat daarover gehouden. Mevrouw Trachte vraagt zich af of er voorzien is in een compensatie voor de Gewesten ingeval deze een deel van de registratierechten zouden moeten derven. Noch de algemene uitzetting nog de bijgevoegde tabel brengen uitsluitel over de verdeling van de ontvangsten. Is het juist dat die ontvangst ook de registratierechten voor de gronden in kwestie omvat ? Hoeveel zal het Gewest verliezen ingeval dat gedeelte van de ontvangsten wegvalt ?

M. Vincent Vanhalewyn évoque un rapport qui aurait dû être joint au rapport 2011. En mars 2008, le Parlement votait une proposition de résolution ⁽³⁴⁾ visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles. Il s'agit d'une compétence transversale du gouvernement. Les mesures proposées devraient être mises en œuvre encore sous cette législature. MM. Picqué, Cerexhe et De Lille ont été interpellés à ce sujet. Ce rapport n'est pas joint au budget.

La Présidente demande si ce document a une incidence budgétaire ou s'il doit être seulement joint au budget.

M. Vincent Vanhalewyn répond que la résolution stipule de : « *déposer sur le bureau du Parlement, à l'occasion de la discussion générale sur le budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale, un rapport de synthèse reprenant le nombre, la situation juridique (statutaire, contractuel, mis à disposition, contrat de remplacement), le niveau (niveau 1, 2+, 2, 3 et 4), le rang et le grade, le régime de travail (à plein temps, à mi-temps, à temps partiel), l'année de naissance, la commune de résidence, le coût salarial et le sexe des habitants de Bruxelles dans les emplois publics visés au premier tiret, ainsi que des tableaux comparatifs qui devront permettre de mesurer l'évolution de ces données dans le temps et de mesurer la proportion des emplois vacants pourvus par des habitants de Bruxelles durant la période étudiée. Ce rapport sera établi sur la base des informations transmises par les différents employeurs publics visés au premier tiret; ».*

M. Serge de Patoul répète sa question sur la variation en 2011 entre les droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles et les droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque sur un bien immeuble.

Toutes les communes ont une taxe liée aux immeubles abandonnés. Les communes sont plus performantes que la Région pour ce type d'imposition. Comment la Région pourrait-elle réaliser la recette prévue ? Quels sont les moyens mis en place par la Région pour effectuer cette recette ? On peut craindre un travail redondant par rapport à celui des communes.

M. Didier Gosuin remercie le groupe Ecolo de souligner les manquements par rapport aux engagements pris dans l'ordonnance 2006.

Les ordonnances qui contiennent des obligations de rapport sont légion.

Mme Mouzon a raison d'insister sur la nécessité de modifier les cavaliers budgétaires à propos de IRISnet2. La

De heer Vincent Vanhalewyn verwijst naar een verslag dat men bij het verslag 2011 hadden moeten voegen. In maart 2008, heeft het Parlement een voorstel van resolutie ⁽³⁴⁾ goedgekeurd er toe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en gemeentelijk overheidsambt bekleden. Dat is een transversale bevoegdheid van de regering. De voorgestelde maatregelen zouden nog in de loop van deze zittingsperiode concreet gestalte krijgen. De heren Picqué, Cerexhe en De Lille zijn daarover geïnterpelleerd. Dat verslag is niet bij de begroting gevoegd.

De voorzitter vraagt of dat document een weerslag op de begroting heeft dan wel of het alleen bij de begroting moet worden gevoegd.

De heer Vincent Vanhalewyn zegt dat de resolutie ter zake het volgende stelt : « *ter gelegenheid van de algemene bespreking van de initiële begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij het Bureau van het Parlement een syntheseverslag in te dienen met het aantal, de rechts-toestand (benoemd, tijdelijk, ter beschikking gesteld, vervangingscontract), het niveau (1, 2+, 2, 3 en 4), de rang en de graad, het arbeidstelsel (voltijds, halftijds, deeltijds), het geboortjaar, de verblijfsgemeente, de loonkost en het geslacht van de Brusselaars in de overheidsdiensten bedoeld in het eerste streepje, alsook met vergelijkende tabellen die het mogelijk moeten maken om de evolutie van die gegevens in de tijd en het aandeel van de vacante betrekkingen ingevuld door Brusselaars gedurende de onderzochte periode vast te stellen. Dat verslag wordt opgesteld op basis van de informatie bezorgd door de verschillende openbare werkgevers bedoeld in het eerste streepje; ».*

De heer Serge de Patoul herhaalt zijn vraag over de schommeling, in 2011, tussen de registratierechten op de verkoop van vastgoed en de registratierechten op de vestiging van een hypotheek op onroerend goed.

Alle gemeenten heffen een belasting op leegstaande gebouwen. De gemeenten doen het, wat dat soort van belasting betreft, beter dan het Gewest. Hoe zou het Gewest de vooropgestelde ontvangst kunnen verwezenlijken ? Over welke middelen beschikt het Gewest om die ontvangst te verwezenlijken ? Men mag vrezen dat er overlappend werk zal worden geleverd met de gemeenten.

De heer Didier Gosuin bedankt de Ecolo-fractie om te wijzen op de tekortkomingen gelet op de doelstellingen die in de ordonnantie 2006 zijn opgenomen.

Tal van ordonnanties bevatten verplichtingen om een verslag in te dienen.

Mevrouw Mouzon dringt terecht aan op een wijziging van de de begrotingsbijbepalingen in verband met Irisnet2.

(34)Doc. n° 380/1 – 2006/2007.

(34)Stuk nr. 380/1 – 2006/2007.

Région a l'intention d'aliéner le réseau dont Iris est actuellement le propriétaire. Ceci nécessite une ordonnance.

À propos de la proposition de Mme Trachte sur les terrains attenants et le Régime de la TVA, le groupe MR a déposé une proposition d'ordonnance ⁽³⁵⁾. À partir du 1^{er} janvier, il ne sera plus possible de lever une double imposition. La Région bruxelloise ne dispose plus de beaucoup de terrains non construits. Une demande d'urgence a été demandée.

La Présidente clôt le premier tour des questions et demande aux commissaires la permission de solliciter l'avis de autres commissions sur le projet de budget 2011 conformément à l'art. 34.2 du Règlement. (*Assentiment*)

Poursuite de la discussion générale (25 novembre 2010)

Le ministre fournit les réponses suivantes aux questions des commissaires.

En réponse aux remarques de M. Gosuin et Mme Brouhon concernant la dette, le ministre rappelle qu'il a été interpellé récemment à propos de la notation de la Région de Bruxelles-Capitale. A l'époque, il avait été interrogé sur les décisions prises par le gouvernement pour diminuer le poids de la dette d'ici la fin de l'année et sur les mesures prises pour ramener le ratio dette/recette à 100 % afin de maintenir le budget de la Région sain et de rassurer les investisseurs.

La clé se trouve dans l'application année après année des objectifs budgétaires où une réponse est réellement offerte aux besoins et défis bruxellois. L'accord gouvernement 2009-2014 prévoit un équilibre SEC en 2014 à condition d'un refinancement de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'estimation pluriannuelle 2011-2016 reprise dans l'exposé général des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2011 part de l'hypothèse d'un équilibre structurel des dépenses et des recettes en 2016.

Il est important de noter que cette hypothèse dépend fortement du financement annuel de la Région. Eu égard au contexte institutionnel incertain, cette trajectoire pluriannuelle est donc indicative et provisoire. Elle subira une profonde modification en fonction des discussions menées actuellement au niveau fédéral à propos de la modification de la loi spéciale de financement et du financement correct de Bruxelles.

(35) Doc. n° 135/1 2010-2011.

Het Gewest is van plan om het net waarvan Iris thans eigenaar is, te vervreemden. Daarvoor is een ordonnantie vereist.

In verband met het voorstel van mevrouw Trachte over de nieuwbougrond en de btw-regeling, heeft de MR-fractie een voorstel van ordonnantie ⁽³⁵⁾ ingediend. Vanaf 1 januari, zal het niet langer mogelijk zijn om een dubbele belasting te heffen. Het Brussels Gewest beschikt niet meer over veel nog onbebouwde gronden. Er is om spoedbehandeling verzocht.

De voorzitter sluit de eerste vragenronde en vraagt de commissieleden toestemming om het advies in te winnen van de andere commissies over het ontwerp van begroting 2011, conform artikel 34.2 van het reglement. (*Instemming*)

Voortzetting van de algemene bespreking (25 november 2010)

De minister verschaft de volgende antwoorden op de vragen van de commissieleden.

Als antwoord op de opmerkingen van de heer Gosuin en mevrouw Brouhon betreffende de schuld, herinnert de minister eraan dat hij onlangs een interpellatie kreeg over de notering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Destijds werden hem vragen gesteld over de beslissingen die de regering heeft genomen om de schuldenlast tegen het einde van het jaar te verlagen, en over de maatregelen om de ratio schuld/ontvangst naar 100 % te brengen, teneinde de begroting van het Gewest gezond te houden en de investeerders gerust te stellen.

De oplossing bestaat erin dat jaar na jaar de begrotingsdoelstellingen toe te passen die werkelijk tegemoet komen aan de Brusselse behoeften en uitdagingen. Het regeerakkoord 2009-2014 voorziet in een evenwicht in 2014, mits een herfinanciering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De meerjaarlijkse raming 2011-2016 die vermeld is in de algemene toelichting bij de ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2011, gaat uit van de hypothese van een structureel evenwicht van de uitgaven en de ontvangsten in 2016.

Het is belangrijk op te merken dat die hypothese in hoge mate afhankelijk is van de jaarlijkse financiering van het Gewest. Gelet op de onzekere institutionele context geldt dit meerjarenplan dus als voorlopige aanwijzing. Het zal een grondige wijziging ondergaan op grond van de besprekingen die thans aan de gang zijn op federaal niveau betreffende de aanpassing van de bijzondere financieringswet en de correcte financiering van Brussel.

(35) Stuk nr. 135/1 – 2010/2011.

Toute élaboration d'un budget et d'ajustement budgétaire est un défi prioritaire pour réaliser endéans ce cadre les objectifs budgétaires et maintenir ainsi la dette « acceptable » (agrandir le métro, lutte contre la pauvreté, etc.).

Aux questions de MM. Gosuin et Pesztat sur la création d'une administration fiscale régionale, le ministre répond que fin juillet, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé la scission administrative de l'actuelle Administration des Finances et du Budget. Une cellule administrative devant mener cela à bien a également été créée. Cette cellule, ainsi que l'administration à créer, sont placés sous la responsabilité du Secrétaire général adjoint du Ministère, en attendant la désignation des mandats.

Il a été clair dès le début que la reprise de la perception du précompte immobilier n'était concevable qu'aux conditions suivantes :

- une profonde réforme préalable du fonctionnement du service fiscal (qui à l'origine, lors de la création de cette Région, pouvait être considéré comme un call centre amélioré);
- une nouvelle plate-forme ICT (les applications actuelles datent du début des années 90 et sont incapables de gérer le précompte immobilier).

La création d'une administration fiscale nécessite l'adaptation des textes réglementaires (arrêtés et ordonnances) octroyant des compétences spécifiques aux fonctionnaires du service fiscal actuel.

La note méthodologique, dont le gouvernement a pris acte en juillet dernier, propose une structure *Front Office/Back Office*. Les services fiscaux existants seront dans un premier temps transférés à la nouvelle administration fiscale régionale. Il s'agit d'une simple opération administrative. Mais avant que celle-ci puisse avoir lieu, il convient de régler les délégations nécessaires.

Un inventaire des textes devant être adaptés est en cours et sera finalisé dans les prochains jours. Les projets de texte seront ensuite soumis rapidement au gouvernement et ensuite au Parlement.

En ce qui concerne le volet ICT : l'analyse de l'administration établit clairement qu'il convient de tendre vers un *package* en évitant autant que possible des développements spécifiques.

Étant donné que les autres Régions perçoivent également des impôts, le gouvernement s'est renseigné sur les systèmes utilisés. Aussi bien les applications de la Région wallonne que celles de la Région flamande ont été comparées aux besoins de la Région. L'application wallonne ne

Elke opmaak en aanpassing van de begroting is een prioritaire uitdaging om de begrotingsdoelstellingen binnen dat kader te verwezenlijken en op die manier de schuld « aanvaardbaar » te houden (uitbreiding van de metro, armoedebestrijding, enz.).

Op de vragen van de heren Gosuin en Pesztat over de oprichting van een gewestelijk belastingsbestuur, antwoordt de minister dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering eind juli de administratieve splitsing van het huidige Bestuur van financiën en begroting heeft goedgekeurd. Een administratieve cel werd opgericht om dat tot een goed einde te brengen. Die cel, alsook het op te richten bestuur, worden onder de verantwoordelijkheid van de adjunct secretaris-generaal geplaatst, in afwachting van de toewijzing van de mandaten.

Van bij het begin was het duidelijk dat het overnemen van de inning van de onroerende voorheffing enkele denkbaar is onder de volgende voorwaarden :

- een grondige voorafgaande hervorming van de werking van de belastingdienst (die aanvankelijk, bij de oprichting van dit Gewest, kon beschouwd worden als een verbeterd *call center*);
- een nieuw ICT-platform (de huidige toepassingen dateren van het begin van de jaren 90, en zijn niet in staat om de onroerende voorheffing te beheren).

De oprichting van een belastingsysteem vereist de aanpassing van de regelgevende teksten (besluiten en ordonnances), waarbij specifieke bevoegdheden worden toegekend aan de ambtenaren van de huidige belastingdienst.

In de methodologische nota, waarvan de regering akte heeft genomen in juli laatstleden, wordt een *Front Office/Back Office* structuur voorgesteld. In een eerste fase worden de bestaande belastingdiensten overgeheveld naar het nieuwe belastingsbestuur, een louter administratieve operatie. Alvorens die kan plaatsvinden moeten echter de nodige delegaties geregeld worden.

Er wordt gewerkt aan een inventaris van de teksten die moeten aangepast, die in de komende dagen klaar zal zijn. Vervolgens worden de ontwerp teksten snel voorgelegd aan de regering en daarna aan het Parlement.

Inzake het ICT-luik wordt in de analyse van van het bestuur duidelijk gezegd dat moet gestreefd worden naar een *package*, en dat specifieke ontwikkelingen zoveel mogelijk vermeden moeten worden.

Aangezien de andere Gewesten eveneens belastingen innen, heeft de regering inlichtingen ingewonnen over de gebruikte systemen. Zowel de toepassingen van het Waals Gewest als die van het Vlaams Gewest werden getoetst aan de behoeften van het Gewest. De Waalse toepassing is niet

convient pas; une partie de l'application flamande en revanche peut nous inspirer.

C'est pourquoi des contacts existent avec la Région flamande pour analyser cela de plus près. SAP, un standard du Ministère, pourrait également offrir une partie de la solution. Des contacts ont eu lieu et, durant le mois de décembre, il sera examiné dans quelle mesure SAP pourrait reprendre une partie des processus.

La prudence est de mise : un échec au niveau ICT entraînerait des effets fâcheux pour la Région et les communes.

Entre-temps, un projet est également en cours, devant documenter une partie de l'application fiscale actuelle. Il s'agit d'une phase indispensable avant de pouvoir migrer vers une nouvelle plate-forme.

La cellule administrative compétente propose de commencer, au cours du premier trimestre de 2011, la confection d'un cahier des charges pour une nouvelle plate-forme fiscale et l'élaboration d'un fichier client. Dans ce schéma, l'administration fiscale pourrait être mise sur pied dans le courant 2011 et la nouvelle application pourrait être développée courant 2012. Il convient de mettre d'abord en place un *leadership* qui pourra diriger le programme. L'inverse n'aurait pas de sens.

En réponse aux remarques de M. Gosuin sur le monitoring et les primes à l'énergie, le ministre renvoie à sa réponse circonstanciée à l'interpellation du 30 septembre 2010.

En outre, le ministre indique qu'il dispose pour le MRBC de Plans pluriannuels d'Engagements et de Liquidation (PPEL) dans lesquels l'impact des engagements effectués sur les liquidations futures est repris.

Au niveau des organismes, des efforts sont consentis déjà afin d'atteindre le niveau de suivi du MRBC concernant les PPEL.

En effet, le management est convaincu de ce qu'une utilisation généralisée des PPEL est l'outil par excellence pour suivre l'exécution du budget au niveau détaillé des allocations de base individuelles.

Il est clair qu'au niveau des organismes, il reste encore de grands efforts à faire et le ministre compte sur le soutien des ministres de tutelle concernés, car un monitoring scrupuleux et détaillé des organismes qu'ils contrôlent leur sera profitable.

Le ministre indique qu'il a créé un groupe de travail qui travaillera sur la création d'une interface entre les systèmes comptables des organismes et l'application budgétaire afin de faciliter l'encodage qui se fait, actuellement de manière

geschikt; een deel van de Vlaamse toepassing kan daarentegen als voorbeeld dienen voor ons.

Er zijn dus contacten gelegd met het Vlaams Gewest om dat grondiger te onderzoeken. Het SAP, een standaard van het Ministerie, zou eveneens een deel van de oplossing kunnen verschaffen. Contacten hebben plaatsgevonden en tijdens de maand december zal onderzocht worden in welke mate het SAP een deel van de processen kan overnemen.

Voorzichtigheid is geboden : een mislukking op het niveau van de ICT zou nefaste gevolgen kunnen hebben voor het Gewest en voor de gemeenten.

Ondertussen is eveneens een project aan de gang dat een deel van de huidige belastingtoepassing moet documenteren, een onmisbare fase alvorens naar een nieuw platform te kunnen overstappen.

De bevoegde administratieve cel stelt voor om tijdens het eerste trimester van 2011 te beginnen aan de opmaak van een bestek voor een nieuwe belastingplatform en voor de uitwerking van de klantenbestand. Volgens dat schema zou het belastingbestuur kunnen opgericht worden in de loop van 2005 en zou de nieuwe toepassing in de loop van 2012 kunnen ontwikkeld worden. Er moet eerst voorzien worden in *leadership* die het programma kan sturen. Anders zou het geen zin hebben.

Als antwoord op de opmerkingen van de heer Gosuin over de monitoring en de energiepremies, verwijst de minister na haar omstandig antwoord op de interpellatie van 30 september 2010.

Bovendien zegt de minister dat hij voor het MBHG beschikt over meerjarenplannen voor vastleggingen en vereffening, met de weerslag van de vastleggingen op de toekomstige vereffeningen.

Bij de instellingen worden momenteel al inspanningen gedaan om het niveau van follow-up van het MBHG te bereiken voor die meerjarenplannen.

Het staat vast dat het management overtuigd is dat een veralgemeend gebruik van die plannen bij uitstek het middel is om de uitvoering van de begroting te volgen op het gedetailleerd niveau van de individuele basisallocaties.

Het is duidelijk dat bij de instellingen nog grote inspanningen moeten geleverd worden, en de minister rekt op de steun van de betrokken voogdijministers, want strikte en grondige monitoring van de instellingen waarop zij toezicht houden zal nuttig zijn voor hen.

De minister zegt dat hij een werkgroep heeft opgericht die zich zal buigen over de oprichting van een interface tussen de boekhoudkundige systemen van de instellingen en de begrotingstoepassing, teneinde de thans op manuele

manuelle, des chiffres d'exécution budgétaire mensuels, ainsi que la production des PPEL.

En réponse aux remarques de Mmes De Pauw, Fremault et Brouhon et de M. Gosuin sur l'estimation des droits de tirage, le ministre indique que le budget des dépenses fédéral prévoit en effet chaque année un montant inchangé et forfaitaire de 39 millions d'euros.

Cette intervention financière de l'autorité fédérale est accordée sur la base de deux lois spéciales : la loi spéciale de réformes institutionnelles et celle relative au financement des communautés et des Régions.

Il y est clairement dit que l'autorité fédérale octroie ces moyens en fonction des emplois créés effectivement. Pour chaque emploi créé, la Région a donc droit à 7.433 euros.

Selon l'article 35 de la loi spéciale de Financement, les interventions financières dues sont versées par avances trimestrielles, après quoi le décompte définitif est établi sur la base de l'occupation effective en équivalents temps plein de l'année civile en cours.

En d'autres termes, au Budget des Voies et Moyens, la Région inscrit les montants auxquels elle estime avoir droit sur la base de critères clairs.

Ainsi, pour l'ajusté 2010, on inscrit le montant auquel la Région – selon les calculs d'Actiris – a droit pour l'année civile 2010, soit 56,4 millions d'euros. Dans ce montant, il n'y donc pas d'arriérés !

Pour l'initial 2011, hormis le montant de 56,4 millions d'euros, sur la base des calculs d'Actiris pour l'année civile 2011, on a ajouté un montant de 76,5 millions d'euros d'arriérés réclamés au sein du Comité de Concertation a été ajouté.

L'initial 2011 atteint ainsi un montant de 132,9 millions d'euros au total. Il n'y a donc pas de double comptage.

Tenter d'une part de récupérer par tous les moyens les montants qui sont dus à la Région et d'autre part inscrire docilement au budget les prévisions du pouvoir fédéral serait peu cohérent.

Dans ce cadre le gouvernement bruxellois a d'ailleurs prévu explicitement dans sa décision du 26 octobre dernier que si le gouvernement fédéral ne donne pas suite à la demande des arriérés en matière de remise au travail des chômeurs lors de la confection de son budget 2011, le gouvernement bruxellois chargera le ministre de l'Emploi d'entamer une procédure judiciaire afin de réclamer ces moyens.

wijze verrichte codering van de maandelijkse cijfers inzake de uitvoering van van de begroting, alsook de opmaak van de meerjarenplannen te vergemakkelijken.

Op de opmerkingen van mevr. De Pauw, mevr. Fremault en mevr. Brouhon en de heer Gosuin over de raming van de trekkingsrechten antwoordt de minister dat de federale uitgavenbegroting elk jaar voorziet in een ongewijzigd en forfaitair bedrag van 39 miljoen euro.

Die financiële tegemoetkoming van de federale overheid wordt toegekend op grond van twee bijzondere wetten : de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen en de wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.

Daarin wordt duidelijk gezegd dat de federale overheid die middelen toekent op grond van de werkelijk gecreëerde jobs. Voor elke gecreëerde job heeft het Gewest recht op 7.433 euro.

Volgens artikel 35 van de bijzondere financieringswet worden de financiële tegemoetkomingen betaald door die maandelijkse voorschotten, waarna de definitieve afrekening wordt opgesteld op basis van de werkelijke tewerkstelling in voltijdsequivalenten tijdens het lopende burgerlijk jaar.

Met andere woorden, schrijft het Gewest in de Midde-lenbegroting de bedragen in waarop het recht meent te hebben op grond van duidelijke criteria.

Voor de aanpassing 2010 weer eens een bedrag ingeschreven waarop het Gewest – volgens de berekeningen van Actiris – recht heeft voor het burgerlijk jaar 2010, te weten 56,4 miljoen euro. In dat bedrag zijn dus geen achterstallen vervat !

Voor de initiële begroting 2011, werd buiten het bedrag van 56,4 miljoen euro, op grond van de berekeningen van Actiris voor het burgerlijk jaar 2011, een bedrag van 76,5 miljoen euro achterstallen toegevoegd die gevorderd werden in het Overlegcomité.

Zo bereikt initieel 2011 een totaal bedrag van 132,9 miljoen euro. Er is dus geen sprake van dubbele telling.

Het zou weinig coherent zijn te pogen kost wat kost de aan het Gewest verschuldigde bedragen te recupereren en tegelijk de ramingen van de federale overheid mooi in te schrijven in de begroting.

De Brusselse regering heeft trouwens al uitdrukkelijk bepaald in haar beslissing van 26 oktober dat, indien de federale regering geen gevolg geeft aan de vraag om achterstallen inzake de tewerkstelling van werkzoekenden bij de opmaak van haar begroting 2011, zij de minister van Werkgelegenheid zal opdragen een gerechtelijke procedure te starten om die middelen te vorderen.

Mme Brouhon compare cette situation avec la mainmorte et accuse le gouvernement de manquer de cohérence. En ce qui concerne la mainmorte, le pouvoir fédéral applique la loi spéciale de financement, même si c'est de manière minimaliste : la Région a droit au minimum à 72 % des centimes additionnels non perçus et obtient ces 72 %. Dans les droits de tirage, ce n'est nullement le cas : on reçoit un montant forfaitaire, alors qu'aucune des deux lois spéciales susvisées n'indique qu'il s'agit d'un montant forfaitaire.

La Cour des comptes indique que ses représentants n'ont pas eu l'occasion de consulter la nouvelle application budgétaire, réalisée par la Direction Budget pour, notamment, le suivi de la confection du budget.

Le ministre indique que ses collaborateurs ont rencontré des représentants de la Cour des comptes. Il leur a été expliqué qu'il est actuellement impossible, vu toutes les conséquences que cela entraînerait dans l'application budgétaire, de donner rapidement un accès spécifique sur mesure aux représentants de la Cour des comptes, avec uniquement la possibilité de consultation afin d'éviter que la Cour vienne involontairement changer les propositions budgétaires ou les *master data* du programme.

Afin de pouvoir donner un accès correct à la Cour, le programme informatique doit subir une modification. Celle-ci aura lieu dans le courant de 2011 et sera lié à une analyse préalable des besoins. Dans ce cadre, un profil spécifique peut être créé pour les consultants de la Cour qui leur donnera accès aux données qu'ils reçoivent et utilisent généralement dans le cadre de la confection budgétaire, avec uniquement un accès de consultation.

Libre à la Cour de demander à la Direction Budget de bien vouloir mettre à sa disposition des informations de l'application budgétaire. Selon la Direction Budget, cela a eu lieu récemment.

En réponse aux remarques de Mmes De Pauw et Fremault et de MM. Gosuin et Tomas sur l'Agence de stationnement, le ministre indique que l'acte constitutif de l'Agence de stationnement ne sera établi que fin décembre 2010.

Un *ruling* a été demandé à l'ICN pour savoir si l'Agence de stationnement doit être considérée ou non comme faisant partie du périmètre de consolidation SEC 95 de la Région. Ce n'est que dans le cas d'une consolidation que l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (OBCC) est d'application à l'Agence de stationnement, qui est alors considérée comme un organisme administratif autonome de deuxième catégorie selon l'OBCC.

L'ICN n'a pas encore émis de jugement définitif.

Mevrouw Brouhon vergelijkt die toestand met de dode hand en beschuldigt de regering van een gebrek aan samenhang. Wat de dode hand betreft, past de federale overheid de bijzondere financieringswet van, zij het op een minimalistische wijze : het Gewest heeft recht op minimum 72 % van de niet geïnde opcentiemen en verkrijgt die 72 %. Inzake de trekkingsrechten is dat helemaal niet het geval : men ontvangt een forfaitair bedrag, hoewel in geen van beide voornoemde bijzondere financieringswetten vermeld is dat het gaat over een forfaitair bedrag.

Volgens het Rekenhof hebben zijn vertegenwoordigers niet de kans gehad de nieuwe begrotingstoepassing in van de directie begroting te raadplegen, onder andere om de opmaak van de begroting te volgen.

De minister zegt dat zijn medewerkers vertegenwoordigers van het Rekenhof hebben ontmoet en hen hebben uitgelegd dat het momenteel onmogelijk is in de begrotingsaanpassing om snel specifieke toegang op maat te geven aan de vertegenwoordigers van het Rekenhof, met enkel de mogelijkheid tot raadpleging om te voorkomen dat het hof onvrijwillig veranderingen aanbrengt in de begrotingsvoorstellen of de master data van het programma, met alle gevolgen van dien.

Om het Hof behoorlijke toegang te geven, moet het computerprogramma een wijziging ondergaan die zal plaatsvinden in de loop van 2011 en gebonden zal zijn aan een voorafgaande analyse van de behoeften. Daarbij kan een specifiek profiel worden gecreëerd voor de consultants van het Hof, dat hen toegang geeft tot de gegevens die zij ontvangen en doorgaans gebruiken bij de opmaak van de begroting, met louter toegang voor consultatie.

Het staat het Hof vrij de directie Begroting te vragen inlichtingen van de begrotingstoepassing ter beschikking te stellen. Volgens de directie Begroting is dat onlangs gebeurd.

Op de opmerkingen van mevr. De Pauw en mevr. Fremault en de heren Gosuin en Tomas over het Parkeeragentschap, antwoordt de minister dat de oprichtingsakte van het Parkeeragentschap slechts op het einde van 2010 zal worden opgesteld.

Aan het INR werd een *ruling* gevraagd om te weten of het Parkeeragentschap al dan niet beschouwd zal worden als een deel van de zone voor de versterking van de ESR 95 van het Gewest. Enkel in het geval van een versterking is de organieke ordonnantie houdende de bepalingen van toepassing op de begroting, op de boekhouding en de controle, van toepassing op het Parkeeragentschap, dat dan beschouwd wordt als een autonome administratieve instelling van categorie 2 volgens die ordonnantie.

Het INR heeft geen definitief oordeel geveld.

Un budget de l'Agence de stationnement ne peut être soumis qu'après que les organes de gestion de l'Agence de stationnement, qui ne peuvent être constitués qu'après la création de l'agence, aient approuvé celui-ci.

En fonction de cette décision qui interviendra dans le courant 2011, un budget sera établi et le cas échéant soumis.

En réponse aux remarques formulées par M. Didier Gosuin sur la réglementation liées aux recettes de l'ARP, le ministre annonce que le Conseil économique et social a remis un second avis sur l'avant-projet d'ordonnance relatif au contrat commercial obligatoire. Le gouvernement adressera prochainement le texte au Conseil d'Etat, en sollicitant un avis dans les 30 jours. L'avant-projet devrait donc être déposé au Parlement fin janvier 2011.

Concernant la remarque de M. Didier Gosuin sur la participation de capital dans le Port, le ministre répond que le Port est une entité qui se situe en dehors du périmètre de consolidation de la Région. Le critère principal ici est que l'organisme autonome couvre plus de 50 % de ses coûts de production par le biais des recettes provenant de la vente, dès lors qu'en principe des taxes spécifiques telles que les péages, sont considérées comme des recettes issues de vente. C'est ce qui ferait considérer une participation de capitale comme étant neutre d'un point de vue SEC. En principe, le Port de Bruxelles satisfait à ces conditions.

Il est important que le gouvernement en tant qu'actionnaire reçoive des dividendes ou des plus-values. En 2011, le Port de Bruxelles reçoit exceptionnellement une augmentation de capital de la Région. Le Port pourra engager ces moyens pour donner un nouvel usage économique au terrain libéré au Centre TIR. Le centre TIR sera également modernisé et rénové, ce qui mènera, avec le réaménagement de l'avenue du port, à une revalorisation de cette partie de la ville et à la création d'une plus-value au sein du Port de Bruxelles. Le ministre invite les commissaires à interroger la ministre Grouwels.

Il va de soi qu'un *ruling* sera demandé au préalable auprès de l'Institut des comptes nationaux (ICN) pour savoir si la participation de capital reste neutre du point de vue SEC.

M. Éric Tomas souhaitait connaître la réaction du ministre quant à la mise en « codes 5 » des recettes en provenance de la SLRB (40 millions d'euros).

En matière de « Versements d'organismes Bruxellois » (programme 100) et plus particulièrement la recette exceptionnelle prévue dans le budget initial de 40 millions d'euros de la Société de Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre informe la commission qu'à ce jour, il ne dispose d'aucun élément de la part de l'organisme concerné

Een begroting voor het parkeren agentschap kan enkel voorgelegd worden na de goedkeuring door de beheersorganen ervan, die enkel kunnen worden ingesteld na de oprichting van het agentschap.

Op grond van die beslissing wordt in de loop van 2011 een begroting opgesteld en indien nodig voorgelegd.

Op de opmerkingen van de heer Didier Gosuin over de regelgeving in verband met de ontvangst aan van het GAN, antwoordt de minister dat de Economische en Sociale Raad een tweede advies heeft uitgebracht over het voorontwerp van ordonnantie betreffende de verplichte handelsovereenkomst. De regering zal binnenkort een tekst verzenden aan de Raad van State, met de vraag een advies binnen de 30 dagen te geven. Het voorontwerp moet dus eind januari 2011 worden voorgelegd aan het Parlement.

Inzake de opmerkingen van de heer Didier Gosuin over de deelneming in het kapitaal van de Haven, antwoordt de minister dat de haven een entiteit is die zich buiten de zone voor de versterkte ontwikkeling van het Gewest bevindt. Het voornaamste criterium is dat de autonome instelling meer dan 50 % van zijn productiekosten dekt via ontvangsten uit de verkoop, waarbij in principe specifieke heffingen zoals tol, beschouwd worden als dergelijke ontvangsten uit verkoop, om te kunnen beschouwen dat een deelneming in het kapitaal neutraal is ten opzichte van de ESR. In principe voldoet de Haven van Brussel daaraan.

Het is belangrijk dat de regering als aandeelhouder dividenden of meerwaarden ontvangt. In 2011 ontvangt de Haven van Brussel uitzonderlijk een kapitaalverhoging van het Gewest. De Haven kan die middelen aanwenden om een nieuwe economisch gebruik te maken van het terrein dat vrijkomt bij het TIR-centrum. Dat TIR-centrum wordt eveneens gemoderniseerd en gerenoveerd, wat, samen met de herinrichting van de Havenlaan, zal leiden tot een herwaardering van dit stadsdeel en tot de creatie van meerwaarde voor de Haven van Brussel. De minister verzoekt de commissieleden hun vragen aan minister Grouwels te stellen.

Het spreekt vanzelf dat het Instituut voor Nationale Rekeningen vooraf wordt gevraagd om een *ruling* om te weten of de deelneming in het kapitaal neutraal blijft voor de ESR.

De heer Eric Tomas wil de reactie van de minister kennen over het plaatsen van ontvangsten uit de BGHV in « code 5 » (40 miljoen euro).

Inzake « Stortingen van Brusselse instellingen » (programma 100), met name de in de initiële begroting voorziene uitzonderlijke ontvangst van 40 miljoen euro van het Woningfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, meldt de minister de commissie dat hij tot op heden niet beschikt over een enkel gegeven vanwege de betrokken

ni du ministre fonctionnellement compétent, pouvant mettre en question la comptabilité sous « code 5 ».

Étant donné qu'il s'agit d'une considération budgétaire au sein du secteur et que l'engagement du ministre fonctionnellement compétent a été validé par le gouvernement, il faut partir du principe que les accords passés seront honorés. Dans le cas contraire, il n'est pas question d'une influence artificielle favorable du solde de financement. Le gouvernement attend du département en question une réalisation correcte du budget

Suite à la remarque de la Cour des comptes, un courrier dans ce sens a été adressé au collègue-ministre et à l'organisme concerné.

Un tableau reprenant les primes à l'énergie sera joint en annexe à la demande de M. Éric Tomas.

M. Tomas souhaite en annexe une évolution des recettes en matière de droits d'enregistrement sur les ventes de biens immobiliers réalisées mois par mois de 2008 jusqu'en décembre 2010. Le ministre remet ce texte à M. Tomas (annexe 1).

En réponse aux questions de Mme Brouhon et MM. Tomas, de Patoul et Mennekens sur les estimations des recettes des impôts régionaux et plus précisément sur les estimations des droits de donation (M. Tomas), le ministre répond que, pour l'ajusté 2010, tout comme pour l'initial 2011, on a repris les estimations du SPF Finances. Pour 2010 on prévoit ainsi une recette de 45.946.000 euros.

Les réalisations après 10 mois s'élèvent à 42,3 millions d'euros, soit une recette moyenne de 4,2 millions d'euros par mois. Le montant inscrit à l'ajusté sera donc en principe atteint, voire dépassé.

Le montant de 47.573.000 euros, inscrit à l'initial 2011, est donc également tout à fait réaliste et réalisable.

M. Mennekens souhaite avoir plus de précisions sur les estimations de la taxe sur les jeux et paris.

Pour l'ajusté 2010, tout comme pour l'initial 2011, on a également repris les estimations du Service public Fédéral Finances. Pour 2010 on prévoit ainsi une recette de 24.791.000 euros.

Les réalisations après 10 mois s'élèvent à 19,9 millions d'euros, soit une recette moyenne de 2 millions d'euros par mois. Sur la base de cette moyenne, il se peut qu'on ne réalise pas totalement la recette escomptée.

En revanche, dans les droits de donation, on percevrait un ou deux millions d'euros de plus que prévu.

insetting, noch van de bevoegde minister, die de boekhouding onder « code 5 » ter discussie kan stellen.

Aangezien het gaat over een budgettaire overweging in de sector en de belofte van de functioneel bevoegde minister bekrachtigd is door de regering, moet men uitgaan van het beginsel dat de aangegane akkoorden zullen nageleefd worden. De regering verwacht van het betrokken departement een correcte uitvoering van de begroting.

Naar aanleiding van de oprichting van het Rekenhof, is een brief in die zin naar de collega-minister en naar de betrokken instelling gestuurd.

Op verzoek van de heer Eric Tomas gaat een tabel met de energiepremies als bijlage.

De heer Tomas wenst een bijlage met de evolutie van de ontvangsten inzake registratierechten op de verkoop van vastgoed, per maand van 2008 tot 10 december 2010. De minister overhandigt die tekst aan de heer Tomas (bijlage 1).

Op de vragen van mevrouw Brouhon en de heren Tomas, de Patoul en Mennekens over de geraamde ontvangsten van de gewestbelastingen, meer bepaald over de geraamde schenkingsrechten (de heer Tomas), antwoordt de minister dat voor de aanpassing 2010, net als voor het initieel 2011, de ramingen van de FOD Financiën overgenomen zijn. Voor 2010 werd een ontvangst van 45.946.000 euro voorzien.

De realisaties na 10 maanden bedragen 42,3 miljoen euro, een gemiddelde ontvangst van 4,2 miljoen euro per maand. Het bedrag dat in de aangepaste begroting is ingeschreven zal dus in principe bereikt wordt of zelfs overgeschreven worden.

Het bedrag van 47.574.000 euro dat ingeschreven was in initieel 2011, is dus ook helemaal realistisch en haalbaar.

De heer Mennekens wenst verdere verduidelijkingen over de ramingen van de belasting op spelen en weddenschappen.

Voor de aanpassing 2000 en, net als voor initieel 2011, zijn eveneens de ramingen van de federale overheidsdienst Financiën overgenomen. Voor 2000 en wordt voorzien in een ontvangst van 24.791.000 euro.

De uitvoeringen na 10 maanden bedragen 19,9 miljoen euro, dat is een gemiddelde ontvangst van 2.000.000 euro per maand. Op basis van dat gemiddelde is het mogelijk dat de verhoopte ontvangst niet helemaal wordt verwezenlijkt.

Daarentegen zou voor de schenkingsrechten een of meer miljoen euro meer ontvangen worden dan voorzien.

Mme Brouhon demandait des précisions quant aux droits d'enregistrement sur les ventes d'immeubles et si des recettes particulières *one shot* ont été prises en compte. La réponse est non. Comme l'indique le tableau demandé par M. Tomas, joint en annexe, nous réalisons fin octobre une recette de 344 millions d'euros, soit une moyenne mensuelle de 34,4 millions d'euros. Sur base annuelle cela donne une recette de 413 millions d'euros, alors que l'ajusté en prévoit 410,3 millions d'euros et l'initial 417,4 millions d'euros.

Enfin, M. de Patoul vise les droits d'enregistrement sur la constitution d'hypothèques. Les recettes après 10 mois s'élèvent à 23,3 millions d'euros. A l'ajusté sont inscrits 28,5 millions d'euros. Les réalisations devraient donc plus ou moins atteindre le montant inscrit.

Un budget demeure une estimation. Il est impossible d'estimer au centime près, chaque allocation de base. Un budget des Voies et Moyens doit être lu dans son ensemble et au regard du principe de prudence.

À propos de la méthodologie suivie pour estimer les impôts régionaux, les estimations fédérales sont indicatives, à plus forte raison que le SPF Finances ne donne aucune justification de ses estimations. Il est aussi à signaler que ses estimations portent en principe sur les droits perçus et non sur les droits versés. En effet, le décalage d'un mois peut influencer le résultat de certains impôts.

Cette recette est la plus importante de la Région et les services suivent de près l'évolution mensuelle des impôts régionaux. Lors de la confection du budget, on tient compte de nos propres constats. C'est la raison pour laquelle les estimations individuelles du fédéral sont retenues *in fine* quand elles correspondent plus ou moins avec nos propres estimations. Ceci évite de faire perdurer les discussions sur leur calcul. La Région reprend ses propres estimations lorsque celles-ci paraissent plus précises sur la base des informations disponibles, sans perdre de vue le montant total des estimations fédérales et en prenant en compte le principe de prudence.

La Cour des comptes le confirme dans son rapport : d'un point de vue global, l'estimation de la Région, en 2010 tout comme en 2011, est légèrement inférieure à l'estimation fédérale.

M. Tomas souhaite plus d'informations concernant l'estimation de la taxe régionale forfaitaire. Il renvoie ainsi à la décision du gouvernement de fin octobre 2009 qui consistait à optimiser l'organisation de la perception de la taxe.

Cette décision était liée à l'inscription dans le Budget des Voies et des Moyens 2010 de 1,5 million d'euros supplémentaires. Cela a été fait et le montant inscrit à l'époque est toujours prévu à l'ajusté, ainsi qu'en 2011.

Mevrouw Brouhon vroeg verduidelijkingen over de registratierechten op de verkoop van vastgoed en of rekening gehouden is met bijzondere *one shot* ontvangsten. Het antwoord is neen. Zoals vermeld in bijgevoegde tabel, die de heer Tomas gevraagd had, verwezenlijken wij eind oktober een ontvangst van 344 miljoen euro, een maandelijks gemiddelde van 34,4 miljoen euro. Op jaarbasis geeft dat een ontvangst van 413 miljoen euro, terwijl de aanpassing 410,3 miljoen euro voorziet en initieel 417,4 miljoen euro.

Tot slot heeft de heer de Patoul een vraag over de registratierechten op hypotheken. Na 10 maanden bedragen de ontvangsten 23,3 miljoen euro. In de aangepaste begroting is 28,5 miljoen euro ingeschreven. De verwezenlijkingen moeten dus ongeveer het ingeschreven bedrag bereiken.

Een begroting blijft een raming. Het is onmogelijk elke basisallocatie op de centiem na te bepalen. Een Middelenbegroting moet als geheel en met de nodige voorzichtigheid gelezen worden.

In verband met de methodologie die werd gevolgd om de gewestelijke belastingen te ramen, zijn de federale ramingen indicatief, te meer daar de FOD-financiën zijn ramingen niet verantwoordt. Er zij ook op gewezen dat zijn ramingen in principe betrekking hebben op de geïnde rechten en niet op de gestorte rechten. Het verschil van een maand kan immers het resultaat van bepaalde belasting beïnvloeden.

Deze ontvangst is de grootste van het Gewest en de diensten volgen de maandelijks evolutie van de gewestelijke belastingen op de voet. Bij de begrotingsopmaak wordt rekening gehouden met onze eigen vaststellingen. Daarom worden de individuele ramingen van de federale overheid *in fine* gebruikt wanneer ze min of meer overeenkomen met onze eigen ramingen. Dat voorkomt eindeloze discussies over de berekening. Het Gewest gebruikt zijn eigen ramingen wanneer die nauwkeuriger lijken op basis van de beschikbare informatie zonder het totaalbedrag van de federale ramingen uit het oog te verliezen en met het inachtneming van het voorzichtigheidsbeginsel.

Het Rekenhof bevestigt dat in zijn rapport : globaal gezien is de raming van het Gewest in 2010 net als in 2011 iets lager dan de federale raming.

De heer Tomas wenst meer informatie over de raming van de forfaitaire gewestelijke belasting. Hij verwijst aldus naar de beslissing van de Regering van eind oktober 2009 om de organisatie van de inning van de belasting te optimaliseren.

Die beslissing hing samen met de inschrijving van een bijkomend bedrag van 1,5 miljoen euro op de Middelenbegroting 2010. Dat werd gedaan en het destijds ingeschreven bedrag staat nog altijd op de aangepaste begroting en op de begroting 2011.

Les services fiscaux bruxellois souffrent depuis des années d'un gel des recrutements et du départ à la retraite des cadres moyens. Depuis 2005, on remarque néanmoins une meilleure perception de la taxe régionale forfaitaire plus élevée que celle estimée. Ainsi en 2009, 39,8 millions d'euros ont été perçus contre 36,3 millions d'euros prévus, soit un pourcentage de réalisation de 110 %. Les « manquements » constatés par la Cour des comptes dans l'organisation sont donc relatifs et concernent principalement le suivi administratif et la poursuite des mauvais payeurs.

En vue de remédier à cette situation, un dossier circonstancié et motivé a été soumis, en mars dernier, au gouvernement. L'objectif était de pouvoir enfin remplacer quatre fonctionnaires avec des tâches opérationnelles (il ne s'agissait donc pas de personnel supplémentaire). Cela fut loin d'être évident. Et quand plusieurs mois plus tard, les agents concernés avaient enfin été engagés, d'autres gestionnaires de dossier ont quitté le service.

Avec les remplacements requis, on peut raccourcir le délai entre l'envoi du dernier rappel, l'envoi d'une contrainte et l'envoi de cette dernière aux huissiers. Cela améliore la perception de la taxe auprès de mauvais payeurs.

Il en va de même pour le traitement des « courriers retours » (Bruxelles compte une population à taux de démantèlement très élevé). Ici aussi, en réagissant rapidement, on peut augmenter les chances de récupération.

Une nouvelle ordonnance améliorant les procédures de perception sera soumise au Parlement. Ainsi, la taxe m² sera due solidairement, ce qui accroît la probabilité de percevoir dans chaque dossier la totalité du montant de la taxe. Le gouvernement a déjà approuvé le texte en première lecture. Le projet d'ordonnance est pour l'instant soumis à l'avis du Conseil d'État.

M. Tomas prétend que la mainmorte 2011 augmente de 4 % par rapport à la main morte 2010 et non de 2 % comme indiqué. Apparemment, le député compare le montant initial 2010 au montant initial 2011. Comme chaque année, le montant exact de la mainmorte de l'année x n'est connu et communiqué qu'à l'automne de cette même année x. Pour l'initial, on reprend donc toujours une estimation propre, basée sur le montant officiel de l'année précédente. Pour 2010, le montant de cette dotation a formellement été arrêté fin septembre à 36.358.803 euros. Ce montant est inscrit à l'ajusté. Majoré de 2 %, un montant de 37.085.000 euros est bel et bien atteint et inscrit pour 2011. Le ministre renvoie encore au texte de la justification de cette recette.

En réponse aux remarques de MM. Tomas, de Patoul et Mennekens sur les amendes administratives sur les immeubles inoccupés, le ministre explique que le 30 avril 2009, le

De Brusselse belastingdiensten lijden al jaren onder een aanwervingsstop en de pensionering van de leden van het middenkader. Sinds 2005 wordt er evenwel meer forfaitaire gewestelijke belastingen geïnd dan geraamd. In 2009 werd 39,8 miljoen euro geïnd tegenover de geraamde 36,3 miljoen euro, zijnde een realisatiepercentage van 110 %. De door het Rekenhof vastgestelde « tekortkomingen » in de organisatie zijn dus relatief en hebben vooral betrekking op de administratieve *follow-up* en de vervolging van wanbetalers.

Om dat probleem op te lossen werd in maart laatstleden een omstandig en gemotiveerd dossier voorgelegd aan de Regering. Het was de bedoeling om vier ambtenaren met uitvoerende taken (het ging dus niet om extra personeel) eindelijk te kunnen vervangen. Dat was helemaal niet evident. Verschillende maanden later werden de personeelsleden in kwestie eindelijk aangeworven en hebben andere dossierbeheerders de dienst verlaten.

Met de vereiste vervangingen kan de termijn tussen de verzending van de laatste herinnering, de verzending van een dwangbevel en de verzending ervan naar de gerechtsdeurwaarders worden ingekort. Dat verbetert de inning van de belasting bij wanbetalers.

Hetzelfde geldt voor de behandeling van onbestelde brieven (in Brussel is er een zeer groot aantal verhuizen). Ook hier kan men de kans op inning verhogen als men snel reageert.

Er zal een nieuwe ordonnantie tot verbetering van de inningsprocedures aan het parlement worden voorgelegd. De taks per vierkante meter zal aldus hoofdelijk verschuldigd zijn, wat in elk dossier de kans op inning van het volledige bedrag vergroot. De Regering heeft de tekst al goedgekeurd in eerste lezing. Het ontwerp van ordonnantie is op dat ogenblik om advies voorgelegd aan de Raad van State.

De heer Tomas beweert dat de dode hand 2011 met 4 % stijgt ten opzichte van de dode hand van 2010 en niet met 2 %, zoals werd aangegeven. Blijkbaar vergelijkt de volksvertegenwoordiger het bedrag op de initiële begroting 2010 met het bedrag op de initiële begroting 2011. Zoals elk jaar is het juiste bedrag van de dode hand van jaar x niet bekend en wordt het pas meegedeeld in het najaar van datzelfde jaar x. Voor de initiële begroting gaat men dus altijd uit van een eigen raming, die gebaseerd is op het officiële bedrag van het vorige jaar. Voor 2010 werd het bedrag van die dotation eind september officieel vastgesteld 36.358.803 euro. Dat bedrag wordt ingeschreven op de aangepaste begroting. Als dat verhoogd wordt met 2 %, komt men wel degelijk op een bedrag van 37.085.000 euro, dat men inschrijft op de begroting 2011. De minister verwijst nog naar de tekst van de verantwoording van deze ontvangst.

In antwoord op de opmerkingen van de heren Tomas, de Patoul en Mennekens op de administratieve boetes op de leegstaande woningen, legt de minister uit dat het Parle-

Parlement a voté une ordonnance qui instaure des amendes administratives sur des immeubles inoccupés, et ce dans le cadre de la politique du Logement.

L'amende – il ne s'agit donc pas d'une taxe – s'élève à 500 euros par mètre courant de la plus longue façade multiplié par le nombre de niveaux.

Cette ordonnance prévoit également la création d'un service *ad hoc* au sein de l'Administration du Logement du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. A cette fin, le secrétaire d'État a affecté le personnel nécessaire. L'étape suivante et logique dans l'exécution de l'ordonnance consiste à percevoir les montants dus. Une allocation de base a été créée à cette fin, pour laquelle le secrétaire d'État compétent a prévu une recette affectée de 1,8 million d'euros.

Pour ce qui est de la collaboration avec les communes, le ministre Doukeridis a pu aborder ce nouvel instrument lors de la Conférence des Bourgmestres.

L'ordonnance prévoit clairement qu'une partie du produit des amendes est versée à la commune qui s'engage à ne pas incorporer le logement inoccupé dans le champ d'application de son règlement-taxe.

Mme De Pauw constate que pour notre dotation IPP, le mécanisme de solidarité doit moins jouer et se demande si cette tendance se poursuivra les prochaines années.

La question mérite débat, mais dans le cadre de cette commission, le ministre indique que l'augmentation de la quote-part de Bruxelles dans le total des enrôlements et la baisse de l'écart négatif par rapport à la moyenne nationale est trop minime pour pouvoir parler d'une tendance. En 2006 on constatait également un léger regain, pour ensuite être nouveau plus pauvre trois années consécutives par rapport aux autres Régions.

En outre, cela n'est pas déterminant pour notre dotation de l'impôt des personnes physiques attendue avec le mécanisme de solidarité. Au cas où au cours des prochaines années, notre quote-part dans le total des enrôlements chute et que l'écart négatif de la moyenne nationale vient à augmenter, l'intervention de solidarité nationale augmentera également, et la baisse du montant de base sera compensée.

La Région doit continuer à attirer les revenus moyens à Bruxelles (et même les contribuables à hauts revenus), future parce que les communes bruxelloises ne bénéficient pas de ce mécanisme de solidarité.

Mme De Pauw se dit étonnée que le Budget Emploi augmente de manière limitée tandis que cela est moins le cas pour la mobilité, le TIC et l'environnement.

ment op 30 april 2009 een ordonnantie heeft aangenomen die administratieve boetes voor leegstaande woningen invoert in het kader van het huisvestingsbeleid.

De boete – het gaat dus niet over een belasting – bedraagt 500 euro per lopende meter van de langste gevel vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen.

Die ordonnantie voorziet eveneens in de oprichting van een *ad hoc*-dienst binnen het Bestuur Huisvesting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De staatssecretaris heeft daartoe het nodige personeel ter beschikking gesteld. De volgende en logische fase in de uitvoering van de ordonnantie bestaat erin de verschuldigde bedragen te innen. Daartoe werd een basisallocatie ingevoerd, waarvoor de bevoegde staatssecretaris een toegewezen ontvangst van 1,8 miljoen euro heeft ingeschreven.

Wat de samenwerking met de gemeenten betreft, heeft minister Doukeridis dat nieuwe instrument kunnen bespreken tijdens de Conferentie van de Burgemeesters.

De ordonnantie bepaalt duidelijk dat een deel van de opbrengst van de boetes wordt gestort aan de gemeente die er zich toe verbindt de leegstaande woning uit het toepassingsgebied van haar belastingverordening te weren.

Mevrouw De Pauw stelt vast dat het solidariteitsmechanisme voor onze PB-dotatie minder moet spelen en vraagt of die tendens zich de komende jaren zal doorzetten.

Die kwestie dient te worden besproken, maar in het kader van die commissie wijst de minister erop dat de verhoging van het aandeel van Brussel in het totale aantal inkohieringen en de vermindering van het negatieve verschil met het nationale gemiddelde te klein is om van een tendens te kunnen spreken. In 2006 stelde men eveneens een licht opleving vast en daarna was men opnieuw drie opeenvolgende jaren armer dan de overige Gewesten.

Bovendien is dat niet doorslaggevend voor onze dotatie van de Personenbelasting in het kader van het solidariteitsmechanisme. Ingeval ons aandeel in het totale aantal inkohieringen in de loop van de komende jaren daalt en het negatieve verschil met het nationale gemiddelde stijgt, zal de nationale solidariteitstegemoetkoming eveneens stijgen en zal de daling van het basisbedrag gecompenseerd worden.

Het Gewest moet de middeninkomens naar Brussel blijven aantrekken (en zelfs de belastingplichtigen met hoge inkomens), al was het maar omdat dat solidariteitsmechanisme de Brusselse gemeenten niet ten goede komt.

Het verbaast mevrouw De Pauw dat de Begroting Werkgelegenheid in beperkte mate stijgt, terwijl dat minder het geval is voor mobiliteit, ICT en leefmilieu.

Le gouvernement a donné la priorité à l'emploi dans le budget 2011 à la mission 16 qui, globalement, connaît une augmentation considérable de 12 %, soit 30 millions d'euros.

Mme De Pauw souhaitait une explication sur les glissements vers la dotation de fonctionnement du CIRB. L'augmentation en 2010 sur les dotations générales du CIRB concerne des glissements provenant d'autres missions pour le paiement des services fournis par le personnel du CIRB pour les besoins liés à l'informatique notamment au Port de Bruxelles. Cela a un effet net zéro sur le budget régional.

A propos de la question de Mme Brigitte De Pauw concernant les différences dans l'évolution entre les impôts régionaux et les recettes économiques de l'ARP, il est à noter que les activités économiques qui sous-tendent l'accroissement des droits d'enregistrement dans la Région ne sont pas les mêmes que celles qui drainent des déchets vers l'incinérateur. Il est bien connu que les effets induits par un redressement économique ne se produisent pas selon le même rythme dans les différents secteurs de l'économie. Les prévisions de l'ARP sont fondées sur ses analyses et son expertise. Il convient d'interroger le secrétaire d'État, M. Kir. L'Agence s'efforce d'être concurrentielle et son service commercial accomplit le maximum pour conclure de nouveaux contrats commerciaux ou adapter les contrats actuels à la production réelle de déchets, où cela s'avère nécessaire, afin d'approcher au mieux la prévision 2010. Le même volontarisme sera poursuivi en 2011 pour atteindre l'objectif, d'autant plus que l'instrument législatif requis sera alors disponible. Le secrétaire d'État M. Kir a engagé des personnes pour conclure ces contrats.

Mme De Pauw demandait des explications quant au solde des octrois et participations de crédits en 2010 qui – selon la Cour des comptes – seraient supérieurs d'un million d'euros au niveau avancé par le gouvernement. Il s'agit ici d'une correction qui a été opérée suite à un avis de l'Institut des Comptes Nationaux (ICN), émis en 2009 à la demande du gouvernement concernant une participation de capital de la SA *Brussels Life Science Incubator* (BLSI). L'ICN était d'avis qu'une participation au capital ne constituait pas une opération budgétaire neutre et qu'elle ne pouvait donc pas être considérée comme un code 8 pour le calcul du solde ESR. Depuis ce moment et lors de chaque calcul du solde budgétaire, il est donné suite à cette recommandation en n'incorporant pas les paiements pour cette participation au capital dans le solde des octrois et participation de crédits (code 8).

Sur les conséquences de la crise économique pour la Région bruxelloise et les problèmes financiers, le ministre répond qu'il est connu que, en termes économiques, Bruxelles est une Région riche (20 % du PIB) mais le lien entre cette richesse économique et les moyens budgétaires

De regering heeft in de begroting 2011 voorrang gegeven aan werkgelegenheid, aan opdracht 16 die in het algemeen aanzienlijk stijgt met 12 %, te weten 30 miljoen euro.

Mevrouw De Pauw vraagt om uitleg over de verschuivingen naar de werkingsdotatie van het CIBG. De verhoging in 2010 van de algemene dotaties van het CIBG komt van andere opdrachten voor de betaling van diensten die het personeel van het CIBG heeft geleverd voor de informaticabehoefte van onder meer de Haven van Brussel. Dat heeft hoegenaamd geen gevolgen voor de gewestbegroting.

Wat betreft de vraag van mevrouw Brigitte De Pauw over de verschillen in de evolutie tussen de gewestelijke belastingen en de commerciële ontvangsten van het GAN, dient erop te worden gewezen dat de economische activiteiten die aan de basis liggen van de stijging van de registratierechten in het Gewest niet dezelfde zijn als die welke het aantal afvalstoffen voor de verbrandingsinstallatie verhogen. Het is wel bekend dat de gevolgen van economisch herstel zich niet in hetzelfde tempo manifesteren in de verschillende sectoren van de economie. De prognoses van het GAN zijn gebaseerd op zijn analyse en zijn know-how. Dat moet met de staatssecretaris, de heer Kir, worden besproken. Het Agentschap vraagt concurrerend te zijn en zijn commerciële dienst stelt alles in het werk om nieuwe commerciële contracten te sluiten of de bestaande contracten aan te passen aan de reële afvalproductie waar zulks noodzakelijk is, om de prognose in 2010 zo goed mogelijk te benaderen. Hetzelfde krachtadig beleid zal worden voortgezet in 2011 om die doelstelling te bereiken, te meer daar het vereiste wettelijke instrument dan beschikbaar zal zijn. Staatssecretaris Kir heeft mensen in dienst genomen om die contracten te sluiten.

Mevrouw De Pauw vroeg om uitleg over het saldo van de krediettoekenningen en -deelnemingen in 2008 die – volgens het Rekenhof – één miljoen euro meer zouden zijn dan wat de regering vooropzet. Het gaat hier om een correctie die werd aangebracht na een advies van het Instituut voor de Nationale Rekeningen (INR) dat in 2009 werd uitgebracht op verzoek van de Regering over een kapitaalsdeelneming van de NV *Brussels Life Science Incubator* (BLSI). Het INR was van oordeel dat een kapitaalsdeelneming geen neutrale begrotingsverrichting was en dus niet kon worden beschouwd als een code 8 voor de berekening van het ESR-saldo. Vanaf toen en bij elke berekening van het begrotingssaldo wordt gevolg gegeven aan die aanbeveling door de betalingen voor die kapitaalsdeelneming niet te integreren in het saldo van het krediet toekenningen en -deelnemingen (code 8).

Over de gevolgen van de economische crisis voor het Brussels Gewest en de financiële problemen antwoordt de minister dat wel bekend is dat Brussel economisch gezien een rijk Gewest is (20 % van het BBP). Die economische rijkdom komt amper tot uiting in de begrotingsmiddelen

de la Région est extrêmement faible. Le lien n'est en effet pas automatique et dépend de l'organisation financière et institutionnelle du pays. La problématique des navetteurs est connue. En tant que capitale, Bruxelles attire la pauvreté. Cette problématique est bien connue. Par conséquent, la RBC a toujours moins de moyens pour financer la politique de soutien aux activités économiques dont bénéficie la totalité du pays. Un financement correct de la Région bruxelloise s'impose donc, pas seulement pour les Bruxellois, mais également pour les Flamands et les Wallons.

Pour les remarques de M. Céline Fremault sur le Budget SLRB, le ministre propose de joindre une annexe au rapport (annexe 2).

En ce qui concerne la vente des bâtiments de la SDRB (question de Mme Fremault), les négociations se poursuivent actuellement, principalement avec la SAF. Comme il est fréquent dans les opérations immobilières de ce genre, les dossiers sont difficiles et complexes, mais tous les efforts sont mis en œuvre pour finaliser ces opérations avant la fin de l'année, comme prévu à l'ajustement.

Une dotation supplémentaire de 5 millions d'euros ira aux Commissions communautaires dans le cadre des droits de tirage (question de M. Mennekens).

En application de la loi spéciale de financement du 12 janvier 1989, à partir de l'exercice budgétaire 1993, un montant spécial est inscrit annuellement au budget régional sur lequel la Commission communautaire flamande et française peuvent exercer un droit de tirage. Depuis l'exercice budgétaire 1996, ce montant s'élève au moins à 64.452.316 euros, et est ajusté annuellement au développement moyen des salaires dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitales depuis 1992. Sur proposition du gouvernement, le Parlement peut augmenter ces montants.

La répartition est réglée par l'article 83^{quater}, § 2, de la loi spéciale relative aux Institutions bruxelloises qui mentionnent que : « *Lorsque la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande exerce son droit de tirage, des moyens lui sont transférés jusqu'à concurrence du montant arrêté par son groupe linguistique sur la proposition de son collègue. Lorsqu'une des commissions communautaires fait usage de son droit de tirage, l'autre commission reçoit automatiquement un montant, calculé suivant la clé de répartition de 80 % pour la Commission communautaire française et de 20 % pour la Commission communautaire flamande. La répartition est donc fixe.* »

Étant donné qu'il s'agit de dépenses réglées organiquement, le gouvernement ne peut établir aucun accord formel en la matière :

La Cocof répartira ses moyens supplémentaires comme suit :

van het Gewest. Dat verband is immers niet automatisch en hangt af van de financiële en institutionele organisatie van het land. De problematiek van de pendelaars is wel bekend. Brussel trekt als hoofdstad armoede aan. Dat vraagstuk is ook bekend. Bijgevolg heeft het BHG almaar minder middelen om een beleid te voeren dat de economische activiteiten die aan het hele ten goede komen, te ondersteunen. Het Brussels Gewest moet bijgevolg correct gefinancierd worden, niet alleen voor de Brusselaars maar ook voor de Vlamingen en Walen

In verband met de opmerkingen van mevrouw Céline Fremault over de begroting van de BGHM stelt de minister voor om een bijlage bij het verslag te voegen (bijlage 2).

Wat de verkoop van de gebouwen van de GOMB betreft (vraag van mevrouw Fremault), worden de onderhandelingen op dat ogenblik voortgezet, vooral met de MVV. Zoals vaak gebeurd in vastgoedverrichtingen van dat type, zijn de dossiers moeilijk en ingewikkeld, maar alles wordt in het werk gesteld om die verrichtingen tegen het einde van het jaar af te ronden overeenkomstig de begrotingsaanpassing.

In het kader van de trekkingsrechten zal een extra dotatie van 5 miljoen euro naar de Gemeenschapscommissies gaan (vraag van de heer Mennekens).

Met toepassing van de bijzondere financieringswet van 12 januari 1989 wordt vanaf het begrotingsjaar 1993 elk jaar een bijzonder bedrag ingeschreven op de gewestbegroting waarop de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie een trekkingsrecht kunnen uitoefenen. Sinds het begrotingsjaar 1996 bedraagt dat bedrag minstens 64.452.316 euro en wordt het jaarlijks aangepast aan de gemiddelde stijging van de wedden in de diensten van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1992. Op voorstel van de regering kan het Parlement die bedragen verhogen.

De verdeling wordt geregeld bij artikel 83^{quater}, § 2, van de bijzondere financieringswet met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dat als volgt luidt : « *Wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie haar trekkingsrecht uitoefent, worden haar de middelen overgedragen ten belope van het bedrag dat door haar taalgroep op voorstel van zijn College wordt vastgesteld. Wanneer een van deze Gemeenschapscommissies gebruikt maakt van haar trekkingsrecht, ontvangt de commissie automatisch een bedrag, berekend volgens de verdeelsleutel van 80 % voor de Franse Gemeenschapscommissie en 20 % voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.* ». De verdeling staat dus vast.

Aangezien het gaat om bij een organieke wet geregelde uitgave, kan de Regering geen officiële overeenkomst terzake opstellen :

De Cocof zal haar bijkomende middelen als volgt verdelen :

- 1.200.000 euros pour la formation professionnelle;
- 1.200.000 euros pour l'enseignement;
- 100.000 euros pour la formation professionnelle des classes moyennes;
- 1.400.000 euros pour l'aide aux personnes handicapées;
- 100.000 euros pour la cohésion sociale.

La VGC répartira ses moyens supplémentaires comme suit :

- 375.000 euros pour l'enseignement et la formation;
- 375.000 euros pour le bien-être, la santé et la famille;
- 250.000 euros pour la culture, la jeunesse et le sport.

À propos de notes d'orientation (remarque de M. Pesztat) le ministre indique qu'un groupe de travail composé de membres de son cabinet et de l'Administration Finances et Budget travaille actuellement autour des notes d'orientation. Comme prévu dans l'OOBCC, les lignes politiques directrices fondamentales doivent être arrêtées dans celles-ci pour l'actuelle législature.

Bien qu'il aille de soi que tout ceci devra être discuté et décidé au niveau du gouvernement, le ministre est d'avis que, lors de la concrétisation de cette note d'orientation, la formulation d'objectifs stratégiques et concrets, ainsi qu'une méthode de mesurage ou de définition d'indicateurs, en forme le noyau central. Ceci n'est pas chose aisée, ce qui signifie également que l'on doit disposer de méthodes de mesurage adaptées, ainsi que de données pertinentes.

Au sein de certaines entités, des initiatives intéressantes, quoique ponctuelles, ont déjà été prises. Celles-ci peuvent être considérées comme un premier pas pour en arriver aux notes d'orientation. À titre d'exemple, on peut citer les tableaux de bord rédigés dans le cadre de certains plans ou exécutions.

Le ministre a demandé au groupe de travail de prendre ces acquis comme point de départ et d'élaborer une proposition pour arriver à un instrument régional global et cohérent. Après approbation par le gouvernement, cet instrument pourra servir et l'expérience nécessaire pourra être acquise afin de permettre l'élaboration en profondeur du concept de notes d'orientation.

M. Pesztat demande si les estimations des taxes de circulations prennent déjà en compte la vignette routière. Les Ministres-Présidents devraient en effet convenir de conclure un accord de principe entre les trois Régions avant la fin de cette année, prévoyant une taxe au kilomètre pour les poids lourds et une vignette pour les véhicules légers. Le ministre observe que les modalités de cet accord de principe doivent

- 1.200.000 euro voor beroepsopleiding;
- 1.200.000 euro voor onderwijs;
- 100.000 euro voor de beroepsopleiding voor de middenklassen;
- 1.400.000 euro voor bijstand aan gehandicapten;
- 100.000 euro voor sociale cohesie.

De VGC zal haar bijkomende middelen als volgt verdelen :

- 375.000 euro voor onderwijs en vorming;
- 375.000 euro voor welzijn en gezondheid en gezin;
- 250.000 euro voor cultuur jeugd en sport.

In verband met oriëntatienota's (opmerking van de heer Pesztat) wijst de minister erop dat een werkgroep samengesteld uit leden van zijn kabinet en het Bestuur Financiën en Begroting thans aan de oriëntatienota's werkt. Zoals bepaald in de OOBBC, moeten de fundamentele krijtlijnen daarin vastgelegd worden voor de huidige regeerperiode.

Hoewel het vaststaat dat dit alles door de Regering zal moeten besproken en beslist is de minister van oordeel dat bij de concretisering van die oriëntatienota de formulering van strategische en concrete doelstellingen alsook een methode om indicatoren te meten of vast te stellen er de kern van zal vormen. Dat is niet gemakkelijk en betekent eveneens dat men moet beschikken over aangepaste meetmethodes en over pertinente gegevens.

Binnen bepaalde entiteiten zijn al her en der interessante initiatieven genomen. Die kunnen worden beschouwd als een eerste stap in de richting van de zogenaamde oriëntatienota's. Men kan bijvoorbeeld de bordtabellen vermelden die zijn opgesteld in het kader van bepaalde plannen of uitvoeringen.

De minister heeft de werkgroep gevraagd om daarvan uit te gaan en een voorstel uit te werken om tot een algemeen en coherent gewestelijk instrument te komen. Na goedkeuring door de Regering zal dat instrument kunnen worden gebruikt en zal men de nodige ervaring kunnen opdoen om het concept van de oriëntatienota's grondig uit te werken.

De heer Pesztat vraagt of de ramingen van de verkeersbelastingen al rekening houden met het wegvignet. De ministers-presidenten zouden immers overeengekomen zijn om een principeovereenkomst te sluiten tussen de drie Gewesten voor het einde van dit jaar en die voorziet in een kilometerheffing voor de zware vrachtwagens en in een vignet voor de lichte voertuigen. De regels van die princi-

encore être finalisées techniquement. Il va de soi qu'un tel accord politique n'est que le point de départ. L'instauration d'une vignette routière, comme toute taxe d'ailleurs, nécessite une base légale solide reprenant tous les éléments essentiels de la taxe, tels que la base imposable, le tarif et d'éventuelles exonérations. Dès lors qu'aucun avant-projet de décret ou d'ordonnance fiscale n'a pour l'instant été élaboré, il serait prématuré de prévoir d'ores et déjà des recettes. En temps utile, les recettes afférentes à cette vignette seront inscrites.

Mme Brouhon prétend que la notation de la Région baisse de « A+ » à « A- ». Le ministre répond que la notation de la Région n'a pas été diminuée, la notation de Standard&Poor's se maintient à AA. Seule la perspective de la notation est modifiée : de stable à négatif.

Ce n'est qu'après le prochain passage de Standard&Poor's que la notation peut être modifiée. L'impact se fera directement sentir sur la charge d'intérêt liée à de nouveaux emprunts pour les prochaines années budgétaires :

La direction Gestion de la Dette dispose d'une étude qui détermine cet impact sur la base de trois scénarios :

- un scénario optimiste se base sur un crédit spread de 50 points de base, exigé par les marchés de nos futurs investissements; il envisage une amélioration de notre notation auprès de Standard&Poor's (à nouveau AA avec prévisions positives);
- un scénario moyen se base sur le maintien de l'actuelle notation et sur une marge de 80 points de base;
- un scénario plus pessimiste envisage une dégradation de la notation entraînant que nous devons payer une marge de 120 points de base.

À propos des remarques de Mme Mouzon sur l'article 70 du manteau du budget 2011 à propos d'IRISnet2, le ministre renvoie à l'exposé de la ministre Grouwels. En ce qui concerne l'apport en capital par la Région dans la Société Coopérative à Responsabilité Limitée (SC/SCRL) IRISnet 2, et les participations des paras dans la SCRL IRISnet 2, un amendement sera introduit et une ordonnance spécifique sera déposée en 2011.

Pour les participations des communes dans la SCRL IRISnet 2, outre le cavalier existant, une ordonnance spécifique sera établie en 2011.

Pour les participations des CPAS et des hôpitaux publics dans la SCRL IRISnet 2, outre le cavalier de l'article 11

peovereenkomst moeten nog een technisch beslag krijgen, aldus de minister. Het spreekt voor zich dat zo'n politiek akkoord enkel de uitgangsbasis is. De invoering van een wegvignet, zoals trouwens van elke belasting, vereist een stevige wettelijke basis die rekening houdt met alle essentiële bestanddelen van de belasting, zoals de belastbare basis, het tarief en eventuele vrijstellingen. Aangezien er op dit ogenblik nog geen enkel voorontwerp van fiscaal decreet of fiscaal ordonnantie is uitgewerkt, zou het voorbarig zijn om het al ontvangsten in te schrijven. De ontvangsten uit dat vignet zullen te zijner tijd op de begroting worden ingeschreven.

Mevrouw Brouhon beweert dat de notering van het Gewest daalt van « A+ » naar « A- ». De minister zegt dat de notering van het Gewest niet is gewijzigd, de notering van Standard&Poor's blijft op AA. Enkel het perspectief van de notering is gewijzigd : van stabiel naar negatief.

Pas na de volgende evaluatie door Standard&Poor's kan de notering worden gewijzigd. De gevolgen zullen zich onmiddellijk laten voelen op de interestlast voor nieuwe leningen voor de komende begrotingsjaren :

De directie Schuldbeheer beschikt over een studie die die gevolgen op basis van drie scenario's vaststelt :

- een optimistisch scenario is gebaseerd op een credit spread van 50 basispunten die de markten van onze toekomstige investeringen eisen. In dat scenario wordt onze notering bij Standard&Poor's verbeterd (opnieuw AA met positieve vooruitzichten);
- een gemiddeld scenario is gebaseerd op het behoud van de huidige notering en op een marge van 80 basispunten;
- een ander scenario is pessimistischer en gaat uit van een verslechtering van de notering met als gevolg dat wij een marge van 120 basispunten moeten betalen.

In verband met de opmerkingen van mevrouw Mouzon over artikel 70 van het bepalend gedeelte van de begroting 2011 in verband met IRISnet2, verwijst de minister naar de uiteenzetting van minister Grouwels. Wat betreft de kapitaalsinbreng van het Gewest in de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid IRISnet2, en de inbreng van de semi-overheidsinstellingen in het kapitaal van de coöperatieve IRISnet2, zal er een amendement ingediend worden en zal er een specifieke ordonnantie in 2011 opgesteld worden.

Wat betreft de kapitaalinbreng van de gemeenten in de CVBA IRISnet2, naast de bestaande begrotingsbepaling, zal een specifieke ordonnantie opgesteld worden in 2011.

Wat betreft de inbreng van het OCMW en de openbare ziekenhuizen in de CVBA IRISnet2, naast artikel 11 in de

de l'ordonnance budgétaire bicommunautaire, une ordonnance spécifique sera déposée en 2011.

Sur l'arrêt *Breitsohl* (question de Mme Trachte), le ministre répond que fin octobre, le gouvernement bruxellois a approuvé en première lecture un texte visant à aligner le Code bruxellois des droits d'enregistrement avec les nouvelles règles TVA pour les sols attenants, en introduisant une exonération pour les droits d'enregistrement lorsque la TVA est effectivement exigible, et ce afin d'éviter une double taxation sur de tels terrains.

Le texte a été soumis d'urgence au Conseil d'État, qui n'a pas formulé de remarque particulière. Quant aux SPF Finances et le Conseil Économique et Social, ils ont chacun formulé un avis positif.

Le gouvernement a approuvé le texte en deuxième lecture et le ministre compte le soumettre au plus vite au Parlement afin d'en débattre avant la fin de cette année.

En ce qui concerne les aspects budgétaires, la décision du gouvernement prévoit explicitement qu'il sera formellement demandé au gouvernement fédéral d'objectiver les effets des modifications fiscales sur la Région de Bruxelles-Capitale et d'inscrire dans ses budgets 2011 et suivant une compensation financière pour la Région. Le point sera également soumis une nouvelle fois au Comité de Concertation.

Faute de données, on n'a pas pour l'instant pris en compte un montant précis lors de la confection du budget. Il convient de tenir compte du principe de prudence, particulièrement cette année, pour les droits d'enregistrement (qui au budget 2011 n'augmentent que de 1,7 % par rapport à l'ajusté 2010).

La Présidente remercie le ministre et donne la parole aux commissaires.

M. Didier Gosuin remercie le ministre à son tour de ces réponses, mais il ajoute qu'un certain nombre d'entre elles attendent une concrétisation.

Même les Services ne prêtent plus aucun crédit aux plans pluriannuels. Y faire référence pour l'accroissement de l'endettement est dénué de sens. Le ministre prévoit une diminution des dépenses en 2012 de 3 %. Il faudra donc corriger le plan pluriannuel. Même les chiffres 2011 ne sont pas fiables puisque les amortissements se dégradent de 356 millions d'euros.

Le ministre table sur le refinancement de la Région. Depuis 1989, le groupe MR répète que le financement était mauvais et que la Région marche sur des béquilles. La Région dépense dans la perspective d'un hypothétique décès

begrotingsbijbepaling van de bicommunautaire begrotingsordonnantie, zal een specifieke ordonnantie opgesteld worden in 2011.

Wat het arrest *Breitsohl* betreft (vraag van mevrouw Trachte), antwoordt de minister dat eind oktober de Brusselse regering in eerste lezing een tekst goedgekeurd heeft die ertoe strekt het Brussels Wetboek op de registratierechten af te stemmen op de nieuwe BTW-regels voor de bijhorende gronden, door een vrijstelling in te voeren voor de registratierechten wanneer de BTW effectief gevorderd wordt, en aldus een dubbele heffing op dergelijke terreinen te voorkomen.

De tekst is voor dringende behandeling aan de Raad van State voorgelegd, die geen bijzondere opmerkingen gemaakt heeft. De FOD Financiën en de Economische en Sociale Raad hebben elk een positief advies uitgebracht.

De regering heeft de tekst in tweede lezing goedgekeurd en de minister is van plan om die zo snel mogelijk aan het Parlement voor te leggen om daarover de debatteren voor het einde van dit jaar.

Wat de begrotingsaspecten betreft, voorziet de regeringsbeslissing expliciet in een formelere vraag aan de federale regering om de gevolgen van de fiscale wijzigingen voor het Brussels Gewest te objectiveren en in de begroting 2011 en in de daaropvolgende begrotingen een financiële compensatie voor het Gewest in te schrijven. Het punt zal ook nogmaals aan het overlegcomité voorgelegd worden.

Bij gebrek aan gegevens, heeft men voor het ogenblik geen rekening gehouden met een precies bedrag bij het opmaken van de begroting. Men dient rekening te houden met het voorzichtigheidsprincipe, in het bijzonder dit jaar voor de registratierechten (die in de begroting 2011 slechts met 1,7 % stijgen, vergeleken met de aanpassing 2010).

De voorzitter bedankt de minister en geeft het woord aan de commissieleden.

De heer Didier Gosuin bedankt de minister op zijn beurt voor de antwoorden maar hij voegt eraan toe dat enkele antwoorden toch geconcretiseerd moeten worden.

Zelfs de Diensten geven geen enkel krediet meer aan de meerjarenplannen. Daarnaast verwijzen voor de toename van de schuldenlast heeft geen zin. De minister verwacht een vermindering van de uitgaven in 2012 met 3 %. Het meerjarenplan zal dus bijgestuurd moeten worden. Zelfs de cijfers voor 2011 zijn niet betrouwbaar, aangezien de aflossingen erop achteruitgaan met 356 miljoen euro.

De minister mikt op de herfinanciering van het Gewest. Sinds 1989 herhaalt de MR-fractie dat de financiering slecht was en dat het Gewest op krukken loopt. Het Gewest geeft uit in de hoop dat een nonkel uit Amerika overlijdt.

d'un oncle d'Amérique. En attendant, le gouvernement pourrait gérer la Région selon les moyens dont elle dispose. Mais non : l'endettement global de la Région se détériore. Il néglige une deuxième mise en garde des agences de notations qui disent que le *rating* pourrait évoluer favorablement s'il y avait un refinancement.

Or pour améliorer le *rating* il faut ne pas faire croître la dette. Le gouvernement est donc responsable de la dégradation du *rating*.

Le gouvernement aime travailler par groupes de travail. Cette posture est intéressante dans les deux premières années d'une législature. Or, cela fait 7 ans que cette même équipe gouvernementale est au pouvoir. La mise en place d'une administration fiscale régionale traîne. On vit de déclarations d'intention et ces intentions ne sont pas accompagnées de projets politiques. En existe-t-il seulement, sont-ils contradictoires ?

Le *monitoring* est à nouveau reporté. Il existe désormais un outil pour le Ministère, mais pas pour les organismes consolidés. Un groupe de travail sera donc mis en place une fois de plus. Aujourd'hui, la Région n'a pas la maîtrise des dépenses de l'ensemble de départements.

Sans doute M. Pesztat se satisfera des réponses du ministre sur les notes d'orientation pour lesquelles le ministre préconise toujours et encore des groupes de travail. Il en faut donc aussi pour exécuter une loi.

M. Gosuin prend note de la réponse du ministre sur les soldes des droits de tirage et demande une justification des arriérés pour le rapport. L'année dernière déjà, M. Cerexhe avait reçu pour feuille de route d'intenter une action en justice. Il n'en a rien fait. M. Gosuin est prêt à croire au dire du ministre à la condition que M. Cerexhe intente son action dès le constat que l'inscription fédérale est inférieure à 132 millions d'euros.

M. Gosuin admet que le budget de l'Agence de stationnement ne soit pas joint au budget. Un doute existe sur sa situation hors ou à l'intérieur du périmètre de consolidation. Le député rappelle pourtant que la préfiguration du budget pluriannuel doit légalement être déposée comme pour toute autre création d'une entreprise et devrait pouvoir être fournie aux commissaires. Il s'agit clairement de rétention d'information.

La justification donnée par le ministre sur l'opération dans le Port diffère de celle décrite dans les documents fournis. Il y est clairement dit que les 3,5 millions d'euros vont servir pour dédommager la société privée lésée suite à l'abandon du projet BILC. Cette somme prévue correspond d'ailleurs au montant que devra payer le Port à la société

In afwachting zou de regering het Gewest kunnen beheren met de middelen die zij heeft. Maar neen : de totale schuldenlast van het Gewest gaat achteruit. De regering slaat een tweede waarschuwing van de ratinginstellingen in de wind. Zij beweren dat de *rating* gunstig zou kunnen evolueren als er een herfinanciering komt.

Om de *rating* te verbeteren mag men de schuld niet verhogen. De regering is dus verantwoordelijk voor de achteruitgang van de *rating*.

De regering werkt graag met werkgroepen. Die optie is interessant tijdens de twee eerste jaren van een regeerperiode. Maar dezelfde regeringsploeg is nu al zeven jaar aan de macht. De oprichting van een gewestelijk fiscaal bestuur blijft maar aanslepen. Er zijn alleen maar intentieverklaringen en die intenties gaan niet gepaard met politieke projecten. Zijn er eigenlijk wel, en zijn die niet tegenstrijdig ?

De *monitoring* wordt opnieuw uitgesteld. Er bestaat voortaan een instrument voor het ministerie, maar niet voor de geconsolideerde organen. Er zal dus weer eens een werkgroep opgericht worden. Vandaag heeft het Gewest geen controle over de uitgaven van het geheel van de departementen.

De heer Pesztat zal ongetwijfeld tevreden zijn met de antwoorden van de minister over de oriëntatienota's waarvoor de minister altijd werkgroepen aanbeveelt. Er zijn er dus ook vereist om een wet uit te voeren.

De heer Gosuin neemt akte van het antwoord van de minister over de saldi van de trekkingsrechten en vraagt een verantwoording van de achterstallen voor het verslag. Reeds vorig jaar heeft de heer Cerexhe een rechtsvordering als roadmap gekregen. Hij heeft niets gedaan. De heer Gosuin is bereid om de minister te geloven op voorwaarde dat de heer Cerexhe zijn vordering instelt zodra vastgesteld wordt dat de federale inschrijving lager is dan 132 miljoen euro.

De heer Gosuin kan begrijpen dat de begroting van het Parkeeragentschap niet bij de begroting gevoegd is. Er bestaat twijfel over de plaats ervan binnen of buiten de consolidatieperimeter. De volksvertegenwoordiger herinnert er evenwel aan dat de voorafbeelding van de meerjarenbegroting legaal ingediend moet worden zoals voor de oprichting van een bedrijf en aan de commissieleden voorgelegd moet kunnen worden. Het gaat dus duidelijk om het achterhouden van informatie.

De verantwoording door de minister over de operatie in de Haven verschilt van de verantwoording in de geleverde documenten. Daar wordt duidelijk gezegd dat het bedrag van 5,3 miljoen euro zal dienen om de private maatschappij schadeloos te stellen ingevolge het opgeven van het project BILC. Dat ingeschreven bedrag stemt trouwens overeen

privée qui a obtenu par jugement la condamnation du Port. Il est donc abusif de les inscrire en « codes 8 ».

La Cour des comptes faisait à l'initial 2010 les mêmes remarques à propos des 40 millions d'euros de la SLRB. En cours d'année, le ministre devrait justifier que ces codes sont à juste titre classés en « code 5 » plutôt qu'en « codes 8 ». L'année s'est presque écoulée et le ministre n'a toujours pas rencontré cette attente. Il est évident que si la SLRB rend ces sommes c'est uniquement pour équilibrer le budget.

M. Gosuin réitère enfin son propos concernant l'absence de moyens affectés aux politiques annoncées. Ainsi, pour le plan Iris, le budget précise que 2,1 millions d'euros iront au secrétaire d'État Bruno De Lille pour augmenter les subventions aux associations. Il est douteux que tout ira au plan Iris. Qui croira que ceci permettra de réduire la circulation automobile de 20 % ! Il rappelle que la STIB dispose de moins de moyens en 2011 qu'en 2010. Est-ce donc la diminution de moyens qui permettra la mise en place du plan Iris ? Une même remarque vaut pour les 1.000 logements sociaux.

Il y a donc décalage entre le discours politique et les budgets.

M. Gosuin prétend en outre qu'il existe des reliquats 2009 et 2010 en primes à l'énergie et souhaite une clarification sous forme de tableau. Il s'agit de demandes auprès de L'IBGE dont Sibelga n'a pas encore connaissance pour des dossiers qui requièrent un long mûrissement.

Il remercie enfin le ministre de l'amendement annoncé sur « IRISnet2 » et demande à en prendre connaissance.

M. Yaron Pezstat revient sur sa question du contrôle budgétaire des OIP de première et de seconde catégorie et son souhait d'annexer leurs budgets conformément à la loi (article 3 de l'ordonnance du 23 février 2006). En commission de l'Infrastructure, Mme Grouwels a refusé d'être interrogée sur le budget de la STIB au motif qu'il s'agissait d'une institution de la seconde catégorie. Le député estime que l'on peut interroger la ministre sur le contenu dudit budget.

Mme Anne Sylvie Mouzon observe que le ministre Doulkeridis ne répond pas d'avantage sur des questions sur le budget de la SLRB.

Le ministre répond au sujet du Chapitre 7 point 1.2 de l'accord gouvernemental, et au sujet de la demande de M. Pezstat que soient communiqués les budgets des organismes régionaux qui ne sont pas consolidés et qui ne tombent pas sous l'OOPCC.

met het bedrag dat de Haven zal moeten betalen aan de private maatschappij die bij vonnis de veroordeling van de Haven verkregen heeft. Het kan dus niet dat die als « codes 8 » ingeschreven worden.

Het Rekenhof heeft in de initiële begroting 2010 dezelfde opmerkingen gemaakt over de 40 miljoen euro van de BGHM. In de loop van het jaar zou de minister moeten verantwoorden dat die codes terecht onder code 5 ingeschreven worden eerder dan onder code 8. Het jaar is bijna voorbij en de minister is daar nog altijd niet op ingegaan. Het is duidelijk dat als de BGHM die bedragen teruggeeft, dat enkel is om de begroting in evenwicht te brengen.

De heer Gosuin herhaalt tot slot wat hij gezegd heeft over het gebrek aan middelen voor het aangekondigde beleid. Zo trekt de begroting 2,1 miljoen euro voor het Irisplan uit voor staatssecretaris Bruno De Lille om de subsidies aan de verenigingen te verhogen. Het is twijfelachtig dat alles naar het Irisplan zal gaan. Wie zal geloven dat op die manier het autoverkeer met 20 % zal verminderen ! Hij herinnert eraan dat de MIVB in 2011 over minder middelen beschikt dan in 2010. Is het de vermindering van middelen die de uitvoering van het Irisplan mogelijk zal maken ? Eenzelfde opmerking geldt voor de 1.000 sociale woningen.

Er is dus een kloof tussen het politieke discours en de begrotingen.

De heer Gosuin beweert bovendien dat er voor 2009 en 2010 energiepremies overgebleven zijn en wenst meer duidelijkheid daarover in de vorm van een overzicht. Het gaat om de aanvragen bij het BIM waarvan Sibelga nog geen kennis heeft voor dossiers die lang moeten rijpen.

Hij bedankt tot slot de minister voor het aangekondigde amendement op IRISnet 2 en wenst daar kennis van te nemen.

De heer Yaron Pezstat komt terug op de kwestie van de begrotingscontrole op de ION's van eerste en tweede categorie en vraagt dat hun begrotingen overeenkomstig de wet als bijlage bijgevoegd worden (artikel 3 van de ordonnantie van 23 februari 2006). In de commissie voor infrastructuur heeft mevrouw Grouwels geweigerd om te antwoorden op vragen over de begroting van de MIVB met als reden dat het om een instelling van tweede categorie gaat. De volksvertegenwoordiger meent dat men de minister aan de tand kan voelen over de inhoud van deze begroting.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon wijst erop dat minister Doulkeridis ook niet antwoordt op vragen over de begroting van de BGHM.

De minister antwoordt in verband met hoofdstuk 7 punt 1.2 van het regeerakkoord, en over de vraag van de heer Pezstat dat de begrotingen van de gewestelijke organen die niet geconsolideerd zijn en die niet onder de OOPCC vallen ook bezorgd zouden worden.

Il rappelle que les budgets des institutions consolidées qui tombent sous l'OOBCC sont transmis automatiquement au Parlement.

Les budgets des organismes pararégionaux d'utilité publique non consolidés, qui tombent sous la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certaines institutions d'utilité publique, tel que le Port de Bruxelles et la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, ont à chaque reprise été transmis au Parlement.

Ces budgets diffèrent en ce moment encore des budgets des organismes consolidés. En 2011 on pourra s'atteler à la réalisation d'une présentation uniforme, en collaboration avec ces institutions et leurs ministres de tutelle.

En ce qui concerne les organismes *sui generis* (la Société régionale d'Investissement de Bruxelles, le Fonds du Logement, la Société d'acquisition foncière, l'ASBL Bureau de liaison Bruxelles-Europe, le BITC, l'ASBL Atrium, l'ASBL Iristeam, l'IBDE, etc.), la chose est moins univoque.

Selon le ministre, il faudrait, par organisme, examiner la forme de budget, mais également les obligations légales existantes qui les régissent (dans leurs ordonnances constitutives), plus particulièrement en ce qui concerne la communication de ces budgets au gouvernement bruxellois en vue de leur transmission au parlement. L'adaptation de la législation actuelle sera peut-être nécessaire.

Il est fort probable que ces budgets, s'ils sont déjà utilisés comme instrument, soient élaborés selon d'autres concepts que les budgets des institutions consolidées et du Ministère et qu'ils ne pourront donc pas être comparés aussi aisément. Dans ce cadre, il est souhaitable d'évoluer vers une uniformisation si cela s'avère légalement possible.

Par ailleurs, il est probable que ces organismes doivent également répondre à d'autres exigences de rapportage prévues par la loi en ce qui concerne le budget et l'exécution budgétaire. On peut se demander s'il est souhaitable de rendre publiques certaines informations internes sensibles par la voie du dépôt des budgets. Le ministre est partisan d'une transparence maximale.

Le ministre invitera ses collègues à procéder à cet examen approfondi et à rencontrer au mieux les soucis du Parlement. Il communiquera les informations fournies.

M. Yaron Pesztat remercie le ministre pour ce début de clarification. Il rappelle que la STIB est dans le périmètre de consolidation. Non la SLRB.

Hij herinnert eraan dat de begrotingen van de geconsolideerde instellingen die onder de OOPCC vallen automatisch aan het Parlement overgezonden worden.

De begrotingen van de gewestelijke semioverheidsinstellingen van openbaar nut die niet geconsolideerd zijn, vallen onder de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van bepaalde instellingen van openbaar nut, zoals de Haven van Brussel en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij. Ze zijn telkens overgezonden aan het Parlement.

Die begrotingen verschillen voor het ogenblik nog van de begrotingen van de geconsolideerde instellingen. In 2011 zal men werk kunnen maken van een uniforme presentatie, in samenwerking met die instellingen en hun toezichhoudende ministers.

Wat betreft de organen *sui generis* (de Brusselse Gewestelijke Investeringsmaatschappij, het Huisvestingsfonds, de Maatschappij voor Vastgoedverwerving, de vzw Verbindingsbureau Brussel-Europa, het BITC, de vzw Atrium, de vzw Iristeam, het BIWM, enz.), is de situatie minder eenduidig.

Volgens de minister zou men per orgaan de vorm van de begroting moeten onderzoeken, maar ook zou nagegaan moeten worden of de bestaande wettelijke verplichtingen waaronder zij vallen (in hun oprichtingsordonnanties), in het bijzonder wat betreft de mededeling van de begrotingen aan de Brusselse regering met het oog op de overzending ervan aan het Parlement. De aanpassing van de huidige wetgeving zal misschien nodig zijn.

Er is een grote kans dat die begrotingen, indien ze reeds als instrument gebruikt worden, opgemaakt worden volgens andere concepten dan de begrotingen van de geconsolideerde instellingen en van het ministerie en dat zij dus niet zo gemakkelijk vergeleken kunnen worden. In dat verband is het wenselijk te evolueren naar een uniformisering indien dat wettelijk mogelijk is.

Voorst is het waarschijnlijk dat die organen ook moeten voldoen aan andere vereisten inzake rapportering bedoeld in de wet wat betreft de begroting en de begrotingsuitvoering. Men kan zich afvragen of het wenselijk is om bepaalde gevoelige interne informatie openbaar te maken via de indiening van de begrotingen. De minister is voorstander van maximale transparantie.

De minister zal zijn collega's verzoeken om over te gaan tot dat grondig onderzoek en zoveel mogelijk tegemoet te komen aan de behoeften van het Parlement. Hij zal de informatie bezorgen.

De heer Yaron Pesztat bedankt de minister voor die eerste stap in de verduidelijking. Hij herinnert eraan dat de MIVB binnen de consolidatieperimeter zit. De BGHM niet.

Mme Brigitte De Pauw conteste les allégations de M. Pesztat. Mme Grouwels a rappelé les dispositions de l'ordonnance lors de la commission de l'Infrastructure en question. Le budget n'est soumis que pour information. Elle a eu la bienveillance de permettre à Mme Delforge de formuler ses questions afin de les poser à la STIB. Si cela ne satisfait pas M. Pesztat, il lui ne lui reste qu'à avancer des propositions en vue de modifier l'ordonnance.

M. Yaron Pesztat insiste toutefois sur la nécessité de clarifier l'interprétation qu'il y a lieu de donner à l'ordonnance de 2006.

M. Yaron Pesztat réitère la question de M. Vanhalewyn à propos de l'emploi des Bruxellois ainsi que la sienne propre sur les indicateurs économiques alternatifs au PIB qui prennent en compte le bien-être, les effets sur l'environnement (bilan écologique) et la santé sociale (rapport Stiglitz-Sen).

Mme Anne Sylvie Mouzon précise que Mme Grouwels a longuement répondu aux questions posées en commission de l'Infrastructure. Dans l'attente que les ministres de tutelle mettent en place une comptabilité qui permette une lecture comparative des budgets, rien n'empêche la commission d'entendre les responsables des différents organismes cités.

La Présidente note cette suggestion et la distingue de l'exercice de contrôle budgétaire présent. Certaines institutions citées sont privées même si elles reçoivent de fortes subventions et si parfois des missions déléguées leur sont confiées.

Mme Sophie Brouhon explique que ses inquiétudes n'ont nullement été calmées par les réponses et remarques entendues. Le montant des dettes est catastrophique et interpelle les agences de *rating*. Le solde 2009 et celui de 2010 dépassent les objectifs. Pour 2011 on peut inférer des réponses que le budget n'est ni prévisionnel, ni prudent. La députée est d'avis que les modèles d'estimation du PSF finances sont fort développés. Pourquoi s'en écarter ?

Le ministre répond qu'à partir d'une analyse des prévisions des dernières années, on verrait aisément qui, du fédéral ou de la Région, se rapproche le mieux de la vérité.

Mme Sophie Brouhon comprend que les droits d'enregistrement découlent d'un redressement stable. Seule une hausse de 1,6 % est prévue, ce qui correspond tout juste à l'inflation. Seuls 200 logements inoccupés seront taxés malgré une administration performante.

Mevrouw Brigitte De Pauw betwist de beweringen van de heer Pesztat. Mevrouw Grouwels heeft de bepalingen van de ordonnantie in herinnering gebracht tijdens bedoelde commissie Infrastructuur. Het budget wordt enkel ter informatie voorgelegd. Uit welwillendheid heeft zij mevrouw Delforge toegelaten haar vragen te formuleren om ze voor te leggen aan de MIVB. Indien de heer Pesztat hier geen genoegen mee kan nemen dan moet hij maar voorstellen om de ordonnantie aan te passen.

De heer Yaron Pesztat benadrukt de noodzaak om de interpretatie van de ordonnantie van 2006 te verduidelijken.

De heer Yaron Pesztat herhaalt de vraag van de heer Vanhalewyn over de werkgelegenheid van de Brusselaars alsook zijn eigen vraag over de economische indicatoren als alternatief voor het BBP die rekening houden met het welzijn, de gevolgen voor het leefmilieu (milieubalans) en de maatschappelijke gezondheid (rapport Stiglitz-Sen).

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon preciseert dat mevrouw Grouwels een uitgebreid antwoord gegeven heeft op de vragen die in de commissie voor de Infrastructuur gesteld zijn. In afwachting dat de toezichthoudende ministers een boekhouding invoeren die een vergelijkende lezing van de begroting mogelijk maakt, staat niets eraan in de weg dat de commissie de verantwoordelijken hoort van de verschillende vermelde organen.

De voorzitter neemt akte van dat voorstel en maakt een onderscheid met de uitoefening van de huidige begrotingscontrole. Bepaalde instellingen waarover sprake geweest is zijn helemaal privaat ook al krijgen zij hoge subsidies en worden hun soms gedelegeerde opdrachten toevertrouwd.

Mevrouw Sophie Brouhon legt uit dat zij helemaal niet gerustgesteld is door de antwoorden en de opmerkingen die zij gehoord heeft. Het bedrag van de schulden is catastrofaal, wat niet onopgemerkt blijft bij de *rating*instellingen. De saldi 2009 en 2010 overschrijden de doelstellingen. Voor 2011 kan men uit de antwoorden afleiden dat de begroting geen begrotingsraming is en ook niet voorzichtig is. De volksvertegenwoordigster meent dat de ramingsmodellen van de FOD Financiën zeer uitgebreid zijn. Waarom daarvan afwijken ?

De minister antwoordt dat vanuit een analyse van de ramingen van de jongste jaren, men gemakkelijk zou vaststellen wie het dicht bij de waarheid komt, de federale overheid of het Gewest.

Mevrouw Sophie Brouhon begrijpt dat de registratierechten voortvloeiën uit een stabiel herstel. Men verwacht slechts een stijging met 1,6 % wat juist overeenstemt met de inflatie. Slechts 200 leegstaande woningen zullen belast worden ondanks een performant bestuur.

Pour les droits de tirage, le gouvernement se montre peu prudent. La recette est incertaine.

M. Quaden est d'avis qu'il faut résorber les déficits publics pour rester crédible. Mme Brouhon ne souhaite pas une réduction brutale des déficits, mais bien vers 2016. Il faudra trouver des suppléments de recettes et refinancer la Région. Ceci ne la dispense pas d'un exercice de rigueur. En 2011, on se permet rien moins qu'une hausse des dépenses de 10 %.

M. Eric Tomas explique avoir obtenu des réponses complémentaires de Mme Huytebroeck sur les primes énergie. Le député a ses apaisements pour les primes 2009, pas pour les demandes introduites en 2010-2011 (demandes à payer en 2010-2011 pour un total de 14,4 millions d'euros et les demandes en traitement pour un total de 8 millions d'euros). Quid des demandes qui dépasseront les budgets prévus en 2011 ?

La Présidente explique que le ministre y a répondu.

Le ministre confirme que la ministre devra trouver une solution pour les 10 millions d'euros manquants.

M. Didier Gosuin craint que l'on ne les trouve une fois de plus dans la politique de la ville et les contrats de quartier. C'est le choix de la majorité.

Mme Sophie Brouhon se demande si entre le 24 et le 31 décembre l'administration pourra mettre en place les ajustements.

Le ministre le confirme.

Wat de trekkingsrechten betreft, is de regering niet erg voorzichtig. De ontvangst is onzeker.

De heer Quaden meent dat men de overheidstekorten moet wegwerken om geloofwaardig te blijven. Mevrouw Brouhon wenst geen brutale vermindering van de tekorten, maar wel tegen 2016. Men zal extra ontvangsten moeten vinden en het Gewest herfinancieren. Dat betekent niet dat het Gewest geen streng beleid moet voeren. In 2011 laat men de uitgaven met 10 % stijgen.

De heer Eric Tomas legt uit dat hij bijkomende antwoorden gekregen heeft van mevrouw Huytebroeck over de energiepremies. De volksvertegenwoordiger is gerustgesteld voor de premies 2009, maar niet voor de aanvragen voor 2010-2011 (aanvragen uit te betalen in 2010-2011 voor een totaal bedrag van 14,4 miljoen euro en de aanvragen die in behandeling zijn hebben betrekking op een totaal bedrag van 8 miljoen euro). Quid met de aanvragen die de middelen voor 2011 zullen overschrijden ?

De voorzitter legt uit dat de minister daarop geantwoord heeft.

De minister bevestigt dat de minister een oplossing zal moeten vinden voor de ontbrekende 10 miljoen euro.

De heer Didier Gosuin vreest dat men die eens te meer zal zoeken in het stedelijk beleid en de wijkcontracten. Dat is de keuze van de meerderheid.

Mevrouw Sophie Brouhon vraagt zich af of het bestuur tussen 24 en 31 december de aanpassingen zal kunnen doorvoeren.

De minister bevestigt dat.

IV. Discussion des articles et votes

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010, n° A-126/1 – 2010/2011

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Amendement n° 1 du Gouvernement

Le ministre explique qu'il s'agit d'une rectification technique. Il s'agit de la suppression de l'AB qui faisait double emploi au programme 240 (Énergie).

Votes

L'amendement n° 1 du Gouvernement est adopté par 10 voix contre 5.

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

IV. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Ontwerp van ordonnantie houdende de aanpassing van de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010, nr. A-126/1 – 2010/2011

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Amendement nr. 1 van de Regering

De minister legt uit dat het een technische rechtzetting betreft. Het gaat erom een basisallocatie te schrappen die tweemaal werd verrekend in het programma 240 (Energie).

Stemmingen

Amendement nr. 1 van de Regering wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Het aldus geamendeerde artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 5.

Projet d'ordonnance contenant l'ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010, n^{os} A-127/1 et 2 – 2010/2011

Article 1^{er}

M. Didier Gosuin rappelle que c'est à ce budget que l'on retrouve les problèmes occasionnés par les primes Énergie et les redistributions au détriment de la politique de la ville entre différentes missions. Ceci justifie le rejet du groupe MR.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 4

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 4 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 5

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010, nrs A-127/1 en 2 – 2010/2011

Artikel 1

De heer Didier Gosuin herinnert eraan dat men in deze begroting de problemen aantreft die werden veroorzaakt door de energieprijzen alsook de herverdelingen ten nadele van het stadsbeleid tussen verschillende opdrachten. Om deze redenen zal de MR-fractie de begroting verwerpen.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 4

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 4 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 5

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 5 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 7

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 7 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 8

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 8 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 9

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 9 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 11

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 5 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 7

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 7 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 8 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 9

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 9 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 11

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 11 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 12

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 12 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 13

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 13 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 16

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 16 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Stemming

Artikel 11 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 12

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 12 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 13 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 16

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 16 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 17 est adopté par 10 voix contre 5.

Article 18

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 18 est adopté par 10 voix contre 5.

Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté par 10 voix contre 5.

V. Lecture et approbation du rapport

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Les Rapporteurs,

Anne Sylvie MOUZON
Didier GOSUIN

La Présidente,

Françoise DUPUIS

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen met 10 stemmen tegen 5.

V. Lezing en goedkeuring van het verslag

Mits enkele technische verbeteringen, wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Anne Sylvie MOUZON
Didier GOSUIN

De Voorzitter,

Françoise DUPUIS

VI. Texte adopté par la commission**PROJET D'ORDONNANCE****contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour l'année budgétaire 2010 :

§ 1^{er}. – les recettes générales sont réévaluées à : 2.424.141.000 euros,

conformément à la Mission 01 du tableau ci-annexé.

§ 2. – les recettes spécifiques sont réévaluées à : 110.811.000 euros,

conformément à la Mission 02 du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 2.534.952.000 euros.

Article 3

Par dérogation à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, et à l'article 2, 6^o du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, n'est exceptionnellement pas affecté au Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du Logement social le remboursement au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de 40.000.000 euros par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) de dotations non encore utilisées dans le cadre de programmes de rénovation. Le montant entre en recettes générales.

Article 4

La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Parlement.

VI. Door de commissie aangenomen tekst**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor
het begrotingsjaar 2010***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor het begrotingsjaar 2010 :

§ 1. – worden de algemene ontvangsten herraamd op : 2.424.141.000 euro,

overeenkomstig Opdracht 01 van de bijgevoegde tabel.

§ 2. – worden de specifieke ontvangsten herraamd op : 110.811.000 euro,

overeenkomstig Opdracht 02 van de bijgevoegde tabel.

Hetzij samen : 2.534.952.000 euro.

Artikel 3

In afwijking van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, en van artikel 2, 6^o van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, wordt uitzonderlijk niet toegewezen aan het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw, de terugstorting door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) aan het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 40.000.000 euro aan nog niet benutte dotaties in het kader van renovatieprogramma's. Het bedrag komt op de algemene ontvangsten.

Artikel 4

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door het Parlement.

Recettes					MRBC / MBHG					Ontvangsten		
Allocations de base M.P.A.NO.CE.	CF	FB	SC	Initial 2010 ----- Initieel 2010	Modification 2010 ----- Wijzigingen 2010	1 er ajust. 2010 ----- 1 ste aanpas. 2010	Ajuste 2010 ----- Aangepast 2010	KS	BF	FC	Basiscallocaties O.P.A.VN.EC.	
MISSION 01: Financement général												
Programme 010: Loi spéciale de financement, impôts régionaux												
Activité 02: Recette fiscale générale												
Droits de donation 01.010.02.04.5650	*****	DR		31.660	-	15.293	46.953	DR		*****	Schenkingsrechten 01.010.02.04.5650	
Totaux Activité 02		DR		944.849	-	80.488	1.025.337	DR			Totalen Activiteit 02	
Totaux Programme 010		DR		944.849	-	80.488	1.025.337	DR			Totalen Programma 010	
TOTAUX MISSION 01		DR		2.159.224	-	91.298	2.250.522	DR			TOTALES OPDRACHT 01	
Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique												
5. TRANSFERTS EN CAPITAL À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS		DR		389.159	-	1.712	390.871	DR			5. KAPITAALOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN	

Totaux per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code

MISSION 02: Financement spécifique	OPDRACHT 02: Specifieke financiering		
Programme 240: Energie	Programma 240: Energie		
Activité 02: Recette fiscale générale	Activiteit 02: Algemene fiscale ontvangst		
Produit du droit perçu à charge des détenteurs d'autorisation de fourniture d'énergie électrique pour la guidance sociale énergétique 02.240.02.01.3690 *****	Opbrengst van het recht geïnd ten laste van de houders van vergunningen voor de levering van elektrische energie voor energiebegeleiding 02.240.02.01.3690 *****	DR - -	- -
Totaux Activité 02	Totalen Activiteit 02	DR - -	- -
Totaux Programme 240	Totalen Programma 240	DR - -	- -
TOTAUX MISSION 02	TOTALES OPDRACHT 02	DR 74.871 -2.833	74.871 -2.833
Totaux par mission, répartis selon le premier chiffre du code économique	Totalen per opdracht, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code		
3.TRANSFERTS DE REVENUS À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	3.INKOMENSOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN	DR - -	- -
TOTAUX GÉNÉRAUX RECETTES	ALGEMENE TOTALES ONTVANGSTEN		
TOTAUX GÉNÉRAUX RECETTES, répartis selon le premier chiffre du code économique	ALGEMENE TOTALES ONTVANGSTEN, opgesplitst per eerste cijfer van de economische code		
3.TRANSFERTS DE REVENUS À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	3.INKOMENSOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN	DR 706.242	706.242
5.TRANSFERTS EN CAPITAL À DESTINATION ET EN PROVENANCE D'AUTRES SECTEURS	5.KAPITAALOVERDRACHTEN AAN EN VAN ANDERE SECTOREN	DR 397.061	397.061
		DR 78.740	78.740
		DR 784.982	784.982
		DR -487	-487
		DR 396.574	396.574

VII. Amendement

N° 1 (du Gouvernement)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant l'ajustement du
Budget des Voies et Moyens de
la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2010**
(Doc. n° A-126/1 – 2010/2011)

Dispositif

**Remplacer à l'article 2, § 1^{er} le montant de
« 2.423.134.000 » par le montant de « 2.424.141.000 » et
au § 2 remplacer le montant de « 111.818.000 » par le
montant de « 110.811.000 ».**

Le tableau des recettes

**Le tableau des recettes est modifié comme indiqué en
annexe.**

JUSTIFICATION

Cet amendement modifie le Budget des Voies et Moyens ajusté 2010 suite à une remarque de la Cour des comptes dans son rapport (double comptage dans le programme 240 de la mission 02).

VII. Amendement

Nr. 1 (van de Regering)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor
het begrotingsjaar 2010**
(Stuk nr. A-126/1 – 2010/2011)

Beschikkend gedeelte

**In artikel 2 wordt in § 1 het bedrag « 2.423.134.000 »
vervangen door het bedrag « 2.424.141.000 » en in
§ 2 wordt het bedrag « 111.818.000 » vervangen door
« 110.811.000 ».**

De tabel van de ontvangsten

**De tabel van de ontvangsten wordt gewijzigd zoals
aangegeven in de gevoegde bijlage.**

VERANTWOORDING

Dit amendement wijzigt de aangepaste Middelenbegroting 2010 als gevolg van een opmerking van het Rekenhof in zijn verslag (dubbeltelling in programma 240 van opdracht 02).

VIII. Annexes**Annexe 1**

**Tableau des recettes mensuelles
en matière de droits d'enregistrement
sur les ventes de biens immeubles
(BA 01.010.02.01.36.40)**

VIII. Bijlagen**Bijlage 1**

**Tabel van de ontvangsten per maand
inzake de registratierechten op de verkopen
van onroerende goederen
(BA 01.010.02.01.36.40)**

x 1.000 EUR	2008	2009	2010
Janvier-Januari	41.474	34.244	48.892
Février-Februari	35.641	24.598	29.157
Mars-Maart	31.001	21.641	27.937
Avril-April	39.365	20.673	34.750
Mai-Mei	37.407	24.934	29.873
Juin-Juni	34.814	21.890	30.958
Juillet-Juli	49.342	25.730	36.907
Août-Augustus	55.754	32.571	39.649
Septembre-September	28.430	17.211	28.017
Octobre-Oktober	37.261	30.118	37.617
Novembre-November	36.660	31.904	
Décembre-December	24.007	21.254	
Total-Totaal	451.156	307.039	343.758

Annexe 2 – Bijlage 2

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements	2010 Ajusté	2010 Aangepast	ARTICLE
		Initieel	Aanpassingen	Aangepast		
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht
	411 Recettes fonctionnelles					411 Functionele ontvangsten
411-01	Produit de la vente de documents(Economat)	12.000,00		12.000,00		Opbrengst verkoop documenten (Ekonomaat)
411-03	01 Chargement dû par les S.I.S.P.	1.750.000,00		1.750.000,00		01 Kostenlast verschuldigd door de O.V.M.
	02 Chargement dû par communes					02 Kostenlasten verschuldigd door gemeenten
411-06	Produits des locations					Opbrengst van verhuuringen
411-08	08 Revenus des bâtiments administratifs					08 Opbrengst der administratieve gebouwen
	Prime Onem pour l'engagement des contractuels subventionnés					Premie RVA indiensneming van gesubsidieerd contractuelen
411-09	Récupération de frais administratifs	225.000,00		225.000,00		Terugvordering van administratieve kosten
411-10	Autres produits d'exploitation	100.000,00		100.000,00		Andere bedrijfsopbrengsten
	412 Recettes de publications et de publicité					412 Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
412-01	Recettes de publications et de publicité	1.000,00		1.000,00		Ontvangsten van publicaties en van publiciteit
	Totaux pour le chapitre 41	2.088.000,00	0,00	2.088.000,00		Totalen voor hoofdstuk 41
	CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux					Opbrengst van verkoop van patrimoniaale voorwerpen
430-02	Produit de la vente de mobilier					Opbrengst van de verkoop van meubilair
	01 Produit de la vente de mobilier (P.R.)					01 Opbrengst v/d verkoop meubilair (Aankoopprijs)
	02 Bénéfice sur vente de mobilier					02 Winst op verkoop van meubilair
430-03	Produit de la vente de machines					Opbrengst van de verkoop van machines
	02 Bénéfice sur vente de machines					02 Winst op verkoop van machines

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
ARTICLE	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE	
1	3	4	5	6	7	
430-04	Produit de la vente de matériel 01 Produit de la vente de matériel (P.R.)				Opbrengst van de verkoop van materiaal 01 Opbrengst van de verkoop van materiaal (Aankoopprijs)	430-04
430-05	Produit de la vente de matériel roulant 01 Produit de la vente de matériel roulant(P.R.) 02 Bénéfice sur vente de matériel roulant				Opbrengst van de verkoop van rollend materieel 01 Opbrengst van de verkoop van rollend materieel (Aankoopprijs) 02 Winst op verkoop van rollend materieel	430-05
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve 01 Prix de revient vente terrains Fonds Propres				Opbrengst van de verkoop van reservegronden 01 Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds	430-06
430-07	Récupération de garanties déposées				Terugvordering van gestorte waarborgen	430-07
	Totaux pour le chapitre 43				Totaal voor hoofdstuk 43	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
	Interventions de la Région				Tussenkomsten van het Gewest	
450-01	01 Subsidies divers				01 Allerlei subsidies	450-01
450-02	Subsidies d'exploitation de la Région	7.151.000,00	620.000,00	7.771.000,00	Bedrijfssubsidies van het Gewest	450-02
450-03	Subsidies pour aide à l'avancement des quadriennaux	1.000.000,00	(1.000.000,00)	0,00	Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's	450-03
450-04	Subsidies frais FADELS				Subsidieskosten ALESH	450-04
450-05	Subsidies plan logement	212.000,00		212.000,00	Subsidies huisvestingsplan	450-04
	Totaux pour le chapitre 45	8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00	Totaal voor hoofdstuk 45	
	Totaux pour les recettes	10.451.000,00	(380.000,00)	10.071.000,00	Totaal voor de ontvangsten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
ANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
4. RECETTES ONTVANGSTEN (en/in Euro)	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast
ARTICLE	Designation des produits, des rubriques et des chapitres			Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken		
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire			Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht		
411-06	411	Recettes fonctionnelles	Produits des locations	411	Functionele ontvangsten	Opbrengst van verhuuringen
	01	Loyers des terrains de réserve			01	Verhuuring reservegronden
	02	Loyers des logements - Résidence Léopold II		305.000,00	02	Verhuuring woningen - Residentie Leopold II
	03	Adaptation positive loyers - Résidence Léopold II			03	Positieve aanpassing huurprijzen - Residentie Leopold II
	04	Frais à charge des locataires - Résidence Léopold II		71.000,00	04	Kosten ten laste v/d huurders-Residentie Leopold II
	05	Consom. à charge des locataires - Résidence Léopold II			05	Verbruik ten laste v/d huurders-Residentie Leopold II
	06	Revenus des domaines SLRB (plan logement)		850.000,00	06	Opbrengsten va de domeinen BGHM (huisvestingsplan)
	07	Loyers et décomptes Plan du logement			07	Verhuuring en lasten Huisvestingsplan
	09	Autres produits d'exploitation Plan du logement			09	Andere bedrijfsopbrengsten - Huisvestingsplan
		Totaux pour le chapitre 41		1.226.000,00		Totaal voor hoofdstuk 41
		CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux			Opbrengst van verkoop van patrimoniaale voorwerpen		
430-01	Produit de la vente d'immeubles			Opbrengst van verkoop van gebouwen		
	01	Produit de la vente "Léopold II" (P.R.)			01	Opbrengst van de verkoop "Leopold II" (A.P.)
	02	Produit de la vente Caserne Prince Albert (P.R.)			02	Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Albert (A.P.)
	03	Produit de la vente Caserne Prince Baudouin (P.R.)			03	Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Boudewijn (A.P.)
	04	Produit de la vente Caserne Rolin (P.R.)			04	Opbrengst van de verkoop Kazerne Rolin (A.P.)
	05	Bénéfice sur vente Résidence Léopold II			05	Winst op verkoop residentie Leopold II
	06	Bénéfice sur vente de domaines militaires			06	Winst op verkoop v/d militaire domeinen
	07	Produit cession immeubles			07	Opbrengst afstans gebouwen
430-04	Produit de la vente de matériel			Opbrengst van de verkoop van materieel		
	02	Produit vente mobilier et matériel "Léopold II" (P.R.)			02	Opbrengst verkoop meubel & materieel "Leopold II" (A.P.)
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve			Opbrengst van de verkoop van reservegronden		
	01	Prix de revient vente terrains fonds propres			01	Aankooprijks verkoop gronden eigen middelen
		Totaux pour le chapitre 43		0,00		Totaal voor hoofdstuk 43

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
4. RECETTES ONTVANGSTEN (en/in Euro)	ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44
		Recettes financières patrimoniales				Financiële patrimoniumontvangsten
	442	Produit des emprunts et des crédits budgetaires (financement)				442 Opbrengst leningen en budgettaire kredieten (financiering)
442-02		Produit emprunts logements sociaux (plan logement)	75.000.000,00		75.000.000,00	Opbrengst leningen sociale woningen (huisvestingsplan)
442-04		Dotation constructions plan logement	7.166.000,00		7.166.000,00	Toelage nieuwbouw huisvestingsplan
444		Recettes particulières				444 Bijzondere ontvangsten
444-07		Reprise réductions valeur s/créances				Terugneming waardeverminderingen vorderingen
444-09		Produits exceptionnels divers				Allerlei uitzonderlijke opbrengsten
		Totaux pour le chapitre 44	82.166.000,00		82.166.000,00	Totaal voor hoofdstuk 44
	CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45
		Interventions de la Région				Tussenkosten van het Gewest
450-01		Intervention de la Région à titre d'avances récup.				Tussenk-v/h. Gewest ten titel v/terugvorderb.voorsch.
	02	Subsides en capital Domaines militaires				02 Kapitaalsubsidies Militaire domeinen
		Totaux pour le chapitre 45	0,00		0,00	Totaal voor hoofdstuk 45
	CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49
		Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde
490-01		Recettes de garanties et cautions				Ontvangsten van waarborgen en borgtochten
	01	Garanties déposées				01 Geponeerde waarborgen
	02	Garanties entretien				02 Onderhoudswaarborgen
	03	Garanties domaines militaires				03 Waarborgen militaire domeinen
	04	Garanties bâtiments administratifs				04 Waarborgen administratieve gebouwen
		Totaux du chapitre 49				Totaal voor hoofdstuk 49
		Totaux pour les recettes	83.392.000,00	0,00	83.392.000,00	Totaal voor de ontvangsten

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
	413 Revenus financiers				413 Financiële inkomsten	
413-01	Intérêts sur dépôts au CCFB	4.233.000,00		4.233.000,00	Interessen op deposito's bij FCCB	413-01
413-02	Revenus du portefeuille-titres				Inkomsten van de effecten-portefeuille	413-02
413-03	Intérêts sur certificats de trésorerie				Interessen op schakelcertificaten	413-03
413-04	Intérêts sur découverts en comptes courants	1.004.000,00		1.004.000,00	Interessen op tekorten op rekeningen-courant	413-04
413-05	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.	14.000.000,00		14.000.000,00	Interessen op voorschotten aan O.V.M.	413-05
413-08	Différence de change				Wisselresultaten	413-08
413-09	Intérêts divers				Diverse interesten	413-09
413-10	Intérêts dus par communes				Interessen verschuldigd door gemeenten	413-10
	Totaux pour le chapitre 41	19.237.000,00		19.237.000,00	Totaal voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42	
	Recettes avec affectation spéciale				Ontvansten met bijzondere aanwending	
420-01	Réductions de loyers aux familles nombreuses				Huurverminderingen aan de kinderreike gezinnen	420-01
420-02	Primes de la Région pour projets pilotes	13.677.000,00	165.000,00	13.842.000,00	Toelage van het Gewest voor pilotprojecten	420-02
420-03	Intervention de la Région pour l'acquisition & la rénovation d'immeubles insalubres (art.18 du Code du logement)	35.000,00		35.000,00	Tussenkost van het Gewest voor aankoop en renovatie van ongezonde gebouwen (Art. 18 Huisvestingscode)	420-03
420-04	Allocations pour compléments de loyers				Toelagen voor huurtoeslag	420-04
420-05	Intervention de la Région pour équipements en voirie et abords (art.19 du Code du Logement)(Fonds Brunfaut)				Tussenkost van het gewest voor uitrusting van de wegen & omgeving (art.19 Huisvestingscode)(Brunfaut)	420-05
420-06	Allocations de solidarité	14.791.000,00	1.329.000,00	16.120.000,00	Solidariteitstoelage	420-06
420-07	Subvention travailleurs sociaux S.A.S.L.S	2.695.000,00		2.695.000,00	Toelage maatschappelijk werkers D.M.B.S.H.	420-07

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements	2010 Ajusté	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
420-08	Fonds de prévoyance sociale				Sociaal Voorzorgsfonds	420-08
	01 Revenus du Fonds de prévoyance sociale	25.000,00		25.000,00	01 Inkomsten van het sociaal voorzorgsfonds	
	02 Remboursements s/ prêts personnel par le F.P.S.	3.000,00		3.000,00	02 Terugbetalingen lening, a/h personeel door S.V.F.	
420-09	Programme européen KONVER (FEDER)				Europeaan programma KONVER (EFRO)	420-09
420-10	Conseil Consultatif des locataires	330.000,00		330.000,00	Adviesraad voor de huurders	420-10
420-11	Projets de cohésion sociale	1.681.000,00		1.681.000,00	Projecten van sociale cohesie	420-11
420-12	Subvention A.V.J.	40.000,00		40.000,00	Toelage H.D.L.	420-12
420-13	Subvention observatoires du logement	150.000,00		150.000,00	Toelage observatiecentra van de huisvesting	420-13
420-14	Subvention affectation charges d'urbanisme				Toelage toewijzing stedebouwkunde lasten	420-14
420-15	Subvention Conseil consultatif du logement	20.000,00		20.000,00	Toelage Adviesraad van de huisvesting	420-15
420-16	Subvention droit de gestion publique				Toelage openbaar beheersrecht	420-16
	Totaux pour le chapitre 42	33.447.000,00	1.494.000,00	34.941.000,00	Totaal voor hoofdstuk 42	
	CHAPITRES 44 & 45				HOOFDSTUKKEN 44 & 45	
	Recettes financières patrimoniales				Financiële patrimoniumontvangsten	
442	Produit des emprunts, des crédits budgétaires et des avances de trésorerie				442 Opbrengst leningen, budgettaire kredieten en treforvoorschotten	
442-01	Produit des crédits budgétaires				01 Opbrengst budget-kredieten	442-01
	Programme initial	25.000.000,00		25.000.000,00	Oorspronkelijk programma	
	Programme complémentaire	9.030.000,00		9.030.000,00	Bijkomend programma	
	Programme spécial	0,00		0,00	Buitengewoon programma	
02	Produit des subsides acquisition, construction et rénovation	1.500.000,00		1.500.000,00	02 Opbrengst subsidies aankoop, aanbouw en renovatie	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	443 Avances remboursables				443 Terugbetaalbare voorschotten	
	Remboursements et amortissements sur avances				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten	
443-01	01 Rembours. et amortiss. avances d'avant 50	49.000,00		49.000,00	01 Terugbetal en afloss. voorsch. voor 50	443-01
	02 Rembours. et amortiss. avances C.B.Région	13.400.000,00		13.400.000,00	02 Terugbetal en afloss. voorsch. op B.K. gewest	
	03 Rembours. et amortiss. emprunts S.N.L.	30.000,00		30.000,00	03 Terugbetal en afloss. op leningen N.M.H.	
	04 Rembours. et amortiss. avances emprunts FNL	8.700.000,00		8.700.000,00	04 Terugbetal en afloss. voorsch. leningen NFH	
	05 Rembours. et amort. prêts Fonds des Families	1.500.000,00		1.500.000,00	05 Terugbetal en afloss. lening. Woningfonds	
	06 Rembours. et amortiss. avances ventes maisons	106.000,00		106.000,00	06 Terugbetal en afloss. voorsch. verkoop huizen	
443-02	Régularisations sur avances à long terme				Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-02
	01 Régularisations sur crédits budg. régionaux	75.000,00		75.000,00	01 Régularisaties op regionale budg. kredieten	
443-03	Remboursements et amortissements sur avances à C.T.				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten K.T.	443-03
	01 Rembours. et amortiss. s'avances spéciales				01 Terugbetal en afloss. op bijzondere voorschotten	
	02 Rembours. et amortiss. s'avances L.T. annuités	317.000,00		317.000,00	02 Terugbetal en afloss. op voorsch. L.T. annuit.	
	03 Rembours. et amortiss. s'avances commune				03 Terugbetal en afloss. Voorschotten gemeente	
443-04	Régularisations sur avances à long terme				Régularisaties op voorschotten op lange termijn	443-04
	remboursables par annuités				terugbetaalbaar door annuïteiten	
443-05	Régularisations sur avances à court terme échéance fixe				Régularisaties op voorschotten op korte termijn vaste verval.	443-05
	444 Recettes particulières				444 Bijzondere ontvangsten	
444-01	Produit de l'excédent des S.I.S.P. liquidées				Opbrengst overschot actief verليفende O.V.M.	444-01
444-02	Réalisation de placements (portefeuille)				Realisatie van beleggingen (portefeuille)	444-02
444-03	Production interne				Geactiveerde interne produktie	444-03
444-04	Remboursements sur avances au personnel	5.000,00		5.000,00	Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel	444-04
444-06	Récupération d'impôts dus ou versés				Terugvordering van verschuldigde of betaalde belastingen	444-06
444-07	Reprise dette FADELS				Terugnname schulden ALESH	444-07
	45 Interventions des pouvoirs publics				45 Tussenkommstpublieke overheid	
450-01	03 Augmentation de capital souscrit				03 Verhoging geplaatst kapitaal	450-01
	Totaux pour les chapitres 44 & 45	59.712.000,00	0,00	59.712.000,00	Totaal voor hoofdstukken 44 & 45	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
ONTVANGSTEN						
(in Euro)						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 49						
Recettes pour ordre						
490-02	Versements et transferts en comptes courants					
01	Comptes courants ordinaires	47.075.000,00		47.075.000,00		490-02
02	Comptes courants P.V.V. disponibles	50.000,00		50.000,00		
03	Comptes courants investissements	50.000,00		50.000,00		
04	Comptes courants Allocation de Solidarité	14.791.000,00		14.791.000,00		
05	Subsides plan initial	100.000,00		100.000,00		
06	Subsides achat/Réno/Travaux urgents	50.000,00		50.000,00		
07	Subsides droits de tirage	100.000,00		100.000,00		
08	Subsides Crédits variables	50.000,00		50.000,00		
09	Subsides oeuvres d'art	50.000,00		50.000,00		
10	Capital appelé	84.000,00		84.000,00		
11	Subsides fonds propres SLRB	100.000,00		100.000,00		
Totaux du chapitre 49		62.500.000,00	0,00	62.500.000,00		
Totaux pour les recettes		174.896.000,00	1.494.000,00	176.390.000,00	Totaux pour de ontvangsten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT AFDELING I : WERKING						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE	ARTICLE	
1	3	4	5	6	7	
CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51		
Paievements aux personnes attachées à l'organisme				Bezalningen aan de personen aan de instelling verbonden		
511 Personnel (511-01 à 511-15)	6.312.000,00		6.387.000,00	511 Personnel (511-01 tot 511-15)		
511-01 Rémunérations du personnel statutaire				Bezalningen van het kaderpersoneel	511-01	
01 Employés	1.950.000,00		1.950.000,00	01 Bedienden		
02 Ouvriers				02 Arbeiders		
511-02 Rémunérations du personnel de complément (chômeurs, stag...)				Bezalningen van het aanvullend personeel (werklozen, stag...)	511-02	
01 Rémunérations du personnel de complément	2.600.000,00		2.600.000,00	01 Bezalningen van het aanvullend personeel		
02 Salaires des ouvriers contractuels (P.T.P.)				02 Lonen van de contractuele arbeiders (D.S.P.)		
511-03 Charges des pensions				Lasten van pensioenen	511-03	
511-04 Charges sociales légales - part patronale	925.000,00		925.000,00	Wettelijke sociale lasten - Patronale bijdrage	511-04	
511-06 Subside à l'Amicale du personnel	27.000,00		27.000,00	Toelage aan de Vriendenkring v/h personeel	511-06	
511-07 Formation professionnelle	120.000,00		120.000,00	Beroepsvorming	511-07	
511-11 Vétements de travail	5.000,00		5.000,00	Werkkledij	511-11	
511-12 Assurances contre les accidents de travail	45.000,00		45.000,00	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen	511-12	
511-13 Primes syndicales	15.000,00		15.000,00	Syndicale premies	511-13	
511-14 Interventions coûts pensions du personnel retraité (Art.12 loi du 28.04.1958)	425.000,00	75.000,00	500.000,00	Tussenkomst kosten pensioenen van de op rust gestelde agenten (Art.12 wet 28.04.1958)	511-14	
511-15 Frais divers de personnel (refectoire,...)	200.000,00		200.000,00	Diverse personeelskosten (refect...)	511-15	
512 Rétributions autres que celles du personnel				512 Andere bezalningen dan deze van het personeel		
512-00 Crédits d'engagements régionaux				Gewestelijke vastlegingskredieten	512-00	
1 Subsidies fonctionnement FADELS	7.151.000,00	620.000,00	7.771.000,00	1. Beroelagen werkingskosten ALESH		
2 Subsidies de fonctionnement	1.000.000,00	(1.000.000,00)	0,00	2. Bedrijfssubsidies		
3 Subsidies d'aide à l'avancement des quadriennaux	212.000,00		212.000,00	3. Subsidies i/m hulp voor renovatieprogramma's		
4 Subsidies plan logement	55.000,00		55.000,00	4. Subsidies huisvestingsplan		
512-01 Emoluments administrateurs et commissaires	5.000,00		5.000,00	Emolumenten beheerders en commissarissen	512-01	
512-02 Réviseurs auprès des S.I.S.P.	35.000,00		35.000,00	Revisoren bij de OVM	512-02	
512-03 Réviseurs d'entreprises S.L.R.B.				Bedrijfsrevisoren B.G.H.M.	512-03	
512-04 Honoraires forfataires	375.000,00	150.000,00	525.000,00	Forfaitaire erelonen	512-04	
01 Programmation et autres	0,00		0,00	01 Programmeringen en andere		
02 Honoraires FADELS				02 Erelonen ALESH		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5. DEPENSES UITGAVEN (en in Euro)	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE	ARTICLE
1	3	4	5	6	7	7
	2					
	513 Frais de représentation et de déplacements					
513-01	20.000,00		20.000,00	20.000,00	Représentatie- en receptiekosten	513-01
513-02	10.000,00		10.000,00	10.000,00	Studiereizen en congressen	513-02
513-03	0,00		0,00	0,00	Verbijs- en verplaatsingskosten van de administrateurs et commissaires	513-03
513-04	65.000,00		65.000,00	65.000,00	Verbijs- en verplaatsingskosten van het personeel	513-04
	Totaux pour le chapitre 51					
a) Crédits d'engagement	8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00	7.983.000,00		
b) Crédits de liquidation	6.877.000,00	225.000,00	7.102.000,00	7.102.000,00		
	CHAPITRE 52					
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, ... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés					
521	Locaux et matériel					
521-01					Loyers des locaux et charges locales	521-01
521-02	65.000,00		65.000,00	65.000,00	Location de matériel et de machines	521-02
521-03	300.000,00		300.000,00	300.000,00	Entretien et réparations des locaux	521-03
521-04					Entretien et réparations divers	521-04
01	15.000,00		15.000,00	15.000,00	Entretien et réparations du mobilier, du matériel et des machines	
02	5.000,00		5.000,00	5.000,00	Entretien et réparations du matériel roulant	
521-05	25.000,00		25.000,00	25.000,00	Assurances	521-05
521-06					Précompte immobilier et taxes diverses (non limitatif)	521-06
01	500,00		500,00	500,00	Précompte immobilier terrains de réserve	
02	72.000,00		72.000,00	72.000,00	Précompte immobilier bâtiments administratifs	
03	6.000,00		6.000,00	6.000,00	Taxes diverses	
521-07					Fournitures énergétiques	521-07
01	5.000,00		5.000,00	5.000,00	Essence	
02					Combustibles	
03	55.000,00		55.000,00	55.000,00	Electricité	
04	5.500,00		5.500,00	5.500,00	Eau	
05	40.000,00		40.000,00	40.000,00	Gaz	
521-08	0,00		0,00	0,00	Garanties	521-08

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5 .DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	522 Bureau				522 Bureau	
	Frais de bureau				Allerhande bureaukosten	
522-01	01 Fournitures de bureau	40.000,00		40.000,00	01 Bureaubenodigheden	522-01
	02 Affranchissement du courrier	30.000,00		30.000,00	02 Frankeerkosten	
	03 Téléphone, téléfax et internet SISP	330.000,00		330.000,00	03 Telefoon, telefax en internet OVM	
	04 Bibliothèque	65.000,00		65.000,00	04 Bibliotheek	
	05 Cotisations diverses	10.000,00		10.000,00	05 Diverse bijdragen	
	06 Frais de banques et de C.C.P.	5.000,00		5.000,00	06 Bank- en P.C.R.-kosten	
	07 Frais divers	10.000,00		10.000,00	07 Diverse kosten	
	523 Publications, propagande, publicité				523 Publicatie, propaganda, publiciteit	
523-01	Frais de publications, propagande et publicité	125.000,00		125.000,00	Kosten van publicaties, propaganda en publiciteit	523-01
523-02	101 ème % culturel		25.000,00	25.000,00	Culturele 101de %	523-02
	524 Contentieux				524 Geschillen	
524-01	Honoraires d'avocats et frais de justice	45.000,00		45.000,00	Erelonen advocaten en gerechtskosten	524-01
524-02	Domages et intérêts de retard	5.000,00		5.000,00	Schadevergoedingen en verwijlinteressen	524-02
	Totaux pour le chapitre 52	1.259.000,00	25.000,00	1.284.000,00	Totalen voor hoofdstuk 52	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire				Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
531-06	531 Stocks et approvisionnements				531 Stocks en bevoorrading	
	Acquisitions pour l'économat	2.000,00		2.000,00	Aankopen voor het ekonomaat	531-06
	532 Interventions pour profets (sur fonds propres)				532 Tussenkomsten voor ontwerpen (op eigen middelen)	
532-01	Missions à confier à des tiers	1.250.000,00		1.250.000,00	Opdrachten toe te vertrouwen aan derden	532-01
532-02	Subsides aux S.I.S.P.	3.100.000,00		3.100.000,00	Toelagen aan O.V.M.	532-02
532-03	Subsides aux S.I.S.P. quadri-bis				Toelagen aan O.V.M. quadri-bis	532-03
	Totaux pour le chapitre 53	4.352.000,00	0,00	4.352.000,00	Totalen voor hoofdstuk 53	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION I : FONCTIONNEMENT						
AFDELING I : WERKING						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast		ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 55						
Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux						
550-02	Acquisition de mobilier	10.000,00		10.000,00		Aankoop van meubilair 550-02
550-03	Acquisition de machines	25.000,00		25.000,00		Aankoop van machines 550-03
550-04	Acquisition de matériel					Aankoop van materieel 550-04
	01 Acquisition de matériel de bureau	5.000,00	6.000,00	11.000,00		01 Aankoop van kantoormaterieel
	02 Acquis. mobilier et matériel-Résidence Léopold II					02 Aankoop meubilair & materieel-Residence Leopold II
550-05	Acquisition de matériel roulant	8.000,00		8.000,00		Aankoop van rollend materieel 550-05
550-06	Renouvellement de l'installation téléphonique					Vernieuwing van de telefooninstallatie 550-06
550-08	Constitution de cautions et garanties					Vastlegging van borgtochten en waarborgen 550-08
550-09	Acquisition de logiciels	325.000,00		325.000,00		Aankoop van computerprogramma's 550-09
Totaux pour le chapitre 55		373.000,00	6.000,00	379.000,00		Totaal voor hoofdstuk 55
CHAPITRE 57						
Affectation du boni						
570-01	Contribution au déficit budgétaire régional					Bijdrage voor de budgettaire tekort van het gewest 570-01
570-03	Impôts et précomptes sur le résultat (crédit non limitatif)					Belastingen en voorheffingen op het resultaat (niet limitatief) 570-03
	01 Impôts et précomptes dus ou versés					01 Versch. of gestorte belastingen en voorheff.
	02 Suppléments impôts et précomptes dus ou versés					02 Versch. of gestorte belastingssupplementen
Totaux pour le chapitre 57						Totaal voor hoofdstuk 57
Totaux pour les dépenses						Totaal voor de uitgaven
a) Crédits d'engagement		8.363.000,00	(380.000,00)	7.983.000,00		a) Vastleggingskredieten
b) Crédits de liquidation		12.861.000,00	256.000,00	13.117.000,00		b) Verrekeningskredieten

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5. DEPENSES						
UTGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles				Bedelingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	525 Charges financières				525 Financiële lasten	
525-01	Intérêts sur financement				Interessen op financiering	525-01
	05 Intérêts sur emprunts SLRB (plan logement)	4.350.000,00		4.350.000,00	05 Interesten op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	526 Autres prestations et travaux par des tiers				526 Andere prestaties en werken door derden	
526-05	Frais de gestion et autres des logements et des domaines militaires				Beheers- en diverse kosten der woningen en militaire domeinen	526-05
	01 Léopold II	1.000,00		1.000,00	01 Leopold II	
	02 Domaines militaires				02 Militaire domeinen	
526-06	Entretien et réparations des logements et des domaines militaires				Onderhoud en herstelling der woningen en militaire domeinen	526-06
	01 Léopold II				01 Leopold II	
	02 Domaines militaires				02 Militaire domeinen	
526-07	Précompte immobilier des logements et des domaines militaires (non limitatif)				Onroerende voorheffing der woningen en militaire domeinen (niet limitatief)	526-07
	01 Léopold II	70.000,00		70.000,00	01 Leopold II	
	02 Domaines militaires	5.000,00		5.000,00	02 Militaire domeinen	
526-08	Pertes de loyers de base - Léopold II				Verlies op basisshuren - Leopold II	526-08
526-09	Réductions sociales nettes - Léopold II				Sociale verminderingen - Leopold II	526-09
	Totaux pour le chapitre 52	4.426.000,00	0,00	4.426.000,00	Totalen voor hoofdstuk 52	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
ANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
(en/In Euro)	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	2010 Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 53						
Payements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire						
533 Dépenses particulières (non limitatif)						
533-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke Vastlegingskredieten	533-00	
	1. Programme domaines militaires			1. Programma militaire domeinen		
	2. Plan pour l'avenir du logement social			2. Toekomstplan voor sociale huisvesting		
533-01	Financement des investissements (non limitatif)			Financiering van de investeringen (niet limitatief)	533-01	
	11. Acquisition d'immeubles			11. Aankoop van gebouwen		
	12. Acquisition de terrains			12. Gronden in aankoop		
	13. Caserne Prince Albert			13. Kazeme Prins Albert		
	14. Caserne Prince Baudouin			14. Kazeme Prins Boudewijn		
	15. Caserne Rolin			15. Kazeme Rolin		
	16. Hôpital militaire			16. Militaire hospitaal		
	17. Coûts de construction - Plan logement			17. Bouwkosten - Huisvestingsplan		
	18. Coûts de construction - Prince Baudouin			18. Bouwkosten - Prins Boudewijn		
	19. Coûts de construction Dames Blanches			19. Bouwkosten Witte Vrouwen		
534-04	534 / 54 Ristournes et non-valeurs			534 / 54 Ristorno's en kwade posten	534-04	
540-16	Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés			Minderwaarden op de realisatie van vaste activa	54-16	
	Subsides plan régional du logement			Toelage huisvestingsplan		
Totaux pour le chapitre 53 et 54				Totale voor hoofdstuk 53 et 54		
	a) Crédits d'engagement		0,00	a) Vastlegingskredieten		
	b) Crédits de liquidation			b) Vereffeningkredieten		
76.000.000,00				76.000.000,00		
CHAPITRE 55						
Payements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux						
550-01	Acquisition immeubles			Aankoop van gebouwen	550-01	
	01 Terrain Dames Blanches			01 Grond Witte Damen		
	02 Acquisition Rue Jourdan			02 Aankoop Jourdanstraat		
	06 Acquisition avenue Jaspar			06 Aankoop Jasparslaan		
550-07	Renouvellement installations et équipements			Vernieuwing installaties en uitrustingen	550-07	
	01 Rue Jourdan			01 Jourdanstraat		
	02 Avenue Jaspar			02 Jasparslaan		
250.000,00				250.000,00		
Totaux pour le chapitre 55				Totale voor hoofdstuk 55		
			0,00	250.000,00		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE						
AFDELING II : PATRIMONTUMBEHEER						
ARTICLE	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	ARTICLE		
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)						
				Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken		
1	2	3	4	5	6	7
CHAPITRE 56						
<u> Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal</u>						
560-01	Amortissements d'emprunts, de crédits ordinaires et de crédits budgétaires					560-01
	05	Amortissements sur emprunts SLRB (plan logement)		1.350.000,00		
		1.350.000,00				
		Totaux pour le chapitre 56	0,00	1.350.000,00		
		<u> Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)</u>				
590-01	Remboursements de garanties et de cautions					590-01
	01	Garanties déposées				
	02	Garanties entières				
	03	Garanties domaines militaires				
	04	Garanties bâtiments administratifs				
		Totaux pour le chapitre 59				
		Totaux pour le chapitre 56				
		<u> Utgaven voor orde (niet-limitatieve kredieten)</u>				
		Terughbetalingen van waarborgen				
	01	Gedeponeerde waarborgen				
	02	Onderhoudswaarborgen - Vriendschapswijk				
	03	Waarborgen militaire domeinen				
	04	Waarborgen administratieve gebouwen				
		Totaux pour le chapitre 59				

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
Totaux pour les dépenses						
a) Crédits d'engagement		0,00	0,00	0,00		
b) Crédits de liquidation		82.026.000,00	0,00	82.026.000,00		
Totale voor de uitgaven						
a) Vastlegingskredieten						
b) Vereffeningkredieten						

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/n Euro)		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast		ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
	CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriables					Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om oinventariseerd te worden
	525 Charges financières					525 Financiële lasten
525-01	Intérêts sur financement					Interessen op financiering
	01 Intérêts sur avances Etat(C.O.) d'avant 1950	7.000,00		7.000,00		01 Interesten op voorsch.v/d Staat(G.K.) voor 1950
	02 Intérêts sur crédits budgétaires	5.000.000,00		5.000.000,00		02 Interesten op budgettaire kredieten
	03 Intérêts sur emprunts SNL (1 à 6)	4.000,00		4.000,00		03 Interesten op leningen N.M.H.(1 tot 6)
	04 Intérêts sur emprunts FNL					04 Interesten op leningen N.F.H.
525-08	Différence de change					Wisselresultaten
525-09	Intérêts et charges divers	50.000,00		50.000,00		Diverse interessen en lasten
	Totaux pour le chapitre 52	5.061.000,00	0,00	5.061.000,00		Totaal voor hoofdstuk 52
	CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht
	533 Dépenses particulières (non limitatif)					533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)
533-00	Crédits d'engagements régionaux					Gewestelijke vastlegingskredieten
	1. Programme quadriennal	100.000.000,00		100.000.000,00		1. Vierjaarprogramma
	2. Programme compl(Crédits variables)	5.000.000,00		5.000.000,00		2. Aanvullend programma(Variabele kredieten)
	3. Programme spécial					3. Buitengewoon programma
	4. Subsidies acq., constr., renouv.	101.000.000,00		101.000.000,00		4. Subsidies aankoop, bouw, renov.

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)		2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast		ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
533-01	Financement des investissements (non limitatif) 2. Retraits sur avances par les S.I.S.P. 21. Retraits sur avances (initial + compl.+ fonds SLRB) 22. Retraits sur subsides en capital 23. Retraits sur subsides quadri bis 24. Retraits sur avances à L.T. 25. Retraits pour prêts au Fonds du Logement	22.354.000,00		22.354.000,00		Financiering van de investeringen (niet limitatief) 2. Afhalingen op voorschotten door de O.V.M. 21. Afhalingen op voorschotten (initieel + variabel) 22. Afhalingen op kapitaalsubsidies 23. Afhalingen op subsidies quadri bis 24. Afhalingen op voorschotten op L.T. 25. Afhaling, leningen Huisvestingsfonds
534-01	534 Ristornos et non-valeurs	3.000.000,00		3.000.000,00		534 Ristorno's en kwade posten
534-03	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) Réduction de valeur actées si autres créances	300.000,00	(366.000,00)	49.634.000,00		Tengetbelingen van te veel geïnde gelden (niet limit.) Geboekte waardeverminderingen op andere vorderingen
535-01	535 Charges financières statutaires (non limitatif) Intérêts sur dépôts en comptes courants	40.000.000,00		40.000.000,00		535 Statutaire financiële lasten (niet limitatief) Interessen op deposito's op rekeningen-courant
	Totaux pour le chapitre 53	1.500.000,00		1.500.000,00		Totaal voor hoofdstuk 53
	a) Crédits d'engagement	206.000.000,00	0,00	206.000.000,00		a) Vastleggingskredieten
	b) Crédits de liquidation	117.154.000,00	(366.000,00)	116.788.000,00		b) Verrekeningkredieten
	CHAPITRE 54					HOOFDSTUK 54
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale (crédits non limitatifs)					Uitgaven met middelen met bijzondere aanwending (niet limitatieve kredieten)
540-00	Crédits d'engagements régionaux 1. Intervention de solidarité 2. Remboursement remises loyers F.N. 3. Démolition rénovation immeubles insalubres 4. Intervent. voiries abords-Fds Brunfaut 5. Opération pilote La Marolle 6. Subside travailleurs sociaux 7. Subsidés augmentation loyers 8. Projets de cohésion sociale 9. Conseil Consultatif des locataires 10. Services AVJ 11. Augmentation de capital 12. Observatoires régionaux du logement 13. Subvention droit de gestion publique 14. Affectation charges d'urbanisme 15. Subsidés Conseil Consultatif du logement	14.791.000,00 13.677.000,00	1.329.000,00 165.000,00	16.120.000,00 13.842.000,00		Gewestelijke vastleggingskredieten 1. Solidariteitstoelage 2. Terugbetaling huurverminderingen 3. Afbreken renoveren ongezonde gebouwen 4. Tussenkomst wegen & omgeving-Brunfautfonds 5. Pilot-project La Marolle 6. Toelage maatschappelijk werkers 7. Toelage huuroeslag 8. Projecten sociale cohesie 9. Adviesraad voor huurders 10. Diensten HDL 11. Kapitaalverhoging 12. Gewestelijke observatiecentra 13. Toelage openbaar beheersrecht 14. Toewijzing stedenbouwkundige lasten 15. Toelage adviesraad van de huisvesting
		35.000,00 2.695.000,00		35.000,00 2.695.000,00		
		1.681.000,00 330.000,00 40.000,00		1.681.000,00 330.000,00 40.000,00		
		84.000,00		84.000,00		
		500.000,00		500.000,00		
		1.715.000,00		1.715.000,00		
		20.000,00		20.000,00		

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
ANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/n Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajüsté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
540-01	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses	13.677.000,00	165.000,00	13.842.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen	540-01
540-02	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes	35.000,00		35.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d premies voor pilootprojecten	540-02
540-03	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres				Overdracht op rek.-courant v/d tussenkomsten voor de renovatie van ongezonde gebouwen	540-03
540-04	Transfert en comptes courants des dotations pour compléments loyers				Overdracht op rek.-courant van toelagen voor huutoeslag	540-04
540-05	Transferts en comptes courants des interventions vitales et abords (Fonds Brunfaut)	50.000,00		50.000,00	Overdracht op rek.-courant van toelagen voor wegen en omgeving (Brunfautfonds)	540-05
540-06	Transfert en comptes courants des allocations de solidarité	14.791.000,00	1.329.000,00	16.120.000,00	Overdracht op rekeningen-courant van solidariteitstoelagen	540-06
540-07	Transfert à l'A.S.B.L. du subsidie travailleurs sociaux	2.695.000,00		2.695.000,00	Overdracht naar V.Z.W. toelage maatsch. werkers	540-07
540-08	1. Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale	150.000,00		150.000,00	1. Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds	540-08
	2. Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale	8.000,00		8.000,00	2. Leningen van het Sociaal Voorzorgsfonds	
540-09	Programme européen KONVER (FEDER)				Europeaan programma KONVER (EFRO)	540-09
540-10	Transfert au Conseil Consultatif des locataires	330.000,00		330.000,00	Overdracht naar de Adviesraad voor huurders	540-10
540-11	Transfert allocations projets cohésion sociale	1.681.000,00		1.681.000,00	Overdracht toelagen projecten van sociale cohesie	540-11
540-12	Transfert des subsides AVJ	40.000,00		40.000,00	Overdracht toelagen HDL	540-12
540-13	Transfert subsides observatoire logement	150.000,00		150.000,00	Overdracht toelagen observatiecentrum	540-13
540-14	Transfert affectation charges d'urbanisme				Overdracht stedelbouwkundige lasten	540-14
540-15	Transfert Conseil consultatif du logement	20.000,00		20.000,00	Overdracht Adviesraad van de huisvesting	540-15
540-16	Transfert droit de gestion publique				Overdracht openbaar beheersrecht	540-16
	Totaux pour le chapitre 54				Totaal voor hoofdstuk 54	
a)	Crédits d'engagement	35.718.000,00	1.494.000,00	37.212.000,00	a) Vastleggingskredieten	
b)	Crédits de liquidation	33.627.000,00	1.494.000,00	35.121.000,00	b) Vereffeningkredieten	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
	 Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal				Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires				Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten	560-01
	01 Amortiss. avances de l'Etat-C.O.d'avant 1950	76.000,00		76.000,00	01 Afloss. op voorsch. v/d Staat -G.K.voor 1950	
	02 Amortissements sur emprunts SNL (1 à 6)	30.000,00		30.000,00	02 Aflossingen op leningen N.M.H. (1 tot 6)	
	03 Amortissements sur emprunts Fonds du Logement	3.333.000,00		3.333.000,00	03 Aflossingen op leningen Woningfonds	
	04 Amortissements sur crédits budgétaires	12.290.000,00		12.290.000,00	04 Aflossingen op budgettaire kredieten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2010						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
5. DEPENSES						
UITGAVEN						
(en/in Euro)						
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Initial Initieel	2010 Ajustements Aanpassingen	2010 Ajusté Aangepast	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	7
560-03	Paiements de dividendes en capital				Betalingen van dividenden van het kapitaal	560-03
560-06	Contributions diverses				Allerlei tussenkomsten	560-06
560-07	Avances consenties au personnel				Voorschotten toegestaan aan het personeel	560-07
560-09	Remboursement de subsides en capital		110.000,00	110.000,00	Terugbetaling van kapitaalsubsidies	560-09
	Totaux pour le chapitre 56	15.729.000,00	110.000,00	15.839.000,00	Totale voor hoofdstuk 56	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)				Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)	
590-02	Transferts et retraits en comptes courants				Afhalingen en overdrachten op rekeningen-courant	590-02
	01 Comptes courants ordinaires	49.060.000,00		49.060.000,00	01 Gewone rekeningen-courant	
	02 Comptes courants "P.V.V. disponibles"	45.000,00		45.000,00	02 Rekeningen-courant "Beschikbare M.O.V."	
	03 Comptes courants investissements	35.000,00		35.000,00	03 Rekeningen-courant investissements	
	04 Comptes courants "Allocation de Solidarité"	14.791.000,00		14.791.000,00	04 Rekeningen-courant "Solidariteitstoelage"	
	05 Subsides plan initial	5.000.000,00		5.000.000,00	05 Toelage initiele plan	
	06 Subsides achat/Réno/Travaux urgents	200.000,00		200.000,00	06 Toelage aankoop/Reno/dringend werken	
	07 Subsides droits de tirage	900.000,00		900.000,00	07 Toelage Trekkingsrechten	
	08 Subsides Crédits variables	50.000,00		50.000,00	08 Toelage variable kredieten	
	09 Subsides oeuvres d'art	431.000,00		431.000,00	09 Toelage kunstwerken	
	10 Transfert capital appelé	84.000,00		84.000,00	10 Overdr. Opgevraagd kapitaal	
	11 Subsides quadri bis	2.500.000,00		2.500.000,00	11 Toelage quadri-bis	
	12 Retraits sur subsides communes				12 Afhalingen op toelage gemeenten	
	Totaux pour le chapitre 59	73.096.000,00	0,00	73.096.000,00	Totale voor hoofdstuk 59	
	Totaux pour les dépenses				Totale voor de uitgaven	
	a)Crédits d'engagement	241.718.000,00	1.494.000,00	243.212.000,00	a)Vastlegingskredieten	
	b)Crédits de liquidation	244.667.000,00	1.238.000,00	245.905.000,00	b)Verrekeningkredieten	

BUDGET AJUSTE POUR L'ANNEE 2010 - TOTAL GENERAL DU BUDGET (DIVISIONS I + II + III)						
AANGEPASTE BEGROTING VOOR HET JAAR 2011 - ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING (AFDELINGEN I + II + III)						
	2010		2010		2010	
	Initial	Ajustements	Ajustements	Ajusté	Aanwijzing van de afdelingen	
	Initieel	Aanpassingen	Aanpassingen	Aangepast		
1	3	4	4	5	6	7
4. RECETTES (en EURO)						
ONTVANGSTEN (in EURO)						
Désignation des divisions						
I.	10.451.000,00	(380.000,00)		10.071.000,00	Werkingsoontvangsten	
II.	83.392.000,00	0,00		83.392.000,00	Patrimoniumontvangsten	
III.	174.896.000,00	1.494.000,00		176.390.000,00	Financieringsontvangsten	
Totaux pour les recettes	268.739.000,00	1.114.000,00		269.853.000,00	Totaal voor de ontvangsten	
5. DEPENSES (en EURO)						
UITGAVEN (in EURO)						
Désignation des divisions						
	2010	2010	2010	2010	Aanwijzing van de afdelingen	
	Initial	Ajustements	Ajustements	Ajusté		
	Initieel	Aanpassingen	Aanpassingen	Aangepast		
1	3	4	4	5	6	7
I.	12.861.000,00	256.000,00		13.117.000,00	Werkingsoontvangsten	
II.	82.026.000,00	0,00		82.026.000,00	Patrimoniumuitgaven	
III.	244.667.000,00	1.238.000,00		245.905.000,00	Financieringsuitgaven	
Totaux pour les dépenses	339.554.000,00	1.494.000,00		341.048.000,00	Totaal voor de uitgaven	
6. RESULTAT BUDGETAIRE (en EURO)						
BEGROTINGSRESULTAAT (in EURO)						
Désignation des divisions						
	2010	2010	2010	2010	Aanwijzing van de afdelingen	
	Initial	Ajustements	Ajustements	Ajusté		
	Initieel	Aanpassingen	Aanpassingen	Aangepast		
1	3	4	4	5	6	7
I.	-2.410.000,00	-636.000,00		-3.046.000,00	Afdeling "Werking"	
II.	1.366.000,00	0,00		1.366.000,00	Afdeling "Patrimonium"	
III.	-69.771.000,00	256.000,00		-69.515.000,00	Afdeling "Financiering"	
Différence Recettes/Dépenses	-70.815.000,00	-380.000,00		-71.195.000,00	Verschil Ontvangsten/Uitgaven	
7. CREDITS D'ENGAGEMENTS REGIONAUX (EN EURO)						
GEWESTELIJKE VASTLEGINGSKREDIETEN (in EURO)						
Désignation des divisions						
	2010	2010	2010	2010	Aanwijzing van de afdelingen	
	Initial	Ajustements	Ajustements	Ajusté		
	Initieel	Aanpassingen	Aanpassingen	Aangepast		
1	3	4	4	5	6	7
I.	105.000.000,00	0,00		105.000.000,00	Terug te betalen voorschotten	
II.	35.718.000,00	1.494.000,00		37.212.000,00	Toelage OVM, SASLS, Cohésion sociale & Adviesraad	
III.	8.447.000,00	(380.000,00)		8.067.000,00	Toelage aan de BGHM en kapitaalverhoging	
IV.	101.000.000,00	0,00		101.000.000,00	Subsidies voor aankoop, aanbouw en renovatie	
V.	0,00	0,00		0,00	Huisvestingsplan voor nieuwbouw	
Totaux	250.165.000,00	1.114.000,00		251.279.000,00		

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
CHAPITRE 41					
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire					
411 Recettes fonctionnelles					
411-01	Produit de la vente de documents(Economat)	12.000,00	12.000,00		411-01
411-03	01 Chargement dû par les S.I.S.P.	1.750.000,00	1.850.000,00		411-03
	02 Chargement dû par communes		25.000,00		
411-06	Produits des locations				411-06
	08 Revenus des bâtiments administratifs				
411-08	Prime Onem pour l'engagement des contractuels subventionnés				411-08
411-09	Récupération de frais administratifs	225.000,00	250.000,00		411-09
411-10	Autres produits d'exploitation	100.000,00	50.000,00		411-10
412 Recettes de publications et de publicité					
412-01	Recettes de publications et de publicité	1.000,00	0,00		412-01
Totaux pour le chapitre 41		2.085.000,00	2.187.000,00		
CHAPITRE 43					
Produit de la vente d'objets patrimoniaux					
Produit de la vente de mobilier					
430-02	01 Produit de la vente de mobilier (P.R.)				430-02
	02 Bénéfice sur vente de mobilier				
430-03	Produit de la vente de machines				430-03
	02 Bénéfice sur vente de machines				

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)	2010	2011			ARTICLE
ARTICLE	Ajusté	Initial			
	Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6
430-04	Produit de la vente de matériel				Opbrengst van de verkoop van materieel
01	Produit de la vente de matériel (P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van materieel (Aankoopprijs)
430-05	Produit de la vente de matériel roulant				Opbrengst van de verkoop van rollend materieel
01	Produit de la vente de matériel roulant(P.R.)				01 Opbrengst van de verkoop van rollend materieel (Aankoopprijs)
02	Bénéfice sur vente de matériel roulant				02 Winst op verkoop van rollend materieel
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve				Opbrengst van de verkoop van reservegronden
01	Prix de revient vente terrains Fonds Propres				01 Aankoopprijs verkoop gronden Eigen Fonds
430-07	Récupération de garanties déposées				Tengvordering van gestorte waarborgen
	Totaux pour le chapitre 43				Totaal voor hoofdstuk 43
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45
	Interventions de la Région				Tussenkomsten van het Gewest
450-01	01 Subsidies divers				01 Algemein subsidies
450-02	Subsidies d'exploitation de la Région	7.771.000,00	7.713.000,00		Bedrijfssubsidies van het Gewest
450-03	Subsidies pour aide à l'avancement des quadriennaux	0,00	1.000.000,00		Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's
450-04	Subsidies frais FADELS			216.000,00	Subsidieskosten ALESH
450-05	Subsidies plan logement	212.000,00		8.929.000,00	Subsidies huisvestingsplan
	Totaux pour le chapitre 45	7.983.000,00			Totaal voor hoofdstuk 45
	Totaux pour les recettes	10.071.000,00	11.116.000,00		Totaal voor de ontvangsten

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010	2011	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
		Aangepast	Initieel		
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire			Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
411-06	411 Recettes fonctionnelles			411 Fonctionele ontvangsten	
	Produits des locations			Opbrengst van verhuuringen	411-06
	01 Loyers des terrains de réserve			01 Verhuuring reservegronden	
	02 Loyers des logements - Résidence Léopold II	305.000,00	305.000,00	02 Verhuuring woningen - Residentie Leopold II	
	03 Adaptation positive loyers - Résidence Léopold II			03 Positieve aanpassing huurgeld - Residentie Leopold II	
	04 Frais à charge des locataires - Résidence Léopold II	71.000,00	85.000,00	04 Kosten ten laste v/d huurders - Residentie Leopold II	
	05 Consom. à charge des locataires - Résidence Léopold II			05 Verbruik ten laste v/d huurders - Residentie Leopold II	
	06 Revenus des domaines SLRB (plan logement)	850.000,00	1.000.000,00	06 Opbrengsten va de domeinen BGHM (huisvestingsplan)	
	07 Loyers et décomptes Plan du logement			07 Verhuuring en lasten Huisvestingsplan	
	09 Autres produits exploitation Plan du logement			09 Andere bedrijfsopbrengsten - Huisvestingsplan	
	Totaux pour le chapitre 41	1.226.000,00	1.390.000,00	Totaalen voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 43			HOOFDSTUK 43	
	Produit de la vente d'objets patrimoniaux			Opbrengst van verkoop van patrimoniale voorwerpen	
430-01	Produit de la vente d'immeubles			Opbrengst van de verkoop van gebouwen	430-01
	01 Produit de la vente "Léopold II" (P.R.)			01 Opbrengst van de verkoop "Leopold II" (A.P.)	
	02 Produit de la vente Caserne Prince Albert (P.R.)			02 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Albert (A.P.)	
	03 Produit de la vente Caserne Prince Baudouin (P.R.)			03 Opbrengst van de verkoop Kazerne Prins Boudewijn (A.P.)	
	04 Produit de la vente Caserne Rolin (P.R.)			04 Opbrengst van de verkoop Kazerne Rolin (A.P.)	
	05 Bénéfice sur vente Résidence Léopold II			05 Winst op verkoop residentie Leopold II	
	06 Bénéfice sur vente de domaines militaires			06 Winst op verkoop v/d militaire domeinen	
	07 Produit cession immeubles		27.000.000,00	07 Opbrengst afstand gebouwen	
430-04	Produit de la vente de matériel			Opbrengst van de verkoop van materieel	430-04
	02 Produit vente mobilier et matériel "Léopold II" (P.R.)			02 Opbrengst verkoop meubil & materieel "Leopold II" (A.P.)	
430-06	Produit de la vente de terrains de réserve			Opbrengst van de verkoop van reservegronden	430-06
	01 Prix de revient vente terrains fonds propres			01 Aankoopprijs verkoop gronden eigen middelen	
	Totaux pour le chapitre 43	0,00	27.000.000,00	Totaalen voor hoofdstuk 43	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/n Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44
	Recettes financières patrimoniales				Financiële patrimoniumontvangsten
	442 Produit des emprunts et des crédits budgétaires (financement)				442 Opbrengst leningen en budgettaire kredieten (financiering)
442-02	Produit emprunts logements sociaux (plan logement)	75.000.000,00			Opbrengst leningen sociale woningen (huisvestingsplan)
442-04	Dotation constructions plan logement	7.166.000,00	10.963.000,00		Toelage nieuwbouw huisvestingsplan
	444 Recettes particulières				444 Bijzondere ontvangsten
444-07	Reprise réductions valeur s/créances				Terugneming waardeverminderingen vorderingen
444-09	Produits exceptionnels divers				Allerlei uitzonderlijke opbrengsten
	Totaux pour le chapitre 44	82.166.000,00	10.963.000,00		Totaal voor hoofdstuk 44
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45
	Interventions de la Région				Tussenkosten van het Gewest
450-01	Intervention de la Région à titre d'avances récup.				Tussenk.v/h Gewest ten titel v/terugordetb.voorsch.
	02 Subsidies en capital Domaines militaires				02 Kapitaalsubsidies Militaire domeinen
	Totaux pour le chapitre 45	0,00	0,00		Totaal voor hoofdstuk 45
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49
	Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde
490-01	Recettes de garanties et cautions				Ontvangsten van waarborgen en borgtochten
	01 Garanties déposées				01 Gedeponeerde waarborgen
	02 Garanties entretien				02 Onderhoudswaarborgen
	03 Garanties domaines militaires				03 Waarborgen militaire domeinen
	04 Garanties bâtiments administratifs				04 Waarborgen administratieve gebouwen
	Totaux du chapitre 49				Totaal voor hoofdstuk 49
	Totaux pour les recettes	83.392.000,00	39.953.000,00		Totaal voor de ontvangsten

BUDGET POUR L'ANNEE 2011						
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6	
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
	Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire				Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht	
	413 Revenus financiers				413 Financiële inkomsten	
413-01	Intérêts sur dépôts au CCFB	4.233.000,00	2.500.000,00		Interessen op deposito's bij CCFB	413-01
413-02	Revenus du portefeuille-titres				Inkomsten van de effecten-portefeuille	413-02
413-03	Intérêts sur certificats de trésorerie				Interessen op schattiscertificaten	413-03
413-04	Intérêts sur découverts en comptes courants	1.004.000,00	1.200.000,00		Interessen op tekorten op rekeningen-courant	413-04
413-05	Intérêts sur avances aux S.I.S.P.	14.000.000,00	14.750.000,00		Interessen op voorschotten aan O.V.M.	413-05
413-08	Différence de change				Wisselresultaten	413-08
413-09	Intérêts divers				Diverse interessen	413-09
413-10	Intérêts dus par communes		200.000,00		interessen verschuldigd door gemeenten	413-10
	Totaux pour le chapitre 41	19.237.000,00	18.650.000,00		Totale voor hoofdstuk 41	
	CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42	
	Recettes avec affectation spéciale				Ontvangsten met bijzondere aanwending	
	Réductions de loyers aux familles nombreuses	13.842.000,00	13.842.000,00		Huurverminderingen aan de kindrijke gezinnen	420-01
420-02	Primes de la Région pour projets pilotes	35.000,00	35.000,00		Toelage van het Gewest voor pilootprojecten	420-02
420-03	Intervention de la Région pour l'acquisition & la rénovation d'immeubles insalubres (art.18 du Code du logement)				Tusserkonst van het Gewest voor aankoop en renovatie van ongezonde gebouwen (Art.18 Huisvestingscode)	420-03
420-04	Allocations pour compléments de loyers				Toelagen voor huuroeslag	420-04
420-05	Intervention de la Région pour équipements en votre et abords (art.19 du Code du Logement)(Fonds Brunfaut)				Tusserkonst van het gewest voor uitrusting van de wegen & omgeving (art.19 Huisvestingscode)(Brunfaut)	420-05
420-06	Allocations de solidarité	16.120.000,00	16.120.000,00		Solidariteitstoelage	420-06
420-07	Subvention travailleurs sociaux S.A.S.L.S	2.695.000,00	2.749.000,00		Toelage maatschappelijk werkers D.M.B.S.H.	420-07

BUDGET POUR L'ANNEE 2011						
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011						
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT						
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN						
4. RECETTES						
ONTVANGSTEN						
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010	2011	Aanwijzing van de opbrengsten, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE	
(en/in Euro)		Ajusté	Initial			
		Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6	
420-08	Fonds de prévoyance sociale			Sociaal Voorzorgsfonds	420-08	
	01 Revenus du Fonds de prévoyance sociale	25.000,00	200.000,00	01 Inkomsten van het sociaal voorzorgsfonds		
	02 Remboursements s/ prêts personnel par le F.P.S.	3.000,00	15.000,00	02 Terugnbetalingen lening, a/h personeel door S.V.F.		
420-09	Programme européen KONVER (FEDER)			Europeaan programma KONVER (EFRO)	420-09	
420-10	Conseil Consultatif des Locataires	330.000,00	330.000,00	Adviesraad voor de huurders	420-10	
420-11	Projets de cohésion sociale	1.681.000,00	1.800.000,00	Projecten van sociale cohesie	420-11	
420-12	Subvention A.V.J.	40.000,00	40.000,00	Toelage H.D.L.	420-12	
420-13	Subvention observatoires du logement	150.000,00	200.000,00	Toelage observatiecentra van de huisvesting	420-13	
420-14	Subvention affectation charges d'urbanisme		20.000,00	Toelage toewijzing stedebouwkunde lasten	420-14	
420-15	Subvention Conseil consultatif du logement	20.000,00	20.000,00	Toelage Adviesraad van de huisvesting	420-15	
420-16	Subvention droit de gestion publique		500.000,00	Toelage openbaar beheersrecht	420-16	
	Totaux pour le chapitre 42	34.941.000,00	35.851.000,00	Totaal voor hoofdstuk 42		
	CHAPITRES 44 & 45			HOOFDSTUKKEN 44 & 45		
	Recettes financières patrimoniales			Financiële patrimoniumontvangsten		
442	Produit des emprunts, des crédits budgétaires et des avances de trésorerie			442 Opbrengst leningen, budgettaire kredieten en tresprievvoorschotten		
442-01	Produit des crédits budgétaires			01 Opbrengst budget kredieten	442-01	
	Programme initial	25.000.000,00	25.000.000,00	Oorspronkelijk programma		
	Programme complémentaire	9.030.000,00	9.030.000,00	Bijkomend programma		
	Programme spécial	0,00		Buitengewoon programma		
02	Produit des subsides acquisition, construction et rénovation	1.500.000,00	18.000.000,00	02 Opbrengst subsidies aankoop, aanbouw en renovatie		

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
443	Avances remboursables			443	Terubetaalbare voorschotten
	Remboursements et amortissements sur avances				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten
01	Rembours. et amortiss. avances d'avant 50	49.000,00	51.000,00	01	Terugbetal en afloss. voorsch. voor 50
02	Rembours. et amortiss. avances C.B.Région	13.400.000,00	15.000.000,00	02	Terugbetal en afloss. voorsch. op B.K. gewest
03	Rembours. et amortiss. s/emprunts S.N.L.	30.000,00		03	Terugbetal en afloss. op leningen N.M.H.
04	Rembours. et amortiss. s/avances emprunts FNL	8.700.000,00	8.800.000,00	04	Terugbetal en afloss. voorsch. leningen NFH
05	Rembours. et amort. prêts Fonds des Familles	1.500.000,00	1.500.000,00	05	Terugbetal en afloss. lening. Woningfonds
06	Rembours. et amortiss. s/avances ventes maisons	106.000,00	108.000,00	06	Terugbetal en afloss. voorsch. verkoop huizen
443-02	Régularisations sur avances à long terme				Régularisaties op voorschotten op lange termijn
01	Régularisations sur crédits budg. régionaux	75.000,00	25.000,00	01	Régularisaties op regionale budg.kredieten
443-03	Remboursements et amortissements sur avances à C.T.				Terugbetalingen en aflossingen op voorschotten K.T.
01	Remboursen. et amortiss. s/avances spéciales			01	Terugbetal en afloss. op bijzondere voorschotten
02	Remboursen. et amortiss. s/avances L.T. annuités	317.000,00	330.000,00	02	Terugbetal en afloss. op voorsch. L.T. annuit.
03	Remboursen. et amortiss. s/avances commune		76.000,00	03	Terugbetal en afloss. Voorschotten gemeente
443-04	Régularisations sur avances à long terme		2.000.000,00		Régularisaties op voorschotten op lange termijn
	remboursables par annuités				terugbetaalbaar door annuïteten
443-05	Régularisations sur avances à court terme échéance fixe				Régularisaties op voorschotten op korte termijn vaste verval.
444	Recettes particulières			444	Bijzondere ontvangsten
444-01	Produit de l'excédent des S.I.S.P. liquidées				Opbrengst overschot actief vereefende O.V.M.
444-02	Réalisation de placements (portefeuille)				Realisatie van beleggingen (portefeuille)
444-03	Production interne				Geactiveerde interne productie
444-04	Remboursements sur avances au personnel	5.000,00	5.000,00		Terugbetalingen op voorschotten aan het personeel
444-06	Récupération d'impôts dus ou versés				Terugvordering van verschuldigde of betaalde belastingen
444-07	Reprise dette FADELS				Terugname schulden ALESH
45	Interventions des pouvoirs publics			45	Tussenkomstpublieke overheid
450-01	Augmentation de capital souscrit			03	Verhoging geplaatst kapitaal
	Totaux pour les chapitres 44 & 45	59.712.000,00	79.925.000,00		Totaal voor hoofdstukken 44 & 45

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
4. RECETTES					
ONTVANGSTEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des produits, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49
	Recettes pour ordre				Ontvangsten voor orde
490-02	Versements et transferts en comptes courants				Stortingen en overschrijvingen op rekeningen-courant
01	Comptes courants ordinaires	47.075.000,00	48.579.000,00	01	Gewone rekeningen-courant
02	Comptes courants P.V.V. disponibles	50.000,00	150.000,00	02	Rekeningen-courant beschikbare M.O.V.
03	Comptes courants investissements	50.000,00	7.500.000,00	03	Rekeningen-courant investeringen
04	Comptes courants Allocation de Solidarité	14.791.000,00	16.120.000,00	04	Rekeningen-courant Solidariteitstoeelag
05	Subsides plan initial	100.000,00	3.104.000,00	05	Toelage initiele plan
06	Subsides achat/Réno/Travaux urgents	50.000,00	50.000,00	06	Toelage aankoop/Renodringend werken
07	Subsides droits de tirage	100.000,00	100.000,00	07	Toelage Trekkingsrechten
08	Subsides Crédits variables	50.000,00	50.000,00	08	Toelage variabele kredieten
09	Subsides oeuvres d'art	50.000,00	50.000,00	09	Toelage kunstwerken
10	Capital appelé	84.000,00	84.000,00	10	Opgevraagd kapitaal
11	Subsides fonds propres SLRB	100.000,00	100.000,00	11	Toelage eigen middelen BGHM
	Totaux du chapitre 49	62.500.000,00	75.887.000,00		Totaal voor hoofdstuk 49
	Totaux pour les recettes	176.390.000,00	210.313.000,00		Totaal voor de ontvangsten

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 51			HOOFDSTUK 51	
	Paiements aux personnes attachées à l'organisme			Belegingen aan de personen aan de instelling verbonden	
511-01	Rémunérations du personnel statutaire	6.387.000,00	7.076.000,00	511 Personnel (511-01 à 511-15)	511-01
	01 Employés	1.950.000,00	2.200.000,00	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	
	02 Ouvriers			01 Bedienden	
511-02	Rémunérations du personnel de complément(chômeurs stag...)	2.600.000,00	2.950.000,00	Bezoldigingen van het aanvullend personeel(werklozen, stag...)	511-02
	01 Rémunérations du personnel de complément			01 Bezoldigingen van het aanvullend personeel	
	02 Salaires des ouvriers contractuels (P.T.P.)			02 Lonen van de contractuele arbeiders (D.S.P.)	
511-03	Charges des pensions			Lasten van pensioenen	511-03
511-04	Charges sociales légales - part patronale	925.000,00	950.000,00	Wettelijke sociale lasten - Patronale bijdrage	511-04
511-06	Subside à l'Amicale du personnel	27.000,00	27.000,00	Toelage aan de Vriendenkring v/h personeel	511-06
511-07	Formation professionnelle	120.000,00	120.000,00	Beroepsvorming	511-07
511-11	Vêtements de travail	5.000,00	5.000,00	Werkkledij	511-11
511-12	Assurances contre les accidents de travail	45.000,00	45.000,00	Verzekeringen tegen arbeidsongevallen	511-12
511-13	Primes syndicales	15.000,00	9.000,00	Syndicale premies	511-13
511-14	Interventions coûts pensions du personnel retraités (Art. 12 loi du 28.04.1958)	500.000,00	570.000,00	Tussenkomst kosten pensioenen van de op rust gestelde agenten (Art. 12 wet 28.04.1958)	511-14
511-15	Frais divers de personnel (réfectoire...)	200.000,00	200.000,00	Diverse personeelskosten(refer...)	511-15
	512 Rétributions autres que celles du personnel			512 Andere bezoldigingen dan deze van het personeel	
512-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke Vastlegingskredieten	512-00
	1.Subsides fonctionnement FADELS			1. Betoelagen werkingskosten ALESH	
	2.Subsides de fonctionnement	7.771.000,00	7.713.000,00	2. Bedrijfs subsidies	
	3.Subsides d'aide à l'avancement des quadriennaux	0,00	1.000.000,00	3. Subsidies ivm hulp voor renovatieprogramma's	
	4.Subsides plan logement	212.000,00	216.000,00	4.Subsidies huisvestingsplan	
512-01	Emoluments administrateurs et commissaires	55.000,00	55.000,00	Emolumenten beheerders en commissarissen	512-01
512-02	Reviseurs auprès des S.I.S.P.	5.000,00	5.000,00	Revisoren bij de OVM	512-02
512-03	Reviseurs d'entreprises S.L.R.B.	35.000,00	35.000,00	Bedrijfsrevisoren B.G.H.M.	512-03
512-04	Honoraires forfataires			Forfaitaire erelonen	512-04
	01 Programmation et autres	525.000,00	550.000,00	01 Programmeringen en andere	
	02 Honoraires FADELS	0,00		02 Erelonen ALESH	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Designation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	5 513. Représentatie- en verplaatsingskosten	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	513. Frais de représentation et de déplacements				
513-01	Frais de représentation et de réceptions	20.000,00	20.000,00	Représentatie- en receptiekosten	513-01
513-02	Voyages d'études et participations congrès	10.000,00	5.000,00	Studereizen en congressen	513-02
513-03	Frais de voyages et de séjour des administrateurs et commissaires	0,00		Verrijfs- en verplaatsingskosten van de beheerders en commissarissen	513-03
513-04	Frais de voyages et de séjour du personnel	65.000,00	65.000,00	Verrijfs- en verplaatsingskosten van het personeel	513-04
	Totaux pour le chapitre 51				
	a) Crédits d'engagement	7.983.000,00	8.929.000,00	Totaal voor hoofdstuk 51	
	b) Crédits de liquidation	7.102.000,00	7.811.000,00	a) Vastleggingskredieten	
				b) Vereffeningkredieten	
	CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés			Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden	
	521. Locaux et matériel			521. Lokalen en materieel	
521-01	Loyers des locaux et charges locatives		15.000,00	Huur van lokalen en huurlaast	521-01
521-02	Location de matériel et de machines	65.000,00	65.000,00	Huur van materieel en machines	521-02
521-03	Entretien et réparations des locaux	300.000,00	275.000,00	Onderhoud en herstelling van lokalen	521-03
521-04	Entretien et réparations divers			Diverse onderhouds- en herstellingskosten	521-04
	01 Entretien et réparations du mobilier, du matériel et des machines	15.000,00	15.000,00	01 Onderhoud en herstelling van meubilair, materieel en machines	
	02 Entretien et réparations du matériel roulant	5.000,00	5.000,00	02 Onderhoud en herstelling van het rollend materieel	
521-05	Assurances	25.000,00	25.000,00	Verzekeringen	521-05
521-06	Précompte immobilier et taxes diverses (non limitatif)			Onroerende voorheffing en diverse taksen (niet limitatief)	521-06
	01 Précompte immobilier, terrains de réserve	500,00	1.000,00	01 Onroerende voorheffing, reservegronden	
	02 Précompte immobilier bâtiments administratifs	72.000,00	75.000,00	02 Onroerende voorheffing administr. gebouwen	
	03 Taxes diverses	6.000,00	6.000,00	03 Diverse taksen	
521-07	Fournitures énergétiques			Energieleveringen	521-07
	01 Essence	5.000,00	5.000,00	01 Benzine	
	02 Combustibles			02 Brandstoffen	
	03 Electricité	55.000,00	45.000,00	03 Electriciteit	
	04 Eau	5.500,00	4.500,00	04 Water	
	05 Gaz	40.000,00	20.000,00	05 Gas	
521-08	Garanties	0,00		Waarborgen	521-08

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
ARTICLE	2010	2011			ARTICLE
(en/In Euro)	Aangepast	Initial			
		Initieel			
			4	5	6
S . DEPENSES					
UITGAVEN					
Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	Ajusté	Initial	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken		
	Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6
522 Bureau					
Frais de bureau					
522-01					522-01
01 Fournitures de bureau	40.000,00	45.000,00			Alerhande bureaukosten
02 Affranchissement du courrier	30.000,00	30.000,00			01 Bureaubehoeftigheden
03 Téléphone, téléfax et internet SISP	330.000,00	330.000,00			02 Frankeerkosten
04 Bibliothèque	65.000,00	65.000,00			03 Telefoon, telefax en internet OVM
05 Cotisations diverses	10.000,00	10.000,00			04 Bibliotheek
06 Frais de banques et de C.C.P.	5.000,00	5.000,00			05 Diverse bijdragen
07 Frais divers	10.000,00	10.000,00			06 Bank- en P.C.R.-kosten
					07 Diverse kosten
523 Publications, propagande, publicité					
Frais de publications, propagande et publicité					
523-01	125.000,00	100.000,00			523-01
523-02	25.000,00	25.000,00			523-02
101 ème % culturel					Kosten van publicaties, propaganda en publiciteit
524 Contentieux					Culturele 101de %
Honoraires d'avocats et frais de justice					524 Geschillen
524-01	45.000,00	45.000,00			Erelonen advocaten en gerechtskosten
524-02	5.000,00	5.000,00			Schadevergoedingen en verwijlinteresten
Totaux pour le chapitre 52	1.284.000,00	1.226.500,00			Totaal voor hoofdstuk 52
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53
Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht
531 Stocks et approvisionnements					531 Stocks en bevoorrading
531-06	2.000,00	1.000,00			Aankopen voor het ekonomaat
Acquisitions pour l'économat					
532 Interventions pour prolets (sur fonds propres)					532 Tussenkosten voor ontwerpen (op eigen middelen)
Missions à confier à des tiers					
532-01	1.250.000,00	700.000,00			Opdrachten toe te vertrouwen aan derden
Subsides aux S.I.S.P.	3.100.000,00	2.650.000,00			532-02
Subsides aux S.I.S.P., quadri-bis					Toelagen aan O.V.M.
532-03					Toelagen aan O.V.M. quadri-bis
Totaux pour le chapitre 53	4.352.000,00	3.351.000,00			Totaal voor hoofdstuk 53

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION I : FONCTIONNEMENT					
AFDELING I : WERKING					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 55			HOOFDSTUK 55	
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux			Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550-02	Acquisition de mobilier	10.000,00	2.500,00	Aankoop van meubilair	550-02
550-03	Acquisition de machines	25.000,00	25.000,00	Aankoop van machines	550-03
550-04	Acquisition de matériel			Aankoop van materieel	550-04
	01 Acquisition de matériel de bureau	11.000,00	5.000,00	01 Aankoop van kantoormaterieel	
	02 Acquis mobilier et matériel-Residence Léopold II			02 Aankoop meubilair & materieel-Residence Leopold II	
550-05	Acquisition de matériel roulant	8.000,00	8.000,00	Aankoop van rollend materieel	550-05
550-06	Renouvellement de l'installation téléphonique			Vernieuwing van de telefooninstallatie	550-06
550-08	Constitution de cautions et garanties			Vastlegging van borgtochten en waarborgen	550-08
550-09	Acquisition de logiciels	325.000,00	300.000,00	Aankoop van computerprogramma's	550-09
	Totaux pour le chapitre 55	379.000,00	340.500,00	Totaal voor hoofdstuk 55	
	CHAPITRE 57			HOOFDSTUK 57	
	Affectation du boni			Aanwending van het boni	
570-01	Contribution au déficit budgétaire régional			Bijdrage voor de budgetaire tekort van het gewest	570-01
570-03	Impôts et précomptes sur le résultat (crédit non limitatif)			Belastingen en voorheffingen op het resultaat (niet limitatief)	570-03
	01 Impôts et précomptes dus ou versés			01 Versch. of gesborste belastingen en voorheff.	
	02 Suppléments impôts et précomptes dus ou versés			02 Versch. of gesborste belastingssupplementen	
	Totaux pour le chapitre 57			Totaal voor hoofdstuk 57	
	Totaux pour les dépenses			Totaal voor de uitgaven	
	a) Crédits d'engagement	7.983.000,00	8.929.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	13.117.000,00	12.729.000,00	b) Vereffeningkredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011 BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES UITGAVEN					
ARTICLE (en/in Euro)	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel		ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures,travaux...avant pour objet des services ou des biens non susceptibles			Bealinenen aan derden voor prestaties,leveringen, werken...die het voorwerp hebben diensten of goederen niet valbaar om oerinventariseerd te worden	
	525 Charges financières			525 Financiële lasten	
525-01	Intérêts sur financement			Interessen op financiering	525-01
	05 Intérêts sur emprunts SLRB (plan logement)	4.350.000,00		05 Interesten op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	526 Autres prestations et travaux par des tiers			526 Andere prestaties en werken door derden	
526-05	Frais de gestion et autres des logements et des domaines militaires			Behoers- en diverse kosten der woningen en militaire domeinen	526-05
	01 Léopold II	1.000,00		01 Leopold II	
	02 Domaines militaires			02 Militaire domeinen	
526-06	Entretien et réparations des logements et des domaines militaires			Onderhoud en herstelling der woningen en militaire domeinen	526-06
	01 Léopold II			01 Leopold II	
	02 Domaines militaires			02 Militaire domeinen	
526-07	Précompte immobilier des logements et des domaines militaires (non limitatif)			Onroerende voorheffing der woningen en militaire domeinen (niet limitatief)	526-07
	01 Léopold II	70.000,00	70.000,00	01 Leopold II	
	02 Domaines militaires	5.000,00		02 Militaire domeinen	
526-08	Pertes de loyers de base - Léopold II			Verlies op basishuren - Leopold II	526-08
526-09	Réductions sociales nettes - Léopold II			Sociale verminderingen - Leopold II	526-09
	Totaux pour le chapitre 52	4.426.000,00	70.000,00	Totaal voor hoofdstuk 52	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 53			HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire			Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
	533 Dépenses particulières (non limitatif)			533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)	
533-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke Vastlegingskredieten	533-00
	1. Programme domaines militaires			1. Programma militaire domeinen	
	2. Plan pour l'avenir du logement social			2. Toekansplan voor sociale huvesting	
533-01	Financement des investissements (non limitatif)			Financiering van de investeringen (niet limitatief)	533-01
	11. Acquisition d'immeubles			11. Aankoop van gebouwen	
	12. Acquisition de terrains			12. Gronden in aankoop	
	13. Caserne Prince Albert			13. Kazerne Prins Albert	
	14. Caserne Prince Baudouin			14. Kazerne Prins Boudewijn	
	15. Caserne Rolin			15. Kazerne Rolin	
	16. Hôpital militaire			16. Militaire hospitaal	
	17. Coûts de construction - Plan logement	75.000.000,00	45.000.000,00	17. Bouwkosten - Huisvestingsplan	
	18. Coûts de construction - Princes Baudouin	0,00		18. Bouwkosten - Prins Boudewijn	
	19. Coûts de construction Dames Blanches	1.000.000,00	50.000,00	19. Bouwkosten Witte Vrouwen	
	534 / 54. Ristournes et non-valeurs			534 / 54. Ristorno's en kwade posten	
534-04	Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés			Minderwaarden op de realisatie van vaste activa	534-04
540-16	Subsides plan régional du logement			Toelage huisvestingsplan	54-16
	Totaux pour le chapitre 53 et 54			Totaal voor hoofdstuk 53 et 54	
	a) Crédits d'engagement	76.000.000,00	45.050.000,00	a) Vastlegingskredieten	
	b) Crédits de liquidation			b) Verrekeningkredieten	
	CHAPITRE 55			HOOFDSTUK 55	
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux			Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen	
550-01	Acquisition immeubles			Aankoop van gebouwen	550-01
	01 Terrain Dames Blanches			01 Grond Witte Damen	
	02 Acquisition Rue Jourdan			02 Aankoop Jourdanstraat	
	06 Acquisition avenue Jaspar			06 Aankoop Jasparlaan	
550-07	Renouvellement installations et équipements	250.000,00	250.000,00	Vernieuwing installaties en uitrustingen	550-07
	01 Rue Jourdan			01 Jourdanstraat	
	02 Avenue Jaspar			02 Jasparlaan	
	Totaux pour le chapitre 55	250.000,00	250.000,00	Totaal voor hoofdstuk 55	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 56			HOOFDSTUK 56	
	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal			Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires			Aflossingen van leningen, gevone kredieten en budgettaire kredieten	560-01
	05 Amortissements sur emprunts SLRB (plan logement)	1.350.000,00		05 Aflossingen op leningen BGHM (huisvestingsplan)	
	Totaux pour le chapitre 56	1.350.000,00		Totaal voor hoofdstuk 56	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)			Uitgaven voor orde (niet-limitatieve kredieten)	
590-01	Remboursements de garanties et de cautions			Teruggbetalingen van waarborgen	590-01
	01 Garanties déposées			01 Gedeponeerde waarborgen	
	02 Garanties entielier			02 Ouderoudswaarborg	
	03 Garanties domaines militaires			03 Waarborgen militaire domeinen	
	04 Garanties bâtiments administratifs			04 Waarborgen administratieve gebouwen	
	Totaux pour le chapitre 59			Totaal voor hoofdstuk 59	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION II : GESTION DU PATRIMOINE					
AFDELING II : PATRIMONIUMBEHEER					
5. DEPENSES UITGAVEN (en/n Euro)	Désignation des dépenses des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
Totaux pour les dépenses					
a) Crédits d'engagement		0,00	0,00	Totalen voor de uitgaven	
b) Crédits de liquidation		82.026.000,00	45.370.000,00	a) Vastlegingskredieten	
				b) Verleningskredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011 BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5. DEPENSES UITGAVEN (en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	Aanwijzing van de uitgaven, de rubrieken en de hoofdstukken	ARTICLE
1	2	3	4	5	6
	CHAPITRE 52			HOOFDSTUK 52	
	Paiements à des tiers pour prestations, fournitures,travaux... avant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés			Betalingen aan derden voor prestaties,leveringen, werken... die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
	525 Charges financières			525 Financiële lasten	
	Intérêts sur financement			Interesen op financiering	
525-01	01 Intérêts sur avances Etat(C.O.) d'avant 1950	7.000,00	7.000,00	01 Interesen op voorsch.v/d Staat(G.K.)voor 1950	525-01
	02 Intérêts sur crédits budgétaires	5.000.000,00	3.600.000,00	02 Interesen op budgettaire kredieten	
	03 Intérêts sur emprunts SNL (1 à 6)	4.000,00	4.000,00	03 Interesen op leningen N.M.H.(1 tot 6)	
	04 Intérêts sur emprunts FNL			04 Interesen op leningen N.F.H.	
525-08	Différence de change			Wisselresultaten	525-08
525-09	Intérêts et charges divers	50.000,00	47.000,00	Diverse interessen en lasten	525-09
	Totaux pour le chapitre 52	5.061.000,00	3.658.000,00	Totaal voor hoofdstuk 52	
	CHAPITRE 53			HOOFDSTUK 53	
	Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire			Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht	
	533 Dépenses particulières (non limitatif)			533 Bijzondere uitgaven (niet limitatief)	
533-00	Crédits d'engagements régionaux			Gewestelijke Vastleggingskredieten	533-00
	1 Programme quadriennal	100.000.000,00		1 Vierjaarsprogramma	
	2 Programme complet(Crédits variables)	5.000.000,00		2 Aanvullend programma(Variable kredieten)	
	3 Programme spécial			3 Buitengewoon programma	
	4 Subsidies acq., constr., renovation	101.000.000,00	29.500.000,00	4 Subsidies aankoop, bouw, reno.	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 20101					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/m Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusé Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
533-01	Financement des investissements (non limitatif) 2. Retraits sur avances par les S.I.S.P. 21. Retraits sur avances (initial + compl. + fonds SLRB) 22. Retraits sur subsides en capital 23. Retraits sur subsides quadri bis 24. Retraits sur avances à L.T. 25. Retraits pour prêts au Fonds du Logement 534. Ristournes et non-valeurs Remboursements de trop-perçu (non limitatif) 534-01 Réduction de valeur actées s/ autres créances 534-03 535 Charges financières statutaires (non limitatif)	22.354.000,00 3.000.000,00 300.000,00 49.634.000,00 40.000.000,00	34.000.000,00 3.000.000,00 9.000.000,00 17.897.000,00	Financiering van de investeringen (niet limitatief) 2. Afhalingen op voorschotten door de O.V.M. 21. Afhalingen op voorschotten (initieel + variable) 22. Afhalingen op kapitaalsubsidies 23. Afhalingen op subsidies quadri bis 24. Afhalingen op voorschotten op L.T. 25. Afhaling. leningen Huisvestingsfonds 534 Ristorno's en kwade posten Teugbetsalingen van te veel geïnde gelden (niet limit.) 535- Statutaire financiële lasten (niet limitatief)	533-01 534-01 534-03
535-01	Intérêts sur dépôts en comptes courants Total pour le chapitre 53	1.500.000,00	1.500.000,00	Interests on deposits on rekeningen-courant Total voor hoofdstuk 53	535-01
a)	Crédits d'engagement	206.000.000,00	29.500.000,00	a) Vastleggingkredieten	
b)	Crédits de liquidation	116.788.000,00	65.397.000,00	b) Vereffeningkredieten	
CHAPITRE 54					
Depenses sur ressources avec affectation spéciale (crédits non limitatifs)					
540-00	Crédits d'engagements régionaux 1. Intervention de solidarité 2. Remboursement remises loyers F.N. 3. Démolition rénovat immeubles insalubres 4. Intervent. voiries abords-Fds Bunfaut 5. Opération pilote La Marolle 6. Subside travailleurs sociaux 7. Subsidies augmentation loyers 8. Projets de cohésion sociale 9. Conseil Consultatif des localités 10. Services AVJ 11. Augmentation de capital 12. Observatoires régionaux du logement 13. Subvention droit de gestion publique 14. Affectation charges d'urbanisme 15. Subsidies Conseil Consultatif du logement	16.120.000,00 13.842.000,00 35.000,00 2.695.000,00 1.681.000,00 330.000,00 40.000,00 84.000,00 150.000,00 500.000,00 1.715.000,00	16.120.000,00 13.842.000,00 35.000,00 2.749.000,00 1.800.000,00 330.000,00 40.000,00 84.000,00 200.000,00 500.000,00 20.000,00	Gewestelijke vastleggingskredieten 1. Solidariteitstoelage 2. Terugbetaling huurverminderingen 3. Afbreken renoveren ongezonde gebouwen 4. Tussenkomst wegen & omgeving-Bunfaufonds 5. Ploot-project La Marolle 6. Toelage maatschappelijk werkers 7. Toelage huurtoeslag 8. Projecten sociale cohesie 9. Adviesraad voor huurders 10. Diensten HDL 11. Kapitaalverhoging 12. Gewestelijke observatiecentra 13. Toelage openbaar beheersrecht 14. Toewijzing stedsbouwkundige lasten 15. Toelage adviesraad van de huisvesting	540-00

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5 . DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)					
ARTICLE	Désignation des dépenses, des rubriques et des chapitres	2010 Ajusté Aangepast	2011 Initial Initieel	ARTICLE	
1	2	3	4	5	6
540-01	Transfert en comptes courants de réductions de loyers aux familles nombreuses	13.842.000,00	13.842.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen	540-01
540-02	Transfert en comptes courants des primes pour projets pilotes	35.000,00	35.000,00	Overdracht op reken.-courant v/d premies voor pilootprojecten	540-02
540-03	Transfert en comptes courants des interventions pour rénovations d'immeubles insalubres			Overdracht op rek.-courant v/d tussenkomsten voor de renovatie van ongezonde gebouwen	540-03
540-04	Transfert en comptes courants des dotations pour compléments loyers			Overdracht op rek.-courant van toelagen voor huutoeslag	540-04
540-05	Transferts en comptes courants des interventions voites et abords (Fonds Brunfaut)	50.000,00	500.000,00	Overdracht op rek.-courant van toelagen voor wegen en omgeving (Bruntaufonds)	540-05
540-06	Transfert en comptes courants des allocations de solidarité	16.120.000,00	16.120.000,00	Overdracht op rekeningen-courant van solidariteittoelage	540-06
540-07	Transfert à l' A.S.B.L. du subsidie travailleurs sociaux	2.695.000,00	2.749.000,00	Overdracht naar V.Z.W. toelage maatsch. werkers	540-07
540-08	1. Intervention du Fonds de Prévoyance Sociale	150.000,00	200.000,00	1. Tussenkomst van het Sociaal Voorzorgsfonds	540-08
	2. Prêts du Fonds de Prévoyance Sociale	8.000,00	10.000,00	2. Leningen van het Sociaal Voorzorgsfonds	
540-09	Programme européen KONVER (FEDER)			Europeaan programma KONVER (EFRO)	540-09
540-10	Transfert au Conseil Consultatif des locataires	330.000,00	330.000,00	Overdracht naar de Adviesraad voor huurders	540-10
540-11	Transfert allocations projets cohésion sociale	1.681.000,00	1.800.000,00	Overdracht toelage projecten van sociale cohesie	540-11
540-12	Transfert des subsides AVJ	40.000,00	40.000,00	Overdracht toelage HDL	540-12
540-13	Transfert subsides observatoire logement	150.000,00	200.000,00	Overdracht toelage observatiecentrum	540-13
540-14	Transfert affectation charges d'urbanisme			Overdracht stedebouwkundige lasten	540-14
540-15	Transfert Conseil consultatif du logement	20.000,00	20.000,00	Overdracht Adviesraad van de huisvesting	540-15
540-16	Transfert droit de gestion publique	500.000,00	500.000,00	Overdracht openbaar beheersrecht	540-16
	Totaux pour le chapitre 54			Totaal voor hoofdstuk 54	
	a) Crédits d'engagement	37.212.000,00	35.720.000,00	a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de liquidation	35.121.000,00	36.346.000,00	b) Vereffeningkredieten	
	CHAPITRE 56			HOOFDSTUK 56	
	 Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal			 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	
560-01	Amortissements d'emprunts de crédits ordinaires et de crédits budgétaires			Aflossingen van leningen, gewone kredieten en budgettaire kredieten	560-01
	01 Amortiss. avances de l'Etat-C.O.d'avant 1950	76.000,00	80.000,00	01 Afloss. op voorsch. v/d Staat -G.K.voor 1950	
	02 Amortissements sur emprunts SNL (1 à 6)	30.000,00	35.000,00	02 Aflossingen op leningen N.M.H. (1 tot 6)	
	03 Amortissements sur emprunts Fonds du Logement	3.333.000,00		03 Aflossingen op leningen Woningfonds	
	04 Amortissements sur crédits budgétaires	12.290.000,00	16.290.000,00	04 Aflossingen op budgettaire kredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011					
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011					
DIVISION III : ACTIVITES DE FINANCEMENT					
AFDELING III : FINANCIERINGSACTIVITEITEN					
5. DEPENSES					
UITGAVEN					
(en/in Euro)	2010	2011	Initial	Initieel	ARTICLE
ARTICLE	Ajusté				
	Aangepast				
1	2	3	4	5	6
560-03	Paiements de dividendes en capital			Betalingen van dividenden van het kapitaal	560-03
560-06	Contributions diverses			Allerlei tussenkosten	560-06
560-07	Avances consenties au personnel	2.000,00	2.000,00	Voorschotten toegestaan aan het personeel	560-07
560-09	Remboursement de subsides en capital	110.000,00		Terugbetaling van kapitaalsubsidies	560-09
	Totaux pour le chapitre 56	15.839.000,00	16.407.000,00	Totaal voor hoofdstuk 56	
	CHAPITRE 59			HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)			Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)	
590-02	Transferts et retraits en comptes courants			Afhalen en overdrachten op rekeningen-courant	590-02
01	Comptes courants ordinaires	49.060.000,00	49.376.000,00	01 Gewone rekeningen-courant	
02	Comptes courants "P.V. disponibles"	45.000,00	45.000,00	02 Rekeningen-courant "Beschikbare M.O.V."	
03	Comptes courants investissements	35.000,00	7.500.000,00	03 Rekeningen-courant investissements	
04	Comptes courants "Allocation de Solidarité"	14.791.000,00	16.120.000,00	04 Rekeningen-courant "Solidariteitsoelage"	
05	Subsidies plan initial	5.000.000,00	16.000.000,00	05 Toelage miteile plan	
06	Subsidies achat/Réno/Travaux urgents	200.000,00	200.000,00	06 Toelage aankoop/Reno/dringend werken	
07	Subsidies droits de tirage	900.000,00	3.000.000,00	07 Toelage Trekkingsrechten	
08	Subsidies Crédits variables	50.000,00	0,00	08 Toelage variable kredieten	
09	Subsidies oeuvres d'art	431.000,00	50.000,00	09 Toelage kunstwerken	
10	Transfert capital appelé	84.000,00	84.000,00	10 Overdr. Opgevaagd kapitaal	
11	Subsidies quadri bis	2.500.000,00	3.000.000,00	11 Toelage quadri-bis	
12	Retraits sur subsides communes		3.500.000,00	12 Afhalen op beilage gemeentem	
	Totaux pour le chapitre 59	73.096.000,00	98.875.000,00	Totaal voor hoofdstuk 59	
	Totaux pour les dépenses			Totaal voor de uitgaven	
a)	Crédits d'engagement	243.212.000,00	65.220.000,00	a) Vastleggingskredieten	
b)	Crédits de liquidation	245.905.000,00	220.683.000,00	b) Verrekeningskredieten	

BUDGET POUR L'ANNEE 2011 - TOTAL GENERAL DU BUDGET (DIVISIONS I + II + III)						
BEGROTING VOOR HET JAAR 2011 - ALGEMEEN TOTAAL VAN DE BEGROTING (AFDELINGEN I + II + III)						
Désignation des divisions						
		2010	2011	Aanwijzing van de afdelingen		
		Ajusté	Initial			
		Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6	
4. RECETTES (en EURO)		ONTVANGSTEN (in EURO)				
I.	Recettes de fonctionnement	10.071.000,00	11.116.000,00	Werkingsontvangsten		
II.	Recettes patrimoniales	83.392.000,00	39.353.000,00	Patrimoniumontvangsten		
III.	Recettes de financement	176.390.000,00	210.313.000,00	Financieringsontvangsten		
Totaux pour les recettes		269.853.000,00	260.782.000,00	Totaal voor de ontvangsten		
5. DEPENSES (en EURO)		UITGAVEN (in EURO)				
Désignation des divisions						
		2010	2011	Aanwijzing van de afdelingen		
		Ajusté	Initial			
		Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6	
I.	Dépenses de fonctionnement	13.117.000,00	12.729.000,00	Werkingsuitgaven		
II.	Dépenses patrimoniales	82.026.000,00	45.370.000,00	Patrimoniumuitgaven		
III.	Dépenses de financement	246.905.000,00	220.683.000,00	Financieringsuitgaven		
Totaux pour les dépenses		341.048.000,00	278.782.000,00	Totaal voor de uitgaven		
6. RESULTAT BUDGETAIRE (en EURO)		BEGROTINGSRESULTAAT (in EURO)				
Désignation des divisions						
		2010	2011	Aanwijzing van de afdelingen		
		Ajusté	Initial			
		Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6	
I.	Division "Fonctionnement"	-3.046.000,00	-1.613.000,00	Afdeling "Werking"		
II.	Division "Patrimoine"	1.366.000,00	-6.017.000,00	Afdeling "Patrimonium"		
III.	Division "Financement"	-69.515.000,00	-10.370.000,00	Afdeling "Financiering"		
Différence Recettes/Depenses		-71.195.000,00	-18.000.000,00	Verschil Ontvangsten/Uitgaven		
7. CREDITS D'ENGAGEMENTS REGIONAUX (EN EURO)		GEWESTELIJKE VASTLEGINGSKREDIETEN (in EURO)				
Désignation des divisions						
		2010	2011	Aanwijzing van de afdelingen		
		Ajusté	Initial			
		Aangepast	Initieel			
1	2	3	4	5	6	
I.	Avances remboursables	105.000.000,00	0,00	Terug te betalen voorschotten		
II.	Subsides SISP, SASLS, Cohésion sociale & Conseil loc.	37.212.000,00	35.720.000,00	Toelage OVM, SASLS, Sociale cohesie & Adviesraad		
III.	Subsides à la SLRB et augmentation de capital	8.067.000,00	9.013.000,00	Toelage aan de BGHM en kapitaalverhoging		
IV.	Subsides d'acquisition de construction et de rénovation	101.000.000,00	29.500.000,00	Subsidies voor aankoop, aanbouw en renovatie		
V.	Plan logement pour nouvelles constructions	0,00	0,00	Huisvestingsplan voor nieuwbouw		
Totaux		251.279.000,00	74.233.000,00			

